

TECHNICAL DATA

- Input voltage: 220÷230V, 50/60Hz
- Suitable to power 18, 36W G13 (art. 933.2) and 18, 36, 58W G13 (art. 933.4) fluorescent tubes
- Batteries: NiCd 6V 2Ah (art. 933.2), NiCd 6V 4Ah (art. 933.4)
- Temperature control: TC 55°C (Art.933.2), 55°C (Art.933.4)
- Environment temperature: 0÷40°C
- Max absorption from mains: 30mA (Art.933.4), 25mA (Art.933.2)
- Power factor: $\cos \varphi$ 0.9
- Nominal exit frequency: with tube 20kHz, without tube 160kHz
- Monitor LED to indicate mains-on condition
- Recharging time: max 24 ore
- Cables with cross section from 0.75 to 1.5mm² can be used

Artt. 933.4/SE and 933.4/SA

Tube	18W	36W	58W
Lumen factor	0.30	0.19	0.17
Duration	2h30	1h30	1h
Battery max absorption	1.3A	1.9A	2.3A

Artt. 933.2/SE e 933.2/SA

Tube	18W	36W
Lumen factor	0.20	0.16
Duration	1h30	1h
Battery max absorption	1A	1.45A

AVVERTENZE

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente foglio istruzioni in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito e collegato secondo le istruzioni fornite. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni a persone animali o cose derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Elettrinverter è costruito unicamente per essere alimentato dalle batterie in dotazione.

- Non associare Elettrinverter a dispositivi di ricarica esterni.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- In caso di guasto, per l'eventuale riparazione rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

ATTENTION

- Carefully read the instructions printed on this leaflet because it contains important information regarding proper installation, use and maintenance.
- **Please retain this leaflet for future reference.**
- Before connecting the unit to the power supply, check to see if the data printed on it matches the power supply.
- This unit should only be used for purposes for which it has been intended and should be installed using the instructions which are provided. The manufacturer cannot be held liable for damages to persons, animals or objects as a result of improper/unreasonable and wrong usage.
- Elettrinverter is made to be powered only with the supplied NiCd batteries.
- Do not connect any external battery charger to the Elettrinverter.
- When using electrical equipment, the following general precautions should be taken:
 - disconnect the unit from the power supply before attempting any cleaning or maintenance operations.
 - if the unit fails, please contact the technical assistance center, authorized by the manufacturer for repair, and ask for the spare parts which are specifically made for the unit. The use of improper spare parts may compromise the security of the unit to function properly.

GARANZIA

Tutti i prodotti BEGHELLI sono costruiti con materiali di prima qualità, sottoposti a severe procedure di collaudo e sono garantiti da difetti di fabbricazione secondo la normativa vigente. La garanzia decade se non sono state rispettate le specifiche d'installazione o se gli apparecchi sono stati danneggiati, modificati o riparati da persone non autorizzate. Gli apparecchi eventualmente difettosi devono essere resi in porto franco ai Centri di Assistenza Autorizzati BEGHELLI.

GUARANTEE

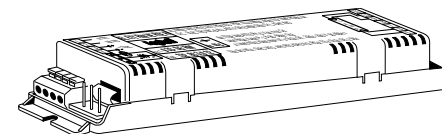
All BEGHELLI products are made of the finest quality materials, they are tested to provide a defect-free lamp adhering to current manufacturing regulations. This guarantee is not valid if the installation instructions have not been properly followed or the units have been damaged, modified or repaired by an unauthorized individual. The defective products can be returned free of charge to Beghelli or the authorized centers.

ELETTTRINVERTER

933.2/SE
933.2/SA
933.4/SE
933.4/SA

ALIMENTATORE ELETTRONICO PER
ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA CON
BATTERIE ERMETICHE RICARICABILI.

ELECTRONIC EMERGENCY LIGHTING
CONVERSION KIT



ISTRUZIONI PER L'USO
USE INSTRUCTIONS

334.183.012 A

BEGHELLI s.r.l.-Via Mozzeghine 13,15
40050 MONTEVEGLIO (BO) - ITALY
Tel. (051) 83.84.11 - Telefax (051) 83.84.44

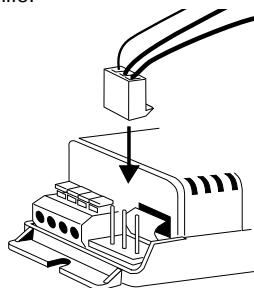
Beghelli

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Collegare Elettrinverter adottando uno degli schemi riportati, in base al tipo di utilizzo. Inserire i cavi come indicato in figura. Disporre gli accumulatori lontano da fonti di calore (reattore); una temperatura troppo elevata può comprometterne la durata.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Connect the Elettrinverter following one of the enclosed wiring diagrams. Place the battery pack as far as you can from the heating sources (such as the ballast), a too high temperature could compromise the battery life.



SCHEMI DI COLLEGAMENTO WIRING DIAGRAMS

ATTENZIONE

Il funzionamento in mancanza dell'alimentazione di rete è garantito solo collegando tra loro i morsetti 3 e 4. Utilizzare cavi di lunghezza e sezione tali che tra i morsetti vi sia una caduta di tensione massima di 1V, considerando che la corrente massima erogata è di 0,1A.

WARNING

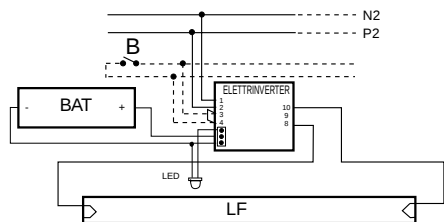
The correct functioning in case of power failure is granted only the terminals 3 and 4 are connected.

Use cables of a such cross section and length that the drop voltage between terminals should be less than 1V considering that the max current given by a single module is of 0.1A.

SE- Illuminazione non permanente

Non maintained

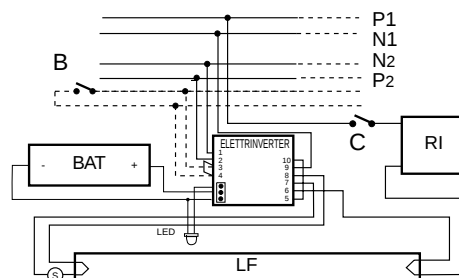
(Art. 933.2SE, Art.933.2SA, 933.4SE, 933.4SA)



SA- Illuminazione permanente

Maintained

Art. 933.2SA - Art.933.4SA



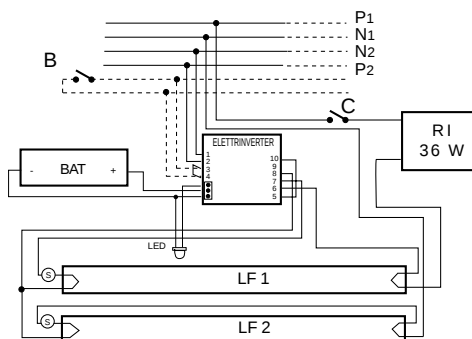
SA- Illuminazione permanente

2 tubi 18W, 1 in emergenza

Maintained

2 Tubes (1 operating in emergency)

Art. 933.2SA - Art.933.4SA



Schemi elettrici di collegamento di Elettrinverter con i principali modelli di reattori elettronici: consultare la tabella che segue.

Attenzione: la numerazione dei morsetti dei reattori di produzione non Beghelli può essere soggetta a variazioni indipendenti dalla ns. volontà.

Per collegamenti diversi da quelli riportati, contattare il servizio Tecnico Beghelli.

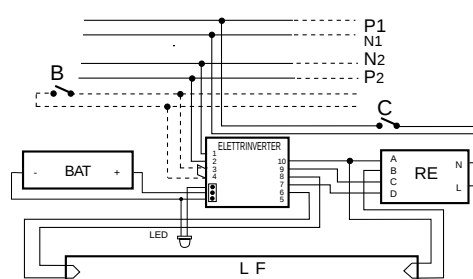
Wiring diagrams of Elettrinverter with the most common type of electronic ballast.

Warning: using a not Beghelli electronic ballasts it may happen that the numbering of terminals varies without prior notice. Please contact our technical service for information regarding wiring diagrams different from the reported.

SA- Illuminazione permanente con reattore elettronico monolampada

Maintained with electronics ballast

Art. 933.2SA - Art.933.4SA



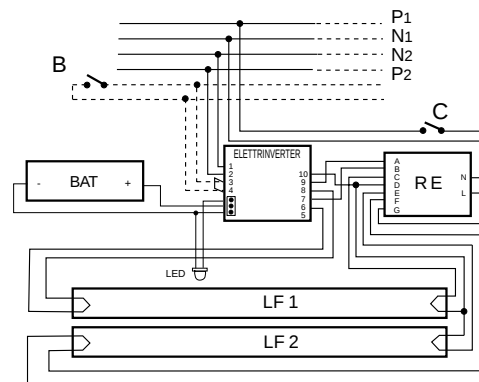
Marche Trade Mark	Tipo reattore elettronico monolampada Electronic ballast type	Numerazione morsetti Numbering of terminals			
		A	B	C	D

BEGHEL	Economo118F•136F•158F	6	5	4	3
LI	BHF 132H12•150H12	4	5	7	6
PHILIPS	Quicktronic HF432/1•450/1	2	1	4	3
OSRAM	1x50	2	1	4	3
TRILUX	EVG Dynamic 5LZ5011- 4	2	1	3	4

SA- Illuminazione permanente con reattore elettronico bilampada

Maintained with electronic twinlamp ballast

Art. 933.2SA - Art.933.4SA



Marche Trade Mark	Tipo reattore elettronico bilampada Electronic ballast type	Numerazione morsetti Numbering of terminals										
BEGHE	Economo 236-258F	8	9	10	11	12	13	14				
LLI	BHF 232H12-250H12	7	6	4	5	3	2	1				
PHILI-	Quicktronic de luxe HF432-2/450-2	6	7	3	1	2	4	5				

N1-P1= linea interrotta

N2-P2= linea diretta

LF= lampada fluorescente

LF2= lampada fluo. solo illuminazione

LF1= lampada fluo. illuminazione + emerg.

RE= reattore elettronico

RI= reattore induttivo

B= inibizione emergenza

C= interruttore accensione lampada

N1-P1= interrupted line

N2-P2= direct line

LF= fluorescent lamp

LF2= fluorescent lighting lamp

LF1= fluorescent + emergency lighting lamp

RE= electronic ballast

RI= inductiv ballast

B= emergency inhibition

C= mains switch

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Tensione di alimentazione: 220÷230V, 50/60Hz
- Certificato per il funzionamento con tubi fluorescenti lineari da: 18, 36W G13 (art. 933.2) 18, 36, 58W G13 (art.933.4)
- Accumulatori: NiCd 6V 2Ah (art. 933.2), NiCd 6V 4Ah (art. 933.4)
- Temperatura di controllo: TC 50°C (Art.933.2), 55°C (Art.933.4)
- Temperatura di funzionamento: 0÷40°C
- Assorbimento massimo da rete: 30mA (Art.933.4), 25mA (Art. 933.2)
- Fattore di potenza: $\cos \phi$ 0,9
- Frequenza di uscita nominale: con lampada 20kHz, (Art. 933.4), 30kHz (Art.933.2) senza lampada 160kHz
- Spia LED di attivazione del circuito di ricarica
- Tempo di ricarica: max 24 ore
- Possibilità di collegare cavi con sezione da 0,75a 1,5mm²

Art. 933.4/SE and 933.4/SA

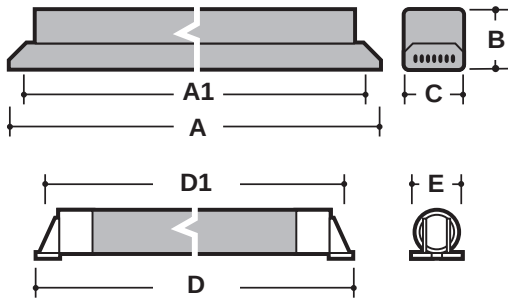
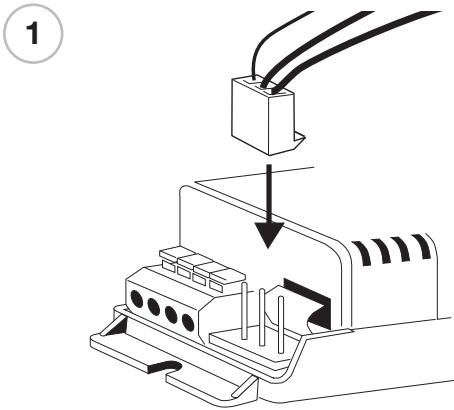
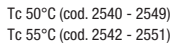
Lampada	18W	36W	58W
Fattore di flusso	0.30	0.19	0.17
Autonomia	2h30	1h30	1h
Corrente assorbita dalla batteria	1.3A	1.9A	2.3A

Art. 933.2/SE e 933.2/SA

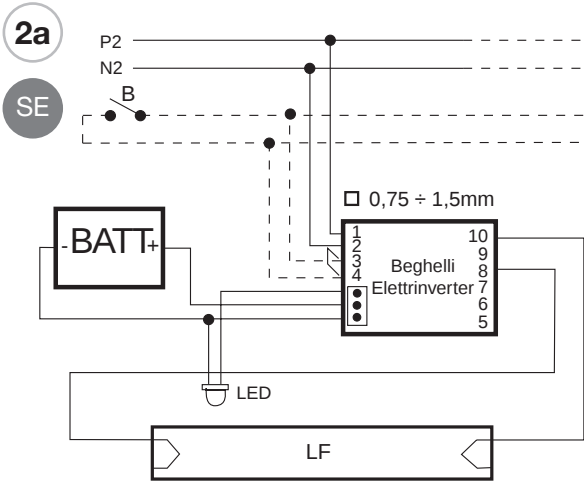
Lampada	18W	36W
Fattore di flusso	0.20	0.16
Autonomia	1h30	1h
Corrente assorbita dalla batteria	1A	1.45A

334.183.012 B

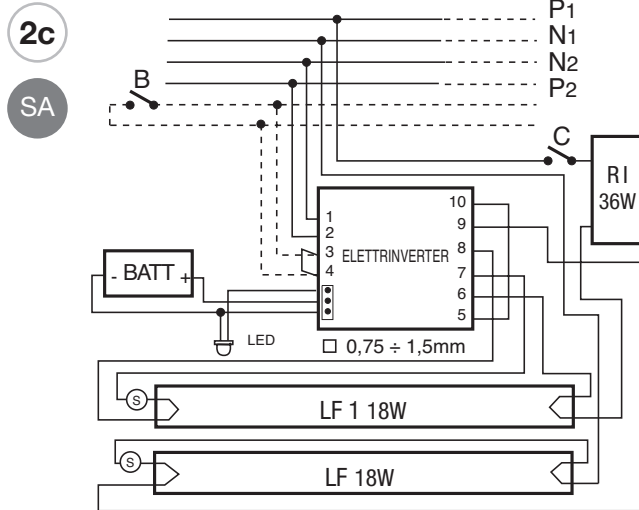
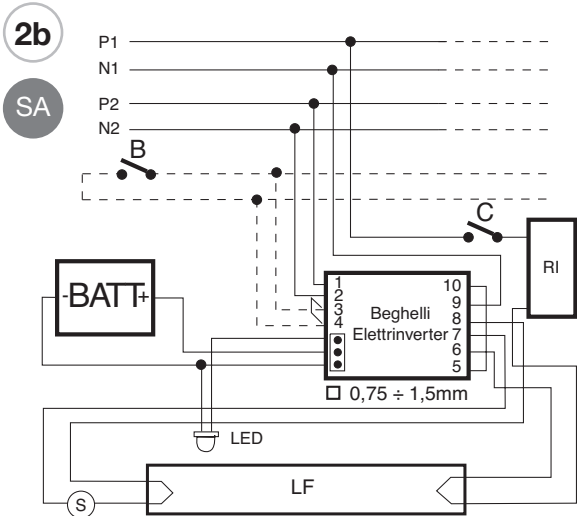
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444



cod. ord.	A	A1	B	C	D	D1	E
2540 - 2549	232	223	36	40	284	274	30
2542 - 2551	232	223	36	40	338	328	37



* Per utilizzare i modelli SA in versione SE collegate i terminali 8 e 10 anziché 9 e 10.
* To use models SA in SE version, connect terminals 8 and 10 instead of 9 and 10.



E	F	D	GB	I					
Código de pedido	Réf. commande	Bestellcode	Order code	Codice ordine	2542 (SA) 2551 (SE)			2540 (SA) 2549 (SE)	
Absorción Máxima	Absorption maximum	Maximale Aufnahme	Max. Power Consumption	Assorb. Massimo	30mA	30mA	30mA	25mA	25mA
COS ϕ	COS ϕ	COS ϕ	COS ϕ	COS ϕ	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Lámpara	Ampoule	Leuchte	Lamp	Lampada	18W G13	36W G13	58W G13	18W G13	36W G13
Factor de flujo	Facteur de flux	Flussfaktor	Flux factor	Fattore di flusso	30%	19%	17%	20%	16%
Batería	Pile	Batterie	Battery	Batteria	NiCd 6V 4Ah	NiCd 6V 4Ah	NiCd 6V 4Ah	NiCd 6V 2Ah	NiCd 6V 2Ah
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Autonomia	2h30	1h30	1h	1h30	1h

P	NL	DK	S	N					
Código da encomenda	Bestellnummer	Ordrekode	Beställningskod	Bestillingskode	2542 (SA) 2551 (SE)		2540 (SA) 2549 (SE)		
Absorç. Máx	Max. stroomopname	Maksimalt strømforbrug	Maximalupptagning	Maksimalt strømforbruk	30mA	30mA	30mA	25mA	
COS ϕ	COS ϕ	COS ϕ	COS ϕ	COS ϕ	0,9	0,9	0,9	0,9	
Lâmpada	Lamp	Lyskilde	Lampa	Lampe	18W G13	36W G13	58W G13	18W G13	
Fator de fluxo	Doorlatingsfactor	Strømfaktor	Flödesfaktor	Flödesfaktor	30%	19%	17%	20%	
Bateria	Batterij	Batteri	Batteri	Batte	NiCd 6V 4Ah	NiCd 6V 4Ah	NiCd 6V 4Ah	NiCd 6V 2Ah	
Autonomia	Autonomie	Driftstid	Autonomi	Driftstid	2h30	1h30	1h	1h30	

ALIMENTATEUR ELECTRONIQUE POUR ECLAIRAGE DE SECOURS EQUIPE DE BATTERIES HERMETIQUES RECHARGEABLES	DIAGRAMMES ELECTRIQUES DE CONNEXION	C= Interrupteur d'allumage lampe P2-N2= Ligne directe P1-N1= Ligne interrompue LF= lampe fluorescente (SE) LF1= lampe fluorescente (SA) RI= Alimentateur inductif	C= Interrupteur d'allumage lampe P2-N2= Ligne directe P1-N1= Ligne interrompue LF= lampe fluorescente (SE) LF1= lampe fluorescente (SA) RI= Alimentateur inductif	C= Voyant indiquant l'activation du circuit de recharge • Temps de recharge: max. 24 heures AVERTISSEMENTS - GARANTIE	tionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.
Il doit être installé à l'intérieur de plafonniers ou d'un boîtier approprié à une distance maximum de 2 mètres. Pour utiliser les modèles SA dans la version SE, brancher les terminaux 8 et 10 au lieu des terminaux 9 et 10. L'autonomie et le flux lumineux de secours s'adaptent automatiquement au type de lampe raccordée.	ATTENTION: en cas de coupure de l'alimentation de secteur le fonctionnement est garanti uniquement en reliant l'une à l'autre les bornes 3 et 4. Pour obtenir la commande centralisée de plusieurs modules, raccorder en parallèle les bornes 3 y 4 en veillant à respecter la polarité.(chute maximum de tension entre les deux bornes < 1V). (Fig. 2a) SE - Eclairage non permanent (Fig. 2b) SA - Eclairage permanent (Fig. 2c) SA - Remarque: sur les modèles 2x18, 2x36 et 2x58 une seule lampe s'allume en cas de secours. B= Eventuelle commande unifiée de désactivation de l'éclairage de secours (veiller à respecter les polarités).	Pour le raccordement de Elettrinverter Beghelli aux principaux modèles de réacteurs électroniques, contacter le revendeur autorisé.	Pour le raccordement de Elettrinverter Beghelli aux principaux modèles de réacteurs électroniques, contacter le revendeur autorisé.	• Fréquence de sortie nominale: avec lampe 20kHz (cod. 2542 - 2551), 30kHz (cod. 2540 - 2549), sans lampe 160kHz	
NOTICE D'INSTALLATION		CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES		
Positionner les accumulateurs loin de sources de chaleur (ballast).		LF1= lámpara fluorescente (SA) RI= Alimentador indutivo	LF1= lámpara fluorescente (SA) RI= Alimentador indutivo		

ALIMENTADOR ELECTRÓNICO PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON BATERÍAS HERMÉTICAS RECARGABLES	DIAGRAMAS ELECTRICOS DE CONEXION	C= Interruptor lámpara P2-N2= Línea directa P1-N1= Línea interrumpida LF= lámpara fluorescente (SE)	C= Interruptor lámpara P2-N2= Línea directa P1-N1= Línea interrumpida LF= lámpara fluorescente (SE)	Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso. - Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica. - Atención. Este producto contiene materiales que pueden ser nocivos, por lo que no deben ser abandonados en el ambiente. - Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el utilizo de recambios originales. La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato. - Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autorizado.	
Debe instalarse en el interior de plafones o en un contenedor adecuado, a distancia máxima de dos metros. Para utilizar los modelos SA en versión SE hay que conectar los terminales 8 y 10 en lugar de 9 y 10. La autonomía y el flujo luminoso de emergencia se adaptan automáticamente al tipo de lámpara conectada.	mentación de red es indispensable conectar entre sí los bornes 3 y 4. En caso de que se desee centralizar el mando de varios módulos deberán conectarse en paralelo los bornes 3 y 4, respetando la polaridad (caída de tensión máx. entre los dos bornes < 1V). (Fig. 2a) SE - Iluminación no permanente (Fig. 2b) SA - Iluminación permanente (Fig. 2c) SA - Nota: en los modelos 2x18, 2x36 y 2x58 sólo una lámpara se enciende en emergencia. B= Eventual mando unificado desactivación emergencia (respetar las polaridades). C= Interruptor lámpara P2-N2= Línea directa P1-N1= Línea interrumpida LF= lámpara fluorescente (SE)	Pour la connexion del Elettrinverter Beghelli con los principales modelos de reactores electrónicos, contacter el revendeur autorizado.	Pour la ligação de Elettrinverter Beghelli com os principais modelos de reatores eletrônicos, interpelar o revendedor autorizado.	• Frecuencia de salida nominal: con lámpara 20kHz (cod. 2542 - 2551), 30kHz (cod. 2540 - 2549), sin lámpara 160kHz • Testigo LED indicador de activación del circuito de carga • Tiempo de carga: máx. 24 horas	
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN		ADVERTENCIAS - GARANTÍA	ADVERTENCIAS - GARANTÍA		
Situar los acumuladores en posición alejada respecto de fuentes de calor (resistencia inductiva).		- Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido.	- Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido.		
ESQUEMAS ELECTRICOS DE CONEXION					
ATENCIÓN: Para el funcionamiento en ausencia de ali-					

ALIMENTADOR ELETRÔNICO PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM PILHAS HERMÉTICAS RECARREGÁVEIS	DIAGRAMAS ELÉTRICOS DAS LIGAÇÕES	LF1= lâmpada fluorescente (SA) RI= Alimentador indutivo	LF1= lâmpada fluorescente (SA) RI= Alimentador indutivo	o qual foi construído. Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso. - Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica. - Atenção: este produto contém materiais que podem ser nocivos se deixados no meio ambiente. - Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais. O desrespeito das regras supra-citadas pode comprometer a segurança do aparelho. - Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.	
Deve ser instalado dentro da base do globo ou em um recipiente idóneo, a uma distância de 2 metros no máximo. Para utilizar os modelos SA na versão SE conecte os terminais 8 e 10 ao invés de 9 e 10. A autonomia e o fluxo luminoso em uma emergência adaptam-se automaticamente ao tipo de lâmpada ligada.	é garantido somente ligando os terminais 3 e 4 um no outro. Se desejar centralizar o comando de vários módulos, ligue em paralelo os terminais 3 e 4, respeitando a polaridade (queda de tensão máx. entre dois bornes < 1V). (Fig. 2a) SE - Iluminação não permanente (Fig. 2b) SA - Iluminação permanente (Fig. 2c) SA - Nota: nos modelos 2x18, 2x36 e 2x58 apenas uma lâmpada se acende em caso de emergência. B= Eventual comando unificado de desativação da emergência (respeite as polaridades). C= Interruptor de ligação da lâmpada P2-N2= Linha directa P1-N1= Linha interrompida LF= lâmpada fluorescente (SE)	Pour la connexion de Elettrinverter Beghelli com os principais modelos de reatores eletrônicos, interpelar o revendedor autorizado.	Pour a ligação de Elettrinverter Beghelli com os principais modelos de reatores eletrônicos, interpelar o revendedor autorizado.	• Frequência de saída nominal: com lâmpada 20kHz (cod. 2542 - 2551), 30kHz (cod. 2540 - 2549), sem lâmpada 160kHz • Indicador LED de ativação do circuito de recarga • Tempo de recarga: máx. 24 horas	
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO		ADVERTÊNCIAS - GARANTIA	ADVERTÊNCIAS - GARANTIA		
Disponha os acumuladores longe de fontes de calor (lastro).		- Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para	- Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para		
ESQUEMAS ELÉTRICOS DAS LIGAÇÕES					
ATENÇÃO: funcionamento, se faltar a alimentação da rede,					

ELEKTRONISCHE VOEDER VOOR NOODVERLICHTING MET HERMETISCHE OPLAADBARE BATTERIJEN	DIAGRAMMEN ELECTRIQUES DE CONNEXION	P1-N1= Onderbroken lijn LF= fluorescerende lamp (SE) LF1= fluorescerende lamp (SA) RI= Inductief stroomtoevoerapparaat	P1-N1= Onderbroken lijn LF= fluorescerende lamp (SE) LF1= fluorescerende lamp (SA) RI= Inductief stroomtoevoerapparaat	WAARSCHUWINGEN - GARANTIE	
Moet binnen in de plafonnière geïnstalleerd worden, of in een geschikte houder op een afstand van max. 2 meter. Om de SA modellen als SE versie te gebruiken, de terminals 8 en 10 in plaats van 9 en 10 verbinden. Autonomie en flux bij noodverlichting passen zich automatisch aan bij het type aangesloten lamp.	alleen gegarandeerd door de onderlinge aansluiting van de klemmen 3 en 4. Wanneer u de bediening van meerdere modules wenst te centraliseren, dient u de klemmen 3 en 4 parallel aan te sluiten, en daarbij de polariteit te respecteren (maximaal wegvallen spanning tussen de twee klemmen < 1V). (Fig. 2a) SE - Niet-permanente verlichting (Fig. 2b) SA - Permanente verlichting (Fig. 2c) SA - Nota: voor de modellen 2x18, 2x36 en 2x58 ontsteekt slechts één lamp voor de noodver lichting. B= Eventueel verenigde bediening voor de uitschakeling van de noodstatus (respecteer de polariteiten). C= Schakelaar ontsteking van lamp P2-N2= Directe lijn	Om de Elettrinverter Beghelli met de voornaamste modellen van elektronische reactoren te verbinden, dient men de hulp van de geautoriseerde detailhandelaar in te roepen.	Om de Elettrinverter Beghelli met de voornaamste modellen van elektronische reactoren te verbinden, dient men de hulp van de geautoriseerde detailhandelaar in te roepen.	- Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is. Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden. - Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten. - Let op: dit artikel bevat materiaal dat schadelijk is voor het milieu. - Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek om originele onderdelen te gebruiken. Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven	
INSTALLATIEINSTRUCTIES		TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN	TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN		
Plaats de accumulators ver verwijderd van warmtebronnen (ballast).		• Nominale uitgangsfrequentie: met lamp 20kHz (cod. 2542 - 2551), 30kHz (cod. 2540 - 2549), zonder lamp 160kHz • Meldlampje LED voor activering van het oplaadcircuit • Oplaadtijd: max 24 uur	• Nominale uitgangsfrequentie: met lamp 20kHz (cod. 2542 - 2551), 30kHz (cod. 2540 - 2549), zonder lamp 160kHz • Meldlampje LED voor activering van het oplaadcircuit • Oplaadtijd: max 24 uur		
ELEKTRISCHE BEDRADINGSSHEMA					
LET OP: De werking bij het ontbreken van netvoeding wordt					

ELEKTRONISK TILFØRSELSLEDNING TIL NØDBELYSNING MED GENOPLADELIGE HERMETISCHE BATTERIER	DIAGRAMMA ELETTRICI DI COLLEGAMENTO	LF= fluorescerende lampe (SE) LF1= fluorescerende lampe (SA) RI= Induktiv strømforsyrer	LF= fluorescerende lampe (SE) LF1= fluorescerende lampe (SA) RI= Induktiv strømforsyrer	ADVARSLER - GARANTI	
Skal installeres inde i loftsbelysningen eller i en passende beholder i en afstand af max. 2 meter. For at anvende SA (altid tændt) modellerne i SE (kun nødsfald) modalitet, tilslut polerne 8 og 10 i stedet for 9 og 10. Autonomien og lysstrømmen tilpasser sig i nødstilfælde automatisk den tilsluttede lampetype.	forbinde klemskrue 3 og 4 indbyrdes. Hvis det ønskes at centralisere kommandoen af flere moduler skal klemmerne 3 og 4 forbindes parallelt, således at polariteten respekteres (max. spændingsfald mellem de to klemmer <1V). (Fig. 2a) SE - Ikke permanent oplysning (Fig. 2b) SA - Permanent oplysning (Fig. 2c) SA - Bemærk: På modellerne 2x18, 2x36 og 2x58 tænder kun én lampe som nødbelysning. B= Eventuel samlet styring af nødaktivering (overhold polaritet) C= Afbryder til lampen P2-N2= Direkte ledning P1-N1= Afbrudt ledning	Angående Elettrinverter Beghellis tilslutning med de ledende modeller af elektroniske reaktorer, bedes De rette henvendelse til den autoriserede forhandler.	Angående Elettrinverter Beghellis tilslutning med de ledende modeller af elektroniske reaktorer, bedes De rette henvendelse til den autoriserede forhandler.	- Dette armatur må udelukkende anvendes til det brug, som det er blevet konstrueret for. Enhver andet brug må betragtes som ukorrekt, og derfor farligt. - Før al vedligeholdelse eller rengøring bør armaturet frakobles. - Advarsel: dette produkt indeholder materialer, som kan være skadelige for miljøet. - For udskiftning af batterier eller andre reparationer, bedes De rette henvendelse til et autoriseret værksted, og at anmode om anvendelse af originale dele. Manglende overholdelse af ovennævnte regler kan skade produktet.	
INSTALLATIONSVEJLEDNING		TEKNIKE SPECIFIKATIONER	TEKNIKE SPECIFIKATIONER		
Stil akkumulatorerne langt fra varmekilder (reaktor).		• Frekvens af nominal udgangseffekt: med 20kHz (cod. 2542 - 2551), 30kHz (cod. 2540 - 2549) pære, uden 160kHz pære • Kontrol LYSDIODE til aktiveringen af genopladningskredsløbet • Genopladningstid: maks. 24 timer	• Frekvens af nominal udgangseffekt: med 20kHz (cod. 2542 - 2551), 30kHz (cod. 2540 - 2549) pære, uden 160kHz pære • Kontrol LYSDIODE til aktiveringen af genopladningskredsløbet • Genopladningstid: maks. 24 timer		
TILSLUTNINGSDIAGRAMMER					
VIGTIGT: Ved mangel på nettilførsel sikres driften kun ved at					

ELEKTRONISK STRÖMFÖRSÖRJNINGSENHET FÖR NÖDBELYSNING MED HERMETISKT TILLSLUTNA UPPLADNINGSBARA BATTERIER	DIAGRAMMI ELETTRICI DI COLLEGAMENTO	LF= lysrörslampa (SA) LF1= lysrörslampa (SE) RI= Induktiv strömmattningsenhet	LF= lysrörslampa (SA) LF1= lysrörslampa (SE) RI= Induktiv strömmattningsenhet	därför farlig. - Innan någon som helst åtgärd för rengöring eller underhåll utförs, koppla bort apparaten från nätanslutningen. - Varning: denna produkt innehåller material som kan vara skadligt om det sprids ut i miljön. - Vid eventuellt utbyte av batterier eller andra reparationer, kontakta auktoriserad teknisk service och beställ originaldelar från tillverkaren. Försummad hänsyn till ovanstående kan innebära risker för apparatens säkerhet. - Kontakta auktoriserad återförsäljare för tillvägagångssätt vid ingrepp som omfattas av garantin.	
Denna enhet ska installeras i plafonder eller i passande behållare på ett maximalt avstånd av 2 meter. För att använda modeller SA i version SE, koppla terminaler 8 och 10 i stället för 9 och 10. Autonomi och ljusflödet i nödsituationer anpassas automatiskt enligt den typ av lampa man kopplar in.	lgånglig bara om du kopplar ihop kabelfästena 3 och 4. Om du vill centralisera fjärrkontrollen till flera moduler, ska du koppla kabelfästena 3 och 4 i parallell anslutning, med rätta polariteter (Max. spänningsfall mellan de två klämskruvarna <1V). (Fig. 2a) SE - Enbart nödbelysning (Fig. 2b) SA - Belysning plus nödbelysning (Fig. 2c) SA - Märk: på modellerna 2x18, 2x36 och 2x58 tänds enbart en lampa i nödläge. B= Eventuellt unifierad kontroll för deaktivering av nödstoppsläget (respektera polariteterna). C= Brytare för lampans tändning P2-N2= Direktlinje och P1-N1= I bruten linje	Kontakta auktoriserad återförsäljare angående anslutning av Beghellis elektroniska omriktare till de huvudsakliga modellerna av elektroniska reaktorer.	Kontakta auktoriserad återförsäljare angående anslutning av Beghellis elektroniska omriktare till de huvudsakliga modellerna av elektroniska reaktorer.		
INSTRUKTIONER FÖR INSTALLERING		TEKNISKA SPECIFIKATIONER	TEKNISKA SPECIFIKATIONER		
Placera akkumulatorerna långt bort från varmekällor (reaktorer).		• Nominell utgångsfrekvens: med lampa 20kHz (cod. 2542 - 2551), 30kHz (cod. 2540 - 2549), utan lampa 160kHz • LED-indikator för aktivering av återladdningskretsen • Uppladdningstid: max 24 timmar VARNINGAR - GARANTI - Den här apparaten får bara användas i avsett syfte. All annan användning är att anses som oriktig och	• Nominell utgångsfrekvens: med lampa 20kHz (cod. 2542 - 2551), 30kHz (cod. 2540 - 2549), utan lampa 160kHz • LED-indikator för aktivering av uppladningskrets • Oppladingstid: maks. 24 timer		
KOPPLINGSSCHEMAN					
VARNING: Om nätströmmen saknas, finns funktionen til-					

ELEKTRONISK STRÖMFORSYNINGSENHET FOR NÖDBELYSNING MED HERMETISK LUKKET OPPLADBARE BATTERIER	KOPLINGSSKJEMA	P2-N2= Direkte ledning P1-N1= Avbrutt ledning LF= lysstoffrør /pære (SA) LF1= lysstoffrør /pære (SE) RI= Induktiv strømmatningsenhet	P2-N2= Direkte ledning P1-N1= Avbrutt ledning LF= lysstoffrør /pære (SA) LF1= lysstoffrør /pære (SE) RI= Induktiv strømmatningsenhet	MERKNADER - GARANTI	
Dette apparatet må bli installert i plafonder eller lempelig beholder på et maksimalt avstand av 2 meter. For å bruke SA – modellene (markeringslys) i SE – versjon (ledelys), bind sammen terminal 8 og 10 i stedet for 9 og 10. Autonomi og lysflødet i nødsituasjoner tilpasser seg automatisk i overensstemmelse med den type av lampe man kopler in.	Advarsel: Hvis et strømbudd skjer, er funksjonen tilgjengelig hvis du bare kopler ihop uttakene 3 og 4. Hvis du ønsker sentralisere fjernstyringa til flere moduler, skal du kople kabelfestene 3 og 4 i parallel kopling, med korrekte polariteter (Maks. spenningsfall mellom de to klemmene <1V). (Fig. 2a) SE - Ikke-permanent belysning (Fig. 2b) SA - Permanent belysning (Fig. 2c) SA - Merk: På modellene 2x18, 2x36 og 2x58 ennes kun én lampe som nødbelysning. B= Muligens samlet kontroll for å stille nødstopp tilbake på null (vær nøye med polaritetene). C= Bryter for tenning av lampen	For å knytte Elettrinverter Beghelli til de viktigste modellene av elektriske reaktorer, kontakt autorisert forhandler.	For å knytte Elettrinverter Beghelli til de viktigste modellene av elektriske reaktorer, kontakt autorisert forhandler.	- Denne armaturen må kun benyttes til det formålet den er konstruert for. Enhver annen bruk er å regne som feilaktig og dermed farlig. - Armaturen må kobles fra kretsen i forkant av enhver rengjørings- eller vedlikeholdsoperasjon. - Advarsel: dette produktet innholder materialer som kan være farlig hvis de blir kastet bort i naturen. - Ved eventuelle utskiftinger av batteri eller andre reparasjoner; ta kontakt med autorisert verksted eller instal-latør. Slike utskiftinger krever dessuten bruk av originale deler. Manglende etterfølgelse av det ovenfor beskrevne kan sette armaturens sikkerhet på spill.	- Ved inngrep når garantien er gjeldende, kontakt Autorisert Forhandler.
INSTALLASJONSINSTRUKSJONER		TEKNISKE SPESIFIKASJONER	TEKNISKE SPESIFIKASJONER		
Plasser akkumulatorene langt bort fra varmekilder (reaktorer).		• Nominal utgangsfrekvens: med lampe 20kHz (cod. 2542 - 2551), 30kHz (cod. 2540 - 2549), uten lampe 160kHz • LED-indikator for aktivering av oppladningskrets • Oppladingstid: maks. 24 timer	• Nominal utgangsfrekvens: med lampe 20kHz (cod. 2542 - 2551), 30kHz (cod. 2540 - 2549), uten lampe 160kHz • LED-indikator for aktivering av oppladningskrets • Oppladingstid: maks. 24 timer		

TECHNICAL DATA

- Input voltage: 220÷230V, 50/60Hz
- Suitable to power 18, 36W G13 (art. 933.2) and 18, 36, 58W G13 (art. 933.4) fluorescent tubes
- Batteries: NiCd 6V 2Ah (art. 933.2), NiCd 6V 4Ah (art. 933.4)
- Working temperature: 0÷40°C
- Temperature control: TC 55°C (Art.933.2), 55°C (Art.933.4)
- Max absorption from mains: 30mA (Art.933.4), 25mA (Art.933.2)
- Power factor: $\cos \varphi$ 0.9
- Nominal exit frequency: with tube 20kHz, without tube 160kHz
- Monitor LED to indicate mains-on condition
- Recharging time: max 24 ore
- Cables with cross section from 0.75 to 1.5mm² can be used

Artt. 933.4/SE RM and 933.4/SA RM

Tube	18W	36W	58W
Lumen factor	0.30	0.19	0.17
Duration	2h30	1h30	1h
Battery max absorption	1.3A	1.9A	2.3A

Artt. 933.2/SE RM e 933.2/SA RM

Tube	18W	36W
Lumen factor	0.20	0.16
Duration	1h30	1h
Battery max absorption	1A	1.45A

AVVERTENZE

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente foglio istruzioni in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito e collegato secondo le istruzioni fornite. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni a persone animali o cose derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Elettrinverter è costruito unicamente per essere alimentato dalle batterie in dotazione.
- Non associare Elettrinverter a dispositivi di ricarica esterni.

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- In caso di guasto, per l'eventuale riparazione rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

ATTENTION

- Carefully read the instructions printed on this leaflet because it contains important information regarding proper installation, use and maintenance.
- **Please retain this leaflet for future reference.**
- Before connecting the unit to the power supply, check to see if the data printed on it matches the power supply.
- This unit should only be used for purposes for which it has been intended and should be installed using the instructions which are provided. The manufacturer cannot be held liable for damages to persons, animals or objects as a result of improper/unreasonable and wrong usage.
- Elettrinverter is made to be powered only with the supplied NiCd batteries.
- Do not connect any external battery charger to the Elettrinverter.
- When using electrical equipment, the following general precautions should be taken:
 - disconnect the unit from the power supply before attempting any cleaning or maintenance operations.
 - if the unit fails, please contact the technical assistance center, authorized by the manufacturer for repair, and ask for the spare parts which are specifically made for the unit.The use of improper spare parts may compromise the security of the unit to function properly.

GARANZIA

Tutti i prodotti BEGHELLI sono costruiti con materiali di prima qualità, sottoposti a severe procedure di collaudo e sono garantiti da difetti di fabbricazione secondo la normativa vigente.

La garanzia decade se non sono state rispettate le specifiche d'installazione o se gli apparecchi sono stati danneggiati, modificati o riparati da persone non autorizzate. Gli apparecchi eventualmente difettosi devono essere resi in porto franco ai Centri di Assistenza Autorizzati BEGHELLI.

GUARANTEE

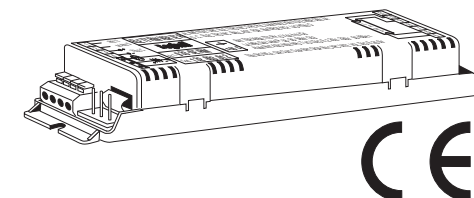
All BEGHELLI products are made of the finest quality materials, they are tested to provide a defect-free lamp adhering to current manufacturing regulations.

This guarantee is not valid if the installation instructions have not been properly followed or the units have been damaged, modified or repaired by an unauthorized individual. The defective products can be returned free of charge to Beghelli or the authorized centers.

ELETTTRINVERTER®

ALIMENTATORE ELETTRONICO PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA CON BATTERIE ERMETICHE RICARICABILI.

ELECTRONIC EMERGENCY LIGHTING CONVERSION KIT



Alimentatore elettronico a funzionamento intermittente, in corrente continua per lampade fluorescenti con potenza compresa tra 18 e 65W (art. 933.4/SE e 933.4/SA) o tra 18 e 40W (art. 933.2/SE e 933.2/SA).

Deve essere installato all'interno di plafoniere o in idoneo contenitore ad una distanza max di 2 metri. Si sostituisce alla fonte di energia (rete elettrica) in caso di black-out.

I modelli SA possono essere utilizzati sia per illuminazione permanente che non permanente adottando gli appositi schemi di collegamento. I modelli SE espletano la sola funzione di illuminazione d'emergenza non permanente.

L'autonomia e il flusso luminoso in emergenza si adeguano automaticamente al tipo di lampada collegata.

D.C. power supplier suitable to drive fluorescent tubes from 18W to 65W (Art. 933.4/SE and 933.4/SA) or 18W to 40W (Art. 933.3/SE and 933.2/SA)

It should be placed into the luminaire or in a suitable box and replaces the mains power in case of mains failure.

The SA models can be used as maintained and non maintained versions thus using the suitable wiring diagrams.

The SE models are only non maintained.

The duration and luminous flux during the emergency mode are automatically adapted to the fluorescent tube.

334.338.012 A

BEGHELLI s.r.l. - Via Mozzeghine 13,15
40050 MONTEVEGLIO (BO) - ITALY
Tel. (051) 83.84.11 - Telefax (051) 83.84.44

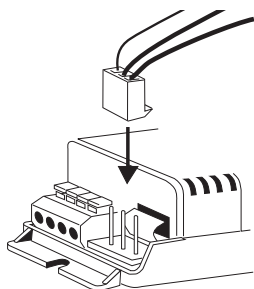
Beghelli

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Collegare Eletttrinverter adottando uno degli schemi riportati, in base al tipo di utilizzo. Inserire i cavi come indicato in figura. Disporre gli accumulatori lontano da fonti di calore (reattore); una temperatura troppo elevata può comprometterne la durata.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Connect the Eletttrinverter following one of the enclosed wiring diagrams. Place the battery pack as far as you can from the heating sources (such as the ballast), a too high temperature could compromise the battery life.



SCHEMI DI COLLEGAMENTO WIRING DIAGRAMS

ATTENZIONE

Collegando gli artt. 933.x SA-SE/RM, alla tensione di alimentazione, si predispose il sistema al funzionamento in emergenza (stato di allerta). È possibile realizzare l'inibizione centralizzata del funzionamento in emergenza, collegando il sistema (vedi schemi di collegamento), ad un dispositivo di controllo a distanza tipo Beghelli art.973, tra i morsetti 3 e 4. L'esecuzione del comando in assenza di rete, porterà il sistema nello "stato di riposo", ed al ritorno della rete, l'Eletttrinverter provvederà in modo automatico a ripristinare lo "stato di allerta".

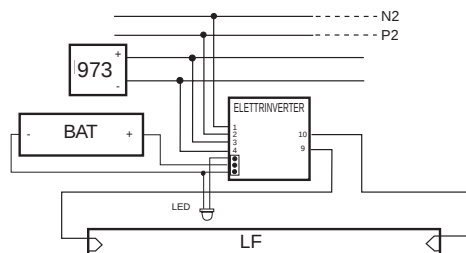
WARNING

By powering the 933.x SA-SE/RM, by mains the device is set on the emergency mode (alert status). The centralized inhibition mode is provided by connecting the device to the Beghelli remote control (art. 973), connected to the terminal 3 and 4 (please refer to the indicated connecting diagram).

In case of black out the rest mode command set the device on rest mode and when the mains return this inhibition mode is automatically deactivated and the device returns on the "alert status".

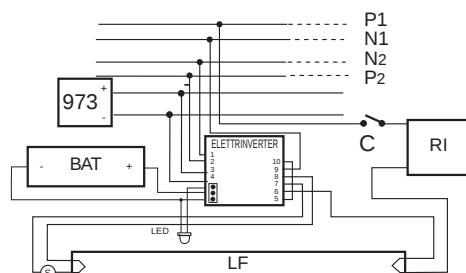
SE - Illuminazione non permanente con modo di riposo

Non maintained with rest mode
(Artt. 933.2SE RM, 933.2SA RM
933.4SE RM, 933.4SA RM)



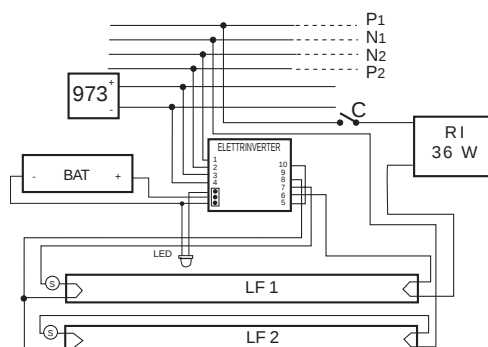
SA - Illuminazione permanente con modo di riposo

Maintained with rest mode
(Artt. 933.2SA RM, 933.4SA RM)



SA - Illuminazione permanente con rest mode

2 tubi 18W, 1 in emergenza
Maintained with rest mode
2 Tubes (1 operating in emergency)
(Artt. 933.2SA RM, 933.4SA RM)



Schemi elettrici di collegamento di Eletttrinverter con i principali modelli di reattori elettronici: consultare la tabella che segue.

Attenzione: la numerazione dei morsetti dei reattori di produzione non Beghelli può essere soggetta a variazioni indipendenti dalla ns. volontà.

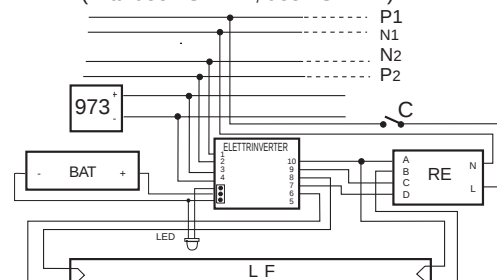
Per collegamenti diversi da quelli riportati, contattare il servizio Tecnico Beghelli.

Wiring diagrams of Eletttrinverter with the most common type of electronic ballast.

Warning: using a not Beghelli electronic ballasts it may happen that the numbering of terminals varies without prior notice. Please contact our technical service for information regarding wiring diagrams different from the reported.

SA - Illuminazione permanente con reattore elettronico monolampada e modo di riposo

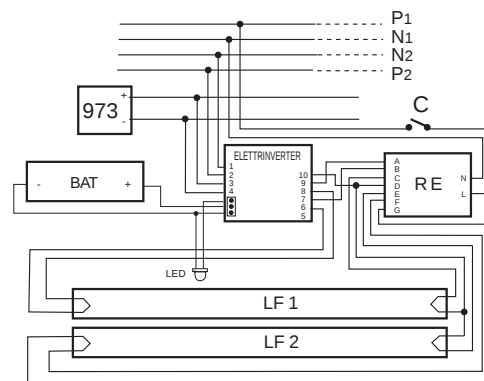
Maintained with electronics ballast with rest mode
(Artt. 933.2SA RM, 933.4SA RM)



Marche Trade Mark	Tipo reattore elettronico monolampada Electronic ballast type	Numerazione morsetti Numbering of terminals			
		A	B	C	D
BEGHELLI	Economo118F•136F•158F	6	5	4	3
PHILIPS	BHF 132H12•150H12	4	5	7	6
OSRAM	Quicktronic HF432/1•450/1	2	1	4	3
TRILUX	1x50	2	1	4	3
SIEMENS	EVG Dynamic 5LZ5011- 4	2	1	3	4

SA - Illuminazione permanente con reattore elettronico bilampada e modo di riposo

Maintained with electronic twinlamp ballast with rest mode
(Artt. 933.2SA RM, 933.4SA RM)



Marche Trade Mark	Tipo reattore elettronico bilampada Electronic ballast type	Numerazione morsetti Numbering of terminals						
		A	B	C	D	E	F	G
BEGHELLI	Economo 236-258F	8	9	10	11	12	13	14
PHILIPS	BHF 232H12-250H12	7	6	4	5	3	2	1
OSRAM	Quicktronic de luxe HF432-2/450-2	6	7	3	1	2	4	5

N1-P1= linea interrotta

N2-P2= linea diretta

LF= lampada fluorescente

LF2= lampada fluo. solo illuminazione

LF1= lampada fluo. illuminazione + emerg.

RE= reattore elettronico

RI= reattore induttivo

C= interruttore accensione lampada

N1-P1= interrupted line

N2-P2= direct line

LF= fluorescent lamp

LF2= fluorescent lighting lamp

LF1= fluorescent + emergency lighting lamp

RE= electronic ballast

RI= inductiv ballast

C= mains switch

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Tensione di alimentazione: 220÷230V, 50/60Hz
- Certificato per il funzionamento con tubi fluore scenti lineari da: 18, 36W G13 (art. 933.2) 18, 36, 58W G13 (art.933.4)
- Accumulatori: NiCd 6V 2Ah (art. 933.2), NiCd 6V 4Ah (art. 933.4)
- Temperatura di funzionamento: 0÷40°C
- Temperatura di controllo: TC 50°C (Art.933.2), 55°C (Art 933.4)
- Assorbimento massimo da rete: 30mA (Art.933.4), 25mA (Art. 933.2)
- Fattore di potenza: cos φ 0,9
- Frequenza di uscita nominale: con lampada 20kHz, (Art. 933.4), 30kHz (Art.933.2) senza lampada 160kHz
- Spia LED di attivazione del circuito di ricarica
- Tempo di ricarica: max 24 ore
- Possibilità di collegare cavi con sezione da 0,75a 1,5mm²

Art. 933.4/SE RM and 933.4/SA RM

Lampada	18W	36W	58W
Fattore di flusso	0.30	0.19	0.17
Autonomia	2h30	1h30	1h
Corrente assorbita dalla batteria	1.3A	1.9A	2.3A

Art. 933.2/SE RM e 933.2/SA RM

Lampada	18W	36W
Fattore di flusso	0.20	0.16
Autonomia	1h30	1h
Corrente assorbita dalla batteria	1A	1.45A

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Tensione di alimentazione: 220÷230V, 50/60Hz
- Idoneo per il funzionamento con tubi fluorescenti lineari da: 18W G13
- Accumulatori: NiCd 6V 4Ah
- Temperatura di controllo: Tc 50°C
- Assorbimento massimo da rete: 30mA
- Fattore di potenza: $\cos \phi$ 0,9
- Frequenza di uscita nominale: con lampada 20kHz, senza lampada 50kHz
- Spia LED di attivazione del circuito di ricarica
- Tempo di ricarica: max 24 ore
- Possibilità di collegare cavi con sezione da 0,75a 1,5mm²

Art. 933.SA1/18-58

Lampada	18W
Flusso luminoso	700Lm
Autonomia	1h
Corrente assorbita dalla batteria	2,4A

TECHNICAL DATA

- Input voltage: 220÷230V, 50/60Hz
- Suitable to power 18W G13 fluorescent lamps
- Batteries: NiCd 6V 4Ah
- Temperature control: Tc 50°C
- Max absorption from mains: 30mA
- Power factor: $\cos \phi$ 0.9
- Nominal exit frequency: with tube 20kHz, without lamp 50kHz
- Monitor LED to indicate mains-on condition
- Recharging time: max 24 ore
- Cables with cross section from 0.75 to 1.5mm² can be used

Art. 933.SA1/18-58

Lamp	18W
Luminous flux	700Lm
Duration	1h
Battery max absorption	2,4A

Attenzione: la protezione contro i contatti accidentali, per l'alimentatore, dipende dall'involucro dell'apparecchio a cui è collegato. L' Elettrinverter è costruito unicamente per essere alimentato da batterie non associate a circuiti di ricarica a funzionamento continuo o intermittente.

Warning: the protection depends on the luminaire to the converter.

The Elettrinverter must not be connected to additional recharging devices with continuous or intermittent functioning.

AVVERTENZE

- Conservare con cura questo foglio istruzioni per ogni ulteriore consultazione.
- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente foglio istruzioni in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dello apparecchio. In caso di dubbio rivolgersi a personale qualificato.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito e collegato secondo le istruzioni fornite. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni a persone animali o cose derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Elettrinverter è costruito unicamente per essere alimentato dalle batterie in dotazione.
- Non associare Elettrinverter a dispositivi di ricarica esterni. Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete. In caso di guasto, per l'eventuale riparazione rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

GARANZIA

Tutti i prodotti BEGHELLI sono costruiti con materiali di prima qualità, sottoposti a severe procedure di collaudo e sono garantiti da difetti di fabbricazione secondo la normativa vigente. La garanzia decade se non sono state rispettate le specifiche d'installazione o se gli apparecchi sono stati danneggiati, modificati o riparati da persone non autorizzate. Gli apparecchi eventualmente difettosi devono essere resi in porto franco ai Centri di Assistenza Autorizzati BEGHELLI.

ATTENTION

- Carefully read the instructions printed on this leaflet because it contains important information regarding proper installation, use and maintenance.
- **Please retain this leaflet for future reference.** Upon receipt of the lamp, check for damages which might have occurred during shipping. If the lamp is damaged, notify the quality control department.
- Before connecting the unit to the power supply, check to see if the data printed on it matches the power supply.
- This unit should only be used for purposes for which it has been intended and should be installed using the instructions which are provided. The manufacturer cannot be held liable for damages to persons, animals or objects as a result of improper/unreasonable and wrong usage.
- Elettrinverter is made to be powered only with the supplied NiCd batteries.
- Do not connect any external battery charger to the Elettrinverter. Disconnect the unit from the power supply before attempting any cleaning or maintenance operations. If the unit fails, please contact the technical assistance center, authorized by the manufacturer for repair, and ask for the spare parts which are specifically made for the unit. The use of improper spare parts may compromise the security of the unit to function properly.

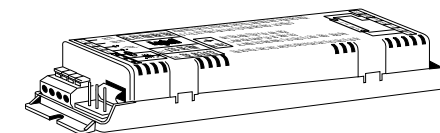
GUARANTEE

All BEGHELLI products are made of the finest quality materials, they are tested to provide a defect-free lamp adhering to current manufacturing regulations. This guarantee is not valid if the installation instructions have not been properly followed or the units have been damaged, modified or repaired by an unauthorized individual. The defective products can be returned free of charge to Beghelli or the authorized centers.

ELETRINVERTER®

ALIMENTATORE ELETTRONICO PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA CON BATTERIE ERMETICHE RICARICABILI.

ELECTRONIC EMERGENCY LIGHTING CONVERSION KIT



Alimentatore elettronico a funzionamento intermittente, in corrente continua per lampade fluorescenti con potenza compresa tra 18 e 58W.

Deve essere installato all'interno di plafoniere o in idoneo contenitore ad una distanza max di 2 metri. Si sostituisce alla fonte di energia (rete elettrica) in caso di black-out.

I modelli SA possono essere utilizzati sia per illuminazione permanente che non permanente adottando gli appositi schemi di collegamento.

I modelli SE espletano la sola funzione di illuminazione d'emergenza non permanente.

L'autonomia e il flusso luminoso in emergenza si adeguano automaticamente al tipo di lampada collegata.

D.C. power supplier suitable to drive fluorescent tubes from 18W to 58W.

It should be placed into the luminaire or in a suitable box and replaces the mains power in case of mains failure.

The SA models can be used as maintained and non maintained versions thus using the suitable wiring diagrams.

The SE models are only non maintained.

The duration and luminous flux during the emergency mode are automatically adapted to the fluorescent tube.

334-343.000

Beghelli

BEGHELLI s.r.l. - Via Mozzeghine 13,15
40050 MONTEVEGLIO (BO) - ITALY
Tel. (051) 83.84.11 - Telefax (051) 83.84.44

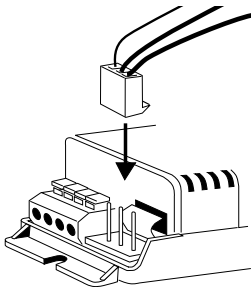
Beghelli

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Collegare Elettrinverter adottando uno degli schemi riportati, in base al tipo di utilizzo. Inserire i cavi come indicato in figura. Disporre gli accumulatori lontano da fonti di calore (reattore); una temperatura troppo elevata può comprometterne la durata.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Connect the Elettrinverter following one of the enclosed wiring diagrams. Place the battery pack as far as you can from the heating sources (such as the ballast), a too high temperature could compromise the battery life.



SCHEMI DI COLLEGAMENTO WIRING DIAGRAMS

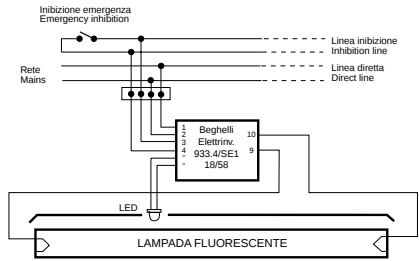
ATTENZIONE

Il funzionamento in mancanza dell'alimentazione di rete è garantito solo collegando tra loro i morsetti 3 e 4. Utilizzare cavi di lunghezza e sezione tali che tra i morsetti vi sia una caduta di tensione massima di 1V, considerando che la corrente massima erogata è di 0,1A.

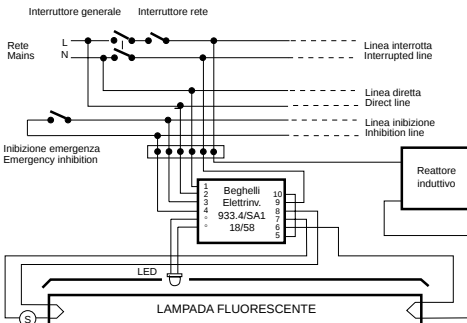
WARNING

The correct functioning in case of power failure is granted only the terminals 3 and 4 are connected. Use cables of a such cross section and lenght that the drop voltage between terminals should be less than 1V considering that the max. current given by a single module is of 0.1A.

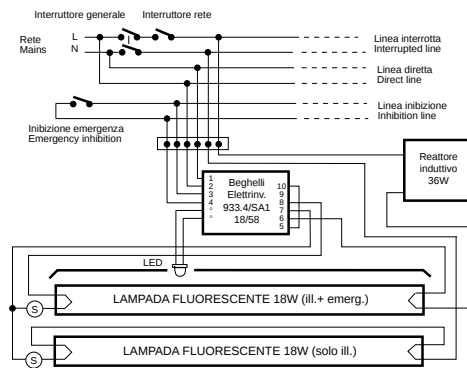
SE - Illuminazione non permanente *Non maintained*



SA - Illuminazione permanente *Maintained*



SA - Illuminazione permanente 2 tubi 18W, 1 in emergenza *Maintained 2 Tubes (1 operating in emergency)*



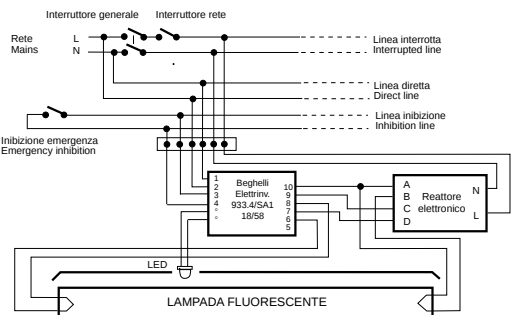
Schemi elettrici di collegamento di Elettrinverter con i principali modelli di reattori elettronici: consultare la tabella che segue.
Attenzione: la numerazione dei morsetti dei reattori di produzione non Beghelli può essere soggetta a variazioni indipendenti dalla ns. volontà.

Per collegamenti diversi da quelli riportati, contattare il servizio Tecnico Beghelli.

Wiring diagrams of Elettrinverter with the most common type of electronic ballast.

Warning: using a not Beghelli electronic ballasts it may happen that the numbering of terminals varies without prior notice. Please contact our technical service for information regarding wiring diagrams different from the reported.

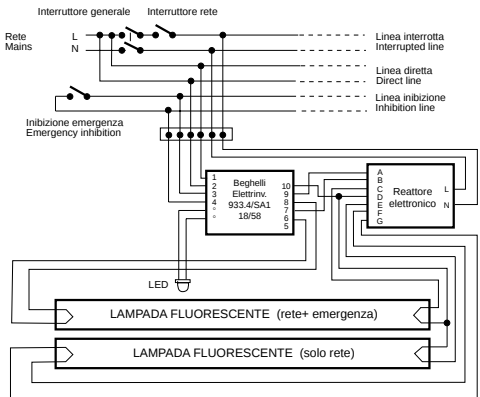
SA - Illuminazione permanente con reattore elettronico monolampada *Maintained with electronics ballast*



Marche Trade Mark	Tipo reattore elettronico monolampada Electronic ballast type	Numerazione morsetti Numbering of terminals			
		A	B	C	D
PHILIPS	BHF 132H12-150H12	4	5	7	6
OSRAM	Quicktronic HF432/1-450/1	2	1	4	3
TRILUX	1x50	2	1	4	3
SIEMENS	EVG Dynamic 5LZ5011- 4	2	1	3	4

Marche Trade Mark	Tipo reattore elettronico bilampada Electronic ballast type	Numerazione morsetti Numbering of terminals						
		A	B	C	D	E	F	G
PHILIPS	BHF 232H12-250H12	7	6	4	5	3	2	1
OSRAM	Quicktronic de luxe HF432-2/450-2	6	7	3	1	2	4	5

SA - Illuminazione permanente con reattore elettronico bilampada *Maintained with electronic twinlamp ballast*



VERIFICHE

Inserire la rete

- 1) Controllare la corretta accensione del tubo (nei modelli SA). Verificare altrimenti la correttezza degli allacciamenti.
- 2) Verificare che l'indicatore LED sia acceso. In caso contrario controllare il corretto allacciamento degli accumulatori.

Staccare la rete

Il tubo fluorescente si accende alimentato dalle batterie. In caso contrario verificare lo stato di carica delle batterie (6Vcc ai morsetti della batteria) ed il ponticello tra i morsetti 3 e 4. Verificare mensilmente il funzionamento del sistema.

Per mantenere l'efficienza degli accumulatori procedere alla loro totale scarica con cadenza semestrale.

CHECKING

Connect the mains

- 1) Control the correct light up of the fluorescent tube (SA models), otherwise verify the wirings.
- 2) Check that the monitor LED is ON. On the contrary case verify the correct wiring of batteries.

Disconnect the mains

The fluorescent tube lights up powered by the batteries. In the event it should not happen, control the status of the batteries (3,6Vcc at the terminal of the battery) and the bridge between terminal 3 and 4.

In order to keep a high efficiency of the batteries we suggest to completely discharge them twice a year.

ELETTTRINVERTER® BEGHELLI

230V-50Hz

Tc 50°C
ta 0÷40°C

Beghelli

CSQ
ISO 9001

CSQ
ISO 14001

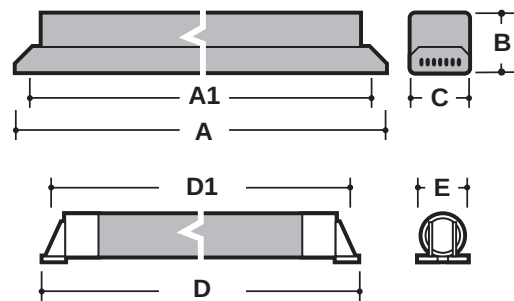
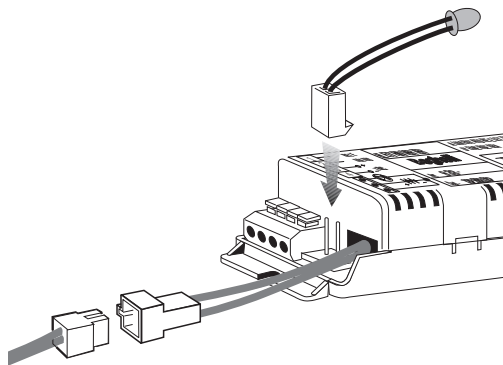
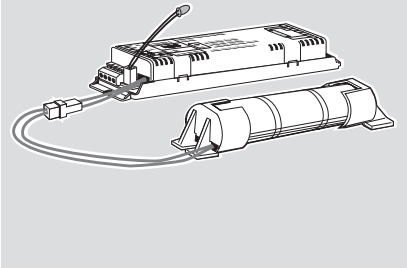
CEC
UNIFIL 8000

334.346.000 H

www.beghelli.com

BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444

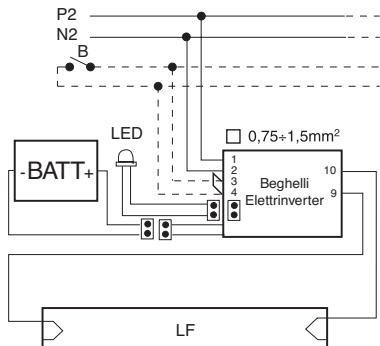
1



cod. ord.	A	A1	B	C	D	D1	E
2544, 2553, 3527	232	223	36	40	220	219	37
2565, 2567, 3526	232	223	36	40	185	175	30

2a

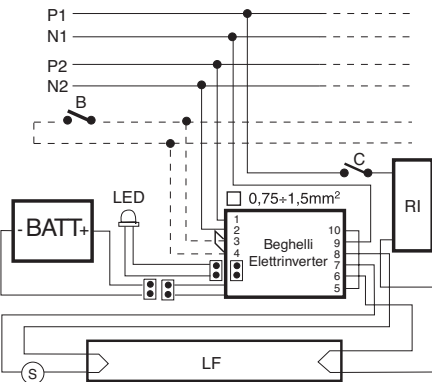
SE



* Per utilizzare i modelli SA in versione SE collegate i terminali 8 e 10 anziché 9 e 10.
* To use models SA in SE version, connect terminals 8 and 10 instead of 9 and 10.

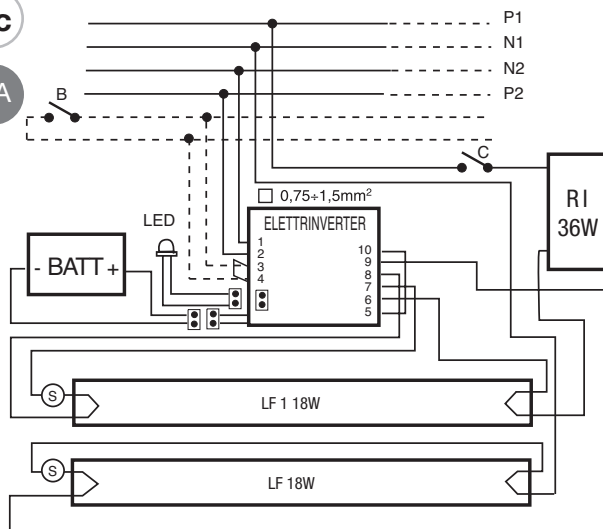
2b

SA



2c

SA



MODELOS DISPONIBLES - MODELES DISPONIBLES - PRODUKTÜBERSICHT - MODELS AVAILABLE - MODELLI DISPONIBILI - MODELOS DISPONÍVEIS - LEVERINGSPROGRAMMA - TILLGÅNGLIGA MODELLER - TILGÆNDELIGE MODELLER - TILGJENGELIGE MODELLER

E	F	D	GB	I	2544 - 2553 - 3527			2565 - 2567 - 3526	
Código de pedido	Réf. commande	Bestellcode	Order code	Codice ordine					
Absorción Máxima	Absorption maximum	Maximale Aufnahme	Max. Power Consumption	Assorb. Massimo	30mA	30mA	30mA	30mA	30mA
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	0,8	0,8	0,83	0,8	0,8
Lámpara	Ampoule	Leuchte	Lamp	Lampada	18W G13	36W G13	58W G13	18W G13	36W G13
Factor de flujo	Facteur de flux	Flussfaktor	Flux factor	Fattore di flusso	16%	12%	8%	12%	10%
Batería	Pile	Batterie	Battery	Batteria	NiCd 3,6V 4Ah	NiCd 3,6V 4Ah	NiCd 3,6V 4Ah	NiCd 3,6V 1,8Ah	NiCd 3,6V 1,8Ah
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Autonomia	2h	1h 15min	1h	1h 30min	1h

P	NL	DK	S	N	2544 - 2553 - 3527			2565 - 2567 - 3526	
Código da encomenda	Bestelnummer	Ordrekode	Beställningskod	Bestillingskode					
Absorç. Máx	Max. stroomopname	Maksimalt strømforbrug	Maximalupptagning	Maksimalt strømforbruk	30mA	30mA	30mA	30mA	30mA
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	0,8	0,8	0,83	0,8	0,8
Lâmpada	Lamp	Lyskilde	Lampa	Lampe	18W G13	36W G13	58W G13	18W G13	36W G13
Fator de fluxo	Doorlatingsfactor	Strømfaktor	Flödesfaktor	Flødesfaktor	16%	12%	8%	12%	10%
Bateria	Batterij	Batteri	Batteri	Batte	NiCd 3,6V 4Ah	NiCd 3,6V 4Ah	NiCd 3,6V 4Ah	NiCd 3,6V 1,8Ah	NiCd 3,6V 1,8Ah
Autonomia	Autonomie	Driftstid	Autonomi	Driftstid	2h	1h 15min	1h	1h 30min	1h

ALIMENTATORE ELETTRONICO PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA CON BATTERIE ERMETICHE RICARICABILI

Deve essere installato all'interno di plafoniere o in idoneo contenitore ad una distanza max di 2 metri.
*Per utilizzare i modelli SA in versione SE collegate i terminali 8 e 10 anziché 9 e 10.
I modelli SE espletano la sola funzione di illuminazione d'emergenza non permanente.
L'autonomia e il flusso luminoso in emergenza si adeguano automaticamente al tipo di lampada collegata.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Disporre gli accumulatori lontano da fonti di calore (reattore).

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

ATTENZIONE: Il funzionamento in mancanza dell'alimentazione di rete è garantito solo collegando tra loro i morsetti 3 e 4. Qualora si desidera centralizzare il comando di più moduli, collegare in parallelo i morsetti 3 e 4, rispettando le polarità (caduta di tensione max tra i due morsetti < 1V).
(Fig. 2a) **SE** - Illuminazione non permanente
(Fig. 2b) **SA** - Illuminazione permanente
(Fig. 2c) **SA** - Illuminazione permanente 2 tubi (1 in

emergenza)

B= Eventuale comando unificato disattivazione emergenza (rispettare le polarità).
C= Interruttore accensione lampada
P2-N2= Linea diretta
P1-N1= Linea interrotta
LF= Lampada fluorescente
LF1= lampada fluorescente (SA + SE)
RI= Reattore induttivo

Per il collegamento di Elettrinverter con i principali modelli di reattori elettronici, interpellare il Servizio Tecnico Beghelli al numero: 800 626626.

AVVERTENZE - GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- Attenzione: questo prodotto contiene materiali che possono essere nocivi se dispersi nell'ambiente.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.
- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica.

ca autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

ELECTRONIC EMERGENCY LIGHTING CONVERSION KIT

It is designed to be mounted inside ceiling appliances or in a suitable case at a maximum distance of 2 meters.
*To use models SA in SE version, connect terminals 8 and 10 instead of 9 and 10. The SE models are only non maintained.
The duration and luminous flux during the emergency mode are automatically adapted to the fluorescent tube.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Place the battery pack as far as you can from the heating sources (such as the ballast).

WIRING DIAGRAMS

NOTE: The correct functioning in case of power failure is granted only if the terminals 3 and 4 are connected. If you want to centralize the control of more than 1 module, connect terminals 3 and 4 in parallel, taking care to respect polarity (maximum voltage drop between the two terminals < 1V).
(Fig. 2a) **SE** - Non maintained
(Fig. 2b) **SA** - Maintained

(Fig. 2c) **SA** - Maintained 2 tubes (1 operating in emergency)
B= Unified emergency deactivation command (if present) (observe the polarity).
C= Light switch
P2-N2= Direct line
P1-N1= Switched line
LF= Fluorescent lamp
LF1= Fluorescent lamp (SA + SE)
RI= Inductive feeder
Contact your local authorised dealer for the connection instructions of Beghelli electro-inverters to the main models of electronic reactors.

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed. Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- Warning: this product contains materials that may be harmful if dispersed into the environment.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement of batteries and for any other

repairs possibly required use only original spare parts. The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

ELEKTRONISCHES VORSCHALTGERÄT FÜR NOTBELEUCHTUNG MIT DICHTEN NACHLADBAREN BATTERIEN

Es muss in die Deckenleuchte oder in ein geeignetes Gehäuse in einem Abstand von max. 2 Metern installiert werden.
*Für den Einsatz der Modelle SA in der Version SE die Klemmen 8 und 10 anstatt der Klemmen 9 und 10 anschließen.
Die Modelle SE dienen ausschließlich als nicht ständige Notbeleuchtung.
Die Dauer und der Lichtstrom passen sich automatisch an die angeschlossene Leuchte an.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Die Akkumulatoren nicht in der Nähe von Wärmequellen (Drossel) anordnen.

ELEKTRISCHE ANSCHLUSSPLÄNE

ACHTUNG: Der Betrieb ist bei Stromausfall nur gewährleistet, wenn die Klemmen 3 und 4 zusammen verbunden werden. Falls die zentralisierte Steuerung mehrerer Module gewünscht wird, die Klemmen 3 und 4 der Polung entsprechend parallel schalten (max. Spannungsabfall zwischen den beiden Klemmen < 1V).
(Fig. 2a) **SE** - Nichtpermanente beleuchtung
(Fig. 2b) **SA** - Permanente beleuchtung

(Fig. 2c) **SA** - Anmerkung: bei den Modellen 2x18, 2x36 und 2x58 schaltet sich nur eine Notleuchte ein.
B = Eventuelle gemeinsame Steuerung der Ausschaltung der Notbeleuchtung (Polungen beachten).
C= Einschalter der Leuchte
P2-N2= Direkte Linie
P1-N1= Linie unterbrochen
LF= Leuchtstoffröhre
LF1= Leuchtstoffröhre (SA + SE)
RI= Induktives Netzteil
Setzen Sie sich bitte für die Verbindung des

Beghelli-Elektroinverters mit den wichtigsten Modellen der elektronischen Reaktoren mit unserem Vertragshändler in Kontakt.

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Achtung: Dieses Produkt enthält Materialien, die

bei unsachgemäßer Entsorgung umweltschädlich sein können.
- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparatureingriffen an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für die Vorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

ALIMENTATEUR ELECTRONIQUE POUR ECLAIRAGE DE SECOURS EQUIPE DE BATTERIES HERMETIQUES RECHARGEABLES Il doit être installé à l'intérieur de plafonniers ou d'un boîtier approprié à une distance maximum de 2 mètres. *Pour utiliser les modèles SA dans la version SE, brancher les terminaux 8 et 10 au lieu des terminaux 9 et 10. Les modèles SE assurent la fonction d'éclairage de secours pour les seuls systèmes d'éclairage non permanent. L'autonomie et le flux lumineux de secours s'a-	daptent automatiquement au type de lampe raccordée. NOTICE D'INSTALLATION Positionner les accumulateurs loin de sources de chaleur (ballast). DIAGRAMMES ELECTRIQUES DE CONNEXION ATTENTION: en cas de coupure de l'alimentation de secteur le fonctionnement est garanti uniquement en reliant l'une à l'autre les bornes 3 et 4. Pour obtenir la commande centralisée de plusieurs modules, raccorder en parallèle les bornes 3 y 4 en veillant à respecter la polarité.(chute maximum de tension entre les deux bornes < 1V).	(Fig. 2a) SE = Eclairage non permanent (Fig. 2b) SA = Eclairage permanent (Fig. 2c) SA - Remarque: sur les modèles 2x18, 2x36 et 2x58 une seule lampe s'allume en cas de secours. B= Eventuelle commande unifiée de désactivation de l'éclairage de secours (veiller à respecter les polarités). C= Interrupteur d'allumage lampe P2-N2= Ligne directe P1-N1= Ligne interromptue LF= lampe fluorescente LF1= lampe fluorescente (SA + SE) RI= Alimentateur inductif	Pour le raccordement de Elettrinverter Beghelli aux principaux modèles de réacteurs électroniques, contacter le revendeur autorisé. AVERTISSEMENTS - GARANTIE - Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit. - Tout autre utilisation est impropre et dangereuse. - Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur. - Attention: ce produit contient des matériaux polluants, aussi veiller à la protection de l'environnement. - Pour le remplacement éventuel des piles ou d'au-
---	--	---	--

ALIMENTADOR ELECTRÓNICO PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON BATERÍAS HERMÉTICAS RECARGABLES Debe instalarse en el interior de plafones o en un contenedor adecuado, a distancia máxima de dos metros. *Para utilizar los modelos SA en versión SE hay que conectar los terminales 8 y 10 en lugar de 9 y 10. Los modelos SE están destinados a operar sólo como iluminación de emergencia no permanente. La autonomía y el flujo luminoso de emergencia se adaptan automáticamente al tipo de lámpara conectada. INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Situar los acumuladores en posición alejada respec-	to de fuentes de calor (resistencia inductiva). ESQUEMAS ELECTRICOS DE CONEXION ATENCIÓN: Para el funcionamiento en ausencia de alimentación de red es indispensable conectar entre sí los bornes 3 y 4. En caso de que se desee centralizar el mando de varios módulos deberán conectarse en paralelo los bornes 3 y 4, respetando la polaridad (caída de tensión máx. entre los dos bornes < 1V). (Fig. 2a) SE = Iluminación no permanente (Fig. 2b) SA = Iluminación permanente (Fig. 2c) SA - Nota: en los modelos 2x18, 2x36 y 2x58 sólo una lámpara se enciende en emergencia. B= Eventual mando unificado desac-	tivación emergencia (respetar las polaridades). C= Interruptor lámpara P2-N2= Línea directa P1-N1= Línea interrumpida LF= lámpara fluorescente LF1= lámpara fluorescente (SA + SE) RI= Alimentador inductivo Para la conexión del Elettrinverter Beghelli con los principales modelos de reactores electrónicos, contactar el revendedor autorizado. ADVERTENCIAS - GARANTÍA - Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido. Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso.	- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica. - Atención. Este producto contiene materiales que pueden ser nocivos, por lo que no deben ser abandonados en el ambiente. - Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el utlizo de recambios originales. La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato. - Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autorizado.
--	---	--	---

ALIMENTADOR ELETRÔNICO PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM PILHAS HERMÉTICAS RECARREGÁVEIS Deve ser instalado dentro da base do globo ou em um recipiente idôneo, a uma distância de 2 metros no máximo. *Para utilizar os modelos SA na versão SE conecte os terminais 8 e 10 ao invés de 9 e 10. Os modelos SE desempenham somente a função de iluminação de emergência não permanente. A autonomia e o fluxo luminoso em uma emergência adaptam-se automaticamente ao tipo de lâmpada ligada.	INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO Disponha os acumuladores longe de fontes de calor (lastro). ESQUEMAS ELÉTRICOS DAS LIGAÇÕES ATENÇÃO: funcionamento, se faltar a alimentação da rede, é garantido somente ligando os terminais 3 e 4 um no outro. Se desejar centralizar o comando de vários módulos, ligue em paralelo os terminais 3 e 4, respeitando a polaridade (queda de tensão máx. entre dois bornes < 1V). (Fig. 2a) SE = Iluminação não permanente (Fig. 2b) SA = Iluminação permanente	(Fig. 2c) SA - Nota: nos modelos 2x18, 2x36 e 2x58 apenas uma lâmpada se acende em caso de emergência. B= Eventual comando unificado de desativação da emergência (respeite as polaridades). C= Interruptor de ligação da lâmpada P2-N2= Linha directa P1-N1= Linha interrompida LF= lâmpada fluorescente LF1= lâmpada fluorescente (SA + SE) RI= Alimentador indutivo Para a ligação de Elettrinverter Beghelli com os principais modelos de reatores electrónicos,	interpelar o revendedor autorizado. ADVERTÊNCIAS - GARANTIA - Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído. - Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso. - Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica. - Atenção: este produto contém materiais que podem ser nocivos se deixados no meio ambiente. - Para eventuais substituições de baterias ou outras	reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais. O desrespeito das regras supra-citadas pode comprometer a segurança do aparelho. - Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.
--	---	--	---	---

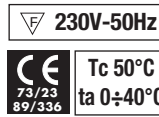
ELEKTRONISCHE VOEDER VOOR NOODVERLICHTING MET HERMETISCHE OPLAADBARE BATTERIJEN Moet binnen in de plafonnière geïnstalleerd worden, of in een geschikte houder op een afstand van max. 2 meter. *Om de SA modellen als SE versie te gebruiken, de terminals 8 en 10 in plaats van 9 en 10 verbinden. De SE modellen zijn alleen voor de niet permanente noodverlichting bedoeld. Autonomie en flux bij noodverlichting passen zich automatisch aan bij het type aangesloten lamp.	INSTALLATIEINSTRUCTIES Plaats de accumulators ver verwijderd van warmtebronnen (ballast). ELEKTRISCHE BEDRADINGSSCHEMA LET OP: De werking bij het ontbreken van netvoeding wordt alleen gegarandeerd door de onderlinge aansluiting van de klemmen 3 en 4. Wanneer u de bediening van meerdere modules wenst te centraliseren, dient u de klemmen 3 en 4 parallel aan te sluiten, en daarbij de polariteit te respecteren (maximaal wegvallen spanning tussen de twee klemmen < 1V). (Fig. 2a) SE = Niet-permanente verlichting (Fig. 2b) SA = Permanente verlichting (Fig. 2c) SA - Nota: voor de modellen 2x18, 2x36 en 2x58 ontsteekt slechts één lamp voor de	noodverlichting. B= Eventueel verenigde bediening voor de uitschakeling van de noodstatus (respecteer de polariteiten). C= Schakelaar ontsteking van lamp P2-N2= Directe lijn P1-N1= Onderbroken lijn LF= fluorescerende lamp LF1= fluorescerende lamp (SA + SE) RI= Inductief stroomtoevoerapparaat Om de Elettrinverter Beghelli met de voornaamste modellen van elektronische reactoren te verbinden, dient men de hulp van de geautoriseerde detailhandelaar in te roepen.	WAARSCHUWINGEN - GARANTIE - Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is. - Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden. - Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten. - Let op: dit artikel bevat materiaal dat schadelijk is voor het milieu. - Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek om originele onderdelen te gebruiken. - Het niet in acht nemen van de hierboven besch-	reven richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen. - Voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verkooper.
---	--	---	--	---

ELEKTRONISK TILFØRSELSLEDNING TIL NØDBELYSNING MED GENOPLADELIGE HERMETISCHE BATTERIER Skal installeres inde i loftsbelysningen eller i en passende beholder i en afstand af max. 2 meter. *For at anvende SA (altid tændt) modellerne i SE (kun nødsfald) modalitet, tilslut polerne 8 og 10 i stedet for 9 og 10. SE modellerne har den ene funktion at fungere som ikke permanenet nødbelysning. Autonomien og lysstrømmen tilpasser sig i nødstilfælde automatisk den tilsluttede lampetype.	INSTALLATIONSVEJLEDNING Stil akkumulatorerne langt fra varmekilder (reaktor). TILSLUTNINGSDIAGRAMMER VIGTIGT: Ved mangel på nettilførsel sikres driften kun ved at forbinde klemskrue 3 og 4 indbyrdes. Hvis det ønskes at centralisere kommandoen af flere moduler skal klemmerne 3 og 4 forbindes parallelt, således at polariteten respekteres (max. spændingsfald mellem de to klemmer <1V). (Fig. 2a) SE = Ikke permanent oplysning (Fig. 2b) SA = Permanent oplysning (Fig. 2c) SA = Bemærk: På modellerne 2x18, 2x36 og tænder kun én lampe som nødbelysning.	B= Eventuel samlet styring af nødaktivering (overhold polaritet) C= Afbryder til lampen P2-N2= Direkte ledning P1-N1= Afbrudt ledning LF= fluorescerende lampe LF1= fluorescerende lampe (SA + SE) RI= Induktiv strømforsyner Angående Elettrinverter Beghellis tilslutning med de ledende modeller af elektroniske reaktorer, bedes De rette henvendelse til den autoriserede forhandler. ADVARSLER - GARANTI - Dette armatur må udelukkende anvendes til det	brug, som det er blevet konstrueret for. Enhver andet brug må betragtes som ukorrekt, og derfor farligt. - Før al vedligeholdelse eller rengøring bør armaturet frakobles. - Advarsel: dette produkt indeholder materialer, som kan være skadelige for miljøet. - For udskiftning af batterier eller andre reparationer, bedes De rette henvendelse til et autoriseret værksted, og at anmode om anvendelse af originale dele. Manglende overholdelse af ovennævnte regler kan skade produktet. - For indgreb, omfattet af garantien, skal der rettes henvendelse til den autoriserede forhandler.
---	---	--	---

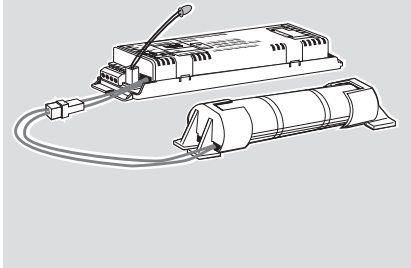
ELEKTRONISK STRÖMFÖRSÖRJNINGSENHET FÖR NÖDBELYSNING MED HERMETISKT TILLSLUTNA UPPLADNINGSBARA BATTERIER Denna enhet ska installeras i plafonder eller i passande behållare på ett maximalt avstånd av 2 meter. *För att använda modeller SA i version SE, koppla terminaler 8 och 10 i stället för 9 och 10. SE-modellerna används bara som tillfällig nödbelysning. Autonomin och ljusflödet i nödsituationer anpassas automatiskt enligt den typ av lampa man kopplar in. INSTRUKTIONER FÖR INSTALLERING Placera ackumulatorerna långt bort från varmekäll-	or (reaktorer). KOPPLINGSSCHEMAN VARNING: Om nätströmmen saknas, finns funktionen tillgänglig bara om du kopplar ihop kabelfästena 3 och 4. Om du vill centralisera fjärrkontrollen till flera moduler, ska du koppla kabelfästena 3 och 4 i parallell anslutning, med rätta polariteter (Max. spänningssfall mellan de två klämskruvorna <1V). (Fig. 2a) SE = Enbart nödbelysning (Fig. 2b) SA = Belysning plus nödbelysning (Fig. 2c) SA = Märk: på modellerna 2x18, 2x36 och 2x58 tänds enbart en lampa i nödläge. B= Eventuellt unifierad kontroll för deak-	tivering av nödstoppsläget (respektera polariteterna). C= Brytare för lampans tändning P2-N2= Direktlinje och P1-N1= I bruten linje LF= lysrörslampa LF1= lysrörslampa (SA + SE) RI= Induktiv strömmatningsenhet Kontakta auktoriserad återförsäljare angående anslutning av Beghellis elektroniska omriktare till de huvudsakliga modellerna av elektroniska reaktorer. VARNINGAR - GARANTI - Den här apparaten får bara användas i avsett syf-	te. All annan användning är att anses som oriktig och därför farlig. - Innan någon som helst åtgärd för rengöring eller underhåll utförs, koppla bort apparaten från nätanslutningen. - Varning: denna produkt innehåller material som kan vara skadligt om det sprids ut i miljön. - Vid eventuellt utbyte av batterier eller andra reparationer, kontakta auktoriserad teknisk service och beställ originaldelar från tillverkaren. Försummad hänsyn till ovanstående kan innebära risker för apparatens säkerhet. - Kontakta auktoriserad återförsäljare för tillvägagångssätt vid ingrepp som omfattas av garantin.
---	--	---	---

ELEKTRONISK STRÖMFORSYNINGSENHET FOR NØDBELYSNING MED HERMETISK LUKKET OPPLADBARE BATTERIER Dette apparatet må bli installert i plafonder eller lempelig beholder på et maksimalt avstand av 2 meter. *For å bruke SA – modellene (markeringslys) i SE – versjon (ledelys), bind sammen terminal 8 og 10 i stedet for 9 og 10. SE-modellene skal brukes kun for midlertidig nødbelysning. Autonomin og lysflødet i nødsituasjoner tilpasser seg automatisk i overensstemmelse med den	type av lampe man kopler in. INSTALLASJONSINSTRUKSJONER Plasser akkumulatorene langt bort fra varmekilder (reaktorer). KOPLINGSSKJEMA Advarsel: Hvis et strømbrudd skjer, er funksjonen tilgjengelig hvis du bare kopler ihop uttakene 3 og 4. Hvis du ønsker sentralisere fjernstyringa til flere moduler, skal du kople kabelfestene 3 og 4 i parallel kopling, med korrekte polariteter (Maks. spenningsfall mellom de to klemmene <1V). (Fig. 2a) SE = Ikke-permanent belysning (Fig. 2b) SA = Permanent belysning	(Fig. 2c) SA - Merk: På modellene 2x18, 2x36 og 2x58 tennes kun én lampe som nødbelysning. B= Muligens samlet kontroll for å stille nødstopp tilbake på null (vær nøye med polaritetene). C= Bryter for tenning av lampen P2-N2= Direkte ledning P1-N1= Avbrutt ledning LF= lysstoffrør /pære LF1= lysstoffrør /pære (SA + SE) RI= Induktiv strømmatningsenhet For å knytte Elettrinverter Beghelli til de viktig-	ste modellene av elektriske reaktorer, kontakt autorisert forhandler. MERKNADER - GARANTI - Denne armaturen må kun benyttes til det formålet den er konstruert for. - Enhver annen bruk er å regne som feilaktig og dermed farlig. - Armaturen må kobles fra kretsen i forkant av enhver rengjørings- eller vedlikeholdsoperasjon. - Advarsel: dette produktet innholder materialer som kan være farlig hvis de blir kastet bort i naturen. - Ved eventuelle utskiftinger av batteri eller andre reparasjoner; ta kontakt med autorisert verksted	eller installatør. Slike utskiftinger krever dessuten bruk av originale deler. Manglende etterfølgelse av det ovenfor beskrevne kan sette armaturens sikkerhet på spill. - Ved inngrep når garantien er gjeldende, kontakt Autorisert Forhandler.
--	--	--	---	---

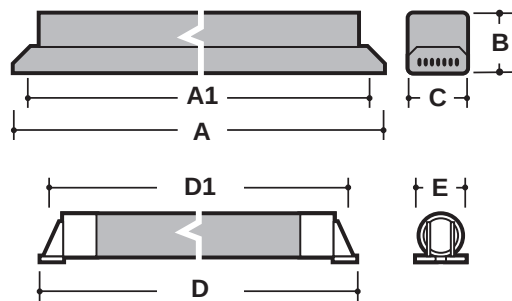
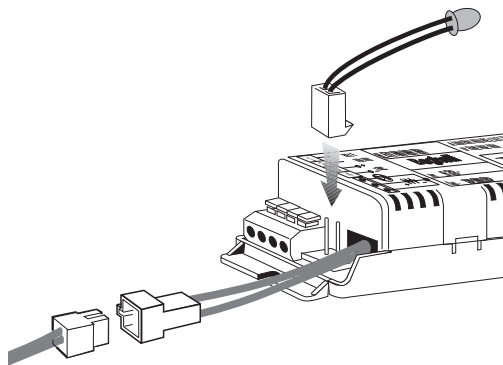
ELETTTRINVERTER® BEGHELLI INIBIT®



334.347.000 C



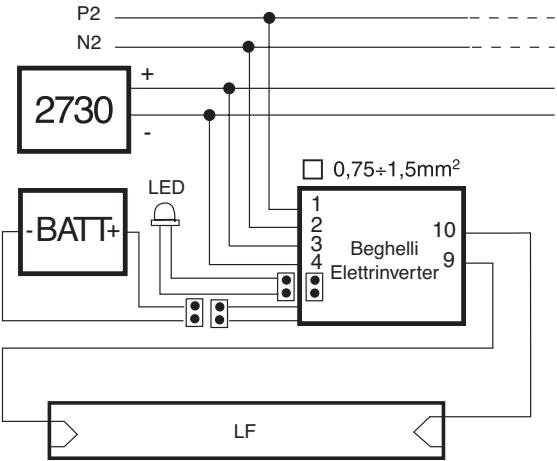
1



cod. ord.	A	A1	B	C	D	D1	E
2545, 2554	232	223	36	40	220	219	37
2566, 2568	232	223	36	40	185	175	30

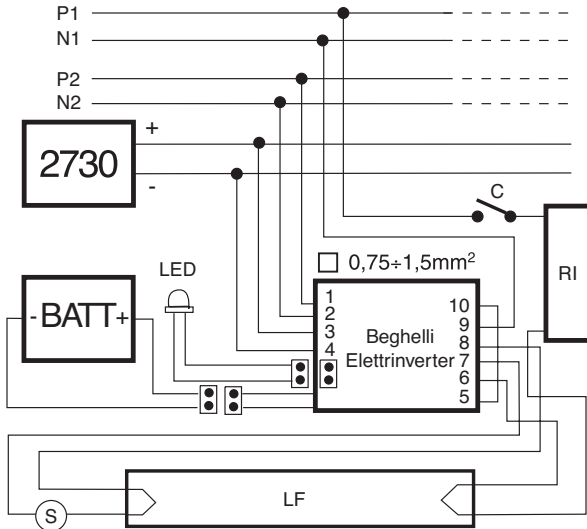
2a

SE



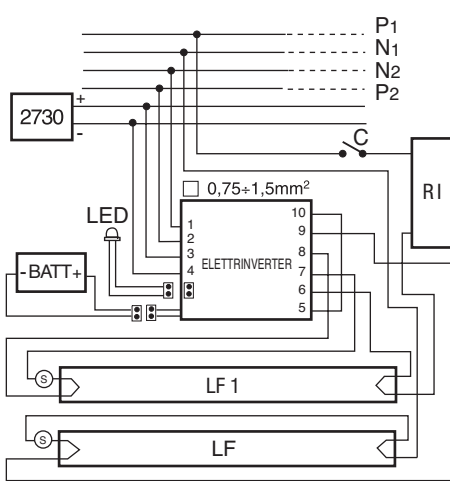
2b

SA



2c

SA



* Per utilizzare i modelli SA in versione SE collegate i terminali 8 e 10 anziché 9 e 10.
* To use models SA in SE version, connect terminals 8 and 10 instead of 9 and 10.

MODELOS DISPONIBLES - MODELES DISPONIBLES - PRODUKTÜBERSICHT - MODELS AVAILABLE - MODELLI DISPONIBILI - MODELOS DISPONÍVEIS - LEVERINGSPROGRAMMA - TILLGÅNGLIGA MODELLER - TILGÆNDELIGE MODELLER - TILGJENGELIGE MODELLER

E

F

D

GB

I

Código de pedido	Réf. commande	Bestellcode	Order code	Codice ordine	2545 - 2554			2566 - 2568	
Absorción Máxima	Absorption maximum	Maximale Aufnahme	Max. Power Consumption	Assorb. Massimo	30mA	30mA	30mA	30mA	30mA
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
Lámpara	Ampoule	Leuchte	Lamp	Lampada	18W G13	36W G13	58W G13	18W G13	36W G13
Factor de flujo	Facteur de flux	Flussfaktor	Flux factor	Fattore di flusso	16%	12%	8%	12%	10%
Batería	Pile	Batterie	Battery	Batteria	NiCd 3,6V 4Ah	NiCd 3,6V 4Ah	NiCd 3,6V 4Ah	NiCd 3,6V 1,8Ah	NiCd 3,6V 1,8Ah
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Autonomia	2h	1h 15min	1h	1h 30min	1h

P

NL

DK

S

N

Código da encomenda	Bestelnummer	Ordrekode	Beställningskod	Bestillingskode	2545 - 2554			2566 - 2568	
Absorç. Máx	Max. stroomopname	Maksimalt strømforbrug	Maximalupptagning	Maksimalt strømforbruk	30mA	30mA	30mA	30mA	30mA
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	0,8	0,8	0,83	0,8	0,8
Lâmpada	Lamp	Lyskilde	Lampa	Lampe	18W G13	36W G13	58W G13	18W G13	36W G13
Fator de fluxo	Doorlatingsfactor	Strømfaktor	Flödesfaktor	Flödesfaktor	16%	12%	8%	12%	10%
Bateria	Batterij	Batteri	Batteri	Batte	NiCd 3,6V 4Ah	NiCd 3,6V 4Ah	NiCd 3,6V 4Ah	NiCd 3,6V 1,8Ah	NiCd 3,6V 1,8Ah
Autonomia	Autonomie	Driftstid	Autonomi	Driftstid	2h	1h 15min	1h	1h 30min	1h

ALIMENTATORE ELETTRONICO PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA CON BATTERIE ERMETICHE RICARICABILI

Deve essere installato all'interno di plafoniere o in idoneo contenitore ad una distanza max di 2 metri.
*Per utilizzare i modelli SA in versione SE collegate i terminali 8 e 10 anziché 9 e 10.
I modelli SE espletano la sola funzione di illuminazione d'emergenza non permanente.
L'autonomia e il flusso luminoso in emergenza si adeguano automaticamente al tipo di lampada collegata.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Disporre gli accumulatori lontano da fonti di calore (reattore).

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

ATTENZIONE: Il funzionamento in mancanza dell'alimentazione di rete è garantito solo collegando tra loro i morsetti 3 e 4.
(Fig. 2a) **SE** - Illuminazione non permanente
(Fig. 2b) **SA** - Illuminazione permanente
(Fig. 2c) **SA** - Illuminazione permanente 2 tubi (1 in emergenza)
C= Interruttore accensione lampada
P2-N2= Linea diretta

P1-N1= Linea interrotta
LF= Lampada fluorescente
LF1= lampada fluorescente (SA + SE)
RI= Reattore induttivo

Per porre l'apparecchio in "modo riposo", fare riferimento alle istruzioni del telecomando Inibit (Cod. Ordine 2730).
Per il collegamento di Elettrinverter con i principali modelli di reattori elettronici, interpellare il Servizio Tecnico Beghelli al numero: 800 626626.
AVVERTENZE - GARANZIA
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo

all'uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- Attenzione: questo prodotto contiene materiali che possono essere nocivi se dispersi nell'ambiente.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.
- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può

compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

ELECTRONIC EMERGENCY LIGHTING CONVERSION KIT

It is designed to be mounted inside ceiling appliances or in a suitable case at a maximum distance of 2 meters.
*To use models SA in SE version, connect terminals 8 and 10 instead of 9 and 10.
The SE models are only non maintained.
The duration and luminous flux during the emergency mode are automatically adapted to the fluorescent tube.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Place the battery pack as far as you can from the heating sources (such as the ballast).

WIRING DIAGRAMS

NOTE: The correct functioning in case of power failure is granted only if the terminals 3 and 4 are connected.
(Fig. 2a) **SE** - Non maintained
(Fig. 2b) **SA** - Maintained
(Fig. 2c) **SA** - Maintained 2 tubes (1 operating in emergency)
C= Light switch

P2-N2= Direct line
P1-N1= Switched line
LF= Fluorescent lamp
LF1= Fluorescent lamp (SA + SE)
RI= Inductive feeder

To set the device in rest-mode, refer to the instructions of the Inibit remote controller (Order code 2730).
Contact your local authorised dealer for the connection instructions of Beghelli electro-inverters to the main models of electronic reactors.

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed.
Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- Warning: this product contains materials that may be harmful if dispersed into the environment.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement of batteries and for any other

repairs possibly required use only original spare parts. The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

ELEKTRONISCHES VORSCHALTGERÄT FÜR NOTBELEUCHTUNG MIT DICHTEN NACHLADBAREN BATTERIEN

Es muss in die Deckenleuchte oder in ein geeignetes Gehäuse in einem Abstand von max. 2 Metern installiert werden.
*Für den Einsatz der Modelle SA in der Version SE die Klemmen 8 und 10 anstatt der Klemmen 9 und 10 anschließen.
Die Modelle SE dienen ausschließlich als nicht ständige Notbeleuchtung.
Die Dauer und der Lichtstrom passen sich automatisch an die angeschlossene Leuchte an.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Die Akkumulatoren nicht in der Nähe von Wärmequellen (Drossel) anordnen.

ELEKTRISCHE ANSCHLUSSPLÄNE

ACHTUNG: Der Betrieb ist bei Netztromausfall nur gewährleistet, wenn die Klemmen 3 und 4 zusammen verbunden werden.
(Fig. 2a) **SE** - Nichtpermanente beleuchtung
(Fig. 2b) **SA** - Permanente beleuchtung
(Fig. 2c) **SA** - Anmerkung: bei den Modellen 2x18, 2x36 und 2x58 schaltet sich nur eine Notleuchte ein.
C= Einschalter der Leuchte

P2-N2= Direkte Linie
P1-N1= Linie unterbrochen
LF= Leuchtstoffröhre
LF1= Leuchtstoffröhre (SA + SE)
RI= Induktives Netzteil

Zur Nutzung der Fernschalteinrichtung (Schaltung der Betriebsbereitschaft) siehe die Anweisung der INHIBIT-Fernsteuerung (Bestell-Nr. 2730).
Setzen Sie sich bitte für die Verbindung des Beghelli-Elektroinverters mit den wichtigsten Modellen der elektronischen Reaktoren mit unserem Vertragshändler in Kontakt.

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden.
Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Achtung: Dieses Produkt enthält Materialien, die bei unsachgemäßer Entsorgung umweltschädlich sein können.
- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder

bei Reparatureingriffen an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für die Vorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

① AVVERTENZE

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente foglio istruzioni in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito e collegato secondo le istruzioni fornite. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni a persone animali o cose derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Elettrinverter è costruito unicamente per essere alimentato dalle batterie in dotazione.
- Non associare Elettrinverter a dispositivi di ricarica esterni.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- In caso di guasto, per l'eventuale riparazione rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

GARANZIA

Tutti i prodotti BEGHELLI sono costruiti con materiali di prima qualità, sottoposti a severe procedure di collaudo e sono garantiti da difetti di fabbricazione secondo la normativa vigente. La garanzia decade se non sono state rispettate le specifiche d'installazione o se gli apparecchi sono stati danneggiati, modificati o riparati da persone non autorizzate. Gli apparecchi eventualmente difettosi devono essere resi in porto franco ai Centri di Assistenza Autorizzati BEGHELLI.

ⒼⒷ ATTENTION

- Carefully read the instructions printed on this leaflet because it contains important information regarding proper installation, use and maintenance.
- **Please retain this leaflet for future reference.**
- Before connecting the unit to the power supply, check to see if the data printed on it matches the power supply.
- This unit should only be used for purposes for which it has been intended and should be installed using the instructions which are provided. The manufacturer cannot be held liable for damages to persons, animals or objects as a result of improper/unreasonable and wrong usage.
- Elettrinverter is made to be powered only with the supplied NiCd batteries.
- Do not connect any external battery charger to the Elettrinverter.
- When using electrical equipment, the following general precautions should be taken:
 - disconnect the unit from the power supply before attempting any cleaning or maintenance operations.
 - if the unit fails, please contact the technical assistance center, authorized by the manufacturer for repair, and ask for the spare parts which are specifically made for the unit. The use of improper spare parts may compromise the security of the unit to function properly.

GUARANTEE

All BEGHELLI products are made of the finest quality materials, they are tested to provide a defect-free lamp adhering to current manufacturing regulations. This guarantee is not valid if the installation instructions have not been properly followed or the units have been damaged, modified or repaired by an unauthorized individual. The defective products can be returned free of charge to Beghelli or the authorized centers.

BEGHELLI s.r.l.-Via Mozzeghine 13,15
40050 MONTEVEGLIO (BO) - ITALY
Tel. (051) 83.84.11 - Telefax (051) 83.84.44
<http://www.beghelli.it>

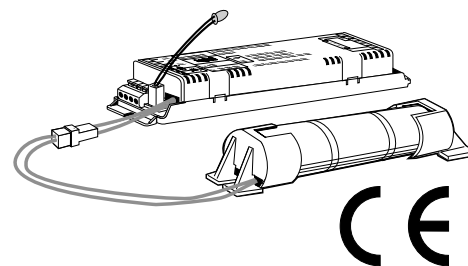
ELETTTRINVERTER®

933/18-36 SE1

933/18-36 SA1

ALIMENTATORE ELETTRONICO PER
ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA

ELECTRONIC EMERGENCY LIGHTING
CONVERSION KIT



① Alimentatore elettronico a funzionamento intermittente, in corrente continua per lampade fluorescenti con potenza compresa tra 18 e 36W. Deve essere installato all'interno di plafoniere o in idoneo contenitore ad una distanza max di 2 metri. Si sostituisce alla fonte di energia (rete elettrica) in caso di black-out. I modelli SA possono essere utilizzati sia per illuminazione permanente che non permanente adottando gli appositi schemi di collegamento. I modelli SE espletano la sola funzione di illuminazione d'emergenza non permanente. **L'autonomia e il flusso luminoso in emergenza si adeguano automaticamente al tipo di lampada collegata.**

ⒼⒷ D.C. power supplier suitable to drive fluorescent tubes from 18W to 36W. It should be placed into the luminaire or in a suitable box (max distance 2m) and replaces the mains power in case of mains failure. The SA models can be used as maintained and non maintained versions thus using the suitable wiring diagrams. The SE models are only non maintained. **The duration and luminous flux during the emergency mode are automatically adapted to the fluorescent tube.**

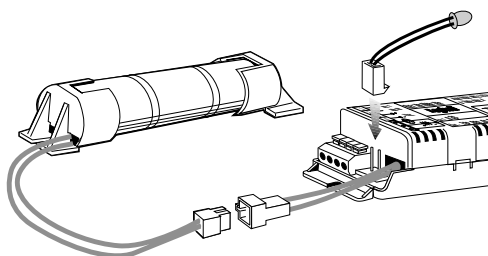
Beghelli

① ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Collegare Eletttrinverter adottando uno degli schemi riportati, in base al tipo di utilizzo. Inserire i cavi come indicato in figura. Disporre gli accumulatori lontano da fonti di calore (reattore); una temperatura troppo elevata può comprometterne la durata.

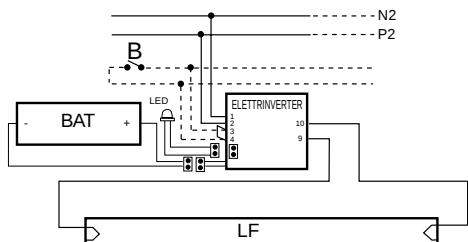
GB INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Connect the Eletttrinverter following one of the enclosed wiring diagrams. Place the battery pack as far as you can from the heating sources (such as the ballast), a too high temperature could compromise the battery life.

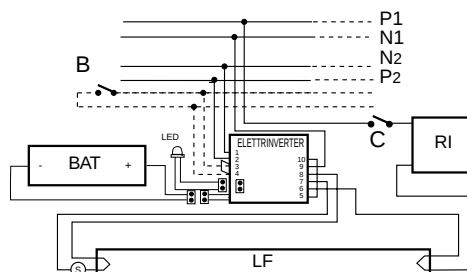


SCHEMI DI COLLEGAMENTO WIRING DIAGRAMS

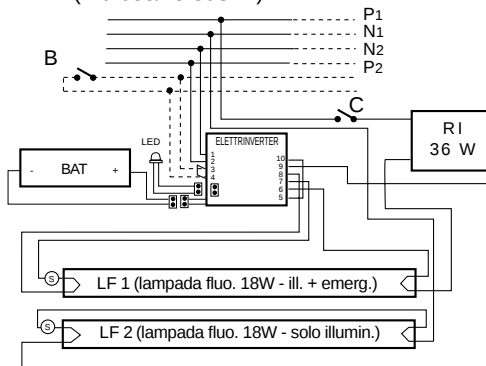
SE - Illuminazione non permanente Non maintained (Art. 933/18-36SE1)



SA - Illuminazione permanente Maintained (Art. 933/18-36SA1)



SA - Illuminazione permanente 2 Tubi (1 in emergenza) Maintained 2 Tubes (1 operating in emergency) (Art. 933/18-36SA1)



N1-P1= linea interrotta
N2-P2= linea diretta
LF= lampada fluorescente
LF2= lampada fluo. solo illuminazione
LF1= lampada fluo. illuminazione + emerg.
RI= alimentatore induttivo
B= eventuale comando unificato disattivazione emergenza (rispettare le polarità).
C= interruttore accensione lampada

N1-P1= interrupted line
N2-P2= direct line
LF= fluorescent lamp
LF2= fluorescent lighting lamp
LF1= fluorescent + emergency lighting lamp
RI= inductive ballast
B= control switch in case of emergency inhibition (attention to the polarities).
C= mains switch

① Per il collegamento di Eletttrinverter con i principali modelli di reattori elettronici, interpellare il Servizio Tecnico Beghelli.

GB Please contact our technical service for information regarding wiring diagrams for electronic ballasts.

① CARATTERISTICHE TECNICHE

- Tensione di alimentazione: 230V, 50Hz
- Costruito per il funzionamento con tubi fluorescenti lineari da: 18, 36W G13
- Accumulatori: NiCd 3,6V 1,8Ah
- Temperatura di controllo: TC 50°C
- Temperatura ambiente: 15÷40°C
- Assorbimento massimo da rete: 30mA
- Fattore di potenza: $\cos \phi$ 0,8
- Frequenza di uscita nominale: con lampada 20kHz, senza lampada 50kHz
- Spia LED di attivazione del circuito di ricarica
- Tempo di ricarica: 24 ore
- Collegamento con cavi da 0,75 a 1,5mm²

Art. 933/18-58SE1 and 933/18-58SA1

Lampada	18W	36W
Fattore di flusso	0,12	0,10
Autonomia	1h30	1h
Corrente ass. dalla batteria	1,2A	1,6A

GB TECHNICAL DATA

- Input voltage: 230V, 50Hz
- Suitable to power 18, 36 G13 fluorescent lamps
- Batteries: NiCd 3,6V 1,8Ah
- Temperature control: TC 50°C
- Environment temperature: 15÷40°C
- Max absorption from mains: 30mA
- Power factor: $\cos \phi$ 0.8
- Nominal output frequency: with lamp 20kHz, without lamp 50kHz
- Monitor LED to indicate mains-on condition
- Recharging time: 24 ore
- Cables from 0.75 to 1.5mm² can be used

Art. 933/18-36SE1 and 933/18-36SA1

Lamp	18W	36W
Lumen factor	0.12	0.10
Duration	1h30	1h
Battery max absorption	1.2A	1.6A

① **Attenzione:** la protezione contro i contatti accidentali, per l'alimentatore, dipende dall'involucro dell'apparecchio a cui è collegato. L' Eletttrinverter è costruito unicamente per essere alimentato da batterie non associate a circuiti di ricarica a funzionamento continuo o intermittente.

GB **Warning:** the protection depends on the luminaire to the converter. The Eletttrinverter must not be connected to additional recharging devices with continuous or intermittent functioning.

① AVVERTENZE

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente foglio istruzioni in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito e collegato secondo le istruzioni fornite. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni a persone animali o cose derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Elettrinverter è costruito unicamente per essere alimentato dalle batterie in dotazione.
- Non associare Elettrinverter a dispositivi di ricarica esterni.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- In caso di guasto, per l'eventuale riparazione rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

GARANZIA

Tutti i prodotti BEGHELLI sono costruiti con materiali di prima qualità, sottoposti a severe procedure di collaudo e sono garantiti da difetti di fabbricazione secondo la normativa vigente. La garanzia decade se non sono state rispettate le specifiche d'installazione o se gli apparecchi sono stati danneggiati, modificati o riparati da persone non autorizzate. Gli apparecchi eventualmente difettosi devono essere resi in porto franco ai Centri di Assistenza Autorizzati BEGHELLI.

ⒼⒷ ATTENTION

- Carefully read the instructions printed on this leaflet because it contains important information regarding proper installation, use and maintenance.
- **Please retain this leaflet for future reference.**
- Before connecting the unit to the power supply, check to see if the data printed on it matches the power supply.
- This unit should only be used for purposes for which it has been intended and should be installed using the instructions which are provided. The manufacturer cannot be held liable for damages to persons, animals or objects as a result of improper/unreasonable and wrong usage.
- Elettrinverter is made to be powered only with the supplied NiCd batteries.
- Do not connect any external battery charger to the Elettrinverter.
- When using electrical equipment, the following general precautions should be taken:
 - disconnect the unit from the power supply before attempting any cleaning or maintenance operations.
 - if the unit fails, please contact the technical assistance center, authorized by the manufacturer for repair, and ask for the spare parts which are specifically made for the unit. The use of improper spare parts may compromise the security of the unit to function properly.

GUARANTEE

All BEGHELLI products are made of the finest quality materials, they are tested to provide a defect-free lamp adhering to current manufacturing regulations. This guarantee is not valid if the installation instructions have not been properly followed or the units have been damaged, modified or repaired by an unauthorized individual. The defective products can be returned free of charge to Beghelli or the authorized centers.

BEGHELLI s.r.l. - Via Mozzeghine 13,15
40050 MONTEVEGLIO (BO) - ITALY
Tel. (051) 83.84.11 - Telefax (051) 83.84.44
<http://www.beghelli.it>

ELETRINVERTER®

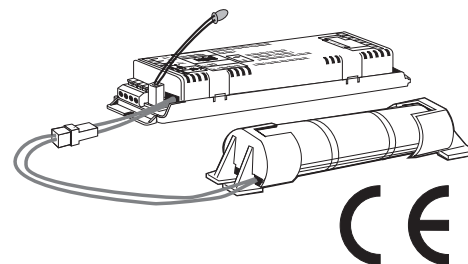
Serie INIBIT®

933/18-36 SE1/RM

933/18-36 SA1/RM

ALIMENTATORE ELETTRONICO PER
ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA
CON MODO DI RIPOSO

ELECTRONIC EMERGENCY LIGHTING
CONVERSION KIT WITH REST MODE



① Alimentatore elettronico a funzionamento intermittente, in corrente continua per lampade fluorescenti con potenza compresa tra 18 e 36W. Deve essere installato all'interno di plafoniere o in idoneo contenitore ad una distanza max di 2 metri. Si sostituisce alla fonte di energia (rete elettrica) in caso di black-out.

I modelli SA possono essere utilizzati sia per illuminazione permanente che non permanente adottando gli appositi schemi di collegamento.

I modelli SE espletano la sola funzione di illuminazione d'emergenza non permanente.

L'autonomia e il flusso luminoso in emergenza si adeguano automaticamente al tipo di lampada collegata.

ⒼⒷ D.C. power supplier suitable to drive fluorescent tubes from 18W to 36W.

It should be placed into the luminaire or in a suitable box (max distance 2m) and replaces the mains power in case of mains failure.

The SA models can be used as maintained and non maintained versions thus using the suitable wiring diagrams.

The SE models are only non maintained.

The duration and luminous flux during the emergency mode are automatically adapted to the fluorescent tube.

Beghelli

① ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

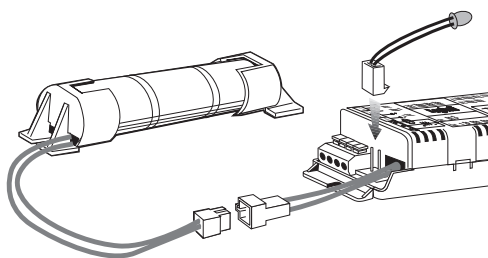
Collegare Eletttrinverter adottando uno degli schemi riportati, in base al tipo di utilizzo. Inserire i cavi come indicato in figura.

Disporre gli accumulatori lontano da fonti di calore (reattore); una temperatura troppo elevata può comprometterne la durata.

GB INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

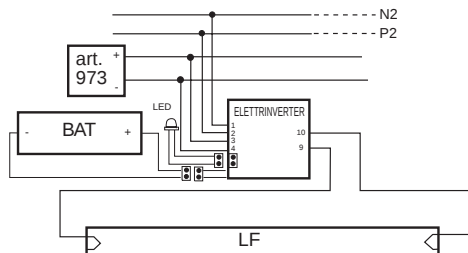
Connect the Eletttrinverter following one of the enclosed wiring diagrams.

Place the battery pack as far as you can from the heating sources (such as the ballast), a too high temperature could compromise the battery life.

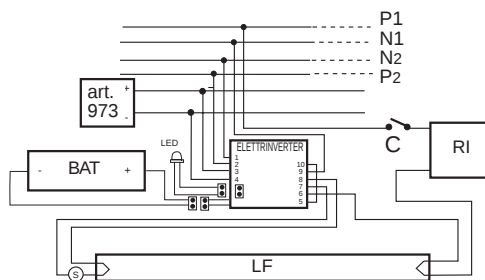


SCHEMI DI COLLEGAMENTO WIRING DIAGRAMS

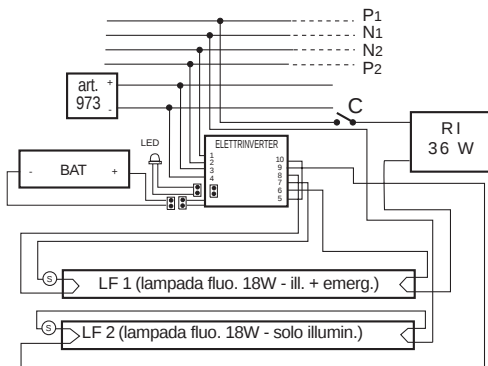
SE - Illuminazione non permanente *Non maintained* (Art. 933/18-36SE1/RM)



SA - Illuminazione permanente *Maintained* (Art. 933/18-36SA1/RM)



SA - Illuminazione permanente 2 Tubi (1 in emergenza) *Maintained* *2 Tubes (1 operating in emergency)* (Art. 933/18-36SA1/RM)



N1-P1= linea interrotta
N2-P2= linea diretta
LF= lampada fluorescente
LF2= lampada fluo. solo illuminazione
LF1= lampada fluo. illuminazione + emerg.
RI= alimentatore induttivo
C= interruttore accensione lampada

N1-P1= interrupted line
N2-P2= direct line
LF= fluorescent lamp
LF2= fluorescent lighting lamp
LF1= fluorescent + emergency lighting lamp
RI= inductive ballast
C= mains switch

① Per il collegamento di Eletttrinverter con i principali modelli di reattori elettronici, interpellare il Servizio Tecnico Beghelli.

GB Please contact our technical service for information regarding wiring diagrams for electronic ballasts.

① CARATTERISTICHE TECNICHE

- Tensione di alimentazione: 230V, 50Hz
- Costruito per il funzionamento con tubi fluorescenti lineari da: 18, 36W G13
- Accumulatori: NiCd 3,6V 1,8Ah
- Temperatura di controllo: TC 50°C
- Temperatura ambiente: 15÷40°C
- Assorbimento massimo da rete: 30mA
- Fattore di potenza: $\cos \phi$ 0,8
- Frequenza di uscita nominale: con lampada 20kHz, senza lampada 50kHz
- Spia LED di attivazione del circuito di ricarica
- Tempo di ricarica: 24 ore
- Collegamento con cavi da 0,75 a 1,5mm²

Art. 933/18-58SE1/RM and 933/18-58SA1/RM

Lampada	18W	36W
Fattore di flusso	0,12	0,10
Autonomia	1h30	1h
Corrente ass. dalla batteria	1,2A	1,6A

GB TECHNICAL DATA

- Input voltage: 230V, 50Hz
- Suitable to power 18, 36W G13 fluorescent lamps
- Batteries: NiCd 3,6V 1,8Ah
- Temperature control: TC 50°C
- Environment temperature: 15÷40°C
- Max absorption from mains: 30mA
- Power factor: $\cos \phi$ 0.8
- Nominal output frequency: with lamp 20kHz, without lamp 50kHz
- Monitor LED to indicate mains-on condition
- Recharging time: 24 ore
- Cables from 0.75 to 1.5mm² can be used

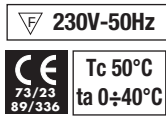
Art. 933/18-36SE1/RM and 933/18-36SA1/RM

Lamp	18W	36W
Lumen factor	0.12	0.10
Duration	1h30	1h
Battery max absorption	1.2A	1.6A

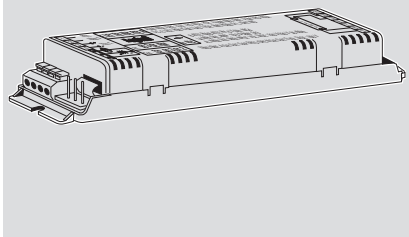
① **Attenzione:** la protezione contro i contatti accidentali, per l'alimentatore, dipende dall'involucro dell'apparecchio a cui è collegato. L' Eletttrinverter è costruito unicamente per essere alimentato da batterie non associate a circuiti di ricarica a funzionamento continuo o intermittente.

GB **Warning:** the protection depends on the luminaire to the converter. The Eletttrinverter must not be connected to additional recharging devices with continuous or intermittent functioning.

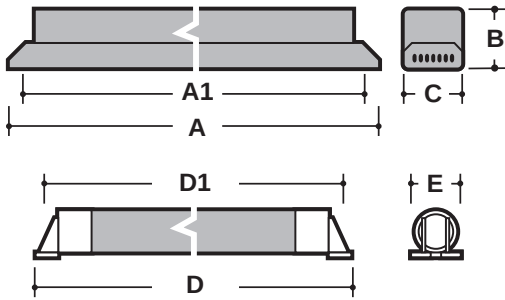
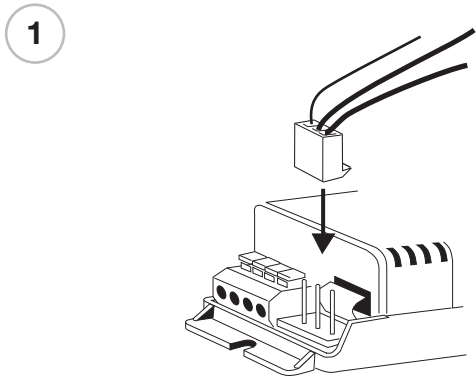
ELETTTRINVERTER® BEGHELLI INIBIT®



334.394.000 A



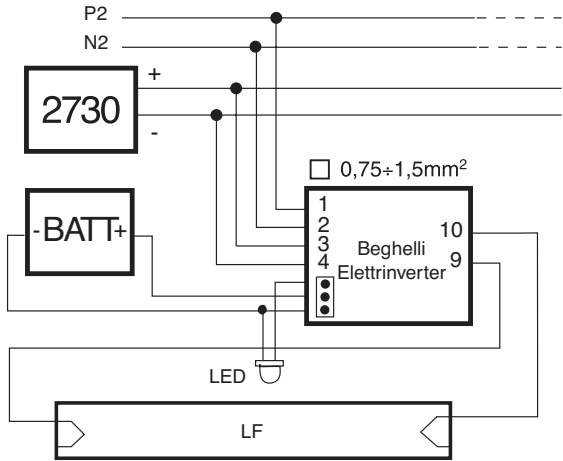
www.beghelli.com
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444



cod. ord.	A	A1	B	C	D	D1	E
2562, 2564	270	263	36	40	490	480	37

2a

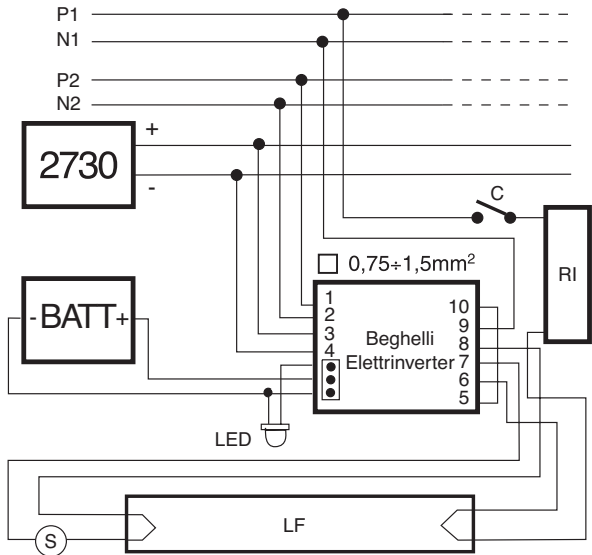
SE



* Per utilizzare i modelli SA in versione SE collegate i terminali 8 e 10 anzichè 9 e 10.
* To use models SA in SE version, connect terminals 8 and 10 instead of 9 and 10.

2b

SA



MODELOS DISPONIBLES - MODELES DISPONIBLES - PRODUKTÜBERSICHT - MODELS AVAILABLE - MODELLI DISPONIBILI - MODELOS DISPONÍVEIS - LEVERINGSPROGRAMMA - TILLGÅNGLIGA MODELLER - TILGÆNDELIGE MODELLER - TILGJENGELIGE MODELLER

E	F	D	GB	I	2562 - 2564	
Código de pedido	Réf. commande	Bestellcode	Order code	Codice ordine	50mA	50mA
Absorción Máxima	Absorption maximum	Maximale Aufnahme	Max. Power Consumption	Assorb. Massimo	0,8	0,8
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	36W G13	58W G13
Lámpara	Ampoule	Leuchte	Lamp	Lampada	15%	11%
Factor de flujo	Facteur de flux	Flussfaktor	Flux factor	Fattore di flusso	NiCd 7V 6Ah	NiCd 7V 6Ah
Batería	Pile	Batterie	Battery	Batteria	4h	3h
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Autonomia		

P	NL	DK	S	N	2562 - 2564	
Código da encomenda	Bestelnummer	Ordrekode	Beställningskod	Bestillingskode	50mA	50mA
Absorç. Máx	Max. stroomopname	Maksimalt strømforbrug	Maximalupptagning	Maksimalt strømforbruk	0,8	0,8
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	36W G13	58W G13
Lâmpada	Lamp	Lyskilde	Lampa	Lampe	15%	11%
Fator de fluxo	Doorlatingsfactor	Strømfaktor	Flödesfaktor	Flödesfaktor	NiCd 7V 6Ah	NiCd 7V 6Ah
Bateria	Batterij	Batteri	Batteri	Batte	4h	3h
Autonomia	Autonomie	Driftstid	Autonomi	Driftstid		

ALIMENTATORE ELETTRONICO

PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA
CON BATTERIE ERMETICHE RICARICABILI
Deve essere installato all'interno di plafoniere o in idoneo contenitore ad una distanza max di 2 metri.
L'autonomia e il flusso luminoso in emergenza si adeguano automaticamente al tipo di lampada collegata.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Disporre gli accumulatori lontano da fonti di calore (reattore).
SCHEMI DI COLLEGAMENTO
(Fig. 2a) SE - Illuminazione non permanente
(Fig. 2b) SA - Illuminazione permanente
C= Interruttore accensione lampada
P2-N2= Linea diretta
P1-N1= Linea interrotta
LF= Lampada fluorescente

RI= Reattore induttivo

Per porre l'apparecchio in "modo riposo", fare riferimento alle istruzioni del telecomando Inibit (Cod. Ordine 2730).
Per il collegamento di Eletrrinverter con i principali modelli di reattori elettronici, interpellare il Servizio Tecnico Beghelli al numero: 800 626626.
AVVERTENZE - GARANZIA
- Questo apparecchio dovrà essere destinato

solo all'uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- Attenzione: questo prodotto contiene materiali che possono essere nocivi se dispersi nell'ambiente.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi

sulla proprietà intellettuale.
- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

ELECTRONIC EMERGENCY
LIGHTING CONVERSION KIT

It is designed to be mounted inside ceiling appliances or in a suitable case at a maximum distance of 2 meters.
The duration and luminous flux during the emergency mode are automatically adapted to the fluorescent tube.
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION
Place the battery pack as far as you can from

the heating sources (such as the ballast).
WIRING DIAGRAMS
(Fig. 2a) SE - Non maintained
(Fig. 2b) SA - Maintained
C= Light switch
P2-N2= Direct line
P1-N1= Switched line
LF= Fluorescent lamp
RI= Inductive feeder
To set the device in rest-mode, refer to the

instructions of the Inibit remote controller (Order code 2730).
Contact your local authorised dealer for the connection instructions of Beghelli electro-inverters to the main models of electronic reactors.
WARNINGS - GUARANTEE
- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed. Any other use is considered improper and

therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- Warning: this product contains materials that may be harmful if dispersed into the environment.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement of batteries and for

any other repairs possibly required use only original spare parts. The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

ELEKTRONISCHES VORSCHALTGERÄT
FÜR NOTBELEUCHTUNG MIT DICHEN
NACHLADBAREN BATTERIEN

Es muss in die Deckenleuchte oder in ein geeignetes Gehäuse in einem Abstand von max. 2 Metern installiert werden.
Die Dauer und der Lichtstrom passen sich automatisch an die angeschlossene Leuchte an.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN
ELEKTRISCHE ANSCHLUSSPLÄNE

ACHTUNG: Der Betrieb ist bei Netzstromausfall nur gewährleistet, wenn die Klemmen 3 und 4 zusammen verbunden werden.
(Fig. 2a) SE - Nichtpermanente beleuchtung
(Fig. 2b) SA - Permanente beleuchtung
C= Einschalter der Leuchte
P2-N2= Direkte Linie
P1-N1= Linie unterbrochen

LF= Leuchtstoffröhre
RI= Induktives Netzteil

Zur Nutzung der Fernschalteinrichtung (Schaltung der Betriebsbereitschaft) siehe die Anweisung der INHIBIT-Fernsteuerung (Bestell-Nr. 2730).
Setzen Sie sich bitte für die Verbindung des Beghelli-Elektroinverters mit den wichtigsten Modellen der elektronischen Reaktoren mit unserem Vertragshändler in Kontakt.

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Achtung: Dieses Produkt enthält Materialien, die bei unsachgemäßer Entsorgung umwelt-

schädlich sein können.
- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparatureingriffen an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für die Vorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

ALIMENTATEUR ELECTRONIQUE POUR ECLAIRAGE DE SECOURS EQUIPE DE BATTERIES HERMETIQUES RECHARGEABLES Il doit être installé à l'intérieur de plafonniers ou d'un boîtier approprié à une distance maximum de 2 mètres. L'autonomie et le flux lumineux de secours s'adaptent automatiquement au type de lampe raccordée.	NOTICE D'INSTALLATION Positionner les accumulateurs loin de sources de chaleur (ballast). DIAGRAMMES ELECTRIQUES DE CON-NEXION (Fig. 2a) SE - Eclairage non permanent (Fig. 2b) SA - Eclairage permanent B= Eventuelle commande unifiée de désactivation de l'éclairage de secours (veiller à respecter les polarités).	C= Interrupteur d'allumage lampe P2-N2= Ligne directe P1-N1= Ligne interrompue LF= lampe fluorescente RI= Alimentateur inductif Pour disposer l'appareil en “etat de repos”, référez-vous à l'instruction de la télécom-mande Inibit (Code Commande 2730). Pour le raccordement de Elettrinvertter Beghelli aux principaux modèles de réac-teurs électroniques, contacter le revendeur	autorisé. AVERTISSEMENTS - GARANTIE - Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'u-tilisation pour laquelle il a été construit. Tout autre utilisation est impropre et dangereuse. - Avant toute l'opération d'entretien ou de net-toyage, débrancher l'appareil du secteur. - Attention: ce produit contient des maté-riaux polluants, aussi veiller à la protection de l'environnement.	- Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et demander l'utilisation de pièces de rechange originales. Le non respect des indications susmen-tionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil. - Pour les modalités d'intervention sous garan-tie, prendre contact avec le revendeur agréé.
---	--	---	---	---

ALIMENTADOR ELECTRÓNICO PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON BATERÍAS HERMÉTICAS RECARGABLES Debe instalarse en el interior de plafones o en un contenedor adecuado, a distancia máxima de dos metros. La autonomía y el flujo luminoso de emer-gencia se adaptan automáticamente al tipo de lámpara conectada. INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Situar los acumuladores en posición aleja-da respecto de fuentes de calor (resistencia	inductiva). ESQUEMAS ELECTRICOS DE CONEXION (Fig. 2a) SE - Iluminaciòn no permanente (Fig. 2b) SA - Iluminaciòn permanente C= Interruptor lámpara P2-N2= Línea directa P1-N1= Línea interrumpida LF= lámpara fluorescente RI= Alimentador inductivo Para poner el equipo en “estado de reposo”, consultar la instrucción del telemando Inibit	(Cod. Pedido 2730). Para la conexión del Elettrinvertter Beghelli con los principales modelos de reactores electrónicos, contactar el revendedor auto-rizado. ADVERTENCIAS - GARANTÍA - Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido. Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso. - Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de	la corriente eléctrica. - Atención. Este producto contiene materiales que pueden ser nocivos, por lo que no deben ser abandonados en el ambiente. - Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el utilizo de recambios originales. La falta de respeto de cuanto indicado ante-riormente puede perjudicar la seguridad del aparato. - Respecto de las modalidades de interven-	ción en garantía, sirvase contactar con el revendedor autorizado.
---	--	---	--	--

ALIMENTADOR ELETRÔNICO PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM PILHAS HERMÉTICAS RECARREGÁVEIS Deve ser instalado dentro da base do globo ou em um recipiente idôneo, a uma distância de 2 metros no máximo. A autonomia e o fluxo luminoso em uma emergência adaptam-se automaticamente ao tipo de lâmpada ligada.	INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO Disponha os acumuladores longe de fontes de calor (lastro). ESQUEMAS ELÉTRICOS DAS LIGAÇÕES (Fig. 2a) SE - Iluminação não permanente (Fig. 2b) SA - Iluminação permanente C= Interruptor de ligação da lâmpada P2-N2= Linha directa P1-N1= Linha interrompida LF= lâmpada fluorescente RI= Alimentador indutivo	Para colocar o aparelho na posição “repouso” consultar as instruções do telecomando Inibit (Cód. Ordem 2730). Para a ligação de Elettrinvertter Beghelli com os principais modelos de reatores eletrônicos, interpelar o revendedor autorizado. ADVERTÊNCIAS - GARANTIA - Este aparelho deverá ser destinado somen-te ao uso para o qual foi construído. Qualquer outro tipo de uso será considerado	impróprio e perigoso. - Antes de efetuar qualquer operação de lim-peza ou de manutenção, desligar o apa-relho da rede elétrica. - Atenção: este produto contém materiais que podem ser nocivos se deixados no meio ambiente. - Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a uti-lização de peças sobressalentes e acessórios	originais. O desrespeito das regras supra-citadas pode comprometer a segurança do aparelho. - Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.
--	---	--	--	---

ELEKTRONISCHE VOEDER VOOR NOODVERLICHTING MET HERMETISCHE OPLAADBARE BATTERIJEN Moet binnen in de plafonnière geïnstalleerd worden, of in een geschikte houder op een afstand van max. 2 meter. Autonomie en flux bij noodverlichting passen zich automatisch aan bij het type aangesloten lamp. INSTALLATIEINSTRUCTIES Plaats de accumulators ver verwijderd van warmtebronnen (ballast).	ELEKTRISCHE BEDRADINGSSCHEMA (Fig. 2a) SE - Niet-permanente verlichting (Fig. 2b) SA - Permanente verlichting C= Schakelaar ontsteking van lamp P2-N2= Directe lijn P1-N1= Onderbroken lijn LF= fluorescerende lamp RI= Inductief stroomtoevoerapparaat Om het apparaat in de “rusttoestand” te zet-ten, refereren aan de instructies van de Inibit afstandsbediening (Bestel Code 2730). Om de Elettrinvertter Beghelli met de voor-	naamste modellen van elektronische reac-toren te verbinden, dient men de hulp van de geautoriseerde detailhandelaar in te roepen. WAARSCHUWINGEN - GARANTIE - Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is. Elk ander gebruik moet als verkeerd en daa-rom gevaarlijk beschouwd worden. - Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten.	- Let op: dit artikel bevat materiaal dat scha-delijk is voor het milieu. - Men dient zich voor de eventuele vervan-ging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek om originele onderdelen te gebruiken. Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen. - Voor de wijze van handelen tijdens de garan-tieperiode dient u contact op te nemen met	de Bevoegde Verkoper.
---	--	---	---	----------------------------------

ELEKTRONISK TILFØRSELSLEDNING TIL NØDBELYSNING MED GENOPLADELIGE HERMETISCHE BATTERIER Skal installeres inde i loftsbelysningen eller i en passende beholder i en afstand af max. 2 meter. Autonomien og lysstrømmen tilpasser sig i nødstillfælde automatisk den tilsluttede lampetype. INSTALLATIONSVEJLEDNING Stil akkumulatorerne langt fra varmekilder	(reaktor). TILSLUTNINGSDIAGRAMMER (Fig. 2a) SE - Ikke permanent oplysning (Fig. 2b) SA - Permanent oplysning C= Afbryder til lampen P2-N2= Direkte ledning P1-N1= Afbrudt ledning LF= fluorescerende lampe RI= Induktiv strømforsyner For at indstille armaturet til “hvile tilstand”, henvises til Instruktionsbogen af Inibit fjern-	styring (Orde kode 2730). Angående Elettrinvertter Beghellis tilslut-ning med de ledende modeller af elektro-niske reaktorer, bedes De rette henvendelse til den autoriserede forhandler. ADVARSLER - GARANTI - Dette armatur må udelukkende anvendes til det brug, som det er blevet konstrueret for. Enhver andet brug må betragtes som ukor-rekt, og derfor farligt. - Før al vedligeholdelse eller rengøring bør	armaturet frakobles. - Advarsel: dette produkt indeholder materia-ler, som kan være skadelige for miljøet. - For udskiftning af batterier eller andre repa-rationer, bedes De rette henvendelse til et autoriseret værksted, og at anmode om anvendelse af originale dele. Manglende overholdelse af ovennævnte regler kan ska-de produktet. - For indgreb, omfattet af garantien, skal der rettes henvendelse til den autoriserede	forhandler.
--	---	---	---	------------------------

ELEKTRONISK STRÖMFÖRSÖRJNINGSENHET FÖR NØDBELYSNING MED HERMETISKT TILLSLUTNA UPPLADNINGSBARA BATTERIER Denna enhet ska installeras i plafonder eller i passande behållare på ett maximalt avstånd av 2 meter. Autonomin och ljusflödet i nödsituationer anpassas automatiskt enligt den typ av lampa man kopplar in.	INSTRUKTIONER FÖR INSTALLERING Placera ackumulatorena långt bort från vär-mekällor (reaktorer). KOPPLINGSSCHEMAN (Fig. 2a) SE - Enbart nödbelysning (Fig. 2b) SA - Belysning plus nödbelysning C= Brytare för lampans tändning P2-N2= Direktlinje och P1-N1= I bruten linje LF= lysstoffrör /pære RI= Induktiv strömmatningsenhet For å sette armaturen i “hvilemodus”, se instruksjonene til fjernkontrollen Inibit	För att ställa apparaten i “viloläge”, se instruk-tionerna för fjärrkontrollen Inibit (Beställningskod 2730). Kontakta auktoriserad återförsäljare angående anslutning av Beghellis elektro-niska omriktare till de huvudsakliga model-lerna av elektroniska reaktorer. VARNINGAR - GARANTI - Den här apparaten får bara användas i avsett syfte. All annan användning är att anses som oriktig och därför farlig. - Innan någon som helst åtgärd för rengöring	eller underhåll utförs, koppla bort apparaten från nätanslutningen. - Varning: denna produkt innehåller material som kan vara skadligt om det sprids ut i miljön. - Vid eventuellt utbyte av batterier eller andra reparationer, kontakta auktoriserad teknisk service och beställ originaldelar från till-verkaren. Försummad hänsyn till ovanstående kan innebära risker för apparatens säkerhet. - Kontakta auktoriserad återförsäljare för til-	Ivågagångssätt vid ingrepp som omfattas av garantin.
--	--	--	--	---

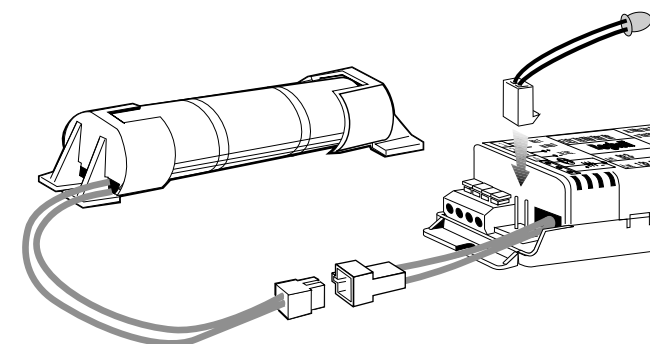
ELEKTRONISK STRØMFORSYNINGSENHET FOR NØDBELYSNING MED HERMETISK LUKKET OPPLADBARE BATTERIER Dette apparatet må bli installert i plafonder eller lempelig beholder på et maksimalt avstand av 2 meter. Autonomin og lysflødet i nødsituasjoner til-passer seg automatisk i overensstemmel-se med den type av lampe man kopler in. INSTALLASJONSINSTRUKSJONER Plasser akkumulatorene langt bort fra var-	mekilder (reaktorer). KOPLINGSSKJEMA (Fig. 2a) SE - Ikke-permanent belysning (Fig. 2b) SA - Permanent belysning C= Bryter for tenning av lampen P2-N2= Direkte ledning P1-N1= Avbrutt ledning LF= lysstoffrør /pære RI= Induktiv strømmatningsenhet For å sette armaturen i “hvilemodus”, se instruksjonene til fjernkontrollen Inibit	(Ordrekode 2730). For å knytte Elettrinvertter Beghelli til de viktigste modellene av elektriske reaktorer, kontakt autorisert forhandler. MERKNADER - GARANTI - Denne armaturen må kun benyttes til det formålet den er konstruert for. Enhver annen bruk er å regne som feilaktig og dermed farlig. - Armaturen må kobles fra kretsen i forkant av enhver rengjørings- eller vedlikehold-	soperasjon. - Advarsel: dette produktet innholder materia-ler som kan være farlig hvis de blir kastet bort i naturen. - Ved eventuelle utskiftinger av batteri eller andre reparasjoner; ta kontakt med autorisert verksted eller installatør. Slike utskiftinger krever dessuten bruk av originale deler. Manglende etterfølgelse av det ovenfor beskrevne kan sette armaturens sikkerhet på spill.	- Ved inngrep når garantien er gjeldende, kon-takt Autorisert Forhandler.
---	---	---	--	--

MODELLI DISPONIBILI

Lampada	Assorb. Massimo	cos ϕ	Fattore di Flusso %	Batteria	Corrente Assorbita dalla Batteria	Autonomia
Cod.Ordine 8206						
TL5 14W G5	25mA	0,85	30	NiCd 3,6V 4Ah	1,9A	1h30
TL5 21W G5	25mA	0,85	29	NiCd 3,6V 4Ah	2,5A	1h
TL5 24W G5	25mA	0,85	20	NiCd 3,6V 4Ah	2A	1h30
Cod.Ordine 1071						
TL5 28W G5	25mA	0,85	30	NiCd 6V 4Ah	1,9A	1h30
TL5 35W G5	25mA	0,85	30	NiCd 6V 4Ah	2,3A	1h
TL5 39W G5	25mA	0,85	20	NiCd 6V 4Ah	1,9A	1h30
TL5 49W G5	25mA	0,85	25	NiCd 6V 4Ah	2,7A	1h
TL5 54W G5	25mA	0,85	15	NiCd 6V 4Ah	2,3A	1h
TL5 80W G5	25mA	0,85	12	NiCd 6V 4Ah	2,3A	1h

ELETTRINVERTER® BEGHELLI

ALIMENTATORE ELETTRONICO
PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA
CON BATTERIE ERMETICHE RICARICABILI



ISTRUZIONI PER L'USO E L'INSTALLAZIONE



www.beghelli.com

BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13, 15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO)
Tel. 051 9660411 / 838411 - Fax 051 9660444 / 838444

334.900.004 A



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

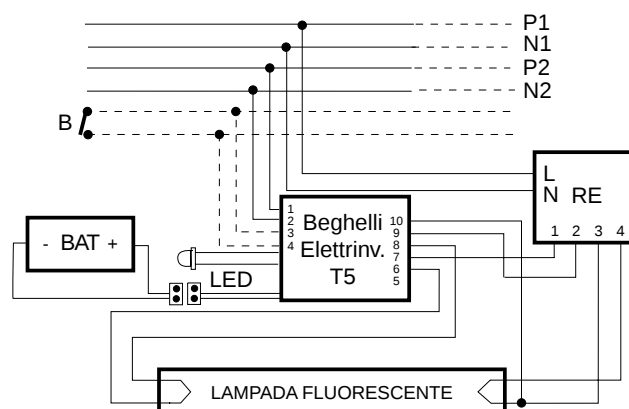
L'autonomia e il flusso luminoso in emergenza si adeguano automaticamente al tipo di lampada collegata.

Deve essere installato all'interno di plafoniere o in idoneo contenitore ad una distanza max di 2 metri.

Collegare i cavi come indicato in figura.

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

SA - PERMANENTE



SA - Illuminazione permanente

N1-P1= Linea interrotta

N2-P2= Linea diretta

B= Eventuale comando unificato disattivazione emergenza (rispettare le polarità)

RE= Reattore Elettronico

NOTA: Lo schema di collegamento si riferisce a reattori elettronici Osram e Philips. Per i collegamenti con accenditori di altre marche, chiamare il servizio clienti al Numero Verde 800 626626.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Tensione di alimentazione: 230V~50Hz
- Costruito per il funzionamento con lampade fluorescenti T5
- Temperatura di controllo: TC 50°C
- Temperatura ambiente: 0÷40°C
- Frequenza di uscita nominale: con lampada 20kHz, senza lampada 90kHz
- Spia LED di attivazione del circuito di ricarica
- Tempo di ricarica: 24 ore

Attenzione: la protezione contro i contatti accidentali, per l'alimentatore, dipende dall'involucro dell'apparecchio in cui è inserito.

AVVERTENZE

- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito e collegato secondo le istruzioni fornite. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni a persone animali o cose derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Disporre gli accumulatori lontano da fonti di calore (reattore).
- Elettroinverter è costruito unicamente per essere alimentato dalle batterie in dotazione.
- Non associare Elettroinverter a dispositivi di ricarica esterni.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- In caso di guasto, per l'eventuale riparazione rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

GARANZIA

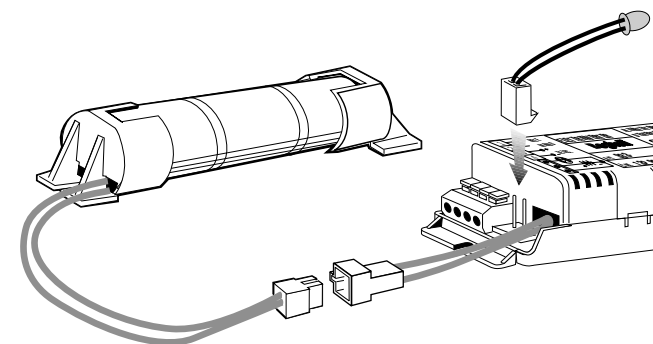
Tutti i prodotti BEGHELLI sono costruiti con materiali di prima qualità, sottoposti a severe procedure di collaudo e sono garantiti da difetti di fabbricazione secondo la normativa vigente. La garanzia decade se non sono state rispettate le specifiche d'installazione o se gli apparecchi sono stati danneggiati, modificati o riparati da persone non autorizzate. Gli apparecchi eventualmente difettosi devono essere resi in porto franco ai Centri di Assistenza Autorizzati BEGHELLI.

MODELLI DISPONIBILI

Lampada	Assorb. Massimo	cos ϕ	Fattore di Flusso %	Batteria	Corrente Assorbita dalla Batteria	Autonomia
Cod.Ordine 8207						
TL5 14W G5	25mA	0,85	30	NiCd 3,6V 4Ah	1,9A	1h30
TL5 21W G5	25mA	0,85	29	NiCd 3,6V 4Ah	2,5A	1h
TL5 24W G5	25mA	0,85	20	NiCd 3,6V 4Ah	2A	1h30
Cod.Ordine 1072						
TL5 28W G5	25mA	0,85	30	NiCd 6V 4Ah	1,9A	1h30
TL5 35W G5	25mA	0,85	30	NiCd 6V 4Ah	2,3A	1h
TL5 39W G5	25mA	0,85	20	NiCd 6V 4Ah	1,9A	1h30
TL5 49W G5	25mA	0,85	25	NiCd 6V 4Ah	2,7A	1h
TL5 54W G5	25mA	0,85	15	NiCd 6V 4Ah	2,3A	1h
TL5 80W G5	25mA	0,85	12	NiCd 6V 4Ah	2,3A	1h

ELETTRINVERTER® BEGHELLI Serie INIBIT®

ALIMENTATORE ELETTRONICO
PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA
CON BATTERIE ERMETICHE RICARICABILI
E MODO DI RIPOSO



ISTRUZIONI PER L'USO E L'INSTALLAZIONE



www.beghelli.com

BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13, 15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO)
Tel. 051 9660411 / 838411 - Fax 051 9660444 / 838444

334.900.005



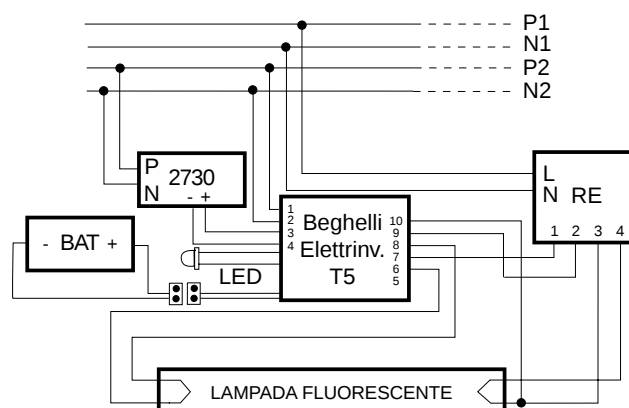
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

L'autonomia e il flusso luminoso in emergenza si adeguano automaticamente al tipo di lampada collegata.

Deve essere installato all'interno di plafoniere o in idoneo contenitore ad una distanza max di 2 metri. Collegare i cavi come indicato in figura.

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

SA - PERMANENTE



SA - Illuminazione permanente

N1-P1= Linea interrotta

N2-P2= Linea diretta

RE= Reattore Elettronico

NOTA: Lo schema di collegamento si riferisce a reattori elettronici Osram e Philips. Per i collegamenti con accenditori di altre marche, chiamare il servizio clienti al Numero Verde 800 626626.

In caso di mancanza di alimentazione, l'apparecchio si accende immediatamente (stato di emergenza); per porre l'apparecchio in "modo riposo", fare riferimento alle istruzioni del telecomando Inibit (Cod. Ordine 2730).

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Tensione di alimentazione: 230V~50Hz
- Costruito per il funzionamento con lampade fluorescenti T5
- Temperatura di controllo: TC 50°C
- Temperatura ambiente: 0÷40°C
- Frequenza di uscita nominale: con lampada 20kHz, senza lampada 90kHz
- Spia LED di attivazione del circuito di ricarica
- Tempo di ricarica: 24 ore

Attenzione: la protezione contro i contatti accidentali, per l'alimentatore, dipende dall'involucro dell'apparecchio in cui è inserito.

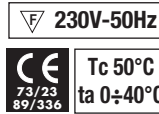
AVVERTENZE

- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito e collegato secondo le istruzioni fornite. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni a persone animali o cose derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Disporre gli accumulatori lontano da fonti di calore (reattore).
- Elettrinvertor è costruito unicamente per essere alimentato dalle batterie in dotazione.
- Non associare Elettrinvertor a dispositivi di ricarica esterni.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- In caso di guasto, per l'eventuale riparazione rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

GARANZIA

Tutti i prodotti BEGHELLI sono costruiti con materiali di prima qualità, sottoposti a severe procedure di collaudo e sono garantiti da difetti di fabbricazione secondo la normativa vigente. La garanzia decade se non sono state rispettate le specifiche d'installazione o se gli apparecchi sono stati danneggiati, modificati o riparati da persone non autorizzate. Gli apparecchi eventualmente difettosi devono essere resi in porto franco ai Centri di Assistenza Autorizzati BEGHELLI.

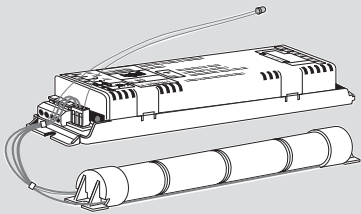
ELETTTRINVERTER® BEGHELLI



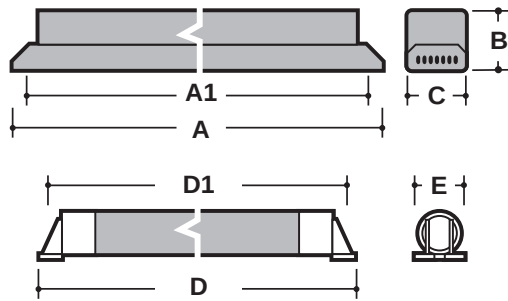
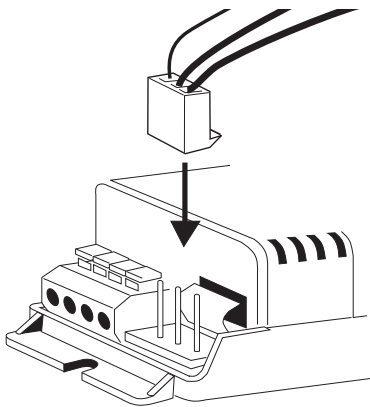
334.900.098 B

www.beghelli.com

BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444



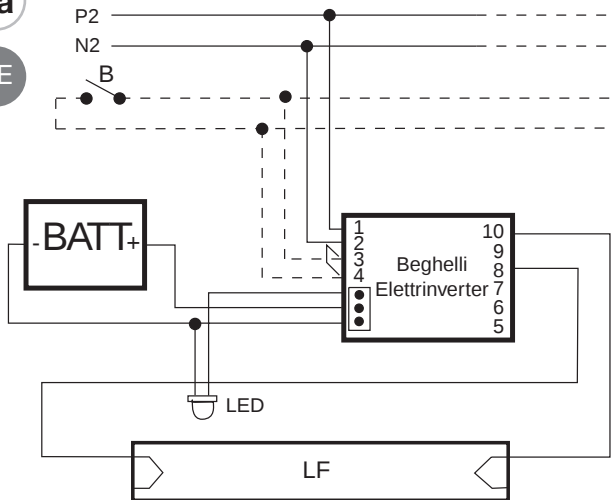
1



cod. ord.	A	A1	B	C	D	D1	E
8348	232	223	36	40	235	225	30
8376	232	223	36	40	210	200	30

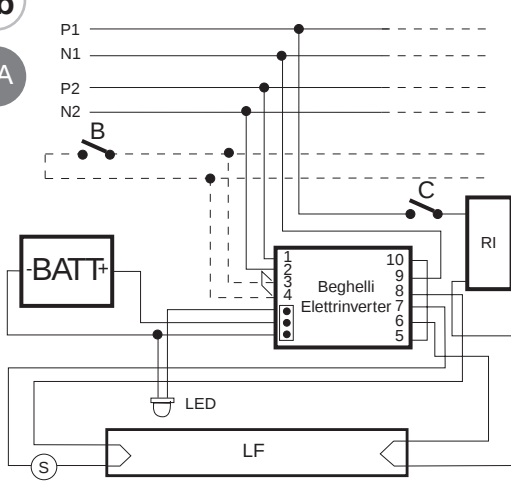
2a

SE



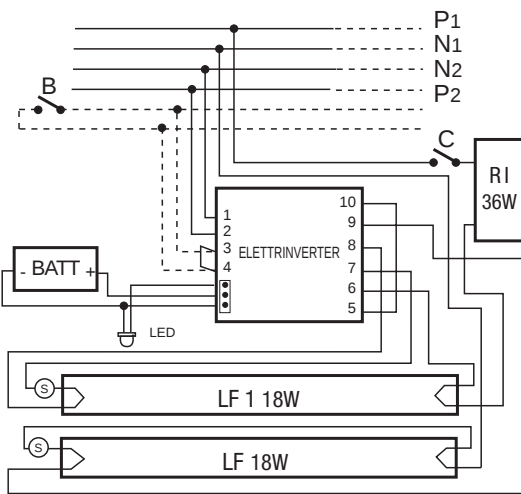
2b

SA



2c

SA



MODELOS DISPONIBLES - MODELES DISPONIBLES - PRODUKTÜBERSICHT - MODELS AVAILABLE - MODELLI DISPONIBILI - MODELOS DISPONÍVEIS - LEVERINGSPROGRAMMA - TILLGÅNGLIGA MODELLER - TILGÆNDELIGE MODELLER - TILGJENGELIGE MODELLER

E	F	D	GB	I	8348 [SA SE]			8376 [SA]	
Código de pedido	Réf. commande	Bestellcode	Order code	Codice ordine	30mA	30mA	30mA	30mA	30mA
Absorción Máxima	Absorption maximum	Maximale Aufnahme	Max. Power Consumption	Assorb. Massimo	0,83	0,83	0,83	0,83	0,83
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	18W G13	36W G13	58W G13	18W G13	36W G13
Lámpara	Ampoule	Leuchte	Lamp	Lampada	16%	12%	8%	16%	12%
Factor de flujo	Facteur de flux	Flussfaktor	Flux factor	Fattore di flusso	NiCd 4,8V 2Ah	NiCd 4,8V 2Ah	NiCd 4,8V 2Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah
Batería	Pile	Batterie	Battery	Batteria	2h	1h	1h	2h	1h
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Autonomia					

P	NL	DK	S	N	8348 [SA SE]			8376 [SA]	
Código da encomenda	Bestelnummer	Ordrekode	Beställningskod	Bestillingskode	30mA	30mA	30mA	30mA	30mA
Absorç. Máx	Max. stroomopname	Maksimalt strømforbrug	Maksimalupptagning	Maksimalt strømforbruk	0,83	0,83	0,83	0,83	0,83
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	18W G13	36W G13	58W G13	18W G13	36W G13
Lâmpada	Lamp	Lyskilde	Lampa	Lampe	16%	12%	8%	16%	12%
Fator de fluxo	Doorlatingsfactor	Strømfaktor	Flödesfaktor	Flödesfaktor	NiCd 4,8V 2Ah	NiCd 4,8V 2Ah	NiCd 4,8V 2Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah
Bateria	Batterij	Batteri	Batteri	Batte	2h	1h	1h	2h	1h
Autonomia	Autonomie	Driftstid	Autonomi	Driftstid					

ALIMENTATORE ELETTRONICO PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA CON BATTERIE HERMETICHE RICARICABILI

Deve essere installato all'interno di plafoniere o in idoneo contenitore ad una distanza max di 2 metri.

Per utilizzare i modelli SA in versione SE collegare i terminali 8 e 10 anzichè 9 e 10.

L'autonomia e il flusso luminoso in emergenza si adeguano automaticamente al tipo di lampada collegata.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Disporre gli accumulatori lontano da fonti di calore (reattore).

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

ELECTRONIC EMERGENCY LIGHTING CONVERSION KIT

It is designed to be mounted inside ceiling appliances or in a suitable case at a maximum distance of 2 meters. To use models SA in SE version, connect terminals 8 and 10 instead of 9 and 10.

The duration and luminous flux during the emergency mode are automatically adapted to the fluorescent tube.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Place the battery pack as far as you can from the heating sources (such as the ballast).

ELEKTRONISCHES VORSCHALTGERÄT FÜR NOTBELEUCHUNG MIT DICHTEN, NACHLADBAREN BATTERIEN

Es muss in die Deckenleuchte oder in ein geeignetes Gehäuse in einem Abstand von max. 2 Metern installiert werden. Für den Einsatz der Modelle SA in der Version SE die Klemmen 8 und 10 anstatt der Klemmen 9 und 10 anschließen.

Die Dauer und der Lichtstrom passen sich automatisch an die angeschlossene Leuchte an.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Die Akkumulatoren nicht in der Nähe von Wärmequellen (Drosse) anordnen.

ATTENZIONE: Il funzionamento in mancanza dell'alimentazione di rete è garantito solo collegando tra loro i morsetti 3 e 4. Qualora si desideri centralizzare il comando di più moduli, collegare in parallelo i morsetti 3 e 4, rispettando le polarità (caduta di tensione max tra i due morsetti < 1V).

(Fig. 2a) SE - Illuminazione non permanente

(Fig. 2b) SA - Illuminazione permanente

(Fig. 2c) SA - Illuminazione permanente 2 tubi (1 in emergenza)

B= Eventuale comando unificato disattivazione emergenza (rispettare le polarità).

C=Interuttore accensione lampada

P2-N2= Linea diretta

WIRING DIAGRAMS

NOTE: The correct functioning in case of power failure is granted only if the terminals 3 and 4 are connected. If you want to centralize the control of more than 1 module, connect terminals 3 and 4 in parallel, taking care to respect polarity (maximum voltage drop between the two terminals < 1V).

(Fig. 2a) SE - Non maintained

(Fig. 2b) SA - Maintained

(Fig. 2c) SA - Maintained 2 tubes (1 operating in emergency)

B= Unified emergency deactivation command (if present) (observe the polarity).

C= Light switch

ELEKTRISCHE ANSCHLUSSPLÄNE

ACHTUNG: Der Betrieb ist bei Netzstromausfall nur gewährleistet, wenn die Klemmen 3 und 4 zusammen verbunden werden. Falls die zentralisierte Steuerung mehrerer Module gewünscht wird, die Klemmen 3 und 4 der Polung entsprechend parallel schalten (max. Spannungsabfall zwischen den beiden Klemmen < 1V).

(Fig. 2a) SE - Nichtpermanente beleuchtung

(Fig. 2b) SA - Permanente beleuchtung

(Fig. 2c) SA - Anmerkung: bei den Modellen 2x18, 2x36 und 2x58 schaltet sich nur eine Notleuchte ein.

B= Eventuelle gemeinsame Steuerung der Ausschaltung der Notbeleuchtung (Polungen beachten).

C=

P1-N1= Linea interrotta
LF= Lampada fluorescente (SE)
LF1= lampada fluorescente (SA)
RI= Reattore induttivo

Per il corretto funzionamento in SA deve essere presente la linea P2-N2.

Per il collegamento di Elettrinverter con i principali modelli di reattori elettronici, interpellare il Servizio Tecnico Beghelli al numero: 800 626626.

CARATTERISTICHE TECNICHE

• Certificato per il funzionamento con tubi fluorescenti lineari da: 18, 36, 58W G13 (8348) 18, 36W G13 (8376).

P2-N2= Direct line
P1-N1= Switched line
LF= Fluorescent lamp (SE)
LF1= Fluorescent lamp (SA)
RI= Inductive feeder

For the corrected operation in SA mode, line P2-N2 must be present. Contact your local authorised dealer for the connection instructions of Beghelli electro-inverters to the main models of electronic reactors.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

• Suitable to power 18, 36, 58W G13 (8348) 18, 36W G13 (8376) fluorescent tubes

• Nominal exit frequency: with tube 20kHz, without tube

C= Einschalter der Leuchte
P2-N2= Direkte Linie
P1-N1= Linie unterbrochen
LF= Leuchtstoffröhre (SE)
LF1= Leuchtstoffröhre (SA)
RI= Induktives Netzteil

Für den Betrieb muss die Leitung P2 N2 vorhanden sein. Setzen Sie sich bitte für die Verbindung des Beghelli-Elektroinverters mit den wichtigsten Modellen der elektronischen Reaktoren mit unserem Vertragshändler in Kontakt.

TECHNISCHE DATEN

• Kontrollleuchte zum Anzeigen der Netzspannung

• Frequenza di uscita nominale: con lampada 20kHz, senza lampada 50kHz
• Spia LED di attivazione del circuito di ricarica
• Tempo di ricarica: max 24 ore

• Possibilità di collegare cavi con sezione da 0,75 a 1,5mm²

AVVERTENZE - GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- Attenzione: questo prodotto contiene materiali che pos-

50kHz
• Monitor LED to indicate mains-on condition
• Recharging time: max 24 hours
• Cables with cross section from 0,75 to 1,5mm² can be used

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed. Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- Warning: this product contains materials that may be harmful if dispersed into the environment.

• Für den Betrieb mit linearen Fluoreszenzröhren zu 18, 36, 58W G13 (8348) 18, 36W G13 (8376) zertifiziert
• Ausgangs-Nennfrequenz: mit Lampen 20kHz, ohne Lampen 50kHz
• Led-Anzeige Ladekreis Ein
• Aufladezeit: max. 24 Std
• Es können Kabel mit Querschnitt von 0,75 bis 1,5qmm verwendet werden

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.

sono essere nocivi se dispersi nell'ambiente.

- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.
- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement of batteries and for any other repairs possibly required use only original spare parts. The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Achtung: Dieses Produkt enthält Materialien, die bei unsachgemäßer Entsorgung umweltschädlich sein können.
- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparatureingriffen an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

ALIMENTATEUR ELECTRONIQUE POUR ECLAIRAGE DE SECOURS EQUIPE DE BATTERIES HERMETIQUES RECHARGEABLES Il doit être installé à l'intérieur de plafonniers ou d'un boîtier approprié à une distance maximum de 2 mètres. Pour utiliser les modèles SA dans la version SE, brancher les terminaux 8 et 10 au lieu des terminaux 9 et 10. L'autonomie et le flux lumineux de secours s'adaptent automatiquement au type de lampe raccordée. NOTICE D'INSTALLATION Positionner les accumulateurs loin de sources de chaleur (ballast).	DIAGRAMMES ELECTRIQUES DE CONNEXION ATTENTION: en cas de coupure de l'alimentation de secteur le fonctionnement est garanti uniquement en reliant l'une à l'autre les bornes 3 et 4. Pour obtenir la commande centralisée de plusieurs modules, raccorder en parallèle les bornes 3 y 4 en veillant à respecter la polarité.(chute maximum de tension entre les deux bornes < 1V). (Fig. 2a) SE - Eclairage non permanent (Fig. 2b) SA - Eclairage permanent (Fig. 2c) SA - Remarque: sur les modèles 2x18, 2x36 et 2x58 une seule lampe s'allume en cas de secours. B= Eventuelle commande unifiée de désactivation de l'éclairage de secours (veiller à respecter les polarités).	C= Interrupteur d'allumage lampe P2-N2= Ligne directe P1-N1= Ligne interrompue LF= lampe fluorescente (SE) LF1= lampe fluorescente (SA) RI= Alimentateur inductif Pour le correct fonctionnement SA, la ligne P2 N2 doit être présente. Pour le raccordement de Elettrinverter Beghelli aux principaux modèles de réacteurs électroniques, contacter le revendeur autorisé. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES Certifié pour le fonctionnement avec tubes fluo linéaires de 18, 36 et 58W G13 (8348) 18, 36W G13 (8376)	- Fréquence de sortie nominale: avec lampe 20kHz, sans lampe 50kHz - Voyant indiquant l'activation du circuit de recharge - Temps de recharge: max. 24 heures - Section des câbles utilisables: comprise entre 0,75 et 1,5mm² AVERTISSEMENTS - GARANTIE - Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit. - Tout autre utilisation est impropre et dangereuse. - Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur. - Attention: ce produit contient des matériaux polluants, aussi veiller à la protection de l'environnement.	- Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et demander l'utilisation de pièces de rechange originales. Le non respect des indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil. - Pour les modalités d'intervention sous garantie, prendre contact avec le revendeur agréé.
--	---	--	---	--

ALIMENTADOR ELECTRÓNICO PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON BATERÍAS HERMÉTICAS RECARGABLES Debe instalarse en el interior de plafones o en un contenedor adecuado, a distancia máxima de dos metros. Para utilizar los modelos SA en versión SE hay que conectar los terminales 8 y 10 en lugar de 9 y 10. La autonomía y el flujo luminoso de emergencia se adaptan automáticamente al tipo de lámpara conectada. Instrucciones para la instalación Situar los acumuladores en posición alejada respecto de fuentes de calor (resistencia inductiva). ESQUEMAS ELECTRICOS DE CONEXION ATENCIÓN: Para el funcionamiento en ausencia de alimentación de red es indispensable conectar entre sí los	bornes 3 y 4. En caso de que se desee centralizar el mando de varios módulos deberán conectarse en paralelo los bornes 3 y 4, respetando la polaridad (caída de tensión máx. entre los dos bornes < 1V). (Fig. 2a) SE - Iluminación no permanente (Fig. 2b) SA - Iluminación permanente (Fig. 2c) SA - Nota: en los modelos 2x18, 2x36 y 2x58 sólo una lámpara se enciende en emergencia. B= Eventual mando unificado desactivación emergencia (respetar las polaridades). C= Interruptor lámpara P2-N2= Línea directa P1-N1= Línea interrumpida LF= lámpara fluorescente (SE) LF1= lámpara fluorescente (SA)	RI= Alimentador inductivo Para el funcionamiento SA tiene que existir la línea P2 N2. Para la conexión del Elettrinverter Beghelli con los principales modelos de reactores electrónicos, contactar el revendedor autorizado. CARACTERISTICAS TECNICAS - Certificado para el funcionamiento con tubos fluorescentes lineales de: 18, 36, 58W G13 (8348) 18, 36W G13 (8376) - Frecuencia de salida nominal: con lámpara 20kHz, sin lámpara 50kHz - Testigo LED indicador de activación del circuito de carga - Tiempo de carga: máx. 24 horas - Posibilidad de conectar cables con sección entre 0,75 y 1,5mm²	ADVERTENCIAS - GARANTÍA - Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido. - Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso. - Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica. - Atención. Este producto contiene materiales que pueden ser nocivos, por lo que no deben ser abandonados en el ambiente. - Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el utilizo de recambios originales. La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato. - Respecto de las modalidades de intervención en garantía,	sírvase contactar con el revendedor autorizado.
---	---	---	---	--

ALIMENTADOR ELETRÔNICO PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM PILHAS HERMÉTICAS RECARREGÁVEIS Deve ser instalado dentro da base do globo ou em um recipiente idóneo, a uma distância de 2 metros no máximo. Para utilizar os modelos SA na versão SE conecte os terminais 8 e 10 ao invés de 9 e 10. A autonomia e o fluxo luminoso em uma emergência adaptam-se automaticamente ao tipo de lâmpada ligada. Instruções de instalação Disponha os acumuladores longe de fontes de calor (lastro). ESQUEMAS ELÉTRICOS DAS LIGAÇÕES ATENÇÃO: funcionamento, se faltar a alimentação da rede,	é garantido somente ligando os terminais 3 e 4 um no outro. Se desejar centralizar o comando de vários módulos, ligue em paralelo os terminais 3 e 4, respeitando a polaridade (queda de tensão máx. entre dois bornes < 1V). (Fig. 2a) SE - Iluminação não permanente (Fig. 2b) SA - Iluminação permanente (Fig. 2c) SA - Nota: nos modelos 2x18, 2x36 e 2x58 apenas uma lâmpada se acende em caso de emergência. B= Eventual comando unificado de desativação da emergência (respeite as polaridades). C= Interruptor de ligação da lâmpada P2-N2= Linha directa P1-N1= Linha interrompida LF= lâmpada fluorescente (SE)	LF1= lâmpada fluorescente (SA) RI= Alimentador indutivo Para o funcionamento SA deve ser presente a linha P2 N2. Para a ligação de Elettrinverter Beghelli com os principais modelos de reatores electrónicos, interpelar o revendedor autorizado. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - Certificado para funcionamento com tubos fluorescentes lineares de: 18, 36, 58W G13 (8348) 18, 36W G13 (8376) - Frequência de saída nominal: com lâmpada 20kHz, sem lâmpada 50kHz - Indicador LED de ativação do circuito de recarga - Tempo de recarga: máx. 24 horas	- Possibilidade de ligar cabos de diâmetro de 0,75 a 1,5mm² ADVERTÊNCIAS - GARANTIA - Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído. Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso. - Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica. - Atenção: este produto contém materiais que podem ser nocivos se deixados no meio ambiente. - Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e	acessórios originais. O desrespeito das regras supracitadas pode comprometer a segurança do aparelho. Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.
--	--	---	---	---

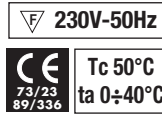
ELEKTRONISCHE VOEDER VOOR NOODVERLICHTING MET HERMETISCHE OPLAADBARE BATTERIJEN Moet binnen in de plafonnière geïnstalleerd worden, of in een geschikte houder op een afstand van max. 2 meter. Om de SA modellen als SE versie te gebruiken, de terminals 8 en 10 in plaats van 9 en 10 verbinden. Autonomie en flux bij noodverlichting passen zich automatisch aan bij het type aangesloten lamp. INSTALLATIEINSTRUCTIES Plaats de accumulators ver verwijderd van warmtebronnen (ballast). ELEKTRISCHE BEDRADINGSCHEMA LET OP: De werking bij het ontbreken van netvoeding wordt	alleen gegarandeerd door de onderlinge aansluiting van de klemmen 3 en 4. Wanneer u de bediening van meerdere modules wenst te centraliseren, dient u de klemmen 3 en 4 parallel aan te sluiten, en daarbij de polariteit te respecteren (maximaal wegvallen spanning tussen de twee klemmen < 1V). (Fig. 2a) SE - Niet-permanente verlichting (Fig. 2b) SA - Permanente verlichting (Fig. 2c) SA - Nota: voor de modellen 2x18, 2x36 en 2x58 onsteekt slechts één lamp voor de noodver lichting. B= Eventueel verenigde bediening voor de uitschakeling van de noodstatus (respecteer de polariteiten). C= Schakelaar ontsteking van lamp P2-N2= Directe lijn	P1-N1= Onderbroken lijn LF= fluorescerende lamp (SE) LF1= fluorescerende lamp (SA) RI= Inductief stroomtoevoerapparaat Lijn P2 N2 moet aanwezig zijn om te functioneren. Om de Elettrinverter Beghelli met de voornaamste modellen van elektronische reactoren te verbinden, dient men de hulp van de geautoriseerde detailhandelaar in te roepen. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN - Certificaat voor de werking met lineaire fluorescente buizen van: 18, 36, 58W G13 (8348) 18, 36W G13 (8376) - Nominale uitgangsfrequentie: met lamp 20kHz, zonder lamp 50kHz	- Meldlampje LED voor activering van het oplaadcircuit - Oplaadtijd: max 24 uur - Mogelijkheid om kabels aan te sluiten met een doorsnee tussen 0,75 en 1,5mm² WAARSCHUWINGEN - GARANTIE - Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is. - Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden. - Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten. - Let op: dit artikel bevat materiaal dat schadelijk is voor het milieu.	- Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek om originele onderdelen te gebruiken. - Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen. - Voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verkoop
---	--	---	---	---

ELEKTRONISK TILFØRSELSLEDNING TIL NØDBELYSNING MED GENOPLADELIGE HERMETISCHE BATTERIER Skal installeres inde i loftsbelysningen eller i en passende beholder i en afstand af max. 2 meter. For at anvende SA (altid tændt) modellerne i SE (kun nødsfald) modalitet, tilslut polerne 8 og 10 i stedet for 9 og 10. Autonomien og lysstrømmen tilpasser sig i nødstilfælde automatisk den tilsluttede lampetype. Installationsvejledning Stil akkumulatorerne langt fra varmekilder (reaktor). TILSLUTNINGSDIAGRAMMER VIGTIGT: Ved mangel på nettilførsel sikres driften kun ved at	forbinde klemskrue 3 og 4 indbyrdes. Hvis det ønskes at centralisere kommandoen af flere moduler skal klemmerne 3 og 4 forbindes parallelt, således at polariteten respekteres (max. spændingsfald mellem de to klemmer <1V). (Fig. 2a) SE - Ikke permanent oplysning (Fig. 2b) SA - Permanent oplysning (Fig. 2c) SA - Bemærk: På modellerne 2x18, 2x36 og 2x58 tænder kun én lampe som nødbelysning. B= Eventuel samlet styring af nødaktivering (overhold polaritet) C = Afbryder til lampen P2-N2= Direkte ledning P1-N1= Afbrudt ledning	LF= fluorescerende lampe (SE) LF1= fluorescerende lampe (SA) RI= Induktiv strømforsyner P2 N2 linien skal være til stede for at tillade funktionen. Angående Elettrinverter Beghellis tilslutning med de ledende modeller af elektroniske reaktorer, bedes De rette henvendelse til den autoriserede forhandler. TEKNISKE SPECIFIKATIONER - Certifikat til funktion med lige lysstofrør af: 18, 36, 58W G13 (8348) 18, 36W G13 (8376) - Frekvens af nominel udgangseffekt: med 120kHz pære, uden 50kHz pære - Kontrol LYSDIODE til aktiveringen af genopladningsk-	redslobet - Genopladningstid: maks. 24 timer - Mulighed for at forbinde kabler med sektion fra 0,75 til 1,5mm² ADVARSLER - GARANTI - Dette armatur må udelukkende anvendes til det brug, som det er blevet konstrueret for. Enhver andet brug må betragtes som ukorrekt, og derfor farligt. - Før al vedligeholdelse eller rengøring bør armaturet frakobles. - Advarsel: dette produkt indeholder materialer, som kan være skadelige for miljøet. - For udskiftning af batterier eller andre reparationer, bedes	De rette henvendelse til et autoriseret værksted, og at anmode om anvendelse af originale dele. Manglende overholdelse af ovennævnte regler kan skade produktet. For indgreb, omfattet af garantien, skal der rettes henvendelse til den autoriserede forhandler.
---	---	--	--	--

ELEKTRONISK STRÖMFÖRSÖRJNINGSENHET FÖR NÖDBELYSNING MED HERMETISKT TILLSLUTNA UPPLADNINGSBARA BATTERIER Denna enhet ska installeras i plafonder eller i passande behållare på ett maximalt avstånd av 2 meter. För att använda modeller SA i version SE, koppla terminaler 8 och 10 i stället för 9 och 10. Autonomin och ljusflödet i nödsituationer anpassas automatiskt enligt den typ av lampa man kopplar in. INSTRUKTIONER FÖR INSTALLERING Placera ackumulatorerna långt bort från varmekällor (reaktorer). KOPPLINGSSCHEMAN VARNOING: Om nätströmmen saknas, finns funktionen til-	Igånglig bara om du kopplar ihop kabelfästena 3 och 4. Om du vill centralisera fjärrkontrollen till flera moduler, ska du koppla kabelfästena 3 och 4 i parallell anslutning, med rätta polariteter (Max. spänningsfall mellan de två klämskruvarna <1V). (Fig. 2a) SE - Enbart nödbelysning (Fig. 2b) SA - Belysning plus nödbelysning (Fig. 2c) SA - Märk: På modellerna 2x18, 2x36 och 2x58 tänds enbart en lampa i nödläge. B= Eventuellt unifierad kontroll för deaktivering av nödstoppsläget (respektera polariteterna). C= Brytare för lampans tändning P2-N2= Direktlinje och P1-N1= I bruten linje	LF= lysrörslampa (SA) LF1= lysrörslampa (SE) RI= Induktiv strömmattningsenhet För att den ska fungera behövs linje P2 N2. Kontakta auktoriserad återförsäljare angående anslutning av Beghellis elektroniska omriktare till de huvudsakliga modellerna av elektroniska reaktorer. TEKNISKA SPECIFIKATIONER - Certifikat för funktion med linjär lysrör: 18, 36, 58W G13 (8348) 18, 36W G13 (8376) - Nominell utgångsfrekvens: med lampa 20kHz, utan lampa 50kHz - LED-indikator för aktivering av återladdningskretsen - Uppladdningstid: max 24 timmar	- Möjlighet att koppla in kablar med ett tvärsnitt mellan 0,75 och 1,5mm² VARNINGAR - GARANTI - Den här apparaten får bara användas i avsett syfte. All annan användning är att anses som oriktig och därför farlig. - Innan någon som helst åtgärd för rengöring eller underhåll utförs, koppla bort apparaten från nätanslutningen. - Varning: denna produkt innehåller material som kan vara skadligt om det sprids ut i miljön. - Vid eventuellt utbyte av batterier eller andra reparationer, kontakta auktoriserad teknisk service och beställ originaldelar från tillverkaren. Försummad hänsyn till ovanstående kan innebära risker för apparatens säkerhet.	Kontakta auktoriserad återförsäljare för tillvägagångssätt vid ingrepp som omfattas av garantin.
---	--	--	---	--

ELEKTRONISK STRÖMFORSYNINGSENHET FOR NÖDBELYSNING MED HERMETISK LUKKET OPPLADBARE BATTERIER Dette apparatet må bli installert i plafonder eller lempelig beholder på et maksimalt avstand av 2 meter. For å bruke SA – modellene (markeringslys) i SE – versjon (ledelys), bind sammen terminal 8 og 10 i stedet for 9 og 10. Autonomin og lysflødet i nødsituasjoner tilpasser seg automatisk i overensstemmelse med den type av lampe man kopler in. INSTALLASJONSINSTRUKSJONER Plasser akkumulatorene langt bort fra varmekilder (reaktorer).	KOPLINGSSKJEMA Advarsel: Hvis et strømbrudd skjer, er funksjonen tilgjengelig hvis du bare kopler ihop uttakene 3 og 4. Hvis du ønsker sentralisere fjernstyringa til flere moduler, skal du kople kabelfestene 3 og 4 i parallel kopling, med korrekte polariteter (Maks. spenningsfall mellom de to klemmene <1V). (Fig. 2a) SE - Ikke-permanent belysning (Fig. 2b) SA - Permanent belysning (Fig. 2c) SA - Merk: På modellene 2x18, 2x36 og 2x58 ennes kun én lampe som nødbelysning. B= Muligens samlet kontroll for å stille nødstopp tilbake på null (vær nøye med polaritetene). C= Bryter for tennning av lampen P2-N2= Direkte ledning	P1-N1= Avbrutt ledning LF= lysstoffrør /pære (SA) LF1= lysstoffrør /pære (SE) RI= Induktiv strømmattningsenhet Lijn P2 N2 moet aanwezig zijn om te functioneren. For å knytte Elettrinverter Beghelli til de viktigste modellene av elektriske reaktorer, kontakt autorisert forhandler. TEKNISKE SPESIFIKASJONER - Sertifikat for funksjon med linjære lyserør: 18, 36, 58W G13 (8348) 18, 36W G13 (8376) - Nominal utgangsfrekvens: med lampe 20kHz, uten lampe 50kHz - LED-indikator for aktivering av oppladingskrets	- Oppladingstid: maks. 24 timer - Mulighet å kople inn kabler med tverrsnitt mellom 0,75 og 1,5mm² MERKNADER - GARANTI - Denne armaturen må kun benyttes til det formålet den er konstruert for. Enhver annen bruk er å regne som feilaktig og dermed farlig. - Armaturen må kobles fra kretsen i forkant av enhver rengjørings- eller vedlikeholdsoperasjon. - Advarsel: dette produktet innholder materialer som kan være farlig hvis de blir kastet bort i naturen. - Ved eventuelle utskiftinger av batteri eller andre reparasjoner; ta kontakt med autorisert verksted eller installatør. Slike utskiftinger krever dessuten bruk av origina-	le deler. Manglende etterfølgelse av det ovenfor beskrevne kan sette armaturens sikkerhet på spill. Ved inngrep når garantien er gjeldende, kontakt Autorisert Forhandler.
---	--	---	---	---

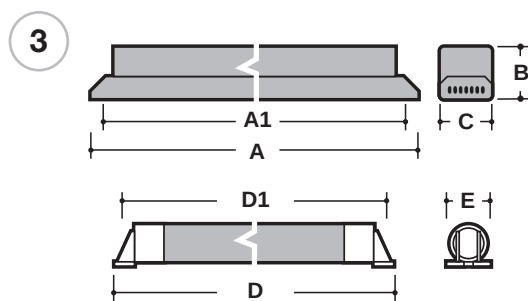
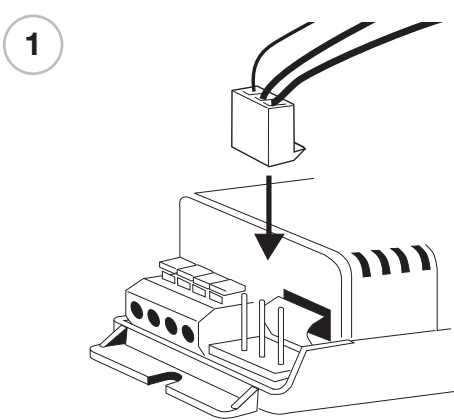
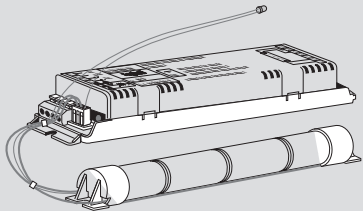
ELETTTRINVERTER® BEGHELLI INIBIT®



334.900.099 B

www.beghelli.com

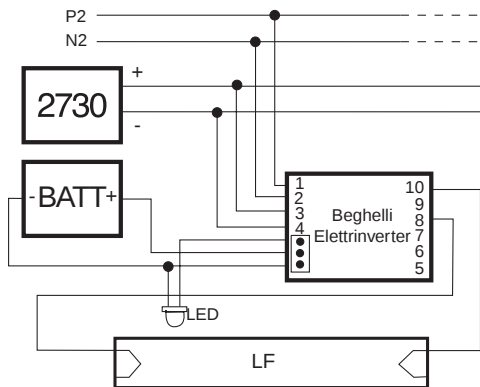
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444



cod. ord.	A	A1	B	C	D	D1	E
8349	232	223	36	40	235	225	30
8377	232	223	36	40	210	200	30

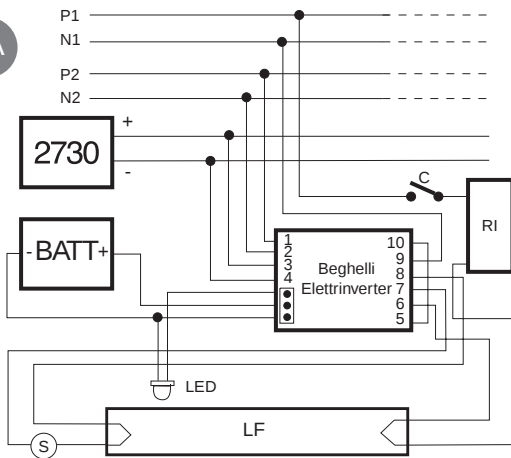
2a

SE



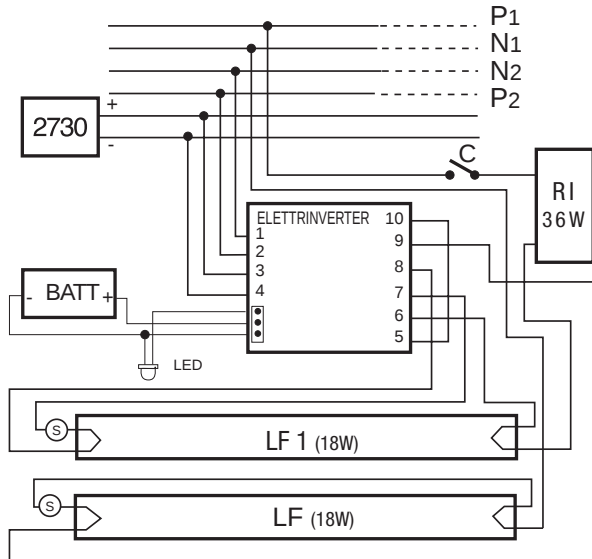
2b

SA



2c

SA



MODELOS DISPONIBLES - MODELES DISPONIBLES - PRODUKTÜBERSICHT - MODELS AVAILABLE - MODELLI DISPONIBILI - MODELOS DISPONÍVEIS - LEVERINGSPROGRAMMA - TILLGÅNGLIGA MODELLER - TILGÆNDELIGE MODELLER - TILGÆNDELIGE MODELLER

E	F	D	GB	I	8349 (SA SE)			8377 (SA SE)	
Código de pedido	Réf. commande	Bestellcode	Order code	Codice ordine	30mA	30mA	30mA	30mA	30mA
Absorción Máxima	Absorption maximum	Maximale Aufnahme	Max. Power Consumption	Assorb. Massimo	0.83	0.83	0.83	0.83	0.83
COS ϕ	COS ϕ	COS ϕ	COS ϕ	COS ϕ	18W G13	36W G13	58W G13	18W G13	36W G13
Lámpara	Ampoule	Leuchte	Lamp	Lampada	16%	12%	8%	16%	12%
Factor de flujo	Facteur de flux	Flussfaktor	Flux factor	Fattore di flusso	NiCd 4,8V 2Ah	NiCd 4,8V 2Ah	NiCd 4,8V 2Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah
Batería	Pile	Batterie	Battery	Batteria	2h	1h	1h	2h	1h
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Autonomia					

P	NL	DK	S	N	8349 (SA SE)			8377 (SA SE)	
Código da encomenda	Bestelnummer	Ordrekode	Beställningskod	Bestillingskode	30mA	30mA	30mA	30mA	30mA
Absorç. Máx	Max. stroomopname	Maksimalt strømforbrug	Maximalupptagning	Maksimalt strømforbruk	0.83	0.83	0.83	0.83	0.83
COS ϕ	COS ϕ	COS ϕ	COS ϕ	COS ϕ	18W G13	36W G13	58W G13	18W G13	36W G13
Lámpada	Lamp	Lyskilde	Lampa	Lampe	16%	12%	8%	16%	12%
Fator de fluxo	Doorlatingsfactor	Strømfaktor	Flödesfaktor	Flödesfaktor	NiCd 4,8V 2Ah	NiCd 4,8V 2Ah	NiCd 4,8V 2Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah
Bateria	Batterij	Batteri	Batteri	Batte	2h	1h	1h	2h	1h
Autonomia	Autonomie	Driftstid	Autonomi	Driftstid					

ALIMENTATORE ELETTRONICO PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA CON BATTERIE ERMETICHE RICARICABILI

Deve essere installato all'interno di plafoniere o in idoneo contenitore ad una distanza max di 2 metri.
Per utilizzare i modelli SA in versione SE collegate i terminali 8 e 10 anziché 9 e 10.
L'autonomia e il flusso luminoso in emergenza si adeguano automaticamente al tipo di lampada collegata.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Disporre gli accumulatori lontano da fonti di calore (reattore).

ELECTRONIC EMERGENCY LIGHTING CONVERSION KIT

It is designed to be mounted inside ceiling appliances or in a suitable case at a maximum distance of 2 meters.
To use models SA in SE version, connect terminals 8 and 10 instead of 9 and 10.
The duration and luminous flux during the emergency mode are automatically adapted to the fluorescent tube.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Place the battery pack as far as you can from the heating sources (such as the ballast).

ELEKTRONISCHES VORSCHALTGERÄT FÜR NOTBELEUCHTUNG MIT DICHTEN, NACHLADBAREN BATTERIEN

Es muss in die Deckenleuchte oder in ein geeignetes Gehäuse in einem Abstand von max. 2 Metern installiert werden. Für den Einsatz der Modelle SA in der Version SE die Klemmen 8 und 10 anstatt der Klemmen 9 und 10 anschließen.
Die Dauer und der Lichtstrom passen sich automatisch an die angeschlossene Leuchte an.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Die Akkumulatoren nicht in der Nähe von Wärmequellen (Drossel) anordnen.

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

(Fig. 2a) **SE** - Illuminazione non permanente

(Fig. 2b) **SA** - Illuminazione permanente

(Fig. 2c) **SA** - Illuminazione permanente 2 tubi (1 in emergenza)

C=Interuttore accensione lampada

P2-N2= Linea diretta

P1-N1= Linea interrotta

LF= Lampada fluorescente (SE)

LF1= lampada fluorescente (SA)

RI= Reattore induttivo

Per il corretto funzionamento in SA deve essere presente la linea P2-N2.

WIRING DIAGRAMS

(Fig. 2a) **SE** - Non maintained

(Fig. 2b) **SA** - Maintained

(Fig. 2c) **SA** - Maintained 2 tubes (1 operating in emergency)

C= Light switch

P2-N2= Direct line

P1-N1= Switched line

LF= Fluorescent lamp (SE)

LF1= Fluorescent lamp (SA)

RI= Inductive feeder

For the corrected operation in SA mode, line P2-N2 must be present.

Contact your local authorised dealer for the con-

ELEKTRISCHE ANSCHLUSSPLÄNE

(Fig. 2a) **SE** - Nichtpermanente beleuchtung

(Fig. 2b) **SA** - Permanente beleuchtung

(Fig. 2c) **SA** - Anmerkung: bei den Modellen 2x18, 2x36 und 2x58 schaltet sich nur eine Notleuchte ein.

C= Einschalter der Leuchte

P2-N2= Direkte Linie

P1-N1= Linie unterbrochen

LF= Leuchtstoffröhre (SE)

LF1= Leuchtstoffröhre (SA)

RI= Induktives Netzteil

Für den Betrieb muss die Leitung P2 N2 vorhanden sein. Setzen Sie sich bitte für die Verbindung des Beghelli-Elektroinverters mit den wichtigsten

Per il collegamento di Elettrinverter con i principali modelli di reattori elettronici, interpellare il Servizio Tecnico Beghelli al numero: 800 626626.

In caso di mancanza di alimentazione, l'apparecchio si accende immediatamente (stato di emergenza); per porre l'apparecchio in "modo riposo", fare riferimento alle istruzioni del telecomando Inibit (Cod. Ordine 2730).

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Certificato per il funzionamento con tubi fluorescenti lineari da: 18, 36, 58W G13 (8349) 18, 36W G13 (8377).
- Frequenza di uscita nominale: con lampada 20kHz, senza lampada 50kHz

nection instructions of Beghelli electro-inverters to the main models of electronic reactors.

In case of power failure the appliance will switch on immediately (emergency mode); to put the appliance in "rest mode function" follow the instructions of the Inhibit remote control (Order Code 2730).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Suitable to power 18, 36, 58W G13 (8349) 18, 36W G13 (8377) fluorescent tubes
- Nominal exit frequency: with tube 20kHz, without tube 50kHz
- Monitor LED to indicate mains-on condition
- Recharging time: max 24 hours

Modellen der elektronischen Reaktoren mit unserem Vertragshändler in Kontakt.

Bei Stromausfall schaltet das Gerät sofort ein (Notzustand). Die Anweisungen zum Einstellen des Geräts auf "Ruhemodus" befinden sich in der Gebrauchsanweisung für die Fernbedienung Inibit (Bestell-Code 2730).

TECHNISCHE DATEN

- Kontrollleuchte zum Anzeigen der Netzspannung
- Für den Betrieb mit linearen Fluoreszenzröhren zu 18, 36, 58W G13 (8349) 18, 36W G13 (8377) zertifiziert
- Ausgangs-Nennfrequenz: mit Lampen 20kHz, ohne Lampen 50kHz
- Led-Anzeige Ladekreis Ein

- Spia LED di attivazione del circuito di ricarica
- Tempo di ricarica: max 24 ore
- Possibilità di collegare cavi con sezione da 0,75 a 1,5mm²

AVVERTENZE - GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- Attenzione: questo prodotto contiene materiali che possono essere nocivi se dispersi nell'ambiente.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà

- Cables with cross section from 0,75 to 1,5mm² can be used

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed. Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- Warning: this product contains materials that may be harmful if dispersed into the environment.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the

intellettuale.

- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.

Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

replacement of batteries and for any other repairs possibly required use only original spare parts. The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.

- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

- Aufladezeit: max. 24 Std
- Es können Kabel mit Querschnitt von 0,75 bis 1,5qmm verwendet werden

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Achtung: Dieses Produkt enthält Materialien, die bei unsachgemäßer Entsorgung umweltschädlich sein können.

- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparatureingriffen an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

 ALIMENTATEUR ELECTRONIQUE POUR ECLAIRAGE DE SECOURS EQUIPE DE BATTERIES HERMETIQUES RECHARGEABLES	 DIAGRAMMES ELECTRIQUES DE CONNEXION <i>(Fig. 2a)</i> SE = Eclairage non permanent <i>(Fig. 2b)</i> SA = Eclairage permanent <i>(Fig. 2c)</i> SA - Remarque: sur les modèles 2x18, 2x36 et 2x58 une seule lampe s'allume en cas de secours. C= Interrupteur d'allumage lampe P2-N2= Ligne directe P1-N1= Ligne interrompue LF= lampe fluorescente (SE) LF1= lampe fluorescente (SA) RI= Alimentateur inductif Pour le correct fonctionnement SA, la ligne P2 N2 doit être présente. Pour le raccordement de	 Elettrinverter Beghelli aux principaux modèles de réacteurs électroniques, contacter le revendeur autorisé. En cas de coupure de courant, l'appareil s'allume immédiatement (état de secours); pour activer la "fonction repos" faire référence à la notice de la télécommande Inhibit (Code Commande 2730). CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - Certifié pour le fonctionnement avec tubes fluo linéaires de 18, 36 et 58W G13 (8349) 18 et 36W G13 (8377). - Fréquence de sortie nominale: avec lampe 20kHz, sans lampe 50kHz - Voyant indiquant l'activation du circuit de recharge	 - Temps de recharge: max. 24 heures - Section des câbles utilisables: comprise entre 0,75 et 1,5mm² AVERTISSEMENTS - GARANTIE - Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit. Tout autre utilisation est impropre et dangereuse. - Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur. - Attention: ce produit contient des matériaux polluants, aussi veiller à la protection de l'environnement. - Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et demander l'utilisation de pièces de

 ALIMENTADOR ELECTRÓNICO PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON BATERÍAS HERMÉTICAS RECARGABLES	 ESQUEMAS ELECTRICOS DE CONEXION <i>(Fig. 2a)</i> SE = Iluminación no permanente <i>(Fig. 2b)</i> SA = Iluminación permanente <i>(Fig. 2c)</i> SA - Nota: en los modelos 2x18, 2x36 y 2x58 sólo una lámpara se enciende en emergencia. C= Interruptor lámpara P2-N2= Línea directa P1-N1= Línea interrumpida LF= lámpara fluorescente (SE) LF1= lámpara fluorescente (SA) RI= Alimentador inductivo Para el funcionamiento SA tiene que existir la línea P2 N2. Para la conexión del Elettrinverter Beghelli con los principales modelos de reactores electrónicos, contactar el revendedor autorizado.	 En caso de falta de alimentación, el aparato se enciende de inmediato (estado de emergencia). Para disponer el aparato en "modalidad de reposo" véanse las instrucciones del telemando Inibit (Cód. Pedido 2730). CARACTERISTICAS TECNICAS - Certificado para el funcionamiento con tubos fluorescentes lineales de: 18, 36, 58W G13 (8349) 18, 36W G13 (8377). - Frecuencia de salida nominal: con lámpara 20kHz, sin lámpara 50kHz - Testigo LED indicador de activación del circuito de carga - Tiempo de carga: máx. 24 horas - Posibilidad de conectar cables con sección entre 0,75 y 1,5mm²	 ADVERTENCIAS - GARANTÍA - Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido. - Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso. - Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica. - Atención. Este producto contiene materiales que pueden ser nocivos, por lo que no deben ser abandonados en el ambiente. - Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el utilizo de recambios originales. La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato.

 ALIMENTADOR ELETRÔNICO PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM PILHAS HERMÉTICAS RECARREGÁVEIS	 ESQUEMAS ELÉTRICOS DAS LIGAÇÕES <i>(Fig. 2a)</i> SE = Iluminação não permanente <i>(Fig. 2b)</i> SA = Iluminação permanente <i>(Fig. 2c)</i> SA - Nota: nos modelos 2x18, 2x36 e 2x58 apenas uma lâmpada se acende em caso de emergência. C= Interruptor de ligação da lâmpada P2-N2= Linha directa P1-N1= Linha interrompida LF= lâmpada fluorescente (SE) LF1= lâmpada fluorescente (SA) RI= Alimentador indutivo Para o funcionamento SA deve ser presente a linha P2 N2. Para a ligação de Elettrinverter Beghelli com	 os principais modelos de reatores eletrônicos, interpelar o revendedor autorizado. No caso de falta de energia, o aparelho acende-se imediatamente (estado de emergência); para colocar o aparelho no "modo de descanso", consulte as instruções do controle remoto Inibit (Cód. para pedido 2730). CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - Certificado para funcionamento com tubos fluorescentes lineares de: 18, 36, 58W G13 (8349) 18, 36W G13 (8377). - Frequência de saída nominal: com lâmpada 20kHz, sem lâmpada 50kHz - Indicador LED de ativação do circuito de recarga - Tempo de recarga: máx. 24 horas	 - Possibilidade de ligar cabos de diâmetro de 0,75 a 1,5mm² ADVERTÊNCIAS - GARANTIA - Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído. Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso. - Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica. - Atenção: este produto contém materiais que podem ser nocivos se deixados no meio ambiente. - Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais. O desrespeito das

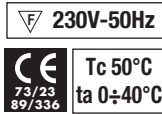
 ELEKTRONISCHE VOEDER VOOR NOODVERLICHTING MET HERMETISCHE OPLAADBARE BATTERIJEN	 ELEKTRISCHE BEDRADINGSSCHEMA <i>(Fig. 2a)</i> SE - Niet-permanente verlichting <i>(Fig. 2b)</i> SA - Permanente verlichting <i>(Fig. 2c)</i> SA - Nota: voor de modellen 2x18, 2x36 en 2x58 ontsteekt slechts één lamp voor de noodverlichting. C= Schakelaar ontsteking van lamp P2-N2= Directe lijn P1-N1= Onderbroken lijn LF= fluorescerende lamp (SE) LF1= fluorescerende lamp (SA) RI= Inductief stroomtoevoerapparaat Lijn P2 N2 moet aanwezig zijn om te functioneren. Om de Elettrinverter Beghelli met de voornaamste modellen van elektronische reactoren te verbinden,	 dient men de hulp van de geautoriseerde detailhandelaar in te roepen. Bij het ontbreken van voeding wordt het apparaat onmiddellijk ingeschakeld (noodstatus); om het apparaat in de "rustwerkwijze" te zetten dient u de instructies van de Inibit afstandsbediening te raadplegen (Bestelcode 2730). TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN - Certificaat voor de werking met lineaire fluorescente buizen van: 18, 36, 58W G13 (8349) 18, 36W G13 (8377). - Nominale uitgangsfrequentie: met lamp 20kHz, zonder lamp 50kHz - Meldlampje LED voor activering van het oplaadcircuit - Oplaadtijd: max 24 uur	 - Mogelijkheid om kabels aan te sluiten met een doorsnee tussen 0,75 en 1,5mm² WAARSCHUWINGEN - GARANTIE - Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is. Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden. - Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het licht-net afsluiten. - Let op: dit artikel bevat materiaal dat schadelijk is voor het milieu. - Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek om

 ELEKTRONISK TILFØRSELSLEDNING TIL NØDBELYSNING MED GENOPLADELIGE HERMETISKE BATTERIER	 TILSLUTNINGSDIAGRAMMER <i>(Fig. 2a)</i> SE - Ikke permanent oplysning <i>(Fig. 2b)</i> SA - Permanent oplysning <i>(Fig. 2c)</i> SA - Bemærk: På modellerne 2x18, 2x36 og 2x58 tænder kun én lampe som nødbelysning. C= Afbryder til lampen P2-N2= Direkte ledning P1-N1= Afbrudt ledning LF= fluorescerende lampe (SE) LF1= fluorescerende lampe (SA) RI= Induktiv strømforsyrer P2 N2 linien skal være til stede for at tillade funktionen. Angående Elettrinverter Beghellis tilslutning	 med de ledende modeller af elektroniske reaktorer, bedes De rette henvendelse til den autoriserede forhandler. I tilfældet af mangel på tilførsel af energi, tændes apparatet med det samme (nødstilfælde); der henvises til fjernstyringen Inibit's instruktioner (Bestillingskode 2730) for at indstille apparatet på "ventetilstand". TEKNISKE SPECIFIKATIONER - Certifikat til funktion med lige lysstofrør af: 18, 36, 58W G13 (8349) 18, 36W G13 (8377). - Frekvens af nominel udgangseffekt: med 120kHz pære, uden 50kHz pære - Kontrol LYSDIODE til aktiveringen af genopladning-	 - skredsløbet - Genopladningstid: maks. 24 timer - Mulighed for at forbinde kabler med sektion fra 0,75 til 1,5mm² ADVARSLER - GARANTI - Dette armatur må udelukkende anvendes til det brug, som det er blevet konstrueret for. Enhver andet brug må betragtes som ukorrekt, og derfor farligt. - Før al vedligeholdelse eller rengøring bør armaturet frakobles. - Advarsel: dette produkt indeholder materialer, som kan være skadelige for miljøet. - For udskiftning af batterier eller andre reparationer,

 ELEKTRONISK STRÖMFÖRSÖRJNINGSENHET FÖR NÖDBELYSNING MED HERMETISKT TILLSLUTNA UPPLADNINGSBARA BATTERIER	 INSTRUKTIONER FÖR INSTALLERING Placera ackumulatorerna långt bort från värmekällor (reaktorer). KOPPLINGSSCHEMAN <i>(Fig. 2a)</i> SE - Enbart nödbelysning <i>(Fig. 2b)</i> SA - Belysning plus nödbelysning <i>(Fig. 2c)</i> SA - Märk: på modellerna 2x18, 2x36 och 2x58 tänds enbart en lampa i nödläge. C= Brytare för lampans tändning P2-N2= Direktlinje och P1-N1= I bruten linje LF= lysrörslampan (SA) LF1= lysrörslampan (SE) RI= Induktiv strömmatningsenhet	 För att den ska fungera behövs linje P2 N2. Kontakta auktoriserad återförsäljare angående anslutning av Beghellis elektroniska omriktare till de huvudsakliga modellerna av elektroniska reaktorer. Vid strömavbrott, sätts apparaten omedelbart på (nödtillstånd); för att ställa in apparaten i "standbyläget"; se bruksanvisningen tillhörande fjärrkontrollen Inibit (Beställningskod 2730). TEKNISKA SPECIFIKATIONER - Certifikat för funktion med linjära lysrör: 18, 36, 58W G13 (8349) 18, 36W G13 (8377). - Nominell utgångsfrekvens: med lampa 20kHz, utan lampa 50kHz - LED-indikator för aktivering av återladdningskretsen - Uppladdningstid: max 24 timmar	 - Möjlighet att koppla in kablar med ett tvärsnitt mellan 0,75 och 1,5mm² VARNINGAR - GARANTI - Den här apparaten får bara användas i avsett syfte. All annan användning är att anses som oriktig och därför farlig. - Innan någon som helst åtgärd för rengöring eller underhåll utförs, koppla bort apparaten från nätanslutningen. - Varning: denna produkt innehåller material som kan vara skadligt om det sprids ut i miljön. - Vid eventuellt utbyte av batterier eller andra reparationer, kontakta auktoriserad teknisk service och beställ originaldelar från tillverkaren. Försummad hänsyn till ovanstående kan innebära risker för apparatens säkerhet. - Kontakta auktoriserad återförsäljare för tillvägagångssätt vid ingrepp som omfattas av garantin.

 ELEKTRONISK STRÖMFORSYNINGSENHET FOR NØDBELYSNING MED HERMETISK LUKKET OPPLADBARE BATTERIER	 INSTALLASJONSINSTRUKSJONER Plasser akkumulatorene langt bort fra varmekilder (reaktorer). KOPLINGSSKJEMA <i>(Fig. 2a)</i> SE - Ikke-permanent belysning <i>(Fig. 2b)</i> SA - Permanent belysning <i>(Fig. 2c)</i> SA - Merk: På modellene 2x18, 2x36 og 2x58 tennes kun én lampe som nødbelysning. C= Bryter for tenning av lampen P2-N2= Direkte ledning P1-N1= Avbrutt ledning LF= lysstoffør /pære (SA) LF1= lysstoffør /pære (SE) RI= Induktiv strømmatningsenhet	 Lijn P2 N2 moet aanwezig zijn om te functioneren. For å knytte Elettrinverter Beghelli til de viktigste modellene av elektriske reaktorer, kontakt autorisert forhandler. Ved strømbrudd, blir apparaten automatisk koplet på (nødmodus); for å stille inn apparatet i "standby-modus", se håndboka tilhørende fjernkontrollenheten Inibit (Bestillingskode 2730). TEKNISKE SPESIFIKASJONER - Sertifikat for funksjon med linjære lyserør: 18, 36, 58W G13 (8349) 18, 36W G13 (8377). - Nominal utgangsfrekvens: med lampe 20kHz, uten lampe 50kHz - LED-indikator for aktivering av oppladningskrets - Oppladingstid: maks. 24 timer	 - Mulighet å kople inn kabler med tverrsnitt mellom 0,75 og 1,5mm² MERKNADER - GARANTI - Denne armaturen må kun benyttes til det formålet den er konstruert for. Enhver annen bruk er å regne som feilaktig og dermed farlig. - Armaturen må kobles fra kretsen i forkant av enhver rengjørings- eller vedlikeholdsoperasjon. - Advarsel: dette produktet innholder materialer som kan være farlig hvis de blir kastet bort i naturen. - Ved eventuelle utskiftinger av batteri eller andre reparasjoner; ta kontakt med autorisert verksted eller installatør. Slike utskiftinger krever dessuten bruk av originale deler. Manglende etterfølgelse av det ovenfor beskrevne kan sette armaturens sikkerhet på spill.

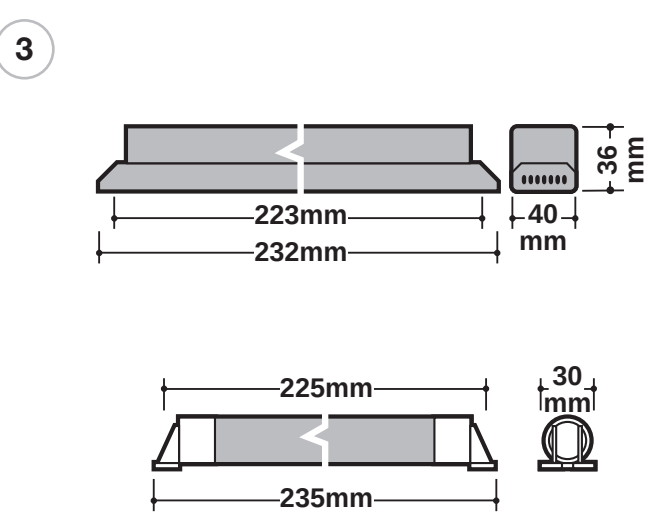
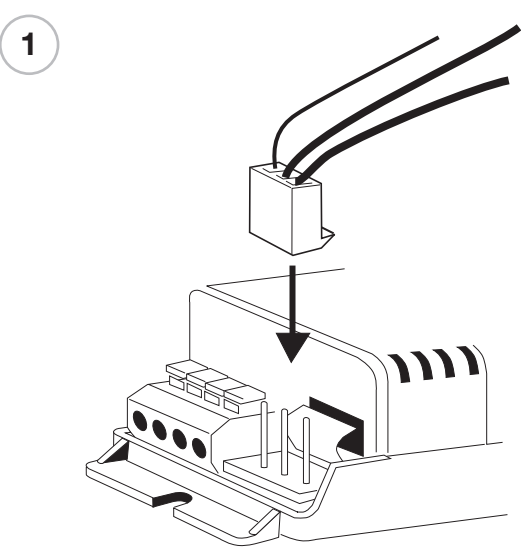
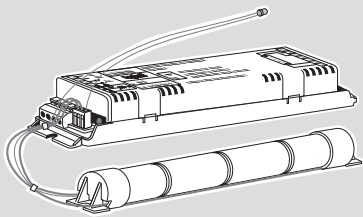
ELETTINVERTER® BEGHELLI



334.900.113 C

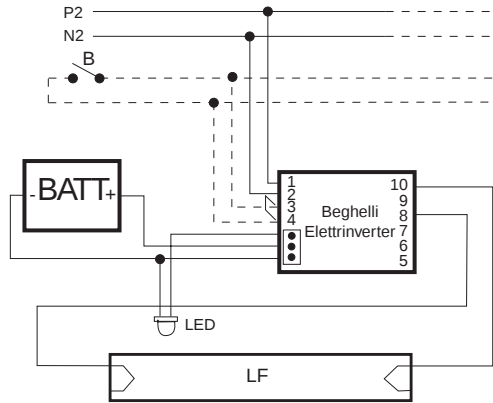
www.beghelli.com

BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444



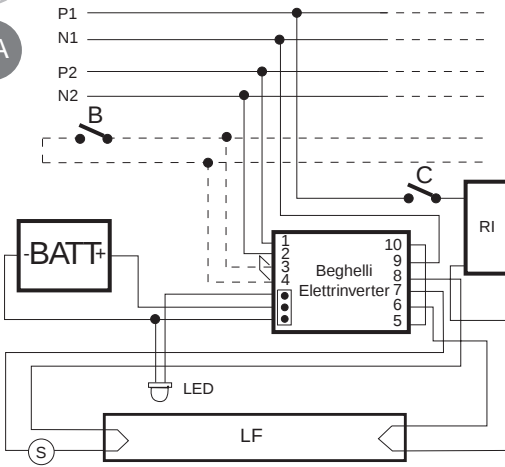
2a

SE



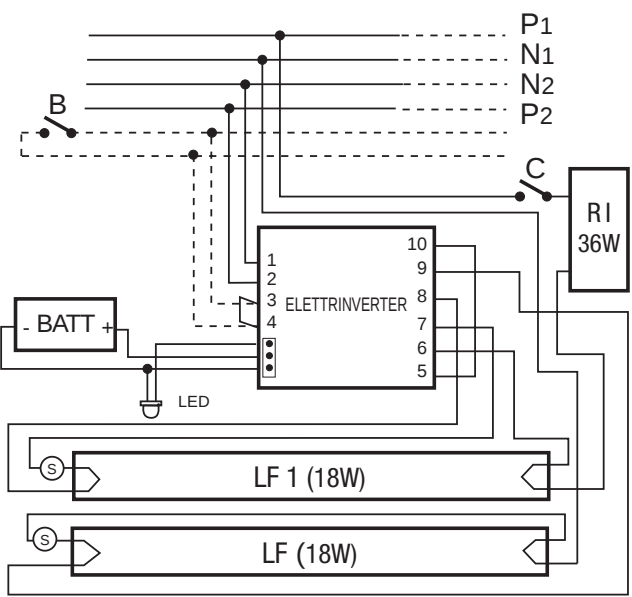
2b

SA



2c

SA



MODELOS DISPONIBLES - MODELES DISPONIBLES - PRODUKTÜBERSICHT - MODELS AVAILABLE - MODELOS DISPONÍVEIS - LEVERINGSPROGRAMMA - TILLGÄNGLIGA MODELLER - TILGÆNDELIGE MODELLER - TILGJENGELIGE MODELLER

E

Código de pedido
Absorción Máxima
COS φ
Lámpara
Factor de flujo
Batería
Autonomía

F

Réf. commande
Absorption maximum
COS φ
Ampoule
Facteur de flux
Pile
Autonomie

D

Bestellcode
Maximale Aufnahme
COS φ
Leuchte
Flussfaktor
Batterie
Betriebsdauer

GB

Order code
Max. Power Consumption
COS φ
Lamp
Flux factor
Battery
Autonomy

4176 [SA SE]		
30mA	30mA	30mA
0,83	0,83	0,83
18W G13	36W G13	58W G13
16%	12%	8%
NiCd 4,8V 2Ah	NiCd 4,8V 2Ah	NiCd 4,8V 2Ah
2h	1h	1h

P

Código da encomenda
Absorç. Máx
COS φ
Lâmpada
Fator de fluxo
Bateria
Autonomia

NL

Bestelnummer
Max. stroomopname
COS φ
Lamp
Doorlatingsfactor
Batterij
Autonomie

DK

Ordrekode
Maksimalt strømforbrug
COS φ
Lyskilde
Strømfaktor
Batteri
Driftstid

S

Beställningskod
Maximalupptagning
COS φ
Lampa
Flödesfaktor
Batteri
Autonomi

N

Bestillingskode
Maksimalt strømforbruk
COS φ
Lampe
Flødesfaktor
Batte
Driftstid

4176 [SA SE]		
30mA	30mA	30mA
0,83	0,83	0,83
18W G13	36W G13	58W G13
16%	12%	8%
NiCd 4,8V 2Ah	NiCd 4,8V 2Ah	NiCd 4,8V 2Ah
2h	1h	1h

ELECTRONIC EMERGENCY LIGHTING CONVERSION KIT

It is designed to be mounted inside ceiling appliances or in a suitable case at a maximum distance of 2 meters.
To use models SA in SE version, connect terminals 8 and 10 instead of 9 and 10.
The duration and luminous flux during the emergency mode are automatically adapted to the fluorescent tube.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Place the battery pack as far as you can from the heating sources (such as the ballast).

WIRING DIAGRAMS

NOTE: The correct functioning in case of power failure is granted only if the terminals 3 and 4 are connected. If you want to centralize the control of more than 1 module, connect terminals 3 and 4 in parallel, taking care to respect polarity (maximum voltage drop between the two terminals < 1V).
(Fig. 2a) **SE** - Non maintained
(Fig. 2b) **SA** - Maintained
(Fig. 2c) **SA** - Maintained 2 tubes (1 operating in emergency)
B=Unified emergency deactivation command (if present) (observe the polarity).

C= Light switch
P2-N2= Direct line
P1-N1= Switched line
LF= Fluorescent lamp (SE)
LF1= Fluorescent lamp (SA)
RI= Inductive feeder

For the corrected operation in SA mode, line P2-N2 must be present. Contact your local authorized dealer for the connection instructions of Beghelli electro-inverters to the main models of electronic reactors.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

• Suitable to power 18, 36, 58W G13 fluorescent tubes

• Nominal exit frequency: with tube 20kHz, without tube 50kHz
• Monitor LED to indicate mains-on condition
• Recharging time: max 24 hours
• Cables with cross section from 0,75 to 1,5mm² can be used

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed. Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- Warning: this product contains materials that may be harmful if dispersed into the environment.

- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement of batteries and for any other repairs possibly required use only original spare parts. The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

ELEKTRONISCHES VORSCHALTGERÄT FÜR NOTBELEUCHTUNG MIT DICHTEN, NACHLADBAREN BATTERIEN

Es muss in die Deckenleuchte oder in ein geeignetes Gehäuse in einem Abstand von max. 2 Metern installiert werden.
Für den Einsatz der Modelle SA in der Version SE die Klemmen 8 und 10 anstatt der Klemmen 9 und 10 anschließen.
Die Dauer und der Lichtstrom passen sich automatisch an die angeschlossene Leuchte an.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Die Akkumulatoren nicht in der Nähe von Wärmequellen (Drossel) anordnen.

ELEKTRISCHE ANSCHLUSSPLÄNE

ACHTUNG: Der Betrieb ist bei Stromausfall nur gewährleistet, wenn die Klemmen 3 und 4 zusammen verbunden werden. Falls die zentralisierte Steuerung mehrerer Module gewünscht wird, die Klemmen 3 und 4 der Polung entsprechend parallel schalten (max. Spannungsabfall zwischen den beiden Klemmen < 1V).
(Fig. 2a) **SE** - Nichtpermanente beleuchtung
(Fig. 2b) **SA** - Permanente beleuchtung
(Fig. 2c) **SA** - Anmerkung: bei den Modellen 2x18, 2x36 und 2x58 schaltet sich nur eine Notleuchte ein.
B= Eventuelle gemeinsame Steuerung der Ausschaltung der Notbeleuchtung (Polungen beachten).

C= Einschalter der Leuchte
P2-N2= Direkte Linie
P1-N1= Linie unterbrochen
LF= Leuchtstoffröhre (SE)
LF1= Leuchtstoffröhre (SA)
RI= Induktives Netzteil

Für den Betrieb muss die Leitung P2 N2 vorhanden sein. Setzen Sie sich bitte für die Verbindung des Beghelli-Elektroinverters mit den wichtigsten Modellen der elektronischen Reaktoren mit unserem Vertragshändler in Kontakt.

TECHNISCHE DATEN

• Kontrollleuchte zum Anzeigen der Netzspannung
• Für den Betrieb mit linearen Fluoreszenzröhren

zu 18, 36, 58W G13 zertifiziert
• Ausgangs-Nennfrequenz: mit Lampen 20kHz, ohne Lampen 50kHz
• Led-Anzeige Ladekreis Ein
• Aufladezeit: max. 24 Std
• Es können Kabel mit Querschnitt von 0,75 bis 1,5qmm verwendet werden

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.

- Achtung: Dieses Produkt enthält Materialien, die bei unsachgemäßer Entsorgung umweltschädlich sein können.
- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparatureingriffen an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

ALIMENTATEUR ELECTRONIQUE POUR ECLAIRAGE DE SECOURS EQUIPE DE BATTERIES HERMETIQUES RECHARGEABLES Il doit être installé à l'intérieur de plafonniers ou d'un boîtier approprié à une distance maximum de 2 mètres. Pour utiliser les modèles SA dans la version SE, brancher les terminaux 8 et 10 au lieu des terminaux 9 et 10. L'autonomie et le flux lumineux de secours s'adaptent automatiquement au type de lampe raccordée. NOTICE D'INSTALLATION Positionner les accumulateurs loin de sources de	chaleur (ballast). DIAGRAMMES ELECTRIQUES DE CONNEXION ATTENTION: en cas de coupure de l'alimentation de secteur le fonctionnement est garanti uniquement en reliant l'une à l'autre les bornes 3 et 4. Pour obtenir la commande centralisée de plusieurs modules, raccorder en parallèle les bornes 3 y 4 en veillant à respecter la polarité.(chute maximum de tension entre les deux bornes < 1V). (Fig. 2a) SE = Eclairage non permanent (Fig. 2b) SA = Eclairage permanent (Fig. 2c) SA - Remarque: sur les modèles 2x18, 2x36 et 2x58 une seule lampe s'allume en cas de secours. B= Eventuelle commande unifiée de désac-	tivation de l'éclairage de secours (veiller à respecter les polarités). C= Interrupteur d'allumage lampe P2-N2= Ligne directe P1-N1= Ligne interrompue LF= lampe fluorescente (SE) LF1= lampe fluorescente (SA) RI= Alimentateur inductif Pour le correct fonctionnement SA, la ligne P2 N2 doit être présente. Pour le raccordement de Elettrinverter Beghelli aux principaux modèles de réacteurs électroniques, contacter le revendeur autorisé. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES • Certifié pour le fonctionnement avec tubes fluo	linéaires de 18, 36 et 58W G13 • Fréquence de sortie nominale: avec lampe 20kHz, sans lampe 50kHz • Voyant indiquant l'activation du circuit de recharge • Temps de recharge: max. 24 heures • Section des câbles utilisables: comprise entre 0,75 et 1,5mm² AVERTISSEMENTS - GARANTIE - Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit. - Tout autre utilisation est impropre et dangereuse. - Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur. - Attention: ce produit contient des matériaux polluants, aussi veiller à la protection de l'environnement.	- Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et demander l'utilisation de pièces de rechange originales. Le non respect des indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil. - Pour les modalités d'intervention sous garantie, prendre contact avec le revendeur agréé.
--	--	--	---	---

ALIMENTADOR ELECTRÓNICO PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON BATERÍAS HERMÉTICAS RECARGABLES Debe instalarse en el interior de plafones o en un contenedor adecuado, a distancia máxima de dos metros. Para utilizar los modelos SA en versión SE hay que conectar los terminales 8 y 10 en lugar de 9 y 10. La autonomía y el flujo luminoso de emergencia se adaptan automáticamente al tipo de lámpara conectada. INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Situar los acumuladores en posición alejada respecto de fuentes de calor (resistencia inductiva).	ESQUEMAS ELECTRICOS DE CONEXION ATENCIÓN: Para el funcionamiento en ausencia de alimentación de red es indispensable conectar entre sí los bornes 3 y 4. En caso de que se desee centralizar el mando de varios módulos deberán conectarse en paralelo los bornes 3 y 4, respetando la polaridad (caída de tensión máx. entre los dos bornes < 1V). (Fig. 2a) SE = Iluminación no permanente (Fig. 2b) SA = Iluminación permanente (Fig. 2c) SA - Nota: en los modelos 2x18, 2x36 y 2x58 sólo una lámpara se enciende en emergencia. B= Eventual mando unificado desactivación emergencia (respetar las polaridades). C= Interruptor lámpara	P2-N2= Línea directa P1-N1= Línea interrumpida LF= lámpara fluorescente (SE) LF1= lámpara fluorescente (SA) RI= Alimentador inductivo Para el funcionamiento SA tiene que existir la línea P2 N2. Para la conexión del Elettrinverter Beghelli con los principales modelos de reactores electrónicos, contactar el revendedor autorizado. CARACTERISTICAS TECNICAS • Certificado para el funcionamiento con tubos fluorescentes lineales de: 18, 36, 58W G13 • Frecuencia de salida nominal: con lámpara 20kHz, sin lámpara 50kHz	• Testigo LED indicador de activación del circuito de carga • Tiempo de carga: máx. 24 horas • Posibilidad de conectar cables con sección entre 0,75 y 1,5mm² CADVERTENCIAS - GARANTÍA - Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido. - Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso. - Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica. - Atención. Este producto contiene materiales que pueden ser nocivos, por lo que no deben ser aban-	donados en el ambiente. - Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el utilizzo de recambios originales. La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato. - Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autorizado.
---	---	--	--	---

ALIMENTADOR ELETRÔNICO PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM PILHAS HERMÉTICAS RECARREGÁVEIS Deve ser instalado dentro da base do globo ou em um recipiente idôneo, a uma distância de 2 metros no máximo. Para utilizar os modelos SA na versão SE conecte os terminais 8 e 10 ao invés de 9 e 10. A autonomia e o fluxo luminoso em uma emergência adaptam-se automaticamente ao tipo de lâmpada ligada. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO Disponha os acumuladores longe de fontes de calor (lastro).	ESQUEMAS ELÉTRICOS DAS LIGAÇÕES ATENÇÃO: funcionamento, se faltar a alimentação da rede, é garantido somente ligando os terminais 3 e 4 um no outro. Se desejar centralizar o comando de vários módulos, ligue em paralelo os terminais 3 e 4, respeitando a polaridade (queda de tensão máx. entre dois bornes < 1V). (Fig. 2a) SE = Iluminação não permanente (Fig. 2b) SA = Iluminação permanente (Fig. 2c) SA - Nota: nos modelos 2x18, 2x36 e 2x58 apenas uma lâmpada se acende em caso de emergência. B= Eventual comando unificado de desativação da emergência (respeite as polaridades).	C= Interruptor de ligação da lâmpada P2-N2= Linha directa P1-N1= Linha interrompida LF= lâmpada fluorescente (SE) LF1= lâmpada fluorescente (SA) RI= Alimentador indutivo Para o funcionamento SA deve ser presente a linha P2 N2. Para a ligação de Elettrinverter Beghelli com os principais modelos de reatores eletrônicos, interpelar o revendedor autorizado. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS • Certificado para funcionamento com tubos fluorescentes lineares de: 18, 36, 58W G13 • Frequência de saída nominal: com lâmpada 20kHz,	sem lâmpada 50kHz • Indicador LED de ativação do circuito de recarga • Tempo de recarga: máx. 24 horas • Possibilidade de ligar cabos de diâmetro de 0,75 a 1,5mm² ADVERTÊNCIAS - GARANTIA - Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído. Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso. - Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica. - Atenção: este produto contém materiais que podem ser nocivos se deixados no meio ambiente. - Para eventuais substituições de baterias ou outras	reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais. O desrespeito das regras supra-citadas pode comprometer a segurança do aparelho. - Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.
---	--	---	--	--

ELEKTRONISCHE VOEDER VOOR NOODVERLICHTING MET HERMETISCHE OPLAADBARE BATTERIJEN Moet binnen in de plafonnière geïnstalleerd worden, of in een geschikte houder op een afstand van max. 2 meter. Om de SA modellen als SE versie te gebruiken, de terminals 8 en 10 in plaats van 9 en 10 verbinden. Autonomie en flux bij noodverlichting passen zich automatisch aan bij het type aangesloten lamp. INSTALLATIEINSTRUCTIES Plaats de accumulators ver verwijderd van warmtebronnen (ballast).	elektrische bedradingsschema LET OP: De werking bij het ontbreken van netvoeding wordt alleen gegarandeerd door de onderlinge aansluiting van de klemmen 3 en 4. Wanneer u de bediening van meerdere modules wenst te centraliseren, dient u de klemmen 3 en 4 parallel aan te sluiten, en daarbij de polariteit te respecteren (maximaal wegvallen spanning tussen de twee klemmen < 1V). (Fig. 2a) SE = Niet-permanente verlichting (Fig. 2b) SA = Permanente verlichting (Fig. 2c) SA - Nota: voor de modellen 2x18, 2x36 en 2x58 ontsteekt slechts één lamp voor de noodverlichting. B= Eventueel verenigde bediening voor de uitschakeling van de noodstatus (respecteer	de polariteiten). C= Schakelaar ontsteking van lamp P2-N2= Directe lijn P1-N1= Onderbroken lijn LF= fluorescerende lamp (SE) LF1= fluorescerende lamp (SA) RI= Inductief stroomtoevoerapparaat Lijn P2 N2 moet aanwezig zijn om te functioneren. Om de Elettrinverter Beghelli met de voornaamste modellen van elektronische reactoren te verbinden, dient men de hulp van de geautoriseerde detailhandelaar in te roepen. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN • Certificaat voor de werking met lineaire fluorescente buizen van: 18, 36, 58W G13	• Nominale uitgangsfrequentie: met lamp 20kHz, zonder lamp 50kHz • Meldlampje LED voor activering van het oplaad-circuit • Oplaadtijd: max 24 uur • Mogelijkheid om kabels aan te sluiten met een doorsnee tussen 0,75 en 1,5mm2 WAARSCHUWINGEN - GARANTIE - Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is. - Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden. - Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten.	- Let op: dit artikel bevat materiaal dat schadelijk is voor het milieu. - Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek om originele onderdelen te gebruiken. Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen. - Voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verkoper.
---	--	--	--	--

ELEKTRONISK TILFØRSELSLEDNING TIL NØDBELYSNING MED GENOPLADELIGE HERMETISKE BATTERIER Skal installeres inde i loftsbelysningen eller i en passende beholder i en afstand af max. 2 meter. For at anvende SA (altid tændt) modellerne i SE (kun nødsfald) modalitet, tilslut polerne 8 og 10 i stedet for 9 og 10. Autonomien og lysstrømmen tilpasser sig i nødstilfælde automatisk den tilsluttede lampetype. INSTALLATIONSVEJLEDNING Stil akkumulatorene langt fra varmekilder (reaktor).	TILSLUTNINGSDIAGRAMMER VIGTIGT: Ved mangel på nettilførsel sikres driften kun ved at forbinde klemskrue 3 og 4 indbyrdes. Hvis det ønskes at centralisere kommandoen af flere moduler skal klemmerne 3 og 4 forbindes parallelt, således at polariteten respekteres (max. spændingsfald mellem de to klemmer <1V). (Fig. 2a) SE = Ikke permanent oplysning (Fig. 2b) SA = Permanent oplysning (Fig. 2c) SA - Bemærk: På modellerne 2x18, 2x36 og 2x58 tænder kun én lampe som nødbelysning. B= Eventuel samlet styring af nødaktivering (overhold polaritet)	C= Afbryder til lampen P2-N2= Direkte ledning P1-N1= Afbudt ledning LF= fluorescerende lampe (SE) LF1= fluorescerende lampe (SA) RI= Induktiv strømforsyner P2 N2 linien skal være til stede for at tillade funktionen. Angående Elettrinverter Beghellis tilslutning med de ledende modeller af elektroniske reaktorer, bedes De rette henvendelse til den autoriserede forhandler. TEKNISKE SPECIFIKATIONER • Certifikat til funktion med lige lysstofrør af: 18, 36, 58W G13	• Frekvens af nominel udgangseffekt: med I20kHz pære, uden 50kHz pære • Kontrol LYSDIODE til aktiveringen af genopladningskredslobet • Genopladningstid: maks. 24 timer • Mulighed for at forbinde kabler med sektion fra 0,75 til 1,5mm² ADVARSLER - GARANTI - Dette armatur må udelukkende anvendes til det brug, som det er blevet konstrueret for. Enhver andet brug må betragtes som ukorrekt, og derfor farligt. - Før al vedligeholdelse eller rengøring bør armaturet frakobles. - Advarsel: dette produkt indeholder materialer, som	kan være skadelige for miljøet. - For udskiftning af batterier eller andre reparationer, bedes De rette henvendelse til et autoriseret værksted, og at anmode om anvendelse af originale dele. Manglende overholdelse af ovennævnte regler kan skade produktet. - For indgreb, omfattet af garantien, skal der rettes henvendelse til den autoriserede forhandler.
---	--	---	--	---

ELEKTRONISK STRÖMFÖRSÖRJNINGSENHET FÖR NÖDBELYSNING MED HERMETISKT TILLSLUTNA UPPLADNINGSBARA BATTERIER Denna enhet ska installeras i plafonder eller i passande behållare på ett maximalt avstånd av 2 meter. För att använda modeller SA i version SE, koppla terminaler 8 och 10 i stället för 9 och 10. Autonomin och ljusflödet i nödsituationer anpassas automatiskt enligt den typ av lampa man kopplar in. INSTRUKTIONER FÖR INSTALLERING Placera ackumulatorena långt bort från varmekällor (reaktorer).	KOPPLINGSSCHEMAN VARNING: Om nätströmmen saknas, finns funktionen tillgänglig bara om du kopplar ihop kabelfästena 3 och 4. Om du vill centralisera fjärrkontrollen till flera moduler, ska du koppla kabelfästena 3 och 4 i parallell anslutning, med rätta polariteter (Max. spänningssfall mellan de två klämskruvarna <1V). (Fig. 2a) SE = Enbart nödbelysning (Fig. 2b) SA = Belysning plus nödbelysning (Fig. 2c) SA - Märk: på modellerna 2x18, 2x36 och 2x58 tänds enbart en lampa i nödläge. B= Eventuellt unifierad kontroll för deaktivering av nödstoppsläget (respektera polariteterna). C= Brytare för lampans tändning P2-N2= Direktlinje och P1-N1= I bruten linje LF= lysrörlampa (SE) LF1= lysrörlampa (SA) RI= Induktiv strömmattningsenhet För att den ska fungera behövs linje P2 N2. Kontakta auktoriserad återförsäljare angående anslutning av Beghellis elektroniska omriktare till de huvudsakliga modellerna av elektroniska reaktorer. TEKNISKA SPECIFIKATIONER • Certifikat för funktion med linjära lysrör: 18, 36, 58W G13	riteterna). C= Brytare för lampans tändning P2-N2= Direktlinje och P1-N1= I bruten linje LF= lysrörlampa (SE) LF1= lysrörlampa (SA) RI= Induktiv strömmattningsenhet För att den ska fungera behövs linje P2 N2. Kontakta auktoriserad återförsäljare angående anslutning av Beghellis elektroniska omriktare till de huvudsakliga modellerna av elektroniska reaktorer. TEKNISKA SPECIFIKATIONER • Certifikat för funktion med linjära lysrör: 18, 36, 58W G13	• Nominell utgångsfrekvens: med lampa 20kHz, utan lampa 50kHz • LED-indikator för aktivering av återladdningskretsen • Uppladdningstid: max 24 timmar • Möjlighet att koppla in kablar med ett tvärsnitt mellan 0,75 och 1,5mm² VARNINGAR - GARANTI - Den här apparaten får bara användas i avsett syfte. All annan användning är att anses som oriktig och därför farlig. - Innan någon som helst åtgärd för rengöring eller underhåll utförs, koppla bort apparaten från nätanslutningen. - Varning: denna produkt innehåller material som kan vara skadligt om det sprids ut i miljön.	- Vid eventuellt utbyte av batterier eller andra reparationer, kontakta auktoriserad teknisk service och beställ originaldelar från tillverkaren. Försummad hänsyn till ovanstående kan innebära risker för apparatens säkerhet. - Kontakta auktoriserad återförsäljare för tillvägagångssätt vid ingrepp som omfattas av garantin.
---	--	--	--	---

ELEKTRONISK STRÖMFORSYNINGSENHET FÖR NÖDBELYSNING MED HERMETISK LUKKET OPLADBARE BATTERIER Dette apparatet må bli installert i plafonder eller lempelig beholder på et maksimalt avstand av 2 meter. For å bruke SA – modellene (markeringslys) i SE – versjon (ledelys), bind sammen terminal 8 og 10 i stedet for 9 og 10. Autonomin og lysflødet i nødsituasjoner tilpasser seg automatisk i overensstemmelse med den type av lampe man kopler in.	INSTALLASJONSINSTRUKSJONER Plasser akkumulatorene langt bort fra varmekilder (reaktorer). KOPLINGSSKJEMA Advarsel: Hvis et strømbrydd skjer, er funksjonen tilgjengelig hvis du bare kopler ihop uttakene 3 og 4. Hvis du ønsker centralisere fjernstyringa til flere moduler, skal du kople kabelfestene 3 og 4 i parallel kopling, med korrekte polariteter (Maks. spenningsfall mellom de to klemmene <1V). (Fig. 2a) SE = Ikke-permanent belysning (Fig. 2b) SA = Permanent belysning (Fig. 2c) SA - Merk: På modellene 2x18, 2x36 og 2x58 tennes kun én lampe som nødbelysning.	B= Muligens samlet kontroll for å stille nød-stopp tilbake på null (vær nøye med polaritetene). C= Bryter for tenning av lampen P2-N2= Direkte ledning P1-N1= Avbrutt ledning LF= lysstoffrør /pære (SE) LF1= lysstoffrør /pære (SA) RI= Induktiv strømmattningsenhet Lijn P2 N2 moet aanwezig zijn om te functioneren. For å knytte Elettrinverter Beghelli til de viktigste modellene av elektriske reaktorer, kontakt autorisert forhandler.	• Tekniske spesifikasjoner • Sertifikat for funksjon med linjære lyserør: 18, 36, 58W G13 • Nominal utgangsfrekvens: med lampe 20kHz, uten lampe 50kHz • LED-indikator for aktivering av oppladningskrets • Oppladingstid: maks. 24 timer • Mulighet å kople inn kabler med tverrsnitt mellom 0,75 og 1,5mm² MERKNADER - GARANTI - Denne armaturen må kun benyttes til det formålet den er konstruert for. Enhver annen bruk er å regne som feilaktig og dermed farlig. - Armaturen må kobles fra kretsen i forkant av enh-	ver rengjørings- eller vedlikeholdsoperasjon. - Advarsel: dette produktet innholder materialer som kan være farlig hvis de blir kastet bort i naturen. - Ved eventuelle utskiftinger av batteri eller andre reparasjoner; ta kontakt med autorisert verksted eller installatør. Slike utskiftinger krever dessuten bruk av originale deler. Manglende etterfølgelse av det ovenfor beskrevne kan sette armaturens sikkerhet på spill. - Ved inngrep når garantien er gjeldende, kontakt Autorisert Forhandler.
--	---	---	---	--

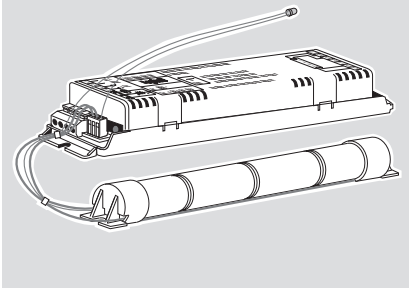
ELETTTRINVERTER® BEGHELLI INIBIT®

230V-50Hz
Tc 50°C
ta 0÷40°C

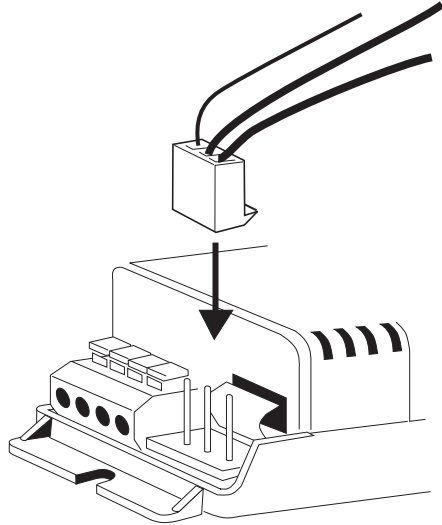
Beghelli



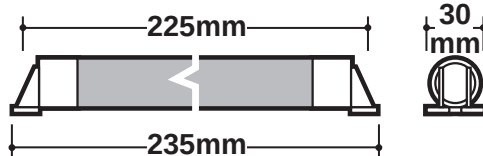
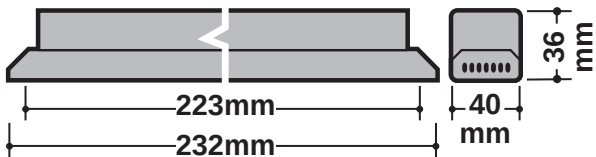
334.900.114 C



1

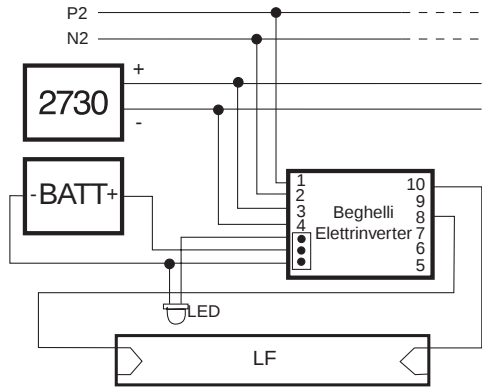


3



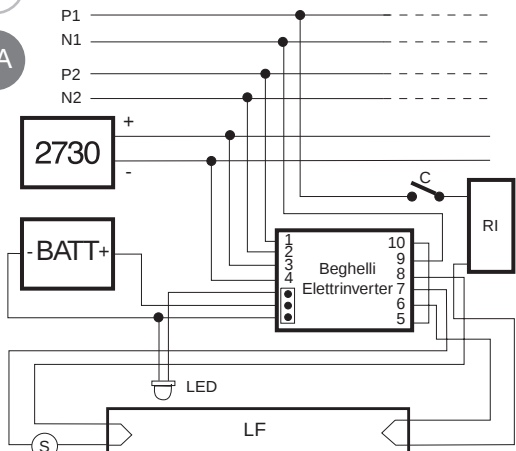
2a

SE



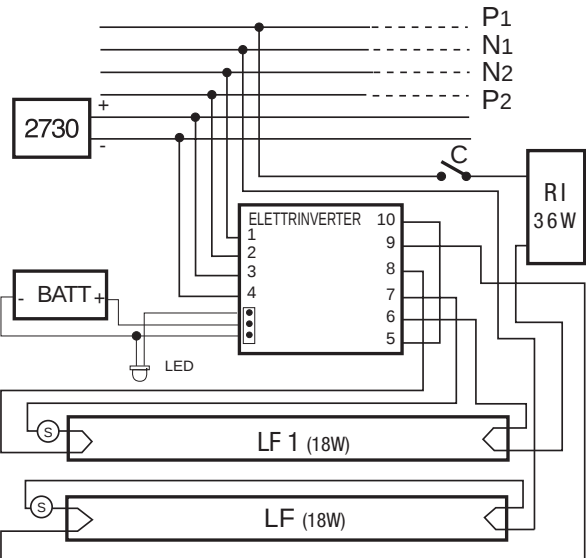
2b

SA



2c

SA



MODELOS DISPONIBLES - MODELES DISPONIBLES - PRODUKTÜBERSICHT - MODELS AVAILABLE - MODELOS DISPONÍVEIS - LEVERINGSPROGRAMMA - TILLGÅNGLIGA MODELLER - TILGÆNSELIGE MODELLER - TILGJENGELIGE MODELLER

E

Código de pedido	Réf. commande	Bestellcode	Order code
Absorción Máxima	Absorption maximum	Maximale Aufnahme	Max. Power Consumption
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ
Lámpara	Ampoule	Leuchte	Lamp
Factor de flujo	Facteur de flux	Flussfaktor	Flux factor
Batería	Pile	Batterie	Battery
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy

F

D

GB

4177 SA SE		
30mA	30mA	30mA
0,83	0,83	0,83
18W G13	36W G13	58W G13
16%	12%	8%
NiCd 4,8V 2Ah	NiCd 4,8V 2Ah	NiCd 4,8V 2Ah
2h	1h	1h

P

NL

DK

S

N

Código da encomenda	Bestelnummer	Ordrekode	Beställningskod	Bestillingskode
Absorç. Máx	Max. stroomopname	Maksimalt strømforbrug	Maximalupptagning	Maksimalt strømforbruk
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ
Lâmpada	Lamp	Lyskilde	Lampa	Lampe
Fator de fluxo	Doorlatingsfactor	Strømfaktor	Flødesfaktor	Flødesfaktor
Bateria	Batterij	Batteri	Batteri	Batte
Autonomia	Autonomie	Driftstid	Autonomi	Driftstid

4177 SA SE		
30mA	30mA	30mA
0,83	0,83	0,83
18W G13	36W G13	58W G13
16%	12%	8%
NiCd 4,8V 2Ah	NiCd 4,8V 2Ah	NiCd 4,8V 2Ah
2h	1h	1h

ELECTRONIC EMERGENCY LIGHTING CONVERSION KIT

It is designed to be mounted inside ceiling appliances or in a suitable case at a maximum distance of 2 meters. To use models SA in SE version, connect terminals 8 and 10 instead of 9 and 10. The duration and luminous flux during the emergency mode are automatically adapted to the fluorescent tube.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Place the battery pack as far as you can from the heating sources (such as the ballast).

WIRING DIAGRAMS

(Fig. 2a) SE - Non maintained
(Fig. 2b) SA - Maintained
(Fig. 2c) SA - Maintained 2 tubes (1 operating in emergency)
C= Light switch
P2-N2= Direct line
P1-N1= Switched line
LF= Fluorescent lamp (SE)
LF1= Fluorescent lamp (SA)
RI= Inductive feeder

For the corrected operation in SA mode, line P2-N2 must be present. Contact your local authorised dealer for the connection instructions of

Beghelli electro-inverters to the main models of electronic reactors.

In case of power failure the appliance will switch on immediately (emergency mode); to put the appliance in "rest mode function" follow the instructions of the Inhibit remote control (Order Code 2730).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Suitable to power 18, 36, 58W G13 (4177) fluorescent tubes
- Nominal exit frequency: with tube 20kHz, without tube 50kHz
- Monitor LED to indicate mains-on condition
- Recharging time: max 24 hours
- Cables with cross section from 0,75 to 1,5mm²

can be used

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed. Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- Warning: this product contains materials that may be harmful if dispersed into the environment.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement of batteries and for any other repairs possibly required use only original spare

parts. The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

ELEKTRONISCHES VORSCHALTGERÄT FÜR NOTBELEUCHTUNG MIT DICHTEN, NACHLADBAREN BATTERIEN

Es muss in die Deckenleuchte oder in ein geeignetes Gehäuse in einem Abstand von max. 2 Metern installiert werden. Für den Einsatz der Modelle SA in der Version SE die Klemmen 8 und 10 anstatt der Klemmen 9 und 10 anschließen.

Die Dauer und der Lichtstrom passen sich automatisch an die angeschlossene Leuchte an.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Die Akkumulatoren nicht in der Nähe von Wärmequellen (Drossel) anordnen.

ELEKTRISCHE ANSCHLUSSPLÄNE

(Fig. 2a) SE - Nichtpermanente beleuchtung
(Fig. 2b) SA - Permanente beleuchtung
(Fig. 2c) SA - Anmerkung: bei den Modellen 2x18, 2x36 und 2x58 schaltet sich nur eine Notleuchte ein.
C= Einschalter der Leuchte
P2-N2= Direkte Linie
P1-N1= Linie unterbrochen
LF= Leuchtstoffröhre (SE)
LF1= Leuchtstoffröhre (SA)
RI= Induktives Netzteil

Für den Betrieb muss die Leitung P2 N2 vorhanden sein. Setzen Sie sich bitte für die Verbindung des Beghelli-Elektroinverters mit den wichtig-

sten Modellen der elektronischen Reaktoren mit unserem Vertragshändler in Kontakt.

Bei Stromausfall schaltet das Gerät sofort ein (Notzustand). Die Anweisungen zum Einstellen des Geräts auf "Ruhemodus" befinden sich in der Gebrauchsanweisung für die Fernbedienung Inibit (Bestell-Code 2730).

TECHNISCHE DATEN

- Kontrollleuchte zum Anzeigen der Netzspannung
- Für den Betrieb mit linearen Fluoreszenzröhren zu 18, 36, 58W G13 (4177) zertifiziert
- Ausgangs-Nennfrequenz: mit Lampen 20kHz, ohne Lampen 50kHz
- Led-Anzeige Ladekreis Ein
- Aufladezeit: max. 24 Std

- Es können Kabel mit Querschnitt von 0,75 bis 1,5qmm verwendet werden

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Achtung: Dieses Produkt enthält Materialien, die bei unsachgemäßer Entsorgung umweltschädlich sein können.
- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder

bei Reparatureingriffe an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

ALIMENTATEUR ELECTRONIQUE POUR ECLAIRAGE DE SECOURS EQUIPE DE BATTERIES HERMETIQUES RECHARGEABLES	NOTICE D'INSTALLATION Positionner les accumulateurs loin de sources de chaleur (ballast). DIAGRAMMES ELECTRIQUES DE CONNEXION (Fig. 2a) SE - Eclairage non permanent (Fig. 2b) SA - Eclairage permanent (Fig. 2c) SA - Remarque: sur les modèles 2x18, 2x36 et 2x58 une seule lampe s'allume en cas de secours. C= Interrupteur d'allumage lampe P2-N2= Ligne directe P1-N1= Ligne interrompue LF= lampe fluorescente (SE) LF1= lampe fluorescente (SA) RI= Alimentateur inductif	Pour le correct fonctionnement SA, la ligne P2 N2 doit être présente. Pour le raccordement de Elettrnverter Beghelli aux principaux modèles de réacteurs électroniques, contacter le revendeur autorisé. En cas de coupure de courant, l'appareil s'allume immédiatement (état de secours); pour activer la "fonction repos" faire référence à la notice de la télécommande Inhibit (Code Commande 2730). CARACTERISTIQUES TECHNIQUES • Certifié pour le fonctionnement avec tubes fluo linéaires de 18, 36 et 58W G13 (4177). • Fréquence de sortie nominale: avec lampe 20kHz, sans lampe 50kHz • Voyant indiquant l'activation du circuit de recharge	• Temps de recharge: max. 24 heures • Section des câbles utilisables: comprise entre 0,75 et 1,5mm² AVERTISSEMENTS - GARANTIE - Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit. - Tout autre utilisation est impropre et dangereuse. - Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur. - Attention: ce produit contient des matériaux polluants, aussi veiller à la protection de l'environnement. - Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et demander l'utilisation de	pièces de rechange originales. Le non respect des indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil. - Pour les modalités d'intervention sous garantie, prendre contact avec le revendeur agréé.
---	--	---	--	---

ALIMENTADOR ELECTRÓNICO PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON BATERÍAS HERMÉTICAS RECARGABLES	ESQUEMAS ELECTRICOS DE CONEXION (Fig. 2a) SE - Iluminación no permanente (Fig. 2b) SA - Iluminación permanente (Fig. 2c) SA - Nota: en los modelos 2x18, 2x36 y 2x58 sólo una lámpara se enciende en emergencia. B= Eventual mando unificado desactivación emergencia (respetar las polaridades). C= Interruptor lámpara P2-N2= Línea directa P1-N1= Línea interrumpida LF= lámpara fluorescente (SE) LF1= lámpara fluorescente (SA) RI= Alimentador inductivo Para el funcionamiento SA tiene que existir la línea P2 N2.	Para la conexión del Elettrinverter Beghelli con los principales modelos de reactores electrónicos, contactar el revendedor autorizado. En caso de falta de alimentación, el aparato se enciende de inmediato (estado de emergencia). Para disponer el aparato en "modalidad de reposo" véanse las instrucciones del telemando Inibit (Cód. Pedido 2730). CARACTERISTICAS TECNICAS • Certificado para el funcionamiento con tubos fluorescentes lineales de: 18, 36, 58W G13 (4177). • Frecuencia de salida nominal: con lámpara 20kHz, sin lámpara 50kHz • Testigo LED indicador de activación del circuito	• Tiempo de carga: máx. 24 horas • Posibilidad de conectar cables con sección entre 0,75 y 1,5mm² CADVERTENCIAS - GARANTÍA - Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido. - Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso. - Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica. - Atención. Este producto contiene materiales que pueden ser nocivos, por lo que no deben ser abandonados en el ambiente.	- Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el uti-lizo de recambios originales. La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato. - Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sirvase contactar con el revendedor autorizado.
--	--	---	---	--

ALIMENTADOR ELETRÔNICO PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM PILHAS HERMÉTICAS RECARREGÁVEIS	ESQUEMAS ELÉTRICOS DAS LIGAÇÕES (Fig. 2a) SE - Iluminação não permanente (Fig. 2b) SA - Iluminação permanente (Fig. 2c) SA - Nota: nos modelos 2x18, 2x36 e 2x58 apenas uma lâmpada se acende em caso de emergência. C= Interruptor de ligação da lâmpada P2-N2= Linha directa P1-N1= Linha interrompida LF= lâmpada fluorescente (SE) LF1= lâmpada fluorescente (SA) RI= Alimentador indutivo Para o funcionamento SA deve ser presente a linha P2 N2. Para a ligação de Elettrinverter Beghelli com os principais modelos de reatores	eletrônicos, interpelar o revendedor autorizado. No caso de falta de energia, o aparelho acende-se imediatamente (estado de emergência); para colocar o aparelho no "modo de descanso", consulte as instruções do controlo remoto Inibit (Cód. para pedido 2730). CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS • Certificado para funcionamento com tubos fluorescentes lineares de: 18, 36, 58W G13 (4177). • Frequência de saída nominal: com lâmpada 20kHz, sem lâmpada 50kHz • Indicador LED de ativação do circuito de recarga • Tempo de recarga: máx. 24 horas • Possibilidade de ligar cabos de diâmetro de 0,75	• a 1,5mm² ADVERTÊNCIAS - GARANTIA - Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído. Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso. - Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica. - Atenção: este produto contém materiais que podem ser nocivos se deixados no meio ambiente. - Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais. O desre-	- speito das regras supra-citadas pode comprometer a segurança do aparelho. - Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.
--	---	---	---	--

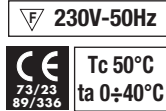
ELEKTRONISCHE VOEDER VOOR NOODVERLICHTING MET HERMETISCHE OPLAADBARE BATTERIJEN	ELEKTRISCHE BEDRADINGSSCHEMA (Fig. 2a) SE - Niet-permanente verlichting (Fig. 2b) SA - Permanente verlichting (Fig. 2c) SA - Nota: voor de modellen 2x18, 2x36 en 2x58 ontsteekt slechts één lamp voor de noodverlichting. C= Schakelaar ontsteking van lamp P2-N2= Directe lijn P1-N1= Onderbroken lijn LF= fluorescerende lamp (SE) LF1= fluorescerende lamp (SA) RI= Inductief stroomtoevoerapparaat Lijn P2 N2 moet aanwezig zijn om te functioneren. Om de Elettrinverter Beghelli met de voornaamste modellen van elektronische reactoren	te verbinden, dient men de hulp van de geautoriseerde detailhandelaar in te roepen. Bij het ontbreken van voeding wordt het apparaat onmiddellijk ingeschakeld (noodstatus); om het apparaat in de "rustwerkwijze" te zetten dient u de instructies van de Inibit afstandsbediening te raadplegen (Bestelcode 2730). TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN • Certificaat voor de werking met lineaire fluorescente buizen van: 18, 36, 58W G13 (4177). • Nominale uitgangsfrequentie: met lamp 20kHz, zonder lamp 50kHz • Meldlampje LED voor activering van het oplaad-circuit • Oplaadtijd: max 24 uur	• Mogelijkheid om kabels aan te sluiten met een doorsnee tussen 0,75 en 1,5mm2 WAARSCHUWINGEN - GARANTIE - Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is. - Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden. - Voordat men een schoonmaak- of onderhoudso-peratie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten. - Let op: dit artikel bevat materiaal dat schadelijk is voor het milieu. - Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek	- om originele onderdelen te gebruiken. Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen. - Voor de wijze van handelen tijdens de garantie-periode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verko-per.
---	---	---	--	---

ELEKTRONISK TILFØRSELSLEDNING TIL NØDBELYSNING MED GENOPLADELIGE HERMETISCHE BATTERIER	TILSLUTNINGSDIAGRAMMER (Fig. 2a) SE - Ikke permanent oplysning (Fig. 2b) SA - Permanent oplysning (Fig. 2c) SA - Bemærk: På modellerne 2x18, 2x36 og 2x58 tændes kun én lampe som nødbelysning. C= Afbryder til lampen P2-N2= Direkte ledning P1-N1= Afbrudt ledning LF= fluorescerende lampe (SE) LF1= fluorescerende lampe (SA) RI= Induktiv strømforsyner P2 N2 linien skal være til stede for at tillade	funktionen. Angående Elettrinverter Beghellis tilslutning med de ledende modeller af elektroniske reaktorer, bedes De rette henvendelse til den autoriserede forhandler. I tilfældet af mangel på tilførsel af energi, tændes apparatet med det samme (nødtilfælde); der henvises til fjernstyringen Inibit's instruktioner (Bestillingskode 2730) for at indstille apparatet på "ventetilstand". TEKNISKE SPECIFIKATIONER • Certifikat til funktion med lige lysstofrør af: 18, 36, 58W G13 (4177). • Frekvens af nominel udgangseffekt: med I20kHz	• pære, uden 50kHz pære • Kontrol LYSDIODE til aktiveringen af genopladningskredsløbet • Genopladningstid: maks. 24 timer • Mulighed for at forbinde kabler med sektion fra 0,75 til 1,5mm² ADVARSLER - GARANTI - Dette armatur må udelukkende anvendes til det brug, som det er blevet konstrueret for. Enhver andet brug må betragtes som ukorrekt, og derfor farligt. - Før al vedligeholdelse eller rengøring bør armaturet frakobles. - Advarsel: dette produkt indeholder materialer, som	- kan være skadelige for miljøet. - For udskiftning af batterier eller andre reparationer, bedes De rette henvendelse til et autoriseret værksted, og at anmode om anvendelse af originale dele. Manglende overholdelse af ovennævnte regler kan skade produktet. - For indgreb, omfattet af garantien, skal der rettes henvendelse til den autoriserede forhandler.
--	--	--	--	---

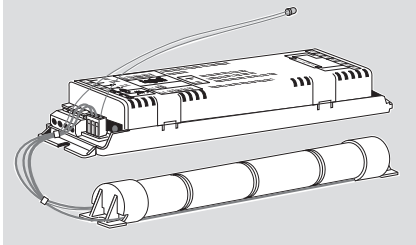
ELEKTRONISK STRÖMFÖRSÖRJNINGSENHET FÖR NÖDBELYSNING MED HERMETISKT TILLSLUTNA UPPLADNINGSBARA BATTERIER	INSTRUKTIONER FÖR INSTALLERING Placera ackumulatörerna långt bort från värmekällor (reaktorer). KOPPLINGSSCHEMAN (Fig. 2a) SE - Enbart nödbelysning (Fig. 2b) SA - Belysning plus nödbelysning (Fig. 2c) SA - Märk: på modellerna 2x18, 2x36 och 2x58 tänds enbart en lamp a i nödläge. C= Brytare för lampans tändning P2-N2= Direktlinje och P1-N1= I bruten linje LF= lysrörslampa (SA) LF1= lysrörslampa (SE) RI= Induktiv strömmattningsenhet För att den ska fungera behövs linje P2 N2.	Kontakta auktoriserad återförsäljare angående anslutning av Beghellis elektroniska omriktare till de huvudsakliga modellerna av elektroniska reaktorer. Vid strömavbrott, sätts apparaten omedelbart på (nödtilstånd); för att ställa in apparaten i "standbyläge"; se bruksanvisningen tillhörande fjärrkontrollen Inibit (Beställningskod 2730). TEKNISKA SPECIFIKATIONER • Certifikat för funktion med linjärä lysrör: 18, 36, 58W G13 (4177). • Nominell utgångsfrekvens: med lamp a 20kHz, utan lamp a 50kHz • LED-indikator för aktivering av återladdningskretsen • Uppladdningstid: max 24 timmar	• Möjlighet att koppla in kablar med ett tvärsnitt mellan 0,75 och 1,5mm² VARNINGAR - GARANTI - Den här apparaten får bara användas i avsett syfte. All annan användning är att anses som oriktig och därför farlig. - Innan någon som helst åtgärd för rengöring eller underhåll utförs, koppla bort apparaten från nätan-slutningen. - Varning: denna produkt innehåller material som kan vara skadligt om det sprids ut i miljön. - Vid eventuellt utbyte av batterier eller andra reparationer, kontakta auktoriserad teknisk service och beställ originaldelar från tillverkaren. Försummad hänsyn till ovanstående kan innebära risker för	- apparatens säkerhet. - Kontakta auktoriserad återförsäljare för tillvägagångssätt vid ingrepp som omfattas av garantin.
---	---	---	---	---

ELEKTRONISK STRÖMFORSYNINGSENHET FOR NØDBELYSNING MED HERMETISK LUKKET OPPLADBARE BATTERIER	INSTALLASJONSINSTRUKSJONER Plasser akkumulatørene langt bort fra varmekilder (reaktorer). KOPLINGSSKJEMA (Fig. 2a) SE - Ikke-permanent belysning (Fig. 2b) SA - Permanent belysning (Fig. 2c) SA - Merk: På modellene 2x18, 2x36 og 2x58 tennes kun én lampe som nødbelysning. C= Bryter for tenning av lampen P2-N2= Direkte ledning P1-N1= Avbrutt ledning LF= lysstoffrør /pære (SA) LF1= lysstoffrør /pære (SE)	RI= Induktiv strømmattningsenhet Lijn P2 N2 moet aanwezig zijn om te functioneren. For å knytte Elettrinverter Beghelli til de viktigste modellene av elektriske reaktorer, kontakt autorisert forhandler. Ved strømbrudd, blir apparaten automatisk koplet på (nødmodus); for å stille inn apparatet i "standby-modus", se håndboka tilhørende fjernkontrollenheten Inibit (Bestillingskode 2730). TEKNISKE SPESIFIKASJONER • Sertifikat for funksjon med linjære lyserør: 18, 36, 58W G13 (4177). • Nominal utgangsfrekvens: med lampe 20kHz, uten lampe 50kHz	• LED-indikator for aktivering av oppladningskrets • Oppladingstid: maks. 24 timer • Mulighet å kople inn kabler med tversnitt mellom 0,75 og 1,5mm² MERKNADER - GARANTI - Denne armaturen må kun benyttes til det formålet den er konstruert for. Enhver annen bruk er å regne som feilaktig og dermed farlig. - Armaturen må kobles fra kretsen i forkant av enhver rengjørings- eller vedlikeholdsoperasjon. - Advarsel: dette produktet innholder materialer som kan være farlig hvis de blir kastet bort i naturen. - Ved eventuelle utskiftinger av batteri eller andre reparasjoner; ta kontakt med autorisert verksted	- eller installatør. Slike utskiftinger krever dessuten bruk av originale deler. Manglende etterfølgelse av det ovenfor beskrevne kan sette armaturens sikkerhet på spill. - Ved inngrep når garantien er gjeldende, kontakt Autorisert Forhandler.
---	--	--	---	---

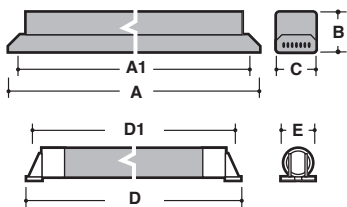
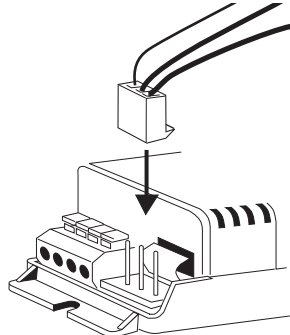
ELETRINVERTER AESTETICA® BEGHELLI



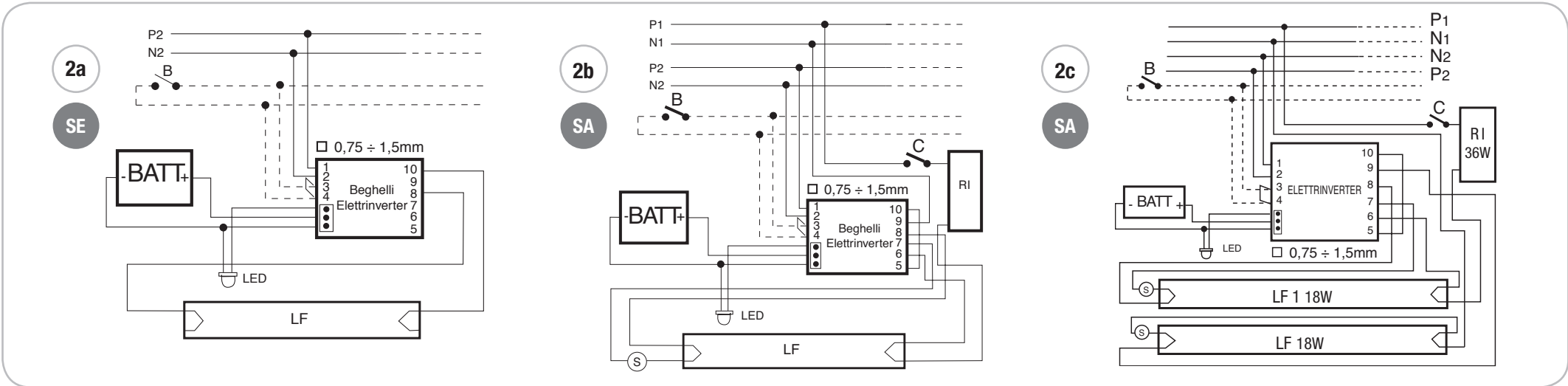
334.900.291 A



1



order code	A	A1	B	C	D	D1	E
12513	232	223	36	40	210	200	30



MODELLI DISPONIBILI – MODELS AVAILABLE – PRODUKTÜBERSICHT – MODELES DISPONIBLES – MODELOS DISPONIBLES – MODELOS DISPONÍVEIS – RASPOLOŽIVI MODELI – RENDELKEZÉSRE ÁLLÓ MODELLEK – DOSTĘPNE MODELE – ИМЕЮЩИЕСЯ МОДЕЛИ – MODELE DISPONIBILE – RAZPOLOŽLJIVI MODELI

I	GB	D	F	E	P	12513 [SA SE]		
Codice ordine	Order code	Bestellcode	Réf. commande	Código de pedido	Código da encomenda	30mA	30mA	30mA
Assorb. Massimo	Max. Power Consumption	Maximale Aufnahme	Absorption maximum	Absorción Máxima	Absorç. Máx	0,83	0,83	0,83
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	18W G13	36W G13	58W G13
Lampada	Lamp	Leuchte	Ampoule	Lámpara	Lâmpada	16%	12%	8%
Fattore di flusso	Flux factor	Flussfaktor	Facteur de flux	Factor de flujo	Fator de fluxo	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah
Batteria	Battery	Batterie	Pile	Batería	Bateria	2h	1h	1h
Autonomia	Autonomy	Betriebsdauer	Autonomie	Autonomía	Autonomia			

CZ	H	PL	RUS	RO	SLO	12513 [SA SE]		
Šifra narudžbe	Rendelési kód	Kod produktu	Код заказа	Cod	Koda za naročilo	30mA	30mA	30mA
Apsorpcija, maksimalno	Maximális áramfelvétel	Max pobór mocy	Максимальное Потребление	Absorbție Maximă	Maksimalna absorbcija	0,83	0,83	0,83
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	18W G13	36W G13	58W G13
Žarulja	Lámpa	Żarówka	Лампа	Lampă	Svetilka	16%	12%	8%
Faktor svetlosnog toka	Áramlási tényező	Współczynnik natężenia światła	Коэффициент потока	Factor de flux	Faktor toka	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah
Baterija	Akkumulátor	Akumulator	Батарея	Baterie	Baterija	2h	1h	1h
Autonomija	Szünetmentes működés	Wytrzymałość	Автономность	Autonomie	Samostojnost			

ALIMENTATORE ELETTRONICO PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA CON BATTERIE ERMETICHE RICARICABILI

Deve essere installato all'interno di plafoniere o in idoneo contenitore ad una distanza max di 2 metri. Per utilizzare i modelli SA in versione SE collegate i terminali 8 e 10 anzichè 9 e 10. L'autonomia e il flusso luminoso in emergenza si adeguano automaticamente al tipo di lampada collegata.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Disporre gli accumulatori lontano da fonti di calore (reattore).

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

- (Fig. 2a) SE – Illuminazione non permanente
(Fig. 2b) SA – Illuminazione permanente
(Fig. 2c) SA – Illuminazione permanente 2 tubi (1 in emergenza)
B= Eventuale comando unificato disattivazione emergenza (rispettare le polarità)
C=Interuttore accensione lampada

- P2–N2= Linea diretta
P1–N1= Linea interrotta
LF= Lampada fluorescente (SE)
LF1= lampada fluorescente (SA)
RI= Reattore induttivo

Per il corretto funzionamento in SA deve essere presente la linea P2–N2.
Per il collegamento di Elettrinverter con i principali modelli di reattori elettronici, interpellare il Servizio Tecnico Beghelli al numero: 800 626626.

AVVERTENZE – GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- Attenzione: questo prodotto contiene materiali che possono essere nocivi se dispersi nell'ambiente.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.

- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
- Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

ELECTRONIC EMERGENCY LIGHTING CONVERSION KIT

It is designed to be mounted inside ceiling appliances or in a suitable case at a maximum distance of 2 meters. To use models SA in SE version, connect terminals 8 and 10 instead of 9 and 10. The duration and luminous flux during the emergency mode are automatically adapted to the fluorescent tube.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Place the battery pack as far as you can from the heating sources (such as the ballast).

WIRING DIAGRAMS

- (Fig. 2a) SE – Non maintained
(Fig. 2b) SA – Maintained
(Fig. 2c) SA – Maintained 2 tubes (1 operating in emergency)
B= Unified emergency deactivation command (if present) (observe the polarity).
C= Light switch
P2–N2= Direct line

- P1–N1= Switched line
LF= Fluorescent lamp (SE)
LF1= Fluorescent lamp (SA)
RI= Inductive feeder

For the corrected operation in SA mode, line P2–N2 must be present.
Contact your local authorised dealer for the connection instructions of Beghelli electroinverters to the main models of electronic reactors.

WARNINGS – GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed. Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- Warning: this product contains materials that may be harmful if dispersed into the environment.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre

- for the replacement of batteries and for any other repairs possibly required use only original spare parts.
- The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

ELEKTRONISCHES VORSCHALTGERÄT FÜR NOTBELEUCHTUNG MIT DICHTEN, NACHLADBAREN BATTERIEN

Es muss in die Deckenleuchte oder in ein geeignetes Gehäuse in einem Abstand von max. 2 Metern installiert werden. Für den Einsatz der Modelle SA in der Version SE die Klemmen 8 und 10 anstatt der Klemmen 9 und 10 anschließen. Die Dauer und der Lichtstrom passen sich automatisch an die angeschlossene Leuchte an.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Die Akkumulatoren nicht in der Nähe von Wärmequellen (Drossel) anordnen.

ELEKTRISCHE ANSCHLUSSPLÄNE

- (Fig. 2a) SE – Nichtpermanente beleuchtung
(Fig. 2b) SA – Permanente beleuchtung
(Fig. 2c) SA – Anmerkung: bei den Modellen 2x18, 2x36 und 2x58 schaltet sich nur eine Notleuchte ein.
B= Eventuelle Einheitsschaltung zum Entaktivieren des Notstands (Polungen berücksichtigen).

- C= Einschalter der Leuchte
P2–N2= Direkte Linie
P1–N1= Linie unterbrochen
LF= Leuchtstoffröhre (SE)
LF1= Leuchtstoffröhre (SA)
RI= Induktives Netzteil

Für den Betrieb muss die Leitung P2 N2 vorhanden sein. Setzen Sie sich bitte für die Verbindung des Beghelli-Elektroinverters mit den wichtigsten Modellen der elektronischen Reaktoren mit unserem Vertragshändler in Kontakt.
Bei Stromausfall schaltet das Gerät sofort ein

(Notzustand).

WARNUNG – GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Achtung: Dieses Produkt enthält Materialien, die bei unsachgemäßer Entsorgung umwelt-

- schädlich sein können.
- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparatureingriffe an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

ALIMENTATEUR ELECTRONIQUE POUR ECLAIRAGE DE SECOURS EQUIPE DE BATTERIES HERMETIQUES RECHARGEABLES Il doit être installé à l'intérieur de plafonniers ou d'un boîtier approprié à une distance maximum de 2 mètres. Pour utiliser les modèles SA dans la version SE, brancher les terminaux 8 et 10 au lieu des terminaux 9 et 10. L'autonomie et le flux lumineux de secours s'adaptent automatiquement au type de lampe	raccordée. NOTICE D'INSTALLATION Positionner les accumulateurs loin de sources de chaleur (ballast). DIAGRAMMES ELECTRIQUES DE CONNEXION (Fig. 2a) SE – Eclairage non permanent (Fig. 2b) SA – Eclairage permanent (Fig. 2c) SA – Remarque: sur les modèles 2x18, 2x36 et 2x58 une seule lampe s'allume en cas de secours. B= Eventuelle commande unifiée de	désactivation de l'éclairage de secours (veiller à respecter les polarités). C= Interrupteur d'allumage lampe P2–N2= Ligne directe P1–N1= Ligne interrompue LF= lampe fluorescente (SE) LF1= lampe fluorescente (SA) RI= Alimentateur inductif Pour le correct fonctionnement SA, la ligne P2 N2 doit être présente. Pour le raccordement de Elettrnverter Beghelli aux principaux modèles de réacteurs électroniques,	contacter le revendeur autorisé. AVERTISSEMENTS – GARANTIE – Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit. Tout autre utilisation est impropre et dangereuse. – Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur. – Attention: ce produit contient des matériaux polluants, aussi veiller à la protection de l'environnement. – Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre	d'assistance technique agréé et demander l'utilisation de pièces de rechange originales. Le non respect des indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil. – Pour les modalités d'intervention sous garantie, prendre contact avec le revendeur agréé.
--	---	--	---	--

ALIMENTADOR ELECTRÓNICO PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON BATERÍAS HERMÉTICAS RECARGABLES Debe instalarse en el interior de plafones o en un contenedor adecuado, a distancia máxima de dos metros. Para utilizar los modelos SA en versión SE hay que conectar los terminales 8 y 10 en lugar de 9 y 10. La autonomía y el flujo luminoso de emergencia se adaptan automáticamente al tipo de lámpara conectada.	INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Situar los acumuladores en posición alejada respecto de fuentes de calor (resistencia inductiva). ESQUEMAS ELECTRICOS DE CONEXION (Fig. 2a) SE – Iluminación no permanente (Fig. 2b) SA – Iluminación permanente (Fig. 2c) SA – Nota: en los modelos 2x18, 2x36 y 2x58 sólo una lámpara se enciende en emergencia. B= Eventual mando unificado desactivación emergencia (respetar las polaridades). C= Interruptor lámpara	P2–N2= Línea directa P1–N1= Línea interrumpida LF= lámpara fluoescente (SE) LF1= lámpara fluorescente (SA) RI= Alimentador inductivo Para el funcionamiento SA tiene que existir la línea P2 N2. Para la conexión del Elettrnverter Beghelli con los principales modelos de reactores electrónicos, contactar el revendedor autorizado. ADVERTENCIAS – GARANTÍA – Este equipo tiene que ser usado sólo para la	utilización para la que ha sido construido. Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso. – Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica. – Atención. Este producto contiene materiales que pueden ser nocivos, por lo que no deben ser abandonados en el ambiente. – Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el utilizo de recambios originales. La falta de respeto de cuanto indicado ante-	riormente puede perjudicar la seguridad del aparato. – Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autorizado.
--	--	--	--	--

ALIMENTADOR ELETRÔNICO PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM PILHAS HERMÉTICAS RECARREGÁVEIS Deve ser instalado dentro da base do globo ou em um recipiente idôneo, a uma distância de 2 metros no máximo. Para utilizar os modelos SA na versão SE conecte os terminais 8 e 10 ao invés de 9 e 10. A autonomia e o fluxo luminoso em uma emergência adaptam-se automaticamente ao tipo de lâmpada ligada.	INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO Disponha os acumuladores longe de fontes de calor (lastro). ESQUEMAS ELÉTRICOS DAS LIGAÇÕES (Fig. 2a) SE – Iluminação não permanente (Fig. 2b) SA – Permanente verlichting (Fig. 2c) SA – Nota: nos modelos 2x18, 2x36 e 2x58 apenas uma lâmpada se acende em caso de emergência. B= Eventual comando unificado desativação emergência (respeitar	as polaridades). C= Interruptor de ligação da lâmpada P2–N2= Linha directa P1–N1= Linha interrompida LF= lâmpada fluorescente (SE) LF1= lâmpada fluorescente (SA) RI= Alimentador indutivo Para o funcionamento SA deve ser presente a linha P2 N2. Para a ligação de Elettrnverter Beghelli com os principais modelos de reatores electrónicos, interpelar o revendedor autorizado.	ADVERTÊNCIAS – GARANTIA – Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído. Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso. – Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica. – Atenção: este produto contém materiais que podem ser nocivos se deixados no meio ambiente. – Para eventuais substituições de baterias ou	outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais. O desrespeito das regras supra-citadas pode comprometer a segurança do aparelho. – Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.
--	--	--	--	--

ELEKTRONISCHE VOEDER VOOR NOODVERLICHTING MET HERMETISCHE OPLAADBARE BATTERIJEN Moet binnen in de plafonnière geïnstalleerd worden, of in een geschikte houder op een afstand van max. 2 meter. Om de SA modellen als SE versie te gebruiken, de terminals 8 en 10 in plaats van 9 en 10 verbinden. Autonomie en flux bij noodverlichting passen zich automatisch aan bij het type aangesloten lamp.	INSTALLATIEINSTRUCTIES Plaats de accumulators ver verwijderd van warmtebronnen (ballast). ELEKTRISCHE BEDRADINGSCHEMA (Fig. 2a) SE – Niet-permanente verlichting (Fig. 2b) SA – Permanente verlichting (Fig. 2c) SA – Nota: voor de modellen 2x18, 2x36 en 2x58 ontsteekt slechts één lamp voor de noodverlichting. B= Eventuele globale bediening voor deactivering noodverlichting (neem de polariteiten in acht).	C= Schakelaar ontsteking van lamp P2–N2= Directe lijn P1–N1= Onderbroken lijn LF= fluorescerende lamp (SE) LF1= fluorescerende lamp (SA) RI= Inductief stroomtoevoerapparaat Lijn P2 N2 moet aanwezig zijn om te functioneren. Om de Elettrnverter Beghelli met de voornaamste modellen van elektronische reactoren te verbinden, dient men de hulp van de geautoriseerde detailhandelaar in te roepen.	WAARSCHUWINGEN – GARANTIE – Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is. Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden. – Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten. – Let op: dit artikel bevat materiaal dat schadelijk is voor het milieu. – Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met	het verzoek om originele onderdelen te gebruiken. Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen. – Voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verkoper.
--	--	---	--	---

ELEKTRONIČKI INVERTER ZA RASVJETU U SLUČAJU NUŽDE S HERMETIČKIM PUNJIVIM BATERIJAMA Mora biti instaliran unutar plafonijere ili u odgovarajućemu kontejneru na udaljenosti od maks. 2 metra. Za korištenje modela SA u verziji SE, spojite terminalne 8 i 10 umjesto 9 i 10. Autonomija i svjetlosni tok u slučaju nužde automatski se prilagođavaju tipu spojene žarulje.	UPUTE ZA INSTALACIJU Akumulatore postavljati daleko od izvora topline (induktora). HEME SPAJANJA (Sl. 2a) SE – Povremena rasvjeta (Sl. 2b) SA – Stalna rasvjeta (Sl. 2c) SA – Stalna rasvjeta 2 cijevi (1u slučaju nužde) B= Eventualna unificirana komanda deaktiviranja stanja nužde	(uvažavajući polaritet). C= Prekidač paljenja žarulje P2–N2= Direktna linija P1–N1= Prekinuta linija LF= Fluorescentna žarulja LF1= Fluorescentna žarulja (SA + SE) RI= Induktor Za vezu električnoga invertera s glavnim modelima električkih induktora, obratite se na tehnički servis ‘Servizio	Tecnico Beghelli’. UPOZORENJA – JAMSTVO – Ovaj uređaj mora biti korišten samo u namjene za koje je bio konstruiran. Svaka drugačija uporaba treba se smatrati nepriličnom i opasnom. – Prije obavljanja bilo kakvih radova čišćenja ili održavanja, uređaj treba isključiti iz električne mreže. – Upozornění: tento výrobek obsahuje mate-	riály, které mohou být v případě rozšíření v životním prostředí škodlivé. – Za eventualnu zamjenu baterija ili druge pravke, obratite se na ovlaštenu tehnički servis i zatražite uporabu originalnih zamjenskih dijelova. Nepridržavanje gornjih uputa može ugroziti sigurnost uređaja. – Za načine jamstvenih intervencija, kontaktirajte ovlaštenoga distributera.
--	--	--	--	--

VILLAMOS TÁP VÉSZVILÁGÍTÁSHOZ, ÚJRÁTÖLTETHŐ, HERMETIKUSAN ZÁRT AKKUMULÁTOROKKAL A mennyezeti lámpa belsejébe, vagy egy megfelelő lámpatestbe kell beszerezni, amely max. 2 méter távolságra van. Ahhoz, hogy az SA modelleket az SE változatban lehessen használni, a 8–10 csatlakozósarkokat kell összekötni és nem a 9–10 csatlakozósarkokat. A szűnetmentes működés és a fényáram au-	tomatikusan alkalmazkodnak a csatolt lámpa típusához. BESZERELÉSI UTASÍTÁSOK Hőforrástól (reaktor) távol tartsa az akkumulátorokat. VILLAMOSRAJZ (2a ábra) SE – Nem folyamatos világítás (2b ábra) SA – Folyamatos világítás (2c ábra) SA – 2 csöves folyamatos világítás (1 vész esetén)	B= Esetleges egyesített vezérlés a vészhelyzet inaktíválására (figyelni kell a polarításokra). C= Lámpakapcsoló P2–N2= Egyenes vezeték P1–N1= Megszakított vezeték LF= Fluoreszkáló lámpa LF1= Fluoreszkáló lámpa (SA + SE) RI= Induktív reaktor Ahhoz, hogy az Elettrnverter-t összekösse a főbb elektronikus reaktor modellekkel, vegye	fel a kapcsolatot a Beghelli műszaki szolgálattal. FIGYELMEZTETÉSEK – GARANCIA – Ezt a berendezést kizárólag arra a célra szabad felhasználni, amelyre gyártották. Minden más használat nem megfelelőnek és veszélyesnek minősül. – Mielőtt bármiféle tisztítási és karbantartási munkálatot végezne, kapcsolja le a készüléket a villamos hálózatról. – Figyelem: jelen termék tartalmazhat káros	anyagokat, tehát nem eldobni a szabadban! – Ahhoz, hogy kicserélje az akkumulátorokat, vagy egyéb javításokat végezzen, az erre felhatalmazott műszaki szolgálathoz kell fordulni, és kérni kell az eredeti cserealkatrészek használatát. Amennyiben nem tartják be ezt a kitétel, az veszélyeztetheti a berendezés biztonságos működését. – A garanciaidőn belüli műveletekért vegye fel a kapcsolatot a Felhatalmazott Visszonteladóval.
--	--	---	---	---

ZASILACZ ELEKTRONICZNY DO OŚWIETLENIA AWARYJNEGO Z HERMETYCZNYMI AKUMULATORAMI Należy go zainstalować wewnątrz lamp sufitowych lub w specjalnej obudowie, w maksymalnej odległości 2 metrów. W przypadku zastosowania modeli SA w wersji SE, należy połączyć zaciski 8 i 10, zamiast 9 i 10. Wytrzymałość akumulatora i natężenie	oświetlenia dostosowują się automa-tycznie do rodzaju podłączonej lampy. INSTRUKCJE MONTAŻOWE Umieść akumulatory daleko od źródeł ciepła (dławik). SCHEMATY PODŁĄCZENIA (Rys. 2a) SE – oświetlenie nieciągłe (Rys. 2b) SA – oświetlenie ciągłe (Rys. 2c) SA – oświetlenie ciągłe 2 świetlówkami (1 awaryjna)	B= ewentualne zunifikowane urządzenie zwalniające wyłącznik awaryjny (należy przestrzegać biegunowości) C= wyłącznik lampy P2–N2= linia bezpośrednia P1–N1= linia przerywana LF= jarzeniówka LF1= jarzeniówka (SA + SE) RI= dławik indukcyjny W celu połączenia Elettrnverter z pod-	stawowymi modelami dławików elektronicznych, należy skontaktować się z Serwisem Technicznym Beghelli. OSTRZEŻENIA – GWARANCJA – Urządzenie to może być stosowane wyłącznie zgodnie ze swoim przeznaczeniem. Inne zastosowanie uważa się za niewłaściwe i niebezpieczne. – Przed rozpoczęciem czyszczenia i prac konserwacyjnych odłącz urządzenie od sieci zasilającej.	– Uwaga: produkt zawiera materiały, które mogą być szkodliwe jeżeli przedostaną się do środowiska. – W razie ewentualnej wymiany baterii lub innych napraw należy zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego i zamówić oryginalne części zamienne. Niezastosowanie się do powyższego zalecenia może zmniejszyć bezpieczeństwo urządzenia. – W sprawie napraw gwarancyjnych należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem.
---	---	--	--	--

ЭЛЕКТРОННЫЙ БЛОК ПИТАНИЯ ДЛЯ АВАРИЙНОГО ОСВЕЩЕНИЯ С ГЕРМЕТИЧЕСКИМИ АККУМУЛЯТОРАМИ Данный блок должен устанавливаться внутри плафона или в подходящем корпусе на максимальном расстоянии 2 метра. Для того, чтобы воспользоваться моделью SA в исполнении SE, необходимо соединить зажимы 8 и 10, вместо 9 и 10. Аварийной ситуации автономность и световой поток автоматически корректируются в зависимости от подключённой лампы.	ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ Установить аккумуляторы далеко от источников тепла (реактор). СХЕМЫ СОЕДИНЕНИЙ (Рис. 2а) SE – Непостоянное освещение (Рис. 2b) SA – Постоянное освещение (Рис. 2с) SA – Постоянное освещение с 2-мя трубками (1 при аварии) B= Возможное унифицированное управление отключением аварийной ситуации (соблюдать правильную полярность).	C= Выключатель лампы P2–N2= Прямая линия P1–N1= Разомкнутая линия LF= Люминесцентная лампа LF1= люминесцентная лампа (SA + SE) RI= Индуктивный реактор Для обеспечения правильной эксплуатации SA необходимо наличие линии P2–N2. Для соединения электроинвертера с основными моделями электронных реакторов обращаться в Службу Технической	Поддержки Бегелли (Beghelli). ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ – ГАРАНТИЯ – Этот прибор предназначен только для проектированного использования. Любое другое использование считается непредусмотренным и опасным. – Перед проведением очистки или любого технического обслуживания вынуть устройство из розетки. – Внимание: данный продукт содержит материалы, которые могут вызывать вредное воздействие при попадании в	окружающую среду. – Для замены батарей или для любого другого ремонта обращаться только в уполномоченный технический сервисный центр и пользоваться только оригинальными запасными частями. Невыполнение приведенных выше требований может повредить безопасной эксплуатации аппарата. – По вопросам гарантийного обслуживания обращаться к Официальному Дилеру.
--	---	--	---	---

LOKALNI VIR ELEKTRIČNE ENERGIJE ZA ZASILNO RAZSVETLJAVO S HERMETIČNO ZAPRTIMI SEKUNDARNIMI BATERIJAMI Potrebno ga je vgraditi v notranjost lestenca ali v ustrezní zaboju in na razdalji do maksimalno 2 metrov. Za uporabo modelov SA v različici SE, povežite priključka 8 in 10 preden povežete priključka 9 in 10. V nujnem primeru se samostojnost delovanja in	pretok osvetlitve avtomatično prilagodita vrsti priključene svetilke. NAVODILA ZA VGRADNJO Baterije namestite proč od virov toplote (reaktor). PRIKLJUČNE SHEME (Slika 2a) SE – Začasna osvetlitev (Slika 2b) SA – Trajna osvetlitev (Slika 2c) SA – Trajna osvetlitev 2 žarnici (1 za nujni primer)	B= Združení nadzor za morebitno zasilno deaktivacijo (upoštevajte polarnost). C= Prekinjalo vžiga svetilke P2–N2= Neposredna povezava P1–N1= Prekinjena povezava LF= Fluorescentna svetilka LF1= Fluorescentna svetilka (SA + SE) RI= Induktivni reaktor Za povezovanje električnega pretvornika z	glavnimi modeli električnih reaktorjev, se obrnite na Tehnično službo Beghelli. OPOZORILA – GARANCIJA – Ta naprava naj bo namenjena samo za uporabo, za katero je bila zgrajena. Kakršna koli drugačna uporaba je neustrezna in nevarna. – Preden pričnete s kakršnimi koli čistilnimi ali vzdrževalnimi deli, izključite napravo iz električnega omrežja. – Pozor: ta izdelek vsebuje materiale, ki so	lahko škodljivi, če se odvržejo v okolje. – Za morebitno zamenjavo baterij ali druga popravila se obrnite na pooblašeni center za tehnično pomoč in zahtevajte uporabo originalnih nadomestnih delov. Če zgoraj navedenega ne upoštevate, lahko s tem ogrozite varnost naprave. – Za pogoje veljavnosti garancije stopite v stik s pooblaščenim prodajalcem.
--	---	--	--	---

ELETRINVERTER AESTETICA® BEGHELLI INIBIT®

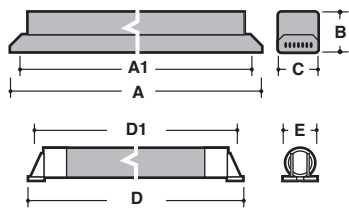
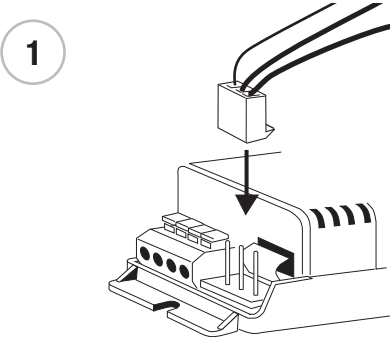
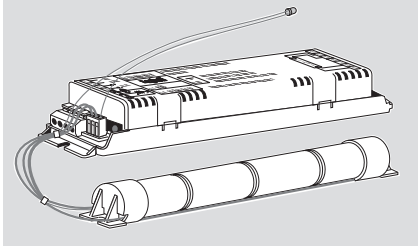
230V-50Hz
Tc 50°C
ta 0÷40°C

Beghelli

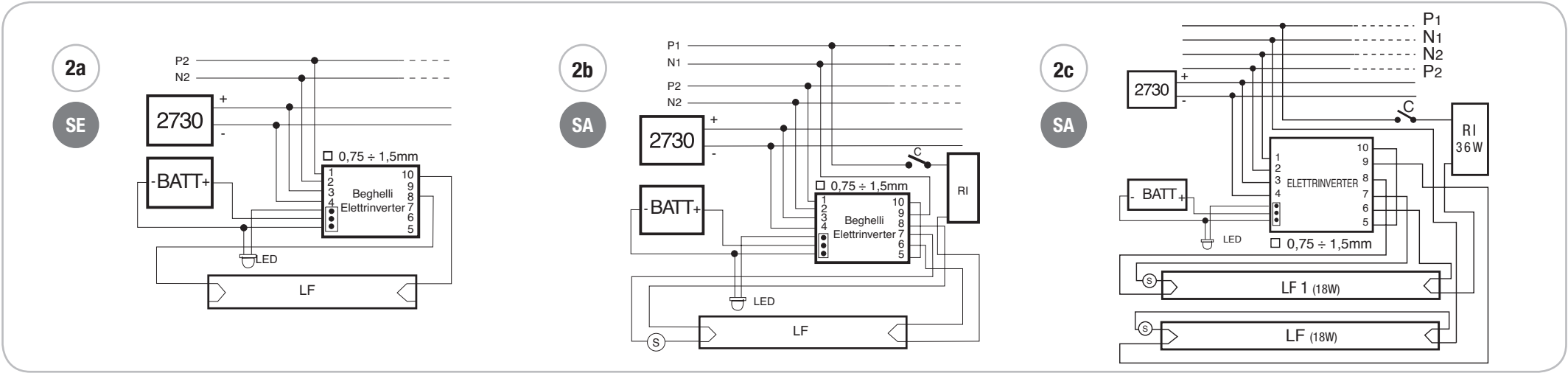


334.900.292 A

www.beghelli.com
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444



order code	A	A1	B	C	D	D1	E
12514	232	223	36	40	210	200	30



MODELLI DISPONIBILI - MODELS AVAILABLE - PRODUKTÜBERSICHT - MODELES DISPONIBLES - MODELOS DISPONIBLES - MODELOS DISPONÍVEIS - RASPOLOŽIVI MODELI - RENDELKEZÉSRE ÁLLÓ MODELLEK - DOSTĘPNE MODELE - ИМЕЮЩИЕСЯ МОДЕЛИ - MODELE DISPONIBILE - RAZPOLOŽLJIVI MODELI

I	GB	D	F	E	P	12514 [SA SE]		
Codice ordine	Order code	Bestellcode	Réf. commande	Código de pedido	Código da encomenda	30mA	30mA	30mA
Assorb. Massimo	Max. Power Consumption	Maximale Aufnahme	Absorption maximum	Absorción Máxima	Absorç. Máx	0,83	0,83	0,83
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	18W G13	36W G13	58W G13
Lampada	Lamp	Leuchte	Ampoule	Lámpara	Lâmpada	16%	12%	8%
Fattore di flusso	Flux factor	Flussfaktor	Facteur de flux	Factor de flujo	Fator de fluxo	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah
Batteria	Battery	Batterie	Pile	Batería	Bateria	2h	1h	1h
Autonomia	Autonomy	Betriebsdauer	Autonomie	Autonomía	Autonomia			

CZ	H	PL	RUS	RO	SLO	12514 [SA SE]		
Šifra narudžbe	Rendelési kód	Kod produktu	Код заказа	Cod	Koda za naročilo	30mA	30mA	30mA
Apsorpcija, maksimalno	Maximális áramfelvétel	Max pobór mocy	Максимальное Потребление	Absorbție Maximă	Maksimalna absorbcija	0,83	0,83	0,83
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	18W G13	36W G13	58W G13
Žarulja	Lámpa	Žarówka	Лампа	Lampă	Svetilka	16%	12%	8%
Faktor svetlosnog toka	Áramlási tényező	Współczynnik natężenia światła	Коэффициент потока	Factor de flux	Faktor toka	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah
Baterija	Akkumulátor	Akumulator	Батарея	Baterie	Baterija	2h	1h	1h
Autonomija	Szünetmentes működés	Wytrzymałość	Автономность	Autonomie	Samostojnost			

ALIMENTATORE ELETTRONICO
PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA
CON BATTERIE ERMETICHE RICARICABILI

Deve essere installato all'interno di plafoniere o in idoneo contenitore ad una distanza max di 2 metri. Per utilizzare i modelli SA in versione SE collegare i terminali 8 e 10 anzichè 9 e 10. L'autonomia e il flusso luminoso in emergenza si adeguano automaticamente al tipo di lampada collegata.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Disporre gli accumulatori lontano da fonti di calore (reattore).

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

- (Fig. 2a) SE - Illuminazione non permanente
- (Fig. 2b) SA - Illuminazione permanente
- (Fig. 2c) SA - Illuminazione permanente 2 tubi (1 in emergenza)
- C=Interuttore accensione lampada
- P2-N2= Linea diretta
- P1-N1= Linea interrotta
- LF= Lampada fluorescente (SE)

LF1= lampada fluorescente (SA)
RI= Reattore induttivo

Per il corretto funzionamento in SA deve essere presente la linea P2-N2.
Per il collegamento di Eletttrinverter con i principali modelli di reattori elettronici, interpellare il Servizio Tecnico Beghelli al numero: 800 626626.

In caso di mancanza di alimentazione, l'apparecchio si accende immediatamente (stato di emergenza); per porre l'apparecchio in "modo

riposo", fare riferimento alle istruzioni del telecomando Inibit (Cod. Ordine 2730).

AVVERTENZE - GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- Attenzione: questo prodotto contiene materiali che possono essere nocivi se dispersi

- nell'ambiente.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.
- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
- Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

ELECTRONIC EMERGENCY LIGHTING
CONVERSION KIT

It is designed to be mounted inside ceiling appliances or in a suitable case at a maximum distance of 2 meters. To use models SA in SE version, connect terminals 8 and 10 instead of 9 and 10. The duration and luminous flux during the emergency mode are automatically adapted to the fluorescent tube.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Place the battery pack as far as you can from the heating sources (such as the ballast).

WIRING DIAGRAMS

- (Fig. 2a) SE - Non maintained
- (Fig. 2b) SA - Maintained
- (Fig. 2c) SA - Maintained 2 tubes (1 operating in emergency)
- C= Light switch
- P2-N2= Direct line
- P1-N1= Switched line
- LF= Fluorescent lamp (SE)

LF1= Fluorescent lamp (SA)
RI= Inductive feeder

For the corrected operation in SA mode, line P2-N2 must be present.
Contact your local authorised dealer for the connection instructions of Beghelli electroinverters to the main models of electronic reactors.

In case of power failure the appliance will switch on immediately (emergency mode); to put the appliance in "rest mode function" follow the in-

structions of the Inhibit remote control (Order Code 2730).

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed. Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- Warning: this product contains materials that may be harmful if dispersed into the environment.

- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement of batteries and for any other repairs possibly required use only original spare parts.
- The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

ELEKTRONISCHES VORSCHALTGERÄT
FÜR NOTBELEUCHTUNG
MIT DICHTEN, NACHLADBAREN BATTERIEN

Es muss in die Deckenleuchte oder in ein geeignetes Gehäuse in einem Abstand von max. 2 Metern installiert werden. Für den Einsatz der Modelle SA in der Version SE die Klemmen 8 und 10 anstatt der Klemmen 9 und 10 anschließen. Die Dauer und der Lichtstrom passen sich automatisch an die angeschlossene Leuchte an.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Die Akkumulatoren nicht in der Nähe von Wärmequellen (Drossel) anordnen.

ELEKTRISCHE ANSCHLUSSPLÄNE

- (Fig. 2a) SE - Nichtpermanente beleuchtung
- (Fig. 2b) SA - Permanente beleuchtung
- (Fig. 2c) SA - Anmerkung: bei den Modellen 2x18, 2x36 und 2x58 schaltet sich nur eine Notleuchte ein.
- C= Einschalter der Leuchte
- P2-N2= Direkte Linie
- P1-N1= Linie unterbrochen

LF= Leuchtstoffröhre (SE)
LF1= Leuchtstoffröhre (SA)
RI= Induktives Netzteil

Für den Betrieb muss die Leitung P2 N2 vorhanden sein. Setzen Sie sich bitte für die Verbindung des Beghelli-Elektroinverters mit den wichtigsten Modellen der elektronischen Reaktoren mit unserem Vertragshändler in Kontakt.
Bei Stromausfall schaltet das Gerät sofort ein (Notzustand).

Die Anweisungen zum Einstellen des Geräts auf "Ruhemodus" befinden sich in der Gebrauchsanweisung für die Fernbedienung Inibit (Bestell-Code 2730).

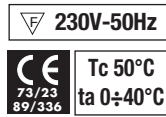
WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des

- Geräts unterbrochen werden.
- Achtung: Dieses Produkt enthält Materialien, die bei unsachgemäßer Entsorgung umweltschädlich sein können.
- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparatureingriffen an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

ALIMENTATEUR ELECTRONIQUE POUR ECLAIRAGE DE SECOURS EQUIPE DE BATTERIES HERMETIQUES RECHARGEABLES Il doit être installé à l'intérieur de plafonniers ou d'un boîtier approprié à une distance maximum de 2 mètres. Pour utiliser les modèles SA dans la version SE, brancher les terminaux 8 et 10 au lieu des terminaux 9 et 10. L'autonomie et le flux lumineux de secours s'adaptent automatiquement au type de lampe	raccordée. NOTICE D'INSTALLATION Positionner les accumulateurs loin de sources de chaleur (ballast). DIAGRAMMES ELECTRIQUES DE CONNEXION (Fig. 2a) SE – Eclairage non permanent (Fig. 2b) SA – Eclairage permanent (Fig. 2c) SA – Remarque: sur les modèles 2x18, 2x36 et 2x58 une seule lampe s'allume en cas de secours.	C= Interrupteur d'allumage lampe P2–N2= Ligne directe P1–N1= Ligne interrompue LF= lampe fluorescente (SE) LF1= lampe fluorescente (SA) RI= Alimentateur inductif Pour le correct fonctionnement SA, la ligne P2 N2 doit être présente. Pour le raccordement de Elettrinverter Beghelli aux principaux modèles de réacteurs électroniques, contacter le revendeur autorisé. En caso de falta de alimentación, el aparato se enciende de inmediato (estado de emergencia). Para disponer el aparato en “modalidad de reposo” véanse las instrucciones del telemando Inibit (Cód. Pedido 2730).	En cas de coupure de courant, l'appareil s'allume immédiatement (état de secours); pour activer la “fonction repos” faire référence à la notice de la télécommande Inhibit (Code Commande 2730). AVERTISSEMENTS – GARANTIE – Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit. Tout autre utilisation est impropre et dangereuse. – Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur. – Attention: ce produit contient des matériaux	polluants, aussi veiller à la protection de l'environnement. – Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et demander l'utilisation de pièces de rechange originales. Le non respect des indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil. – Pour les modalités d'intervention sous garantie, prendre contact avec le revendeur agréé.
ALIMENTADOR ELECTRÓNICO PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON BATERÍAS HERMÉTICAS RECARGABLES Debe instalarse en el interior de plafones o en un contenedor adecuado, a distancia máxima de dos metros. Para utilizar los modelos SA en versión SE hay que conectar los terminales 8 y 10 en lugar de 9 y 10. La autonomía y el flujo luminoso de emergencia se adaptan automáticamente al tipo de lámpara conectada.	INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Situar los acumuladores en posición alejada respecto de fuentes de calor (resistencia inductiva). ESQUEMAS ELECTRICOS DE CONEXION (Fig. 2a) SE – Iluminación no permanente (Fig. 2b) SA – Iluminación permanente (Fig. 2c) SA – Nota: en los modelos 2x18, 2x36 y 2x58 sólo una lámpara se enciende en emergencia. C= Interruptor lámpara P2–N2= Línea directa P1–N1= Línea interrumpida LF= lámpara fluorescente (SE)	LF1= lámpara fluorescente (SA) RI= Alimentador inductivo Para el funcionamiento SA tiene que existir la línea P2 N2. Para la conexión del Elettrinverter Beghelli con los principales modelos de reactores electrónicos, contactar el revendedor autorizado. En caso de falta de alimentación, el aparato se enciende de inmediato (estado de emergencia). Para disponer el aparato en “modalidad de reposo” véanse las instrucciones del telemando Inibit (Cód. Pedido 2730).	ADVERTENCIAS – GARANTÍA – Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido. Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso. – Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica. – Atención. Este producto contiene materiales que pueden ser nocivos, por lo que no deben ser abandonados en el ambiente. – Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y soli-	citar el utilizzo de recambios originales. La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato. – Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autorizado.
ALIMENTADOR ELETRÔNICO PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM PILHAS HERMÉTICAS RECARREGÁVEIS Deve ser instalado dentro da base do globo ou em um recipiente idôneo, a uma distância de 2 metros no máximo. Para utilizar os modelos SA na versão SE conecte os terminais 8 e 10 ao invés de 9 e 10. A autonomia e o fluxo luminoso em uma emergência adaptam-se automaticamente ao tipo de lâmpada ligada.	INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO Disponha os acumuladores longe de fontes de calor (lastro). ESQUEMAS ELÉTRICOS DAS LIGAÇÕES (Fig. 2a) SE – Iluminação não permanente (Fig. 2b) SA – Permanente verlichting (Fig. 2c) SA – Nota: nos modelos 2x18, 2x36 e 2x58 apenas uma lâmpada se acende em caso de emergência. C= Interruptor de ligação da lâmpada P2–N2= Linha directa	P1–N1= Linha interrompida LF= lâmpada fluorescente (SE) LF1= lâmpada fluorescente (SA) RI= Alimentador indutivo Para o funcionamento SA deve ser presente a linha P2 N2. Para a ligação do Elettrinverter Beghelli com os principais modelos de reatores electrónicos, interpelar o revendedor autorizado. No caso de falta de energia, o aparelho acende-se imediatamente (estado de emergência);	para colocar o aparelho no “modo de descanso”, consulte as instruções do controlo remoto Inibit (Cód. para pedido 2730). ADVERTÊNCIAS – GARANTIA – Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído. Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso. – Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica. – Atenção: este produto contém materiais que	podem ser nocivos se deixados no meio ambiente. – Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais. O desrespeito das regras supra-citadas pode comprometer a segurança do aparelho. – Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.
ELEKTRONISCHE VOEDER VOOR NOODVERLICHTING MET HERMETISCHE OPLAADBARE BATTERIJEN Moet binnen in de plafonnière geïnstalleerd worden, of in een geschikte houder op een afstand van max. 2 meter. Om de SA modellen als SE versie te gebruiken, de terminals 8 en 10 in plaats van 9 en 10 verbinden. Autonomie en flux bij noodverlichting passen zich automatisch aan bij het type aangesloten lamp.	INSTALLATIEINSTRUCTIES Plaats de accumulators ver verwijderd van warmtebronnen (ballast). ELEKTRISCHE BEDRADINGSSHEMA (Fig. 2a) SE – Niet-permanente verlichting (Fig. 2b) SA – Permanente verlichting (Fig. 2c) SA – Nota: voor de modellen 2x18, 2x36 en 2x58 ontsteekt slechts één lamp voor de noodverlichting. C= Schakelaar ontsteking van lamp P2–N2= Directe lijn P1–N1= Onderbroken lijn	LF= fluorescerende lamp (SE) LF1= fluorescerende lamp (SA) RI= Inductief stroomtoevoerapparaat Lijn P2 N2 moet aanwezig zijn om te functioneren. Om de Elettrinverter Beghelli met de voornaamste modellen van elektronische reactoren te verbinden, dient men de hulp van de geautoriseerde detailhandelaar in te roepen. Bij het ontbreken van voeding wordt het apparaat onmiddellijk ingeschakeld (noodstatus);	om het apparaat in de “rustwerkwijze” te zetten dient u de instructies van de Inibit afstandsbediening te raadplegen (Bestelcode 2730). WAARSCHUWINGEN – GARANTIE – Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is. Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden. – Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten. – Let op: dit artikel bevat materiaal dat schade–	lijk is voor het milieu. – Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek om originele onderdelen te gebruiken. Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen. – Voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verkoper.
ELEKTRONIČKI INVERTER ZA RASVJETU U SLUČAJU NUŽDE S HERMETIČKIM PUNJIVIM BATERIJAMA Mora biti instaliran unutar plafonijere ili u odgovarajućemu kontejneru na udaljenosti od maks. 2 metra. Za korištenje modela SA u verziji SE, spojite terminalne 8 i 10 umjesto 9 i 10. Autonomija i svjetlosni tok u slučaju nužde automatski se prilagođavaju tipu spojene žarulje.	UPUTE ZA INSTALACIJU Akumulatore postavljati daleko od izvora topline (induktora). HEME SPAJANJA (Sl. 2a) SE – Povremena rasvjeta (Sl. 2b) SA – Stalna rasvjeta (Sl. 2c) SA – Stalna rasvjeta 2 cijevi (1u slučaju nužde) C= Prekidač paljenja žarulje P2–N2= Direktna linija	P1–N1= Prekinuta linija LF= Fluorescentna žarulja LF1= Fluorescentna žarulja (SA + SE) RI= Induktor Za vezu električnoga invertera s glavnim modelima električkih induktora, obratite se na tehnički servis ‘Servizio Tecnico Beghelli’. Da bi se aparat doveo u „režim mirovanja“,	pogledati upute za daljinski upravljač Inhibit (Šifra. narudžbe 2730). UPOZORENJA – JAMSTVO – Ovaj uređaj mora biti korišten samo u namjene za koje je bio konstruiran. Svaka drugačija uporaba treba se smatrati neprikladnom i opasnom. – Prije obavljanja bilo kakvih radova čišćenja ili održavanja, uređaj treba isključiti iz električne mreže.	– Upozornění: tento výrobek obsahuje materiály, které mohou být v případě rozšíření v životním prostředí škodlivé. – Za eventualnu zamjenu baterija ili druge pravke, obratite se na ovlašteni tehnički servis i zatražite uporabu originalnih zamjenskih dijelova. Nepridržavanje gornjih uputa može ugroziti sigurnost uređaja. – Za načine jamstvenih intervencija, kontaktirajte ovlaštenoga distributera.
VILLAMOS TÁP VÉSZVILÁGÍTÁSHOZ, ÚJRATÓLTETHŐ, HERMETIKUSAN ZÁRT AKKUMULÁTOROKKAL A mennyezeti lámpa belsejébe, vagy egy megfelelő lámpatestbe kell beszerezni, amely max. 2 méter távolságra van. Ahhoz, hogy az SA modelleket az SE változatban lehessen használni, a 8–10 csatlakozósarkokat kell összekötni és nem a 9–10 csatlakozósarkokat. A szünetmentes működés és a fényáram au-	tomatikusan alkalmazkodnak a csatolt lámpa típusához. BESZERELÉSI UTASÍTÁSOK Hőforrástól (reaktor) távol tartsa az akkumulátorokat. VILLAMOSRAJZ (2a ábra) SE – Nem folyamatos világítás (2b ábra) SA – Folyamatos világítás (2c ábra) SA – 2 csöves folyamatos világítás (1 vész esetén)	C= Lámpapakcsoló P2–N2= Egyenes vezeték P1–N1= Megszakított vezeték LF= Fluoreszkáló lámpa LF1= Fluoreszkáló lámpa (SA + SE) RI= Induktív reaktor Ahhoz, hogy az Elettrinverter-t összekösse a főbb elektronikus reaktor modellekkel, vegye fel a kapcsolatot a Beghelli műszaki szolgálattal.	Ahhoz, hogy a készüléket “pihenő” helyzetbe tegye, az Inibit távvezérlő utasításai szerint kell eljárni (rendelési kód: 2730). FIGYELMEZTETÉSEK – GARANCIA – Ezt a berendezést kizárólag arra a célra szabad felhasználni, amelyre gyártották. Minden más használat nem megfelelőnek és veszélyesnek minősül. – Mielőtt bármiféle tisztítási és karbantartási munkálatot végezne, kapcsolja le a készüléket a villamos hálózatról.	– Figyelem: jelen termék tartalmazhat káros anyagokat, tehát nem eldobni a szabadban! – Ahhoz, hogy kicserélje az akkumulátorokat, vagy egyéb javításokat végezzen, az erre felhatalmazott műszaki szolgálathoz kell fordulni, és kérni kell az eredeti cserealkatrészek használatát. Amennyiben nem tartják be ezt a kitételt, az veszélyeztetheti a berendezés biztonságos működését. – A garanciaidőn belüli műveletekért vegye fel a kapcsolatot a Felhatalmazott Viszonteladóval.
ZASILACZ ELEKTRONICZNY DO OŚWIETLENIA AWARYJNEGO Z HERMETYCZNYMI AKUMULATORAMI Należy go zainstalować wewnątrz lamp sufitowych lub w specjalnej obudowie, w maksymalnej odległości 2 metrów. W przypadku zastosowania modeli SA w wersji SE, należy połączyć zaciski 8 i 10, zamiast 9 i 10. Wytrzymałość akumulatora i natężenie	oświetlenia dostosowują się automa-tycznie do rodzaju podłączonej lampy. INSTRUKCJE MONTAŻOWE Umieść akumulatory daleko od źródeł ciepła (dławik). SCHEMATY PODŁĄCZENIA (Rys. 2a) SE – oświetlenie nieciągłe (Rys. 2b) SA – oświetlenie ciągłe (Rys. 2c) SA – oświetlenie ciągłe 2 świetłówkami (1 awaryjna)	C= wyłącznik-lampy P2–N2= linia bezpośrednia P1–N1= linia przerywana LF= jarzeniówka LF1= jarzeniówka (SA + SE) RI= dławik indukcyjny W celu połączenia Elettrinverter z podstawowymi modelami dławików elektrycznych, należy skontaktować się z Serwisem Technicznym Beghelli.	Sposób ustawiania urządzenia na „tryb spoczynku”, opisano w instrukcji obsługi pilota Inibit (kod produktu 2730). OSTRZEŻENIA – GWARANCJA – Urządzenie to może być stosowane wyłącznie zgodnie ze swoim przeznaczeniem. Inne zastosowanie uważa się za niewłaściwe i niebezpieczne. – Przed rozpoczęciem czyszczenia i prac konserwacyjnych odłącz urządzenie od sieci zasilającej.	– Uwaga: produkt zawiera materiały, które mogą być szkodliwe jeżeli przedostaną się do środowiska. – W razie ewentualnej wymiany baterii lub innych napraw należy zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego i zamówić oryginalne części zamienne. Niezastosowanie się do powyższego zalecenia może zmniejszyć bezpieczeństwo urządzenia. – W sprawie napraw gwarancyjnych należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem.
ЭЛЕКТРОННЫЙ БЛОК ПИТАНИЯ ДЛЯ АВАРИЙНОГО ОСВЕЩЕНИЯ С ГЕРМЕТИЧЕСКИМИ АККУМУЛЯТОРАМИ Данный блок должен устанавливаться внутри плафона или в подходящем корпусе на максимальном расстоянии 2 метра. Для того, чтобы воспользоваться моделью SA в исполнении SE, необходимо соединить зажимы 8 и 10, вместо 9 и 10. В аварийной ситуации автономность световой поток автоматически корректируются в зависимости от подключённой лампы.	ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ Установить аккумуляторы далеко от источников тепла (реактор). СХЕМЫ СОЕДИНЕНИЙ (Рис. 2а) SE – Непостоянное освещение (Рис. 2b) SA – Постоянное освещение (Рис. 2c) SA – Постоянное освещение с 2–мя трубками (1 при аварии) C= Выключатель лампы P2–N2= Прямая линия P1–N1= Разомкнутая линия LF= Люминесцентная лампа	LF1= люминесцентная лампа (SA + SE) RI= Индуктивный реактор Для обеспечения правильной эксплуатации SA необходимо наличие линии P2–N2. Для соединения электроинвертера с основными моделями электронных реакторов обращаться в Службу Технической Поддержки Бегелли (Beghelli). Для того, чтобы установить прибор в «режим ожидания», необходимо проконсультировать	инструкции по эксплуатации дистанционного управления Inibit (Код Заказа 2730). ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ – ГАРАНТИЯ – Этот прибор предназначен только для проектированного использования. Любое другое использование считается непредусмотренным и опасным. – Перед проведением очистки или любого технического обслуживания вынуть устройство из розетки. – Внимание: данный продукт содержит материалы, которые могут вызывать	вредное воздействие при попадании в окружающую среду. – Для замены батарей или для любого другого ремонта обращаться только в уполномоченный технический сервисный центр и пользоваться только оригинальными запасными частями. Невыполнение приведенных выше требований может повредить безопасной эксплуатации аппарата. – По вопросам гарантийного обслуживания обращаться к Официальному Дилеру.
LOKALNI VIR ELEKTRIČNE ENERGIJE ZA ZASILNO RAZSVETLJAVO S HERMETIČNO ZAPRTIMI SEKUNDARNIMI BATERIJAMI Potrebno ga je vgraditi v notranjost lestenca ali v ustrezni zabojnik na razdalji do maksimalno 2 metrov. Za uporabo modelov SA v različici SE, povežite priključka 8 in 10 preden povežete priključka 9 in 10. V nujnem primeru se samostojnost delovanja in	pretok osvetlitve avtomatično prilagodita vrsti priključene svetilke. NAVODILA ZA VGRADNJO Baterije namestite proč od virov toplote (reaktor). PRIKLJUČNE SHEME (Slika 2a) SE – Začasna osvetlitev (Slika 2b) SA – Trajna osvetlitev (Slika 2c) SA – Trajna osvetlitev 2 žarnici (1 za nujni primer)	C= Prekinjalo vžiga svetilke P2–N2= Neposredna povezava P1–N1= Prekinjena povezava LF= Fluorescentna svetilka LF1= Fluorescentna svetilka (SA + SE) RI= Induktivni reaktor Za povezovanje električnega pretvornika z glavnimi modeli električnih reaktorjev, se obrnite na Tehnično službo Beghelli. Da bi napravo postavili v “stanje mirovanja”, si	oglejte navodila za zadrževalni daljinski ukaz (Koda za naročilo 2730). OPOZORILA – GARANCIJA – Ta naprava naj bo namenjena samo za uporabo, za katero je bila zgrajena. Kakršna koli drugačna uporaba je neustrezna in nevarna. – Preden pričnete s kakršnimi koli čistilnimi ali vzdrževalnimi deli, izključite napravo iz električnega omrežja. – Pozor: ta izdelek vsebuje materiale, ki so	lahko škodljivi, če se odvržejo v okolje. – Za morebitno zamenjavo baterij ali druga pravila se obrnite na pooblaščen center za tehnično pomoč in zahtevajte uporabo originalnih nadomestnih delov. Če zgoraj navedenega ne upoštevate, lahko s tem ogrozite varnost naprave. – Za pogoje veljavnosti garancije stopite v stik s pooblaščenim prodajalcem.

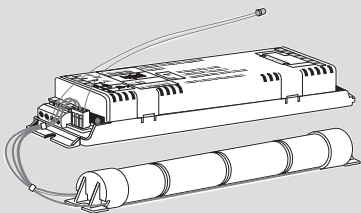
ELETTTRINVERTER® BEGHELLI



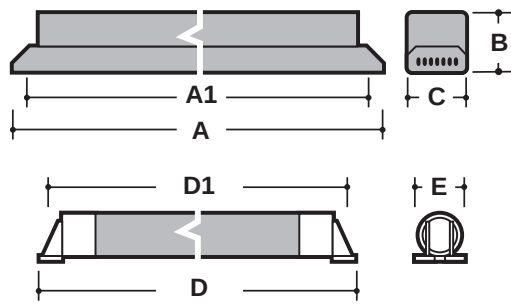
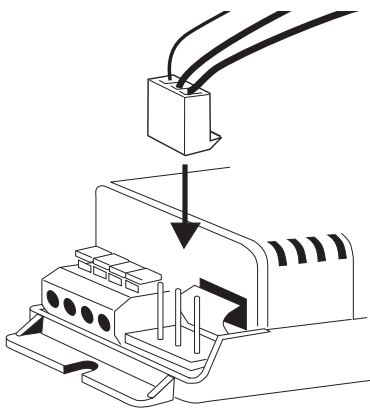
334.900.293 B

www.beghelli.com

BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444



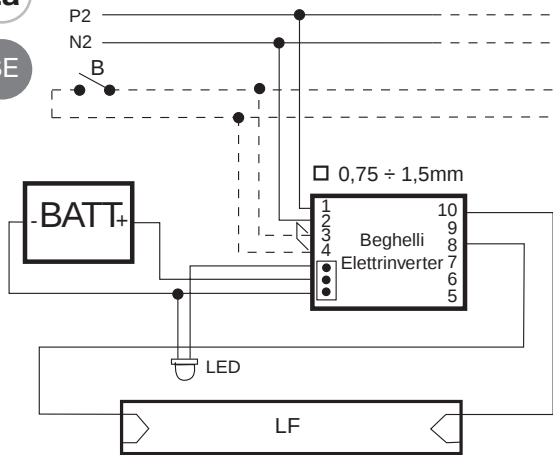
1



cod. ord.	A	A1	B	C	D	D1	E
8348 - 8376	232	223	36	40	210	200	30

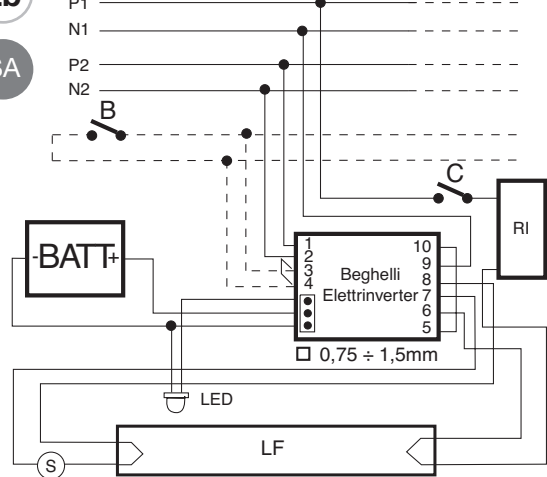
2a

SE



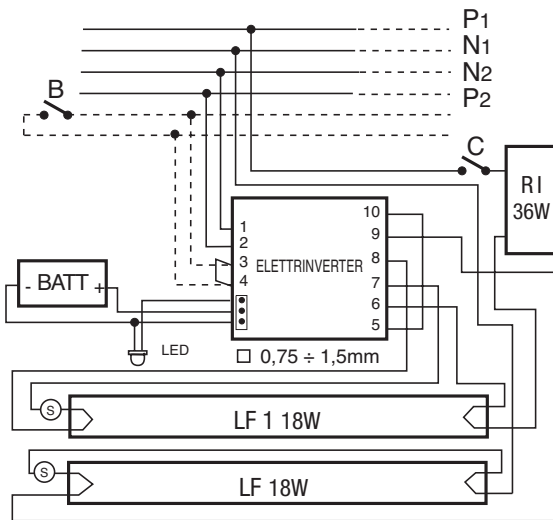
2b

SA



2c

SA



MODELOS DISPONIBLES - MODELES DISPONIBLES - PRODUKTÜBERSICHT - MODELS AVAILABLE - MODELLI DISPONIBILI - MODELOS DISPONÍVEIS - LEVERINGSPROGRAMMA - TILLGÅNGLIGA MODELLER - TILGÆNDELIGE MODELLER - TILGÆNDELIGE MODELLER

E	F	D	GB	I	8348			8376	
Código de pedido	Réf. commande	Bestellcode	Order code	Codice ordine	30mA	30mA	30mA	30mA	30mA
Absorción Máxima	Absorption maximum	Maximale Aufnahme	Max. Power Consumption	Assorb. Massimo	0,83	0,83	0,83	0,83	0,83
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	18W G13	36W G13	58W G13	18W G13	36W G13
Lámpara	Ampoule	Leuchte	Lamp	Lampada	16%	12%	8%	16%	12%
Factor de flujo	Facteur de flux	Flussfaktor	Flux factor	Fattore di flusso	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah
Batería	Pile	Batterie	Battery	Batteria	2h	1h	1h	2h	1h
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Autonomia					

P	NL	DK	S	N	8348			8376	
Código da encomenda	Bestelnummer	Ordrekode	Beställningskod	Bestillingskode	30mA	30mA	30mA	30mA	30mA
Absorç. Máx	Max. stroomopname	Maksimalt strømforbrug	Maximalupptagning	Maksimalt strømforbruk	0,83	0,83	0,83	0,83	0,83
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	18W G13	36W G13	58W G13	18W G13	36W G13
Lâmpada	Lamp	Lyskilde	Lampa	Lampe	16%	12%	8%	16%	12%
Fator de fluxo	Doorlatingsfactor	Strømfaktor	Flödesfaktor	Flödesfaktor	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah
Bateria	Batterij	Batteri	Batteri	Batte	2h	1h	1h	2h	1h
Autonomia	Autonomie	Driftstid	Autonomi	Driftstid					

ALIMENTATORE ELETTRONICO PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA CON BATTERIE ERMETICHE RICARICABILI

Deve essere installato all'interno di plafoniere o in idoneo contenitore ad una distanza max di 2 metri.

Per utilizzare i modelli SA in versione SE collegate i terminali 8 e 10 anzichè 9 e 10.

L'autonomia e il flusso luminoso in emergenza si adeguano automaticamente al tipo di lampada collegata.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Disporre gli accumulatori lontano da fonti di calore (reattore).

ELECTRONIC EMERGENCY LIGHTING CONVERSION KIT

It is designed to be mounted inside ceiling appliances or in a suitable case at a maximum distance of 2 meters. To use models SA in SE version, connect terminals 8 and 10 instead of 9 and 10.

The duration and luminous flux during the emergency mode are automatically adapted to the fluorescent tube.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Place the battery pack as far as you can from the heating sources (such as the ballast).

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

ATTENZIONE: Il funzionamento in mancanza dell'alimentazione di rete è garantito solo collegando tra loro i morsetti 3 e 4. Qualora si desideri centralizzare il comando di più moduli, collegare in parallelo i morsetti 3 e 4, rispettando la polarità (caduta di tensione max tra i due morsetti < 1V).

(Fig. 2a) SE - Illuminazione non permanente

(Fig. 2b) SA - Illuminazione permanente

(Fig. 2c) SA - Illuminazione permanente 2 tubi (1 in emergenza)

B= Eventuale comando unificato disattivazione emergenza (rispettare le polarità).

C= Interruttore accensione lampada

WIRING DIAGRAMS

NOTE: The correct functioning in case of power failure is granted only if the terminals 3 and 4 are connected. If you want to centralize the control of more than 1 module, connect terminals 3 and 4 in parallel, taking care to respect polarity (maximum voltage drop between the two terminals < 1V).

(Fig. 2a) SE - Non maintained

(Fig. 2b) SA - Maintained

(Fig. 2c) SA - Maintained 2 tubes (1 operating in emergency)

B= Unified emergency deactivation command (if present) (observe the polarity).

C= Light switch

P2-N2= Linea diretta
P1-N1= Linea interrotta
LF= Lampada fluorescente (SE)
LF1= lampada fluorescente (SA)
RI= Reattore induttivo

Per il corretto funzionamento in SA deve essere presente la linea P2-N2.

Per il collegamento di Elettrinverter con i principali modelli di reattori elettronici, interpellare il Servizio Tecnico Beghelli al numero: 800 626626.

CARATTERISTICHE TECNICHE

• Frequenza di uscita nominale: con lampada 20kHz, sen-

za lampada 50kHz

- Spia LED di attivazione del circuito di ricarica
- Tempo di ricarica: max 24 ore

AVVERTENZE - GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito.
- Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- Attenzione: questo prodotto contiene materiali che possono essere nocivi se dispersi nell'ambiente.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà

- Recharging time: max 24 hours

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed.
- Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- Warning: this product contains materials that may be harmful if dispersed into the environment.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the

intellettuale.

- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.

Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

replacement of batteries and for any other repairs possibly required use only original spare parts.

The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.

- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

ELEKTRONISCHES VORSCHALTGERÄT FÜR NOTBELEUCHTUNG MIT DICHTEN, NACHLADBAREN BATTERIEN

Es muss in die Deckenleuchte oder in ein geeignetes Gehäuse in einem Abstand von max. 2 Metern installiert werden. Für den Einsatz der Modelle SA in der Version SE die Klemmen 8 und 10 anstatt der Klemmen 9 und 10 anschließen.

Die Dauer und der Lichtstrom passen sich automatisch an die angeschlossene Leuchte an.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Die Akkumulatoren nicht in der Nähe von Wärmequellen (Drosse) anordnen.

ELEKTRISCHE ANSCHLUSSPLÄNE

ACHTUNG: Der Betrieb ist bei Netztromausfall nur gewährleistet, wenn die Klemmen 3 und 4 zusammen verbunden werden. Falls die zentralisierte Steuerung mehrerer Module gewünscht wird, die Klemmen 3 und 4 der Polung entsprechend parallel schalten (max. Spannungsabfall zwischen den beiden Klemmen < 1V).

(Fig. 2a) SE - Nichtpermanente beleuchtung

(Fig. 2b) SA - Permanente beleuchtung

(Fig. 2c) SA - Anmerkung: bei den Modellen 2x18, 2x36 und 2x58 schaltet sich nur eine Notleuchte ein.

B= Eventuelle gemeinsame Steuerung der Ausschaltung der Notbeleuchtung (Polungen beachten).

C= Einschalter der Leuchte
P2-N2= Direkte Linie
P1-N1= Linie unterbrochen
LF= Leuchtstoffröhre (SE)
LF1= Leuchtstoffröhre (SA)
RI= Induktives Netzteil

Für den Betrieb muss die Leitung P2 N2 vorhanden sein. Setzen Sie sich bitte für die Verbindung des Beghelli-Elektroinverters mit den wichtigsten Modellen der elektronischen Reaktoren mit unserem Vertragshändler in Kontakt.

TECHNISCHE DATEN

- Ausgangs-Nennfrequenz: mit Lampen 20kHz, ohne

- Lampen 50kHz
- Led-Anzeige Ladekreis Ein
- Aufladezeit: max. 24 Std

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden.
- Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Achtung: Dieses Produkt enthält Materialien, die bei unsachgemäßer Entsorgung umweltschädlich sein können.

- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparatureingriffen an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

ALIMENTATEUR ELECTRONIQUE POUR ECLAIRAGE DE SECOURS EQUIPE DE BATTERIES HERMETIQUES RECHARGEABLES Il doit être installé à l'intérieur de plafonniers ou d'un boîtier approprié à une distance maximum de 2 mètres. Pour utiliser les modèles SA dans la version SE, brancher les terminaux 8 et 10 au lieu des terminaux 9 et 10. L'autonomie et le flux lumineux de secours s'adaptent automatiquement au type de lampe raccordée. NOTICE D'INSTALLATION Positionner les accumulateurs loin de sources de chaleur (ballast).	DIAGRAMMES ELECTRIQUES DE CONNEXION ATTENTION: en cas de coupure de l'alimentation de secteur le fonctionnement est garanti uniquement en reliant l'une à l'autre les bornes 3 et 4. Pour obtenir la commande centralisée de plusieurs modules, raccorder en parallèle les bornes 3 y 4 en veillant à respecter la polarité.(chute maximum de tension entre les deux bornes < 1V). (Fig. 2a) SE - Eclairage non permanent (Fig. 2b) SA - Eclairage permanent (Fig. 2c) SA - Remarque: sur les modèles 2x18, 2x36 et 2x58 une seule lampe s'allume en cas de secours. B= Eventuelle commande unifiée de désactivation de l'éclairage de secours (veiller à respecter les polarités).	C= Interrupteur d'allumage lampe P2-N2= Ligne directe P1-N1= Ligne interrompue LF= lampe fluorescente (SE) LF1= lampe fluorescente (SA) RI= Alimentateur inductif Pour le correct fonctionnement SA, la ligne P2 N2 doit être présente. Pour le raccordement de Elettrinverter Beghelli aux principaux modèles de réacteurs électroniques, contacter le revendeur autorisé. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES Fréquence de sortie nominale: avec lampe 20kHz, sans lampe 50kHz	- Voyant indiquant l'activation du circuit de recharge - Temps de recharge: max. 24 heures AVERTISSEMENTS - GARANTIE - Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit. - Tout autre utilisation est impropre et dangereuse. - Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur. - Attention: ce produit contient des matériaux polluants, aussi veiller à la protection de l'environnement. - Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et demander l'utilisation de pièces de rechange originales. Le non respect des indications susmen-	tionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil. - Pour les modalités d'intervention sous garantie, prendre contact avec le revendeur agréé.
--	---	--	---	---

ALIMENTADOR ELECTRÓNICO PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON BATERÍAS HERMÉTICAS RECARGABLES Debe instalarse en el interior de plafones o en un contenedor adecuado, a distancia máxima de dos metros. Para utilizar los modelos SA en versión SE hay que conectar los terminales 8 y 10 en lugar de 9 y 10. La autonomía y el flujo luminoso de emergencia se adaptan automáticamente al tipo de lámpara conectada. INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Situar los acumuladores en posición alejada respecto de fuentes de calor (resistencia inductiva). ESQUEMAS ELECTRICOS DE CONEXION ATENCIÓN: Para el funcionamiento en ausencia de ali-	mentación de red es indispensable conectar entre sí los bornes 3 y 4. En caso de que se desee centralizar el mando de varios módulos deberán conectarse en paralelo los bornes 3 y 4, respetando la polaridad (caída de tensión máx. entre los dos bornes < 1V). (Fig. 2a) SE - Iluminación no permanente (Fig. 2b) SA - Iluminación permanente (Fig. 2c) SA - Nota: en los modelos 2x18, 2x36 y 2x58 sólo una lámpara se enciende en emergencia. B= Eventual mando unificado desactivación emergencia (respetar las polaridades). C= Interruptor lámpara P2-N2= Línea directa P1-N1= Línea interrumpida LF= lámpara fluorescente (SE)	LF1= lámpara fluorescente (SA) RI= Alimentador inductivo Para el funcionamiento SA tiene que existir la línea P2 N2. Para la conexión del Elettrinverter Beghelli con los principales modelos de reactores electrónicos, contactar el revendedor autorizado. CARACTERISTICAS TECNICAS - Frecuencia de salida nominal: con lámpara 20kHz, sin lámpara 50kHz - Testigo LED indicador de activación del circuito de carga - Tiempo de carga: máx. 24 horas ADVERTENCIAS - GARANTÍA - Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido.	Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso. - Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica. - Atención. Este producto contiene materiales que pueden ser nocivos, por lo que no deben ser abandonados en el ambiente. - Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el utilizo de recambios originales. La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato. - Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autorizado.
--	--	--	---

ALIMENTADOR ELETRÔNICO PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM PILHAS HERMÉTICAS RECARREGÁVEIS Deve ser instalado dentro da base do globo ou em um recipiente idóneo, a uma distância de 2 metros no máximo. Para utilizar os modelos SA na versão SE conecte os terminais 8 e 10 ao invés de 9 e 10. A autonomia e o fluxo luminoso em uma emergência adaptam-se automaticamente ao tipo de lâmpada ligada. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO Disponha os acumuladores longe de fontes de calor (lastro). ESQUEMAS ELÉTRICOS DAS LIGAÇÕES ATENÇÃO: funcionamento, se faltar a alimentação da rede,	é garantido somente ligando os terminais 3 e 4 um no outro. Se desejar centralizar o comando de vários módulos, ligue em paralelo os terminais 3 e 4, respeitando a polaridade (queda de tensão máx. em caso de emergência). (Fig. 2a) SE - Iluminação não permanente (Fig. 2b) SA - Iluminação permanente (Fig. 2c) SA - Nota: nos modelos 2x18, 2x36 e 2x58 apenas uma lâmpada se acende em caso de emergência. B= Eventual comando unificado de desativação da emergência (respeite as polaridades). C= Interruptor de ligação da lâmpada P2-N2= Linha directa P1-N1= Linha interrompida LF= lâmpada fluorescente (SE)	LF1= lâmpada fluorescente (SA) RI= Alimentador indutivo Para o funcionamento SA deve ser presente a linha P2 N2. Para a ligação de Elettrinverter Beghelli com os principais modelos de reatores electrónicos, interpelar o revendedor autorizado. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - Freqüência de saída nominal: com lâmpada 20kHz, sem lâmpada 50kHz - Indicador LED de ativação do circuito de recarga - Tempo de recarga: máx. 24 horas ADVERTÊNCIAS - GARANTIA - Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para	o qual foi construído. Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso. - Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica. - Atenção: este produto contém materiais que podem ser nocivos se deixados no meio ambiente. - Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais. - O desrespeito das regras supra-citadas pode comprometer a segurança do aparelho. - Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.
---	--	---	--

ELEKTRONISCHE VOEDER VOOR NOODVERLICHTING MET HERMETISCHE OPLAADBARE BATTERIJEN Moet binnen in de plafonnière geïnstalleerd worden, of in een geschikte houder op een afstand van max. 2 meter. Om de SA modellen als SE versie te gebruiken, de terminals 8 en 10 in plaats van 9 en 10 verbinden. Autonomie en flux bij noodverlichting passen zich automatisch aan bij het type aangesloten lamp. INSTALLATIEINSTRUCTIES Plaats de accumulators ver verwijderd van warmtebronnen (ballast). ELEKTRISCHE BEDRADINGSSHEMA LET OP: De werking bij het ontbreken van netvoeding wordt	alleen gegarandeerd door de onderlinge aansluiting van de klemmen 3 en 4. Wanneer u de bediening van meerdere modules wenst te centraliseren, dient u de klemmen 3 en 4 parallel aan te sluiten, en daarbij de polariteit te respecteren (maximaal wegvallen spanning tussen de twee klemmen < 1V). (Fig. 2a) SE - Niet-permanente verlichting (Fig. 2b) SA - Permanente verlichting (Fig. 2c) SA - Nota: voor de modellen 2x18, 2x36 en 2x58 ontsteekt slechts één lamp voor de noodver lichting. B= Eventueel verenigde bediening voor de uitschakeling van de noodstatus (respecteer de polariteiten). C= Schakelaar ontsteking van lamp P2-N2= Directe lijn	P1-N1= Onderbroken lijn LF= fluorescerende lamp (SE) LF1= fluorescerende lamp (SA) RI= Inductief stroomtoevoerapparaat Lijn P2 N2 moet aanwezig zijn om te functioneren. Om de Elettrinverter Beghelli met de voornaamste modellen van elektronische reactoren te verbinden, dient men de hulp van de geautoriseerde detailhandelaar in te roepen. TECHNISCH EIGENSCHAPPEN - Nominale uitgangsfrequentie: met lamp 20kHz, zonder lamp 50kHz - Meldlampje LED voor activering van het oplaadcircuit - Oplaadtijd: max 24 uur	WAARSCHUWINGEN - GARANTIE - Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is. - Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden. - Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten. - Let op: dit artikel bevat materiaal dat schadelijk is voor het milieu. - Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek om originele onderdelen te gebruiken. - Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven	richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen. - Voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verkoper.
---	---	---	--	---

ELEKTRONISK TILFØRSELSLEDNING TIL NØDBELYSNING MED GENOPLADELIGE HERMETISCHE BATTERIER Skal installeres inde i loftsbelysningen eller i en passende beholder i en afstand af max. 2 meter. For at anvende SA (altid tændt) modellerne i SE (kun nødsfald) modalitet, tilslut polerne 8 og 10 i stedet for 9 og 10. Autonomien og lysstrømmen tilpasser sig i nødstilfælde automatisk den tilsluttede lampetype. INSTALLATIONSVEJLEDNING Stil akkumulatorerne langt fra varmekilder (reaktor). TILSLUTNINGSDIAGRAMMER VIGTIGT: Ved mangel på nettilførsel sikres driften kun ved at	forbinde klemskrue 3 og 4 indbyrdes. Hvis det ønskes at centralisere kommandoen af flere moduler skal klemmerne 3 og 4 forbindes parallelt, således at polariteten respekteres (max. spændingsfald mellem de to klemmer <1V). (Fig. 2a) SE - Ikke permanent oplysning (Fig. 2b) SA - Permanent oplysning (Fig. 2c) SA - Bemærk: På modellerne 2x18, 2x36 og 2x58 tænder kun én lampe som nødbelysning. B= Eventuel samlet styring af nødaktivering (overhold polaritet) C= Afbryder til lampen P2-N2= Direkte ledning P1-N1= Afbrudt ledning	LF= fluorescerende lampe (SE) LF1= fluorescerende lampe (SA) RI= Induktiv strømforsyner P2 N2 linien skal være til stede for at tillade funktionen. Angående Elettrinverter Beghellis tilslutning med de ledende modeller af elektroniske reaktorer, bedes De rette henvendelse til den autoriserede forhandler. TEKNISKE SPECIFIKATIONER - Frekvens af nominel udgangseffekt: med 120kHz pære, uden 50kHz pære - Kontrol LYSDIODE til aktiveringen af genopladningskredsløbet - Genopladningstid: maks. 24 timer	ADVARSLER - GARANTI - Dette armatur må udelukkende anvendes til det brug, som det er blevet konstrueret for. Enhver andet brug må betragtes som ukorrekt, og derfor farligt. - Før al vedligeholdelse eller rengøring bør armaturet frakobles. - Advarsel: dette produkt indeholder materialer, som kan være skadelige for miljøet. - For udskiftning af batterier eller andre reparationer, bedes De rette henvendelse til et autoriseret værksted, og at anmode om anvendelse af originale dele. - Manglende overholdelse af ovennævnte regler kan skade produktet.	- For indgreb, omfattet af garantien, skal der rettes henvendelse til den autoriserede forhandler.
--	--	---	---	---

ELEKTRONISK STRÖMFÖRSÖRJNINGSENHET FÖR NÖDBELYSNING MED HERMETISKT TILLSLUTNA UPPLADNINGSBARA BATTERIER Denna enhet ska installeras i plafonder eller i passande behållare på ett maximalt avstånd av 2 meter. För att använda modeller SA i version SE, koppla terminaler 8 och 10 i stället för 9 och 10. Autonomin och ljusflödet i nödsituationer anpassas automatiskt enligt den typ av lampa man kopplar in. INSTRUKTIONER FÖR INSTALLERING Placera akkumulatorerna långt bort från varmekällor (reaktorer). KOPPLINGSSCHEMAN VARNOING: Om nätströmmen saknas, finns funktionen til-	lgånglig bara om du kopplar ihop kabelfästena 3 och 4. Om du vill centralisera fjärrkontrollen till flera moduler, ska du koppla kabelfästena 3 och 4 i parallell anslutning, med rätta polariteter (Max. spänningsfall mellan de två klämskruvarna <1V). (Fig. 2a) SE - Enbart nödbelysning (Fig. 2b) SA - Belysning plus nödbelysning (Fig. 2c) SA - Märk: På modellerna 2x18, 2x36 och 2x58 tänds enbart en lampa i nödläge. B= Eventuellt unifierad kontroll för deaktivering av nödstoppsläget (respektera polariteterna). C= Brytare för lampans tändning P2-N2= Direktlinje och P1-N1= I bruten linje	LF= lysrörlampa (SA) LF1= lysrörlampa (SE) RI= Induktiv strömmattningsenhet För att den ska fungera behövs linje P2 N2. Kontakta auktoriserad återförsäljare angående anslutning av Beghellis elektroniska omriktare till de huvudsakliga modellerna av elektroniska reaktorer. TEKNISKA SPECIFIKATIONER - Nominell utgångsfrekvens: med lampa 20kHz, utan lampa 50kHz - LED-indikator för aktivering av återladdningskretsen - Uppladdningstid: max 24 timmar VARNINGAR - GARANTI - Den här apparaten får bara användas i avsett syfte.	All annan användning är att anses som oriktigt och därför farlig. - Innan någon som helst åtgärd för rengöring eller underhåll utförs, koppla bort apparaten från nätanslutningen. - Varning: denna produkt innehåller material som kan vara skadligt om det sprids ut i miljön. - Vid eventuellt utbyte av batterier eller andra reparationer, kontakta auktoriserad teknisk service och beställ originaldelar från tillverkaren. - Försummad hänsyn till ovanstående kan innebära risker för apparatens säkerhet. - Kontakta auktoriserad återförsäljare för tillvägagångssätt vid ingrepp som omfattas av garantin.
---	--	--	---

ELEKTRONISK STRÖMFORSYNINGSENHET FÖR NÖDBELYSNING MED HERMETISK LUKKET OPPLADBARE BATTERIER Dette apparatet må bli installert i plafonder eller lempelig beholder på et maksimalt avstand av 2 meter. For å bruke SA – modellene (markeringslys) i SE – versjon (ledelys), bind sammen terminal 8 og 10 i stedet for 9 og 10. Autonomin og lysflødet i nødsituasjoner tilpasser seg automatisk i overensstemmelse med den type av lampe man kopler in. INSTALLASJONSINSTRUKSJONER Plasser akkumulatorene langt bort fra varmekilder (reaktorer).	KOPLINGSSKJEMA Advarsel: Hvis et strømbudd skjer, er funksjonen tilgjengelig hvis du bare kopler ihop uttakene 3 og 4. Hvis du ønsker sentralisere fjernstyringa til flere moduler, skal du kople kabelfestene 3 og 4 i parallel kopling, med korrekte polariteter (Maks. spenningsfall mellom de to klemmene <1V). (Fig. 2a) SE - Ikke-permanent belysning (Fig. 2b) SA - Permanent belysning (Fig. 2c) SA - Merk: På modellene 2x18, 2x36 og 2x58 ennes kun én lampe som nødbelysning. B= Muligens samlet kontroll for å stille nødstopp tilbake på null (vær nøye med polaritetene). C= Bryter for tenning av lampen	P2-N2= Direkte ledning P1-N1= Avbrutt ledning LF= lysstoffrør /pære (SA) LF1= lysstoffrør /pære (SE) RI= Induktiv strømmattningsenhet Lijn P2 N2 moet aanwezig zijn om te functioneren. For å knytte Elettrinverter Beghelli til de viktigste modellene av elektriske reaktorer, kontakt autorisert forhandler. TEKNISKE SPESIFIKASJONER - Nominal utgangsfrekvens: med lampe 20kHz, uten lampe 50kHz - LED-indikator for aktivering av oppladingskrets - Oppladingstid: maks. 24 timer	MERKNADER - GARANTI - Denne armaturen må kun benyttes til det formålet den er konstruert for. Enhver annen bruk er å regne som feilaktig og dermed farlig. - Armaturen må kobles fra kretsen i forkant av enhver rengjørings- eller vedlikeholdsoperasjon. - Advarsel: dette produktet innholder materialer som kan være farlig hvis de blir kastet bort i naturen. - Ved eventuelle utskiftinger av batteri eller andre reparasjoner; ta kontakt med autorisert verksted eller instal-latør. Slike utskiftinger krever dessuten bruk av originale deler. - Manglende etterfølgelse av det ovenfor beskrevne kan sette armaturens sikkerhet på spill.	- Ved inngrep når garantien er gjeldende, kontakt Autorisert Forhandler.
---	---	---	---	---

ELETRINVERTER® BEGHELLI INIBIT®

230V-50Hz

Tc 50°C
ta 0÷40°C

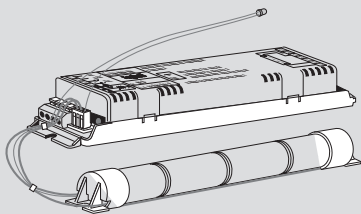
Beghelli



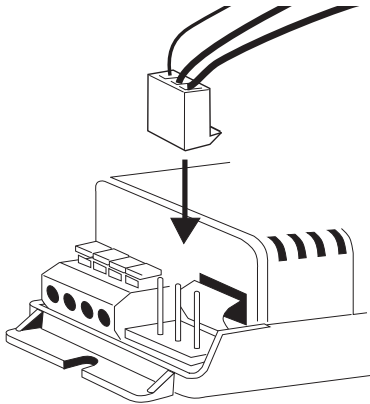
334.900.294 A

www.beghelli.com

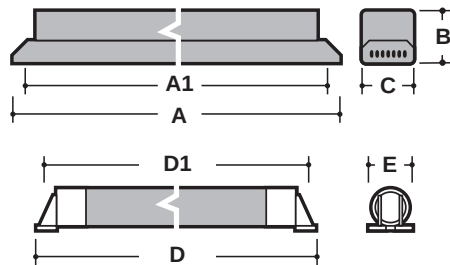
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444



1



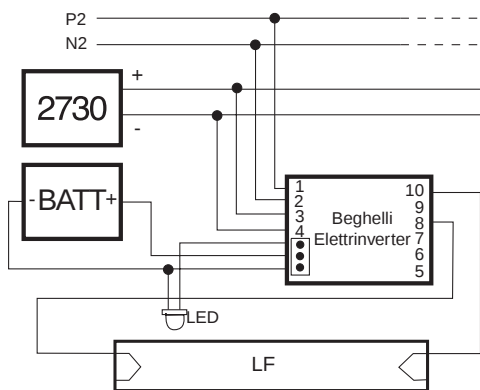
3



cod. ord.	A	A1	B	C	D	D1	E
8349 - 8377	232	223	36	40	210	200	30

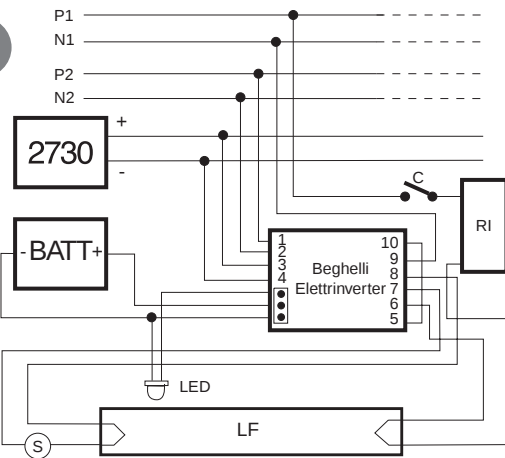
2a

SE



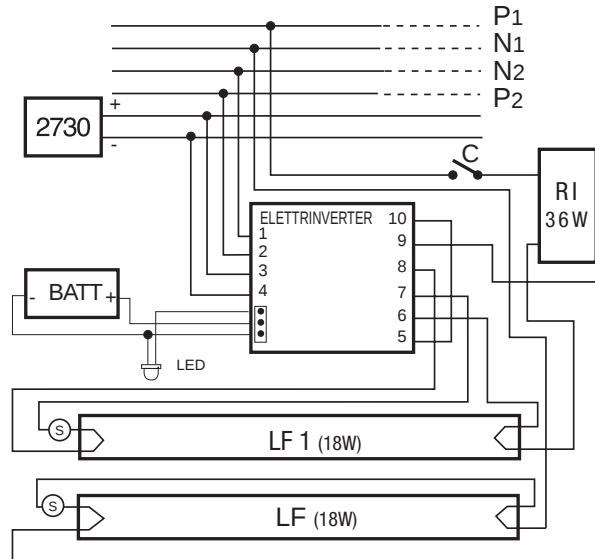
2b

SA



2c

SA



MODELOS DISPONIBLES - MODELES DISPONIBLES - PRODUKTÜBERSICHT - MODELS AVAILABLE - MODELLI DISPONIBILI - MODELOS DISPONÍVEIS - LEVERINGSPROGRAMMA - TILLGÅNGLIGA MODELLER - TILGÆNDELIGE MODELLER - TILGJENGELIGE MODELLER

E	F	D	GB	I	8349 SA SE			8377 SA SE	
Código de pedido	Réf. commande	Bestellcode	Order code	Codice ordine	30mA	30mA	30mA	30mA	30mA
Absorción Máxima	Absorption maximum	Maximale Aufnahme	Max. Power Consumption	Assorb. Massimo	0.83	0.83	0.83	0.83	0.83
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	18W G13	36W G13	58W G13	18W G13	36W G13
Lámpara	Ampoule	Leuchte	Lamp	Lampada	16%	12%	8%	16%	12%
Factor de flujo	Facteur de flux	Flussfaktor	Flux factor	Fattore di flusso	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah
Batería	Pile	Batterie	Battery	Batteria	2h	1h	1h	2h	1h
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Autonomia					

P	NL	DK	S	N	8349 SA SE			8377 SA SE	
Código da encomenda	Bestelnummer	Ordrekode	Beställningskod	Bestillingskode	30mA	30mA	30mA	30mA	30mA
Absorç. Máx	Max. stroomopname	Maksimalt strømforbrug	Maximalupptagning	Maksimalt strømforbruk	0.83	0.83	0.83	0.83	0.83
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	18W G13	36W G13	58W G13	18W G13	36W G13
Lámpada	Lamp	Lyskilde	Lampa	Lampe	16%	12%	8%	16%	12%
Fator de fluxo	Doorlatingsfactor	Strømfaktor	Flödesfaktor	Flödesfaktor	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah
Bateria	Batterij	Batteri	Batteri	Batte	2h	1h	1h	2h	1h
Autonomia	Autonomie	Driftstid	Autonomi	Driftstid					

ALIMENTATORE ELETTRONICO PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA CON BATTERIE ERMETICHE RICARICABILI

Deve essere installato all'interno di plafoniere o in idoneo contenitore ad una distanza max di 2 metri.
Per utilizzare i modelli SA in versione SE collegare i terminali 8 e 10 anziché 9 e 10.
L'autonomia e il flusso luminoso in emergenza si adeguano automaticamente al tipo di lampada collegata.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Disporre gli accumulatori lontano da fonti di calore (reattore).

ELECTRONIC EMERGENCY LIGHTING CONVERSION KIT

It is designed to be mounted inside ceiling appliances or in a suitable case at a maximum distance of 2 meters.
To use models SA in SE version, connect terminals 8 and 10 instead of 9 and 10.

The duration and luminous flux during the emergency mode are automatically adapted to the fluorescent tube.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Place the battery pack as far as you can from the heating sources (such as the ballast).

ELEKTRONISCHES VORSCHALTGERÄT FÜR NOTBELEUCHTUNG MIT DICHTEN, NACHLADBAREN BATTERIEN

Es muss in die Deckenleuchte oder in ein geeignetes Gehäuse in einem Abstand von max. 2 Metern installiert werden. Für den Einsatz der Modelle SA in der Version SE die Klemmen 8 und 10 anstatt der Klemmen 9 und 10 anschließen.

Die Dauer und der Lichtstrom passen sich automatisch an die angeschlossene Leuchte an.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Die Akkumulatoren nicht in der Nähe von Wärmequellen (Drossel) anordnen.

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

(Fig. 2a) **SE** - Illuminazione non permanente

(Fig. 2b) **SA** - Illuminazione permanente

(Fig. 2c) **SA** - Illuminazione permanente 2 tubi (1 in emergenza)

C=Interruttore accensione lampada

P2-N2= Linea diretta

P1-N1= Linea interrotta

LF= Lampada fluorescente (SE)

LF1= lampada fluorescente (SA)

RI= Reattore induttivo

Per il corretto funzionamento in SA deve essere presente la linea P2-N2.

WIRING DIAGRAMS

(Fig. 2a) **SE** - Non maintained

(Fig. 2b) **SA** - Maintained

(Fig. 2c) **SA** - Maintained 2 tubes (1 operating in emergency)

C= Light switch

P2-N2= Direct line

P1-N1= Switched line

LF= Fluorescent lamp (SE)

LF1= Fluorescent lamp (SA)

RI= Inductive feeder

For the corrected operation in SA mode, line P2-N2 must be present.

Contact your local authorised dealer for the con-

ELEKTRISCHE ANSCHLUSSPLÄNE

(Fig. 2a) **SE** - Nichtpermanente beleuchtung

(Fig. 2b) **SA** - Permanente beleuchtung

(Fig. 2c) **SA** - Anmerkung: bei den Modellen 2x18, 2x36 und 2x58 schaltet sich nur eine Notleuchte ein.

C= Einschalter der Leuchte

P2-N2= Direkte Linie

P1-N1= Linie unterbrochen

LF= Leuchtstoffröhre (SE)

LF1= Leuchtstoffröhre (SA)

RI= Induktives Netzteil

Für den Betrieb muss die Leitung P2 N2 vorhanden sein. Setzen Sie sich bitte für die Verbindung des Beghelli-Elektroinverters mit den wichtigsten

Per il collegamento di Elettrinverter con i principali modelli di reattori elettronici, interpellare il Servizio Tecnico Beghelli al numero: 800 626626.

In caso di mancanza di alimentazione, l'apparecchio si accende immediatamente (stato di emergenza); per porre l'apparecchio in "modo riposo", fare riferimento alle istruzioni del telecomando Inibit (Cod. Ordine 2730).

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Certificato per il funzionamento con tubi fluorescenti lineari da: 18, 36, 58W G13 (8349) 18, 36W G13 (8377).
- Frequenza di uscita nominale: con lampada 20kHz, senza lampada 50kHz

nection instructions of Beghelli electro-inverters to the main models of electronic reactors.

In case of power failure the appliance will switch on immediately (emergency mode); to put the appliance in "rest mode function" follow the instructions of the Inhibit remote control (Order Code 2730).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Suitable to power 18, 36, 58W G13 (8349) 18, 36W G13 (8377) fluorescent tubes
- Nominal exit frequency: with tube 20kHz, without tube 50kHz
- Monitor LED to indicate mains-on condition
- Recharging time: max 24 hours

Modellen der elektronischen Reaktoren mit unserem Vertragshändler in Kontakt.

Bei Stromausfall schaltet das Gerät sofort ein (Notzustand). Die Anweisungen zum Einstellen des Geräts auf "Ruhemodus" befinden sich in der Gebrauchsanweisung für die Fernbedienung Inibit (Bestell-Code 2730).

TECHNISCHE DATEN

- Kontrollleuchte zum Anzeigen der Netzspannung
- Für den Betrieb mit linearen Fluoreszenzröhren zu 18, 36, 58W G13 (8349) 18, 36W G13 (8377) zertifiziert
- Ausgangs-Nennfrequenz: mit Lampen 20kHz, ohne Lampen 50kHz
- Led-Anzeige Ladekreis Ein

- Spia LED di attivazione del circuito di ricarica
- Tempo di ricarica: max 24 ore
- Possibilità di collegare cavi con sezione da 0,75 a 1,5mm²

AVVERTENZE - GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- L'apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Deve essere soggetto a raccolta separata per evitare danni all'ambiente. Nel rispetto della Direttiva

- Cables with cross section from 0,75 to 1,5mm² can be used

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed. Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- The product cannot be disposed as unsorted municipal waste. It must be collected separately to prevent negative environmental impacts.
- In accordance with the procedures of Directive 2002/96 and relevant national laws and regulations

2002/96 e delle Leggi nazionali di recepimento per lo smaltimento del prodotto a fine vita, il mancato rispetto di quanto sopra è sanzionato dalla Legge.

- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.
- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

adopted pursuant to this Directive on the disposal of waste at the end of the life cycle of the product, any violation is sanctioned by law.

- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement of batteries and for any other repairs possibly required use only original spare parts. The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

Gemäß der Richtlinie 2002/96 und den entsprechenden nationalen Gesetzen über die Entsorgung von Altgeräten ist die Nichteinhaltung strafbar.

- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparatureingriffen an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

ALIMENTATEUR ELECTRONIQUE POUR ECLAIRAGE DE SECOURS EQUIPE DE BATTERIES HERMETIQUES RECHARGEABLES	DIAGRAMMES ELECTRIQUES DE CONNEXION (Fig. 2a) SE = Eclairage non permanent (Fig. 2b) SA = Eclairage permanent (Fig. 2c) SA - Remarque: sur les modèles 2x18, 2x36 et 2x58 une seule lampe s'allume en cas de secours. C= Interrupteur d'allumage lampe P2-N2= Ligne directe P1-N1= Ligne interrompue LF= lampe fluorescente (SE) LF1= lampe fluorescente (SA) RI= Alimentateur inductif Pour le correct fonctionnement SA, la ligne P2 N2 doit être présente. Pour le raccordement de	Elettrinverter Beghelli aux principaux modèles de réacteurs électroniques, contacter le revendeur autorisé. En cas de coupure de courant, l'appareil s'allume immédiatement (état de secours); pour activer la "fonction repos" faire référence à la notice de la télécommande Inhibit (Code Commande 2730). CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - Certifié pour le fonctionnement avec tubes fluo linéaires de 18, 36 et 58W G13 (8349) 18 et 36W G13 (8377). - Fréquence de sortie nominale: avec lampe 20kHz, sans lampe 50kHz - Voyant indiquant l'activation du circuit de recharge	- Temps de recharge: max. 24 heures - Section des câbles utilisables: comprise entre 0,75 et 1,5mm² AVERTISSEMENTS - GARANTIE - Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit. - Tout autre utilisation est impropre et dangereuse. - Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur. - L'appareil ne doit pas être éliminé comme simple déchet urbain mais conformément à la collecte sélective pour garantir la protection de l'environnement. Conformément à la Directive 2002/96 et aux dispo-	sitions légales qui la transposent pour ce qui touche à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie, les contrevenants aux dispositions en vigueur sont passibles des sanctions prévues par la loi. - Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et demander l'utilisation de pièces de rechange originales. Le non respect des indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil. - Pour les modalités d'intervention sous garantie, prendre contact avec le revendeur agréé.
---	---	---	---	--

ALIMENTADOR ELECTRÓNICO PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON BATERÍAS HERMÉTICAS RECARGABLES	ESQUEMAS ELECTRICOS DE CONEXION (Fig. 2a) SE = Iluminación no permanente (Fig. 2b) SA = Iluminación permanente (Fig. 2c) SA - Nota: en los modelos 2x18, 2x36 y 2x58 sólo una lámpara se enciende en emergencia. C= Interruptor lámpara P2-N2= Línea directa P1-N1= Línea interrumpida LF= lámpara fluorescente (SE) LF1= lámpara fluorescente (SA) RI= Alimentador inductivo Para el funcionamiento SA tiene que existir la línea P2 N2. Para la conexión del Elettrinverter Beghelli con los principales modelos de reactores electrónicos, contactar el revendedor autorizado.	En caso de falta de alimentación, el aparato se enciende de inmediato (estado de emergencia). Para disponer el aparato en "modalidad de reposo" véanse las instrucciones del telemando Inibit (Cód. Pedido 2730). CARACTERISTICAS TECNICAS - Certificado para el funcionamiento con tubos fluorescentes lineales de: 18, 36, 58W G13 (8349) 18, 36W G13 (8377). - Frecuencia de salida nominal: con lámpara 20kHz, sin lámpara 50kHz - Testigo LED indicador de activación del circuito de carga - Tiempo de carga: máx. 24 horas - Posibilidad de conectar cables con sección entre 0,75 y 1,5mm²	ADVERTENCIAS - GARANTÍA - Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido. - Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso. - Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica. - Este aparato no puede ser eliminado como desecho urbano. En efecto, debe ser desechado de modo diferenciado a fin de evitar daños al ambiente, de conformidad con lo establecido por la Directiva 2002/96 y por las leyes nacionales de transposición relativas a la eliminación de los productos que ya no puedan ser utilizados. La inobservancia de las normas citadas está penada por la ley.	- Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el utilizo de recambios originales. La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato. - Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autorizado.
--	---	---	--	--

ALIMENTADOR ELETRÔNICO PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM PILHAS HERMÉTICAS RECARREGÁVEIS	ESQUEMAS ELÉTRICOS DAS LIGAÇÕES (Fig. 2a) SE = Iluminação não permanente (Fig. 2b) SA = Iluminação permanente (Fig. 2c) SA - Nota: nos modelos 2x18, 2x36 e 2x58 apenas uma lâmpada se acende em caso de emergência. C= Interruptor de ligação da lâmpada P2-N2= Linha directa P1-N1= Linha interrompida LF= lâmpada fluorescente (SE) LF1= lâmpada fluorescente (SA) RI= Alimentador indutivo Para o funcionamento SA deve ser presente a linha P2 N2. Para a ligação de Elettrinverter Beghelli com	os principais modelos de reatores eletrônicos, interpelar o revendedor autorizado. No caso de falta de energia, o aparelho acende-se imediatamente (estado de emergência); para colocar o aparelho no "modo de descanso", consulte as instruções do controle remoto Inibit (Cód. para pedido 2730). CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - Certificado para funcionamento com tubos fluorescentes lineares de: 18, 36, 58W G13 (8349) 18, 36W G13 (8377). - Frequência de saída nominal: com lâmpada 20kHz, sem lâmpada 50kHz - Indicador LED de ativação do circuito de recarga - Tempo de recarga: máx. 24 horas	- Possibilidade de ligar cabos de diâmetro de 0,75 a 1,5mm² ADVERTÊNCIAS - GARANTIA - Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído. - Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso. - Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica. - O aparelho não deve ser eliminado junto aos resíduos urbanos normais. Deve ser recolhido separadamente, para evitar danos ao ambiente, respeitando a Directiva 2002/96 e as Leis nacionais de recebimento para a	eliminação do produto no fim de sua vida útil; a inobservância das recomendações descritas acima está sujeita às sanções impostas pela Lei. - Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais. O desrespeito das regras supra-citadas pode comprometer a segurança do aparelho. - Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.
--	---	--	--	---

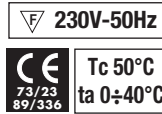
ELEKTRONISCHE VOEDER VOOR NOODVERLICHTING MET HERMETISCHE OPLAADBARE BATTERIJEN	ELEKTRISCHE BEDRADINGSSCHEMA (Fig. 2a) SE - Niet-permanente verlichting (Fig. 2b) SA - Permanente verlichting (Fig. 2c) SA - Nota: voor de modellen 2x18, 2x36 en 2x58 ontsteekt slechts één lamp voor de nood-verlichting. C= Schakelaar ontsteking van lamp P2-N2= Directe lijn P1-N1= Onderbroken lijn LF= fluorescerende lamp (SE) LF1= fluorescerende lamp (SA) RI= Inductief stroomtoevoerapparaat Lijn P2 N2 moet aanwezig zijn om te functioneren. Om de Elettrinverter Beghelli met de voornaamste modellen van elektronische reactoren te verbinden,	dient men de hulp van de geautoriseerde detailhandelaar in te roepen. Bij het ontbreken van voeding wordt het apparaat onmiddellijk ingeschakeld (noodstatus); om het apparaat in de "rustwerkwijze" te zetten dient u de instructies van de Inibit afstandsbediening te raadplegen (Bestelcode 2730). TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN - Certificaat voor de werking met lineaire fluorescente buizen van: 18, 36, 58W G13 (8349) 18, 36W G13 (8377). - Nominale uitgangsfrequentie: met lamp 20kHz, zonder lamp 50kHz - Meldlampje LED voor activering van het oplaadcircuit - Oplaadtijd: max 24 uur	- Mogelijkheid om kabels aan te sluiten met een doorsnee tussen 0,75 en 1,5mm² WAARSCHUWINGEN - GARANTIE - Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is. - Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden. - Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het licht-net afsluiten. - Het apparaat mag niet als stadsvuil verwerkt worden. Het moet als gescheiden vuil ingezameld worden om milieuvcontreiniging te voorkomen. Overeenkomstig Richtlijn 2002/96, en de nationale	wetgeving voor de vuilverzameling in het kader van de verwerking van het versleten product, wordt de vernachtzaming van dit voorschrift door de wet gestraft. - Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek om originele onderdelen te gebruiken. Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen. - Voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verkoper.
---	--	---	--	---

ELEKTRONISK TILFØRSELSLEDNING TIL NØDBELYSNING MED GENOPLADELIGE HERMETISKE BATTERIER	TILSLUTNINGSDIAGRAMMER (Fig. 2a) SE - Ikke permanent oplysning (Fig. 2b) SA - Permanent oplysning (Fig. 2c) SA - Bemærk: På modellerne 2x18, 2x36 og 2x58 tænder kun én lampe som nødbelysning. C= Afbryder til lampen P2-N2= Direkte ledning P1-N1= Afbrudt ledning LF= fluorescerende lampe (SE) LF1= fluorescerende lampe (SA) RI= Induktiv strømforsyrer P2 N2 linien skal være til stede for at tillade funktionen. Angående Elettrinverter Beghellis tilslutning	med de ledende modeller af elektroniske reaktorer, bedes De rette henvendelse til den autoriserede forhandler. I tilfældet af mangel på tilførsel af energi, tændes apparatet med det samme (nødstilfælde); der henvises til fjernstyringen Inibit's instruktioner (Bestillingskode 2730) for at indstille apparatet på "ventetilstand". TEKNISKE SPECIFIKATIONER - Certifikat til funktion med lige lysstofrør af: 18, 36, 58W G13 (8349) 18, 36W G13 (8377). - Frekvens af nominel udgangseffekt: med 120kHz pære, uden 50kHz pære - Kontrol LYSDIODE til aktiveringen af genopladning-skredsløbet	- Genopladningstid: maks. 24 timer - Mulighed for at forbinde kabler med sektion fra 0,75 til 1,5mm² ADVARSLER - GARANTI - Dette armatur må udelukkende anvendes til det brug, som det er blevet konstrueret for. - Enhver andet brug må betragtes som ukorrekt, og derfor farligt. - Før al vedligeholdelse eller rengøring bør armaturet frakobles. - Apparatet må ikke bortskaffes som almindeligt husaffald. Det skal behandles som særskilt	affald for at undgå miljøskader. I henhold til Direktiv 2002/96 og de nationale implementeringslovgivninger vedrørende bortskaffelse af disse produkter ved endt levetid, medfører manglende overholdelse af ovenstående straf i henhold til loven. - For udskiftning af batterier eller andre reparationer, bedes De rette henvendelse til et autoriseret værksted, og at anmode om anvendelse af originale dele. Manglende overholdelse af ovennævnte regler kan skade produktet. - For indgreb, omfattet af garantien, skal der rettes henvendelse til den autoriserede forhandler.
---	--	---	--	---

ELEKTRONISK STRÖMFÖRSÖRJNINGSENHET FÖR NÖDBELYSNING MED HERMETISK TILLSLUTNA UPPLADNINGSBARA BATTERIER	INSTRUKTIONER FÖR INSTALLERING Placera ackumulatorerna långt bort från värmekällor (reaktorer). KOPPLINGSSCHEMAN (Fig. 2a) SE - Enbart nödbelysning (Fig. 2b) SA - Belysning plus nödbelysning (Fig. 2c) SA - Märk: på modellerna 2x18, 2x36 och 2x58 tänds enbart en lampa i nödläge. C= Brytare för lampans tändning P2-N2= Direktlinje och P1-N1= I bruten linje LF= lysrörslampa (SA) LF1= lysrörslampa (SE) RI= Induktiv strömmatningsenhet	För att den ska fungera behövs linje P2 N2. Kontakta auktoriserad återförsäljare angående anslutning av Beghellis elektroniska omriktare till de huvudsakliga modellerna av elektroniska reaktorer. Vid strömavbrott, sätts apparaten omedelbart på (nödtillstånd); för att ställa in apparaten i "standbyläget"; se bruksanvisningen tillhörande fjärrkontrollen Inibit (Beställningskod 2730). TEKNISKA SPECIFIKATIONER - Certifikat för funktion med linjära lysrör: 18, 36, 58W G13 (8349) 18, 36W G13 (8377). - Nominell utgångsfrekvens: med lampa 20kHz, utan lampa 50kHz - LED-indikator för aktivering av återladdningskretsen - Uppladdningstid: max 24 timmar	- Möjlighet att koppla in kablar med ett tvärsnitt mellan 0,75 och 1,5mm² VARNINGAR - GARANTI - Den här apparaten får bara användas i avsett syfte. - All annan användning är att anses som oriktig och därför farlig. - Innan någon som helst åtgärd för rengöring eller underhåll utförs, koppla bort apparaten från nätanslutningen. - Apparaten får inte nedskrotas som hushållsavfall. Den ska källsorteras för att undvika att skada omgivningen. I enlighet med Direktiv 2002/96 och de nationella lagarna angående avfallshantering är underlåtenhet att	iakttä ovannämnda anvisningar om nedskrotning av apparaten bestraffningsbart. - Vid eventuellt utbyte av batterier eller andra reparationer, kontakta auktoriserad teknisk service och beställ originaldelar från tillverkaren. Försummad hänsyn till ovanstående kan innebära risker för apparatens säkerhet. - Kontakta auktoriserad återförsäljare för tillvägagångssätt vid ingrepp som omfattas av garantin.
--	---	--	---	---

ELEKTRONISK STRÖMFORSYNINGSENHET FOR NØDBELYSNING MED HERMETISK LUKKET OPLADBARE BATTERIER	INSTALLASJONSINSTRUKSJONER Plasser akkumulatorene langt bort fra varmekilder (reaktorer). KOPLINGSSKJEMA (Fig. 2a) SE - Ikke-permanent belysning (Fig. 2b) SA - Permanent belysning (Fig. 2c) SA - Merk: På modellene 2x18, 2x36 og 2x58 tennes kun én lampe som nødbelysning. C= Bryter for tenning av lampen P2-N2= Direkte ledning P1-N1= Avbrutt ledning LF= lysstoffrør /pære (SA) LF1= lysstoffrør /pære (SE) RI= Induktiv strømmatningsenhet	Lijn P2 N2 moet aanwezig zijn om te functioneren. For å knytte Elettrinverter Beghelli til de viktigste modellene av elektriske reaktorer, kontakt autorisert forhandler. Ved strømbrudd, blir apparaten automatisk koplet på (nødmodus); for å stille inn apparatet i "standby-modus", se håndboka tilhørende fjernkontrollenheten Inibit (Bestillingskode 2730). TEKNISKE SPESIFIKASJONER - Sertifikat for funksjon med linjære lyserør: 18, 36, 58W G13 (8349) 18, 36W G13 (8377). - Nominal utgangsfrekvens: med lampe 20kHz, uten lampe 50kHz - LED-indikator for aktivering av oppladningskrets - Oppladingstid: maks. 24 timer	- Mulighet å kople inn kabler med tverrsnitt mellom 0,75 og 1,5mm² MERKNADER - GARANTI - Denne armaturen må kun benyttes til det formålet den er konstruert for. - Enhver annen bruk er å regne som feilaktig og dermed farlig. - Armaturen må kobles fra kretsen i forkant av enhver rengjørings- eller vedlikeholdsoperasjon. - Produktet må leveres som spesialavfall av miljømessige hensyn. - Ved eventuelle utskiftinger av batteri eller andre reparasjoner; ta kontakt med autorisert verksted eller installatør. Slike utskiftinger krever dessuten bruk av originale deler.	Manglende etterfølgelse av det ovenfor beskrevne kan sette armaturens sikkerhet på spill. Ved inngrep når garantien er gjeldende, kontakt Autorisert Forhandler.
--	--	---	---	---

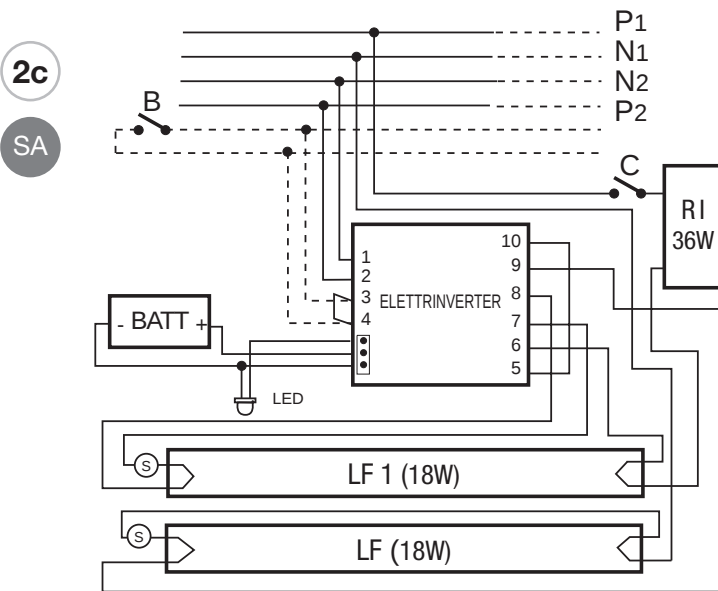
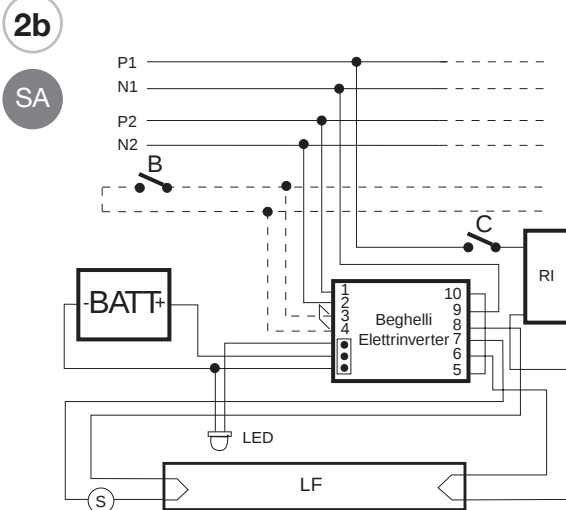
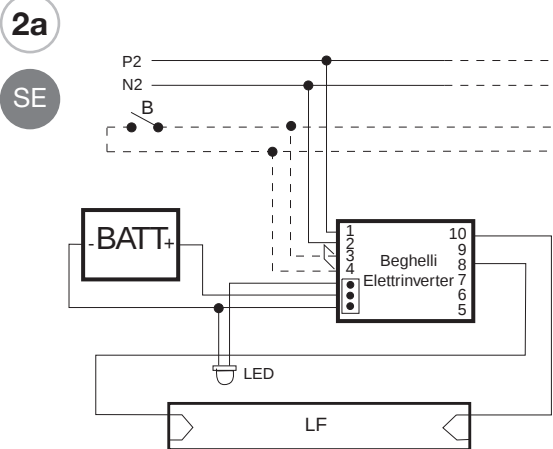
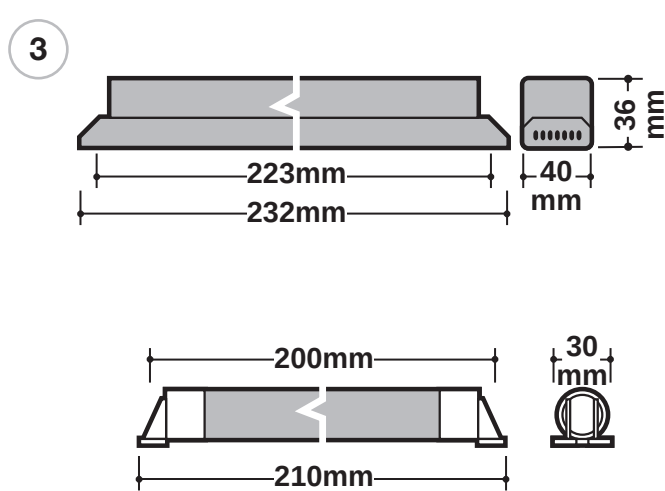
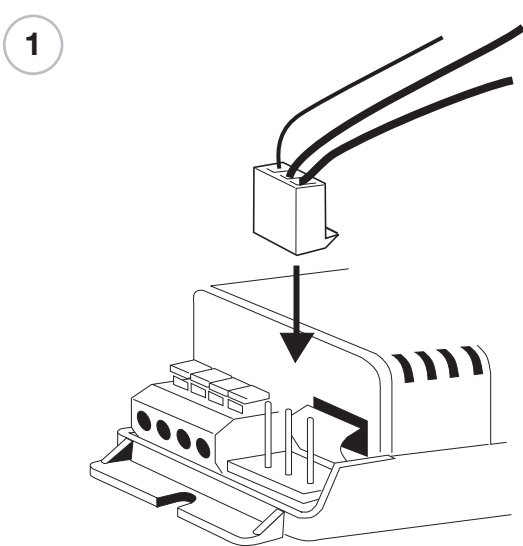
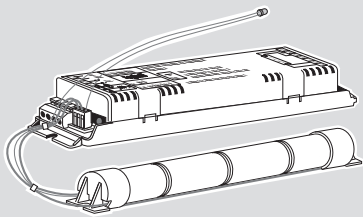
ELETRINVERTER® BEGHELLI



334.900.295

www.beghelli.com

BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444



MODELOS DISPONIBLES - MODELES DISPONIBLES - PRODUKTÜBERSICHT - MODELS AVAILABLE - MODELOS DISPONÍVEIS - LEVERINGSPROGRAMMA - TILLGÄNGLIGA MODELLER - TILGÆNDELIGE MODELLER - TILGJENGELIGE MODELLER

E	F	D	GB	4176 (SA SE)		
Código de pedido	Réf. commande	Bestellcode	Order code	30mA	30mA	30mA
Absorción Máxima	Absorption maximum	Maximale Aufnahme	Max. Power Consumption	0,83	0,83	0,83
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	18W G13	36W G13	58W G13
Lámpara	Ampoule	Leuchte	Lamp	16%	12%	8%
Factor de flujo	Facteur de flux	Flussfaktor	Flux factor	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah
Batería	Pile	Batterie	Battery	2h	1h	1h
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy			

P	NL	DK	S	N	4176 (SA SE)		
Código da encomenda	Bestelnummer	Ordrekode	Beställningskod	Bestillingskode	30mA	30mA	30mA
Absorç. Máx	Max. stroomopname	Maksimalt strømforbrug	Maximalupptagning	Maksimalt strømforbruk	0,83	0,83	0,83
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	18W G13	36W G13	58W G13
Lâmpada	Lamp	Lyskilde	Lampa	Lampe	16%	12%	8%
Fator de fluxo	Doorlatingsfactor	Strømfaktor	Flödesfaktor	Flödesfaktor	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah
Bateria	Batterij	Batteri	Batteri	Batte	2h	1h	1h
Autonomia	Autonomie	Driftstid	Autonomi	Driftstid			

ELECTRONIC EMERGENCY LIGHTING CONVERSION KIT

It is designed to be mounted inside ceiling appliances or in a suitable case at a maximum distance of 2 meters.

To use models SA in SE version, connect terminals 8 and 10 instead of 9 and 10.

The duration and luminous flux during the emergency mode are automatically adapted to the fluorescent tube.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Place the battery pack as far as you can from the heating sources (such as the ballast).

WIRING DIAGRAMS

NOTE: The correct functioning in case of power failure is granted only if the terminals 3 and 4 are connected. If you want to centralize the control of more than 1 module, connect terminals 3 and 4 in parallel, taking care to respect polarity (maximum voltage drop between the two terminals < 1V).

(Fig. 2a) **SE** - Non maintained

(Fig. 2b) **SA** - Maintained

(Fig. 2c) **SA** - Maintained 2 tubes (1 operating in emergency)

B=Unified emergency deactivation command (if present) (observe the polarity).

C= Light switch
P2-N2= Direct line
P1-N1= Switched line
LF= Fluorescent lamp (SE)
LF1= Fluorescent lamp (SA)
RI= Inductive feeder

For the corrected operation in SA mode, line P2-N2 must be present. Contact your local authorized dealer for the connection instructions of Beghelli electro-inverters to the main models of electronic reactors.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

• Suitable to power 18, 36, 58W G13 fluorescent tubes

- Nominal exit frequency: with tube 20kHz, without tube 50kHz
- Led-Anzeige Ladekreis Ein
- Recharging time: max 24 hours
- Cables with cross section from 0,75 to 1,5mm² can be used

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed. Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- Warning: this product contains materials that may be harmful if dispersed into the environment.

- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.

- Contact an authorised technical service centre for the replacement of batteries and for any other repairs possibly required use only original spare parts. The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.

- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

ELEKTRONISCHES VORSCHALTGERÄT FÜR NOTBELEUCHTUNG MIT DICHTEN, NACHLADBAREN BATTERIEN

Es muss in die Deckenleuchte oder in ein geeignetes Gehäuse in einem Abstand von max. 2 Metern installiert werden.

Für den Einsatz der Modelle SA in der Version SE die Klemmen 8 und 10 anstatt der Klemmen 9 und 10 anschließen.

Die Dauer und der Lichtstrom passen sich automatisch an die angeschlossene Leuchte an.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Die Akkumulatoren nicht in der Nähe von Wärmequellen (Drossel) anordnen.

ELEKTRISCHE ANSCHLUSSPLÄNE

ACHTUNG: Der Betrieb ist bei Stromausfall nur gewährleistet, wenn die Klemmen 3 und 4 zusammen verbunden werden. Falls die zentralisierte Steuerung mehrerer Module gewünscht wird, die Klemmen 3 und 4 der Polung entsprechend parallel schalten (max. Spannungsabfall zwischen den beiden Klemmen < 1V).

(Fig. 2a) **SE** - Nichtpermanente beleuchtung

(Fig. 2b) **SA** - Permanente beleuchtung

(Fig. 2c) **SA** - Anmerkung: bei den Modellen 2x18, 2x36 und 2x58 schaltet sich nur eine Notleuchte ein.

B= Eventuelle gemeinsame Steuerung der Ausschaltung der Notbeleuchtung (Polungen

beachten).
C= Einschalter der Leuchte
P2-N2= Direkte Linie
P1-N1= Linie unterbrochen
LF= Leuchtstoffröhre (SE)
LF1= Leuchtstoffröhre (SA)
RI= Induktives Netzteil

Für den Betrieb muss die Leitung P2 N2 vorhanden sein. Setzen Sie sich bitte für die Verbindung des Beghelli-Elektroinverters mit den wichtigsten Modellen der elektronischen Reaktoren mit unserem Vertragshändler in Kontakt.

TECHNISCHE DATEN

- Kontrollleuchte zum Anzeigen der Netzspannung
- Für den Betrieb mit linearen Fluoreszenzröhren

- zu 18, 36, 58W G13 zertifiziert
- Ausgangs-Nennfrequenz: mit Lampen 20kHz, ohne Lampen 50kHz
- Led-Anzeige Ladekreis Ein
- Aufladezeit: max. 24 Std
- Es können Kabel mit Querschnitt von 0,75 bis 1,5qmm verwendet werden

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.

- Achtung: Dieses Produkt enthält Materialien, die bei unsachgemäßer Entsorgung umweltschädlich sein können.

- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparatureingriffen an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.

- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

ELETTTRINVERTER® BEGHELLI INIBIT®

230V-50Hz

CE
73/23
89/336

Tc 50°C
ta 0÷40°C

Beghelli

CSQ
eco

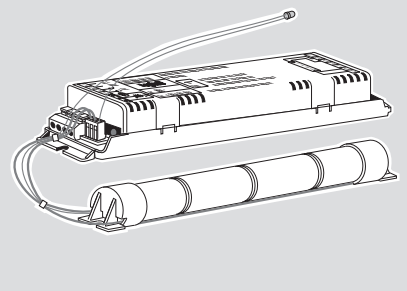
CSQ
UNEN 60101

IPNet

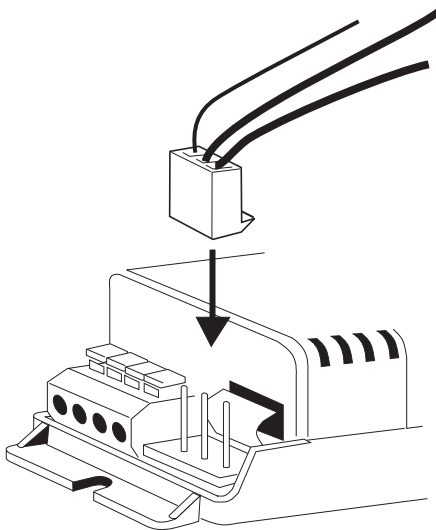
334.900.296

www.beghelli.com

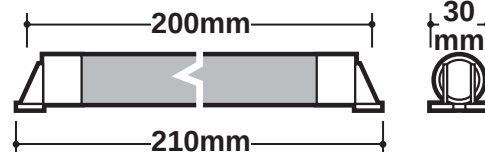
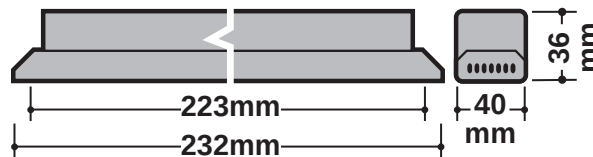
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444



1

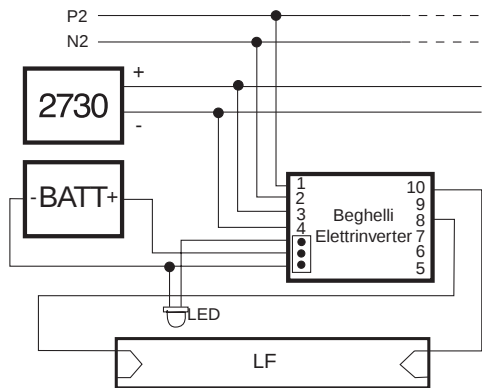


3



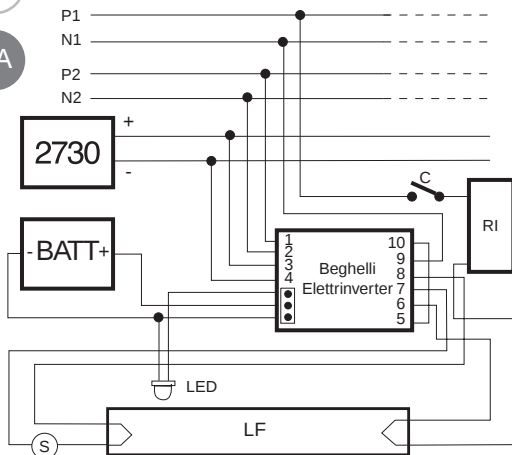
2a

SE



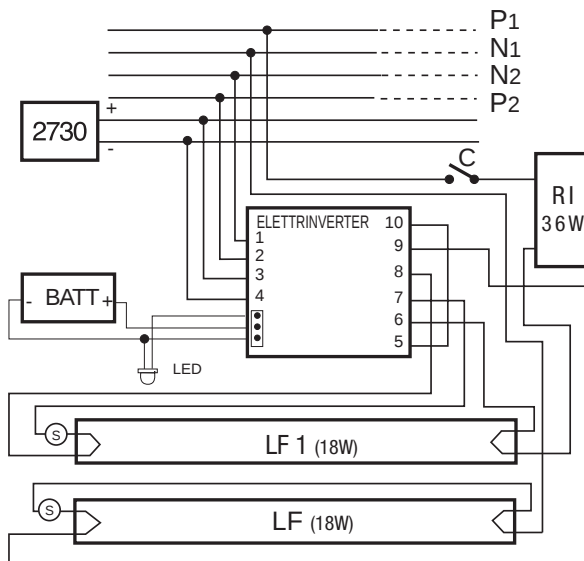
2b

SA



2c

SA



MODELOS DISPONIBLES - MODELES DISPONIBLES - PRODUKTÜBERSICHT - MODELS AVAILABLE - MODELOS DISPONÍVEIS - LEVERINGSPROGRAMMA - TILLGÄNGLIGA MODELLER - TILGÆNDELIGE MODELLER - TILGJENGELIGE MODELLER

E

Código de pedido	Réf. commande
Absorción Máxima	Absorption maximum
COS φ	COS φ
Lámpara	Ampoule
Factor de flujo	Facteur de flux
Batería	Pile
Autonomía	Autonomie

F

Réf. commande	Maximale Aufnahme
Absorption maximum	COS φ
Ampoule	Leuchte
Facteur de flux	Flussfaktor
Pile	Batterie
Autonomie	Betriebsdauer

D

Maximale Aufnahme	Max. Power Consumption
COS φ	COS φ
Leuchte	Lamp
Flussfaktor	Flux factor
Batterie	Battery
Betriebsdauer	Autonomy

GB

Max. Power Consumption	COS φ
COS φ	Lamp
Flux factor	Battery
Battery	Autonomy

4177 (SA SE)		
30mA	30mA	30mA
0,83	0,83	0,83
18W G13	36W G13	58W G13
16%	12%	8%
NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah
2h	1h	1h

P

Código da encomenda	Bestelnummer
Absorç. Máx	Max. stroomopname
COS φ	COS φ
Lâmpada	Lamp
Fator de fluxo	Doorlatingsfactor
Bateria	Batterij
Autonomia	Autonomie

NL

Max. stroomopname	Maksimaal stromforbrug
COS φ	COS φ
Lamp	Lyskilde
Doorlatingsfactor	Strømfaktor
Batterij	Batteri
Autonomie	Driftstid

DK

S

Maksimaal stromforbrug	Maximalupptagning
COS φ	COS φ
Lyskilde	Lampa
Strømfaktor	Flödesfaktor
Batteri	Batte
Driftstid	Driftstid

N

4177 (SA SE)		
30mA	30mA	30mA
0,83	0,83	0,83
18W G13	36W G13	58W G13
16%	12%	8%
NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah
2h	1h	1h

ELECTRONIC EMERGENCY LIGHTING CONVERSION KIT

It is designed to be mounted inside ceiling appliances or in a suitable case at a maximum distance of 2 meters. To use models SA in SE version, connect terminals 8 and 10 instead of 9 and 10. **The duration and luminous flux during the emergency mode are automatically adapted to the fluorescent tube.**

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Place the battery pack as far as you can from the heating sources (such as the ballast).

WIRING DIAGRAMS

(Fig. 2a) SE - Non maintained

(Fig. 2b) SA - Maintained

(Fig. 2c) SA - Maintained 2 tubes (1 operating in emergency)

C= Light switch

P2-N2= Direct line

P1-N1= Switched line

LF= Fluorescent lamp (SE)

LF1= Fluorescent lamp (SA)

RI= Inductive feeder

For the corrected operation in SA mode, line P2-N2 must be present. Contact your local authorised dealer for the connection instructions of

Beghelli electro-inverters to the main models of electronic reactors.

In case of power failure the appliance will switch on immediately (emergency mode); to put the appliance in "rest mode function" follow the instructions of the Inhibit remote control (Order Code 2730).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Suitable to power 18, 36, 58W G13 (4177) fluorescent tubes
- Nominal exit frequency: with tube 20kHz, without tube 50kHz
- Monitor LED to indicate mains-on condition
- Recharging time: max 24 hours
- Cables with cross section from 0,75 to 1,5mm²

can be used

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed. Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- Warning: this product contains materials that may be harmful if dispersed into the environment.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement of batteries and for any other repairs possibly required use only original spare

parts. The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.

- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

ELEKTRONISCHES VORSCHALTGERÄT FÜR NOTBELEUCHTUNG MIT DICHTEN, NACHLADBAREN BATTERIEN

Es muss in die Deckenleuchte oder in ein geeignetes Gehäuse in einem Abstand von max. 2 Metern installiert werden. Für den Einsatz der Modelle SA in der Version SE die Klemmen 8 und 10 anstatt der Klemmen 9 und 10 anschließen.

Die Dauer und der Lichtstrom passen sich automatisch an die angeschlossene Leuchte an.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Die Akkumulatoren nicht in der Nähe von Wärmequellen (Drossel) anordnen.

ELEKTRISCHE ANSCHLUSSPLÄNE

(Fig. 2a) SE - Nichtpermanente beleuchtung

(Fig. 2b) SA - Permanente beleuchtung

(Fig. 2c) SA - Anmerkung: bei den Modellen 2x18, 2x36 und 2x58 schaltet sich nur eine Notleuchte ein.

C= Einschalter der Leuchte

P2-N2= Direkte Linie

P1-N1= Linie unterbrochen

LF= Leuchtstoffröhre (SE)

LF1= Leuchtstoffröhre (SA)

RI= Induktives Netzteil

Für den Betrieb muss die Leitung P2 N2 vorhanden sein. Setzen Sie sich bitte für die Verbindung des Beghelli-Elektroinverters mit den wichtig-

sten Modellen der elektronischen Reaktoren mit unserem Vertragshändler in Kontakt.

Bei Stromausfall schaltet das Gerät sofort ein (Notzustand). Die Anweisungen zum Einstellen des Geräts auf "Ruhemodus" befinden sich in der Gebrauchsanweisung für die Fernbedienung Inibit (Bestell-Code 2730).

TECHNISCHE DATEN

- Kontrollleuchte zum Anzeigen der Netzspannung
- Für den Betrieb mit linearen Fluoreszenzröhren zu 18, 36, 58W G13 (4177) zertifiziert
- Ausgangs-Nennfrequenz: mit Lampen 20kHz, ohne Lampen 50kHz
- Led-Anzeige Ladekreis Ein
- Aufladezeit: max. 24 Std

- Es können Kabel mit Querschnitt von 0,75 bis 1,5qmm verwendet werden

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Achtung: Dieses Produkt enthält Materialien, die bei unsachgemäßer Entsorgung umweltschädlich sein können.
- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder

bei Reparatureingriffe an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.

- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

ALIMENTATEUR ELECTRONIQUE POUR ECLAIRAGE DE SECOURS EQUIPE DE BATTERIES HERMETIQUES RECHARGEABLES Il doit être installé à l'intérieur de plafonniers ou d'un boîtier approprié à une distance maximum de 2 mètres. Pour utiliser les modèles SA dans la version SE, brancher les terminaux 8 et 10 au lieu des terminaux 9 et 10. L'autonomie et le flux lumineux de secours s'adaptent automatiquement au type de lampe raccordée.	NOTICE D'INSTALLATION Positionner les accumulateurs loin de sources de chaleur (ballast). DIAGRAMMES ELECTRIQUES DE CONNEXION (Fig. 2a) SE - Eclairage non permanent (Fig. 2b) SA - Eclairage permanent (Fig. 2c) SA - Remarque: sur les modèles 2x18, 2x36 et 2x58 une seule lampe s'allume en cas de secours. C= Interrupteur d'allumage lampe P2-N2= Ligne directe P1-N1= Ligne interrompue LF= lampe fluorescente (SE) LF1= lampe fluorescente (SA) RI= Alimentateur inductif	Pour le correct fonctionnement SA, la ligne P2 N2 doit être présente. Pour le raccordement de Elettrnverter Beghelli aux principaux modèles de réacteurs électroniques, contacter le revendeur autorisé. En cas de coupure de courant, l'appareil s'allume immédiatement (état de secours); pour activer la "fonction repos" faire référence à la notice de la télécommande Inhibit (Code Commande 2730). CARACTERISTIQUES TECHNIQUES • Certifié pour le fonctionnement avec tubes fluo linéaires de 18, 36 et 58W G13 (4177). • Fréquence de sortie nominale: avec lampe 20kHz, sans lampe 50kHz • Voyant indiquant l'activation du circuit de recharge	• Temps de recharge: max. 24 heures • Section des câbles utilisables: comprise entre 0,75 et 1,5mm² AVERTISSEMENTS - GARANTIE - Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit. - Tout autre utilisation est impropre et dangereuse. - Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur. - Attention: ce produit contient des matériaux polluants, aussi veiller à la protection de l'environnement. - Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et demander l'utilisation de	pièces de rechange originales. Le non respect des indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil. - Pour les modalités d'intervention sous garantie, prendre contact avec le revendeur agréé.
---	---	---	--	---

ALIMENTADOR ELECTRÓNICO PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON BATERÍAS HERMÉTICAS RECARGABLES Debe instalarse en el interior de plafones o en un contenedor adecuado, a distancia máxima de dos metros. Para utilizar los modelos SA en versión SE hay que conectar los terminales 8 y 10 en lugar de 9 y 10. La autonomía y el flujo luminoso de emergencia se adaptan automáticamente al tipo de lámpara conectada. INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Situar los acumuladores en posición alejada respecto de fuentes de calor (resistencia inductiva).	ESQUEMAS ELECTRICOS DE CONEXION (Fig. 2a) SE - Iluminación no permanente (Fig. 2b) SA - Iluminación permanente (Fig. 2c) SA - Nota: en los modelos 2x18, 2x36 y 2x58 sólo una lámpara se enciende en emergencia. B= Eventual mando unificado desactivación emergencia (respetar las polaridades). C= Interruptor lámpara P2-N2= Línea directa P1-N1= Línea interrumpida LF= lámpara fluorescente (SE) LF1= lámpara fluorescente (SA) RI= Alimentador inductivo Para el funcionamiento SA tiene que existir la línea P2 N2.	Para la conexión del Elettrinverter Beghelli con los principales modelos de reactores electrónicos, contactar el revendedor autorizado. En caso de falta de alimentación, el aparato se enciende de inmediato (estado de emergencia). Para disponer el aparato en "modalidad de reposo" véanse las instrucciones del telemando Inibit (Cód. Pedido 2730). CARACTERISTICAS TECNICAS • Certificado para el funcionamiento con tubos fluorescentes lineales de: 18, 36, 58W G13 (4177). • Frecuencia de salida nominal: con lámpara 20kHz, sin lámpara 50kHz • Testigo LED indicador de activación del circuito	• Tiempo de carga: máx. 24 horas • Posibilidad de conectar cables con sección entre 0,75 y 1,5mm² CADVERTENCIAS - GARANTÍA - Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido. - Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso. - Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica. - Atención. Este producto contiene materiales que pueden ser nocivos, por lo que no deben ser abandonados en el ambiente.	- Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el utlizo de recambios originales. La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato. - Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sirvase contactar con el revendedor autorizado.
--	--	---	---	--

ALIMENTADOR ELETRÔNICO PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM PILHAS HERMÉTICAS RECARREGÁVEIS Deve ser instalado dentro da base do globo ou em um recipiente idôneo, a uma distância de 2 metros no máximo. Para utilizar os modelos SA na versão SE conecte os terminais 8 e 10 ao invés de 9 e 10. A autonomia e o fluxo luminoso em uma emergência adaptam-se automaticamente ao tipo de lâmpada ligada. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO Disponha os acumuladores longe de fontes de calor (lastro).	ESQUEMAS ELÉTRICOS DAS LIGAÇÕES (Fig. 2a) SE - Iluminação não permanente (Fig. 2b) SA - Iluminação permanente (Fig. 2c) SA - Nota: nos modelos 2x18, 2x36 e 2x58 apenas uma lâmpada se acende em caso de emergência. C= Interruptor de ligação da lâmpada P2-N2= Linha directa P1-N1= Linha interrompida LF= lâmpada fluorescente (SE) LF1= lâmpada fluorescente (SA) RI= Alimentador indutivo Para o funcionamento SA deve ser presente a linha P2 N2. Para a ligação de Elettrinverter Beghelli com os principais modelos de reatores	eletrônicos, interpelar o revendedor autorizado. No caso de falta de energia, o aparelho acende-se imediatamente (estado de emergência); para colocar o aparelho no "modo de descanso", consulte as instruções do controlo remoto Inibit (Cód. para pedido 2730). CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS • Certificado para funcionamento com tubos fluorescentes lineares de: 18, 36, 58W G13 (4177). • Frequência de saída nominal: com lâmpada 20kHz, sem lâmpada 50kHz • Indicador LED de ativação do circuito de recarga • Tempo de recarga: máx. 24 horas • Possibilidade de ligar cabos de diâmetro de 0,75	• a 1,5mm² ADVERTÊNCIAS - GARANTIA - Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído. Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso. - Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica. - Atenção: este produto contém materiais que podem ser nocivos se deixados no meio ambiente. - Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais. O desre-	speito das regras supra-citadas pode comprometer a segurança do aparelho. - Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.
--	--	---	---	--

ELEKTRONISCHE VOEDER VOOR NOODVERLICHTING MET HERMETISCHE OPLAADBARE BATTERIJEN Moet binnen in de plafonnière geïnstalleerd worden, of in een geschikte houder op een afstand van max. 2 meter. Om de SA modellen als SE versie te gebruiken, de terminals 8 en 10 in plaats van 9 en 10 verbinden. Autonomie en flux bij noodverlichting passen zich automatisch aan bij het type aangesloten lamp. INSTALLATIEINSTRUCTIES Plaats de accumulators ver verwijderd van warmtebronnen (ballast).	ELEKTRISCHE BEDRADINGSSCHEMA (Fig. 2a) SE - Niet-permanente verlichting (Fig. 2b) SA - Permanente verlichting (Fig. 2c) SA - Nota: voor de modellen 2x18, 2x36 en 2x58 ontsteekt slechts één lamp voor de noodverlichting. C= Schakelaar ontsteking van lamp P2-N2= Directe lijn P1-N1= Onderbroken lijn LF= fluorescerende lamp (SE) LF1= fluorescerende lamp (SA) RI= Inductief stroomtoevoerapparaat Lijn P2 N2 moet aanwezig zijn om te functioneren. Om de Elettrinverter Beghelli met de voornaamste modellen van elektronische reactoren	te verbinden, dient men de hulp van de geautoriseerde detailhandelaar in te roepen. Bij het ontbreken van voeding wordt het apparaat onmiddellijk ingeschakeld (noodstatus); om het apparaat in de "rustwerkwijze" te zetten dient u de instructies van de Inibit afstandsbediening te raadplegen (Bestelcode 2730). TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN • Certificaat voor de werking met lineaire fluorescente buizen van: 18, 36, 58W G13 (4177). • Nominale uitgangsfrequentie: met lamp 20kHz, zonder lamp 50kHz • Meldlampje LED voor activering van het oplaad-circuit • Oplaadtijd: max 24 uur	• Mogelijkheid om kabels aan te sluiten met een doorsnee tussen 0,75 en 1,5mm2 WAARSCHUWINGEN - GARANTIE - Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is. - Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden. - Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten. - Let op: dit artikel bevat materiaal dat schadelijk is voor het milieu. - Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek	om originele onderdelen te gebruiken. Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen. - Voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verkooper.
--	--	---	---	--

ELEKTRONISK TILFØRSELSLEDNING TIL NØDBELYSNING MED GENOPLADELIGE HERMETISCHE BATTERIER Skal installeres inde i loftsbelysningen eller i en passende beholder i en afstand af max. 2 meter. For at anvende SA (altid tændt) modellerne i SE (kun nødsfald) modalitet, tilslut polerne 8 og 10 i stedet for 9 og 10. Autonomien og lysstrømmen tilpasser sig i nødstilfælde automatisk den tilsluttede lampetype. INSTALLATIONSVEJLEDNING Stil akkumulatorene langt fra varmekilder (reaktor).	TILSLUTNINGSDIAGRAMMER (Fig. 2a) SE - Ikke permanent oplysning (Fig. 2b) SA - Permanent oplysning (Fig. 2c) SA - Bemærk: På modellerne 2x18, 2x36 og 2x58 tænder kun én lampe som nødbelysning. C= Afbryder til lampen P2-N2= Direkte ledning P1-N1= Afbrudt ledning LF= fluorescerende lampe (SE) LF1= fluorescerende lampe (SA) RI= Induktiv strømforsyner P2 N2 linien skal være til stede for at tillade	funktionen. Angående Elettrinverter Beghellis tilslutning med de ledende modeller af elektroniske reaktorer, bedes De rette henvendelse til den autoriserede forhandler. I tilfældet af mangel på tilførsel af energi, tændes apparatet med det samme (nødstilfælde); der henvises til fjernstyringen Inibit's instruktioner (Bestillingskode 2730) for at indstille apparatet på "ventetilstand". TEKNISKE SPECIFIKATIONER • Certifikat til funktion med lige lysstofrør af: 18, 36, 58W G13 (4177). • Frekvens af nominel udgangseffekt: med I20kHz	• pære, uden 50kHz pære • Kontrol LYSDIODE til aktiveringen af genopladningskredsløbet • Genopladningstid: maks. 24 timer • Mulighed for at forbinde kabler med sektion fra 0,75 til 1,5mm² ADVARSLER - GARANTI - Dette armatur må udelukkende anvendes til det brug, som det er blevet konstrueret for. Enhver andet brug må betragtes som ukorrekt, og derfor farligt. - Før al vedligeholdelse eller rengøring bør armaturet frakobles. - Advarsel: dette produkt indeholder materialer, som	kan være skadelige for miljøet. - For udskiftning af batterier eller andre reparationer, bedes De rette henvendelse til et autoriseret værksted, og at anmode om anvendelse af originale dele. Manglende overholdelse af ovennævnte regler kan skade produktet. - For indgreb, omfattet af garantien, skal der rettes henvendelse til den autoriserede forhandler.
--	---	---	--	---

ELEKTRONISK STRÖMFÖRSÖRJNINGSENHET FÖR NÖDBELYSNING MED HERMETISKT TILLSLUTNA UPPLADNINGSBARA BATTERIER Denna enhet ska installeras i plafonder eller i passande behållare på ett maximalt avstånd av 2 meter. För att använda modeller SA i version SE, koppla terminaler 8 och 10 i stället för 9 och 10. Autonomin och lysflödet i nödsituationer anpassas automatiskt enligt den typ av lampa man kopplar in.	INSTRUKTIONER FÖR INSTALLERING Placera ackumulatorerna långt bort från varmekällor (reaktorer). KOPPLINGSSCHEMAN (Fig. 2a) SE - Enbart nödbelysning (Fig. 2b) SA - Belysning plus nödbelysning (Fig. 2c) SA - Märk: på modellerna 2x18, 2x36 och 2x58 tänds enbart en lampa i nödläge. C= Brytare för lampans tändning P2-N2= Direktlinje och P1-N1= I bruten linje LF= lysrörslampa (SA) LF1= lysrörslampa (SE) RI= Induktiv strömmattningsenhet För att den ska fungera behövs linje P2 N2.	Kontakta auktoriserad återförsäljare angående anslutning av Beghellis elektroniska omriktare till de huvudsakliga modellerna av elektroniska reaktorer. Vid strömavbrott, sätts apparaten omedelbart på (nödtillstånd); för att ställa in apparaten i "standbyläge"; se bruksanvisningen tillhörande fjärrkontrollen Inibit (Beställningskod 2730). TEKNISKA SPECIFIKATIONER • Certifikat för funktion med linjärä lysrör: 18, 36, 58W G13 (4177). • Nominell utgångsfrekvens: med lampa 20kHz, utan lampa 50kHz • LED-indikator för aktivering av återladdningskretsen • Uppladdningstid: max 24 timmar	• Möjlighet att koppla in kablar med ett tvärsnitt mellan 0,75 och 1,5mm² VARNINGAR - GARANTI - Den här apparaten får bara användas i avsett syfte. All annan användning är att anses som oriktig och därför farlig. - Innan någon som helst åtgärd för rengöring eller underhåll utförs, koppla bort apparaten från nätanslutningen. - Varning: denna produkt innehåller material som kan vara skadligt om det sprids ut i miljön. - Vid eventuellt utbyte av batterier eller andra reparationer, kontakta auktoriserad teknisk service och beställ originaldelar från tillverkaren. Försummad hänsyn till ovanstående kan innebära risker för	apparatens säkerhet. - Kontakta auktoriserad återförsäljare för tillvägagångssätt vid ingrepp som omfattas av garantin.
--	---	--	--	---

ELEKTRONISK STRÖMFORSYNINGSENHET FOR NØDBELYSNING MED HERMETISK LUKKET OPPLADBARE BATTERIER Dette apparatet må bli installert i plafonder eller lempelig beholder på et maksimalt avstand av 2 meter. For å bruke SA – modellene (markeringslys) i SE – versjon (ledelys), bind sammen terminal 8 og 10 i stedet for 9 og 10. Autonomin og lysflødet i nødsituasjoner tilpasser seg automatisk i overensstemmelse med den type av lampe man kopler in.	INSTALLASJONSINSTRUKSJONER Plasser akkumulatorene langt bort fra varmekilder (reaktorer). KOPLINGSSKJEMA (Fig. 2a) SE - Ikke-permanent belysning (Fig. 2b) SA - Permanent belysning (Fig. 2c) SA - Merk: På modellene 2x18, 2x36 og 2x58 tennes kun én lampe som nødbelysning. C= Bryter for tenning av lampen P2-N2= Direkte ledning P1-N1= Avbrutt ledning LF= lysstoffrør /pære (SA) LF1= lysstoffrør /pære (SE)	RI= Induktiv strømmatningsenhet Lijn P2 N2 moet aanwezig zijn om te functioneren. For å knytte Elettrinverter Beghelli til de viktigste modellene av elektriske reaktorer, kontakt autorisert forhandler. Ved strømbrudd, blir apparaten automatisk koplet på (nødmodus); for å stille inn apparatet i "standby-modus", se håndboka tilhørende fjernkontrollenheten Inibit (Bestillingskode 2730). TEKNISKE SPESIFIKASJONER • Sertifikat for funksjon med linjære lysrer: 18, 36, 58W G13 (4177). • Nominal utgangsfrekvens: med lampe 20kHz, uten lampe 50kHz	• LED-indikator for aktivering av oppladningskrets • Oppladingstid: maks. 24 timer • Mulighet å kople inn kabler med tverrsnitt mellom 0,75 og 1,5mm² MERKNADER - GARANTI - Denne armaturen må kun benyttes til det formålet den er konstruert for. Enhver annen bruk er å regne som feilaktig og dermed farlig. - Armaturen må kobles fra kretsen i forkant av enhver rengjørings- eller vedlikeholdsoperasjon. - Advarsel: dette produktet innholder materialer som kan være farlig hvis de blir kastet bort i naturen. - Ved eventuelle utskiftinger av batteri eller andre reparasjoner; ta kontakt med autorisert verksted	eller installatør. Slike utskiftinger krever dessuten bruk av originale deler. Manglende etterfølgelse av det ovenfor beskrevne kan sette armaturens sikkerhet på spill. - Ved inngrep når garantien er gjeldende, kontakt Autorisert Forhandler.
---	--	--	--	---

ELETTRINVERTER® 843 T8 BEGHELLI

230V-50Hz
Tc 50°C
ta 0÷40°C

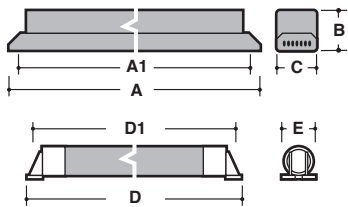
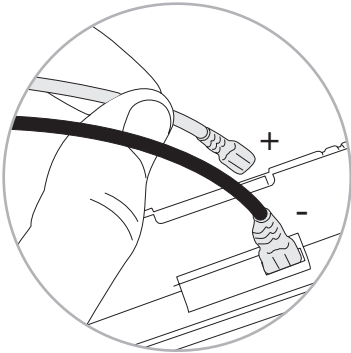


334.900.380

www.beghelli.com

BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444

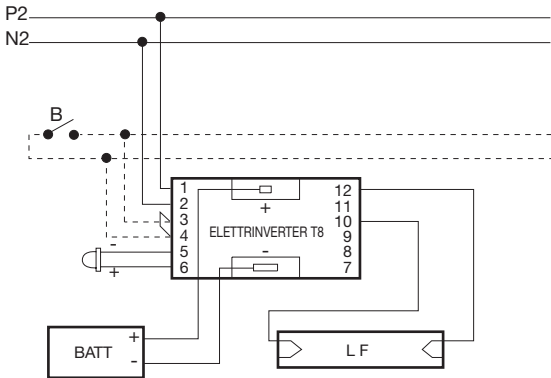
1



order code	A	A1	B	C	D	D1	E
8478-12478	235	225	25	30	205	195	30
8480-12480	235	225	25	30	340	325	37
8482-12482	235	225	25	30	340	325	37
8484-12484	235	225	25	30	200	187	44
8486-12486	235	225	25	30	200	187	44

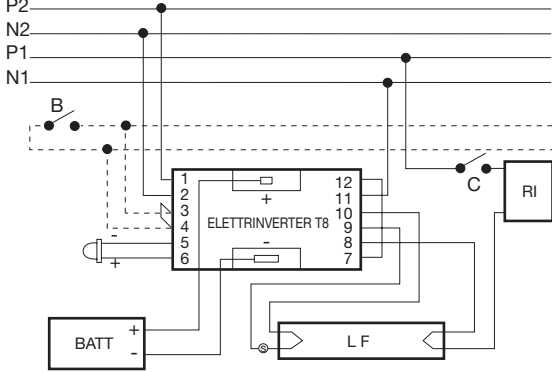
2

SE



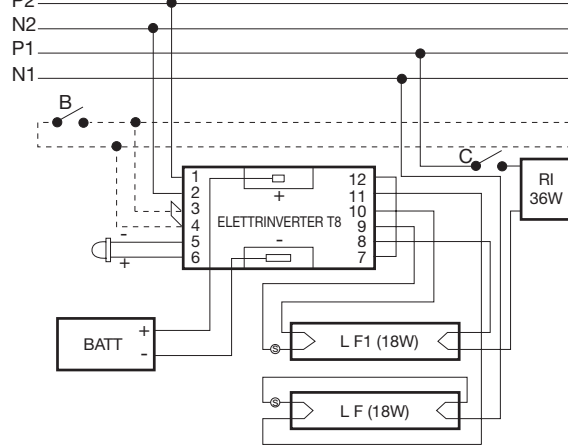
2a

SA



2b

SA



SA version: keep wires 8-10 short
SE version: keep wire 10 short

Order Code	I ~	COS. φ			18W		36W		58W	
8478 12478	25 (mA)	0.5	FD 18 ÷ 58W G13	NiCd 4.8V 1.7Ah	12%	2h	9%	1h	6%	1h
8480 12480	35 (mA)	0.6	FD 18 ÷ 58W G13	NiCd 6V 4Ah	32%	2h	24%	1h30'	18%	1h
8482 12482	35 (mA)	0.6	FD 18 ÷ 58W G13	NiCd 6V 4Ah	13%	7h	9%	4h	8%	3h
8484 12484	35 (mA)	0.6	FD 18 ÷ 58W G13	Pb 6V 4Ah	32%	2h	24%	1h30'	18%	1h
8486 12486	35 (mA)	0.6	FD 18 ÷ 58W G13	Pb 6V 4Ah	12%	7h	10%	4h	6%	3h

ALIMENTATORE ELETTRONICO
PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA
CON BATTERIE ERMETICHE RICARICABILI

Deve essere installato all'interno di plafoniere o in idoneo contenitore ad una distanza max di 2 metri. Per utilizzare i modelli SA in versione SE collegare i terminali 10 e 12 anziché 8 e 10.

L'autonomia e il flusso luminoso in emergenza si adeguano automaticamente al tipo di lampada collegata.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Disporre gli accumulatori lontano da fonti di calore (reattore).

SCHEMI DI COLLEGAMENTO
(Fig. 2a) SE - Illuminazione non permanente
(Fig. 2b) SA - Illuminazione permanente
(Fig. 2c) SA - Illuminazione permanente 2 tubi (1 in emergenza)

B= Eventuale comando unificato disattivazione emergenza (rispettare le polarità)
C=Interuttore accensione lampada
P2-N2= Linea diretta
P1-N1= Linea interrotta
LF= Lampada fluorescente (SE)
LF1= lampada fluorescente (SA)
RI= Reattore induttivo

Per il corretto funzionamento in SA deve essere

presente la linea P2-N2.

Per il collegamento di Eletttrinverter con i principali modelli di reattori elettronici, interpellare il Servizio Tecnico Beghelli al numero: 800 626626.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Frequenza di uscita nominale: con lampada 20kHz, senza lampada 50kHz
- Spia LED di attivazione del circuito di ricarica
- Tempo di ricarica: max 24 ore
- Possibilità di collegare cavi con sezione da 0,75 a 1,5mm²

AVVERTENZE - GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo

all'uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- L'apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Deve essere soggetto a raccolta separata per evitare danni all'ambiente.
- Nel rispetto della Direttiva 2002/96 e delle Leggi nazionali di recepimento per lo smaltimento del prodotto a fine vita, il mancato rispetto di quanto sopra è sanzionato dalla Legge.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.

- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
- Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

ELECTRONIC EMERGENCY LIGHTING
CONVERSION KIT

It is designed to be mounted inside ceiling appliances or in a suitable case at a maximum distance of 2 meters. To use models SA in SE version, connect terminals 10 and 12 instead of 8 and 10. The duration and luminous flux during the emergency mode are automatically adapted to the fluorescent tube.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Place the battery pack as far as you can from the heating sources (such as the ballast).

WIRING DIAGRAMS

(Fig. 2a) SE - Non maintained
(Fig. 2b) SA - Maintained
(Fig. 2c) SA - Maintained 2 tubes (1 operating in emergency)

B= Eventual unified emergency deactivation command (if present) (observe the polarity).
C= Light switch
P2-N2= Direct line
P1-N1= Switched line
LF= Fluorescent lamp (SE)
LF1= Fluorescent lamp (SA)
RI= Inductive feeder

For the corrected operation in SA mode, line P2-N2 must be present. Contact your local authorised dealer for the connection instructions of Beghelli electro-inverters to the main models of electronic reactors.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Nominal exit frequency: with tube 20kHz, without tube 50kHz
- Monitor LED to indicate mains-on condition
- Recharging time: max 24 hours
- Cables with cross section from 0,75 to 1,5mm² can be used

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed. Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- The product cannot be disposed as unsorted municipal waste. It must be collected separately to prevent negative environmental impacts.
- In accordance with the procedures of Directive 2002/96 and relevant national laws and regulations adopted pursuant to this Directive on the disposal of waste at the end of the life cycle of

- the product, any violation is sanctioned by law.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement of batteries and for any other repairs possibly required use only original spare parts. The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

ELEKTRONISCHES VORSCHALTGERÄT
FÜR NOTBELEUCHTUNG
MIT DICHTEN, NACHLADBAREN BATTERIEN

Es muss in die Deckenleuchte oder in ein geeignetes Gehäuse in einem Abstand von max. 2 Metern installiert werden. Für den Einsatz der Modelle SA in der Version SE die Klemmen 10 und 12 anstatt der Klemmen 8 und 10 anschließen. Die Dauer und der Lichtstrom passen sich automatisch an die angeschlossene Leuchte an.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Die Akkumulatoren nicht in der Nähe von Wärmequellen (Drossel) anordnen.

ELEKTRISCHE ANSCHLUSSPLÄNE
(Fig. 2a) SE - Nichtpermanente beleuchtung
(Fig. 2b) SA - Permanente beleuchtung
(Fig. 2c) SA - Anmerkung: bei den Modellen 2x18, 2x36 und 2x58 schaltet sich nur eine Notleuchte ein.

B= Eventuelle Einheitsschaltung zum En-taktivieren des Notstands (Polungen berücksichtigen).
C= Einschalter der Leuchte
P2-N2= Direkte Linie
P1-N1= Linie unterbrochen
LF= Leuchtstoffröhre (SE)
LF1= Leuchtstoffröhre (SA)
RI= Induktives Netzteil

Für den Betrieb muss die Leitung P2-N2 vorhanden sein. Setzen Sie sich bitte für die Verbindung des Beghelli-Elektroinverters mit den wichtigsten Modellen der elektronischen Reaktoren mit unserem Vertragshändler in Kontakt.

TECHNISCHE DATEN

- Ausgangs-Nennfrequenz: mit Lampen 20kHz, ohne Lampen 50kHz
- Led-Anzeige Ladekreis Ein
- Aufladezeit: max. 24 Std
- Es können Kabel mit Querschnitt von 0,75 bis 1,5qmm verwendet werden

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Das Gerät darf nicht als unsortierter Siedlungsabfall entsorgt werden. Zum Schutz der Umwelt muss es getrennt einer Sammelstelle abgegeben werden.
- Gemäß der Richtlinie 2002/96 und den entsprechenden nationalen Gesetzen über die En-

- tsorgung von Altgeräten ist die Nichteinhaltung strafbar.
- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparatureingriffe an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

ELETTTRINVERTER 843 T8 INIBIT® BEGHELLI

230V-50Hz
Tc 50°C
73/23
89/336
ta 0÷40°C

Beghelli

CSQ
ecc
UNI EN ISO 14001

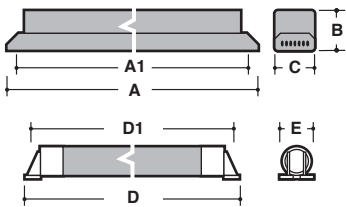
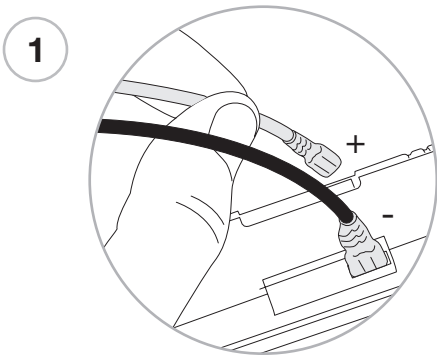
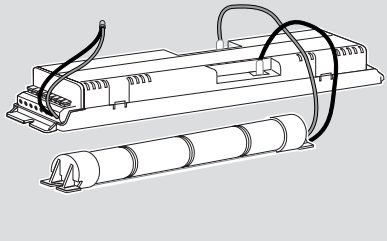
CSQ
UNI EN ISO 9001

IO-Net
CERTIFICATO

334.900.381

www.beghelli.com

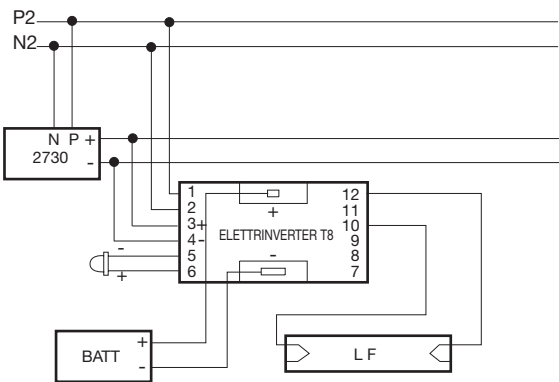
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444



order code	A	A1	B	C	D	D1	E
8479-12479	235	225	25	30	205	195	30
8481-12481	235	225	25	30	340	325	37
8483-12483	235	225	25	30	340	325	37
8485-12485 8487-12487	235	225	25	30	200	187	44

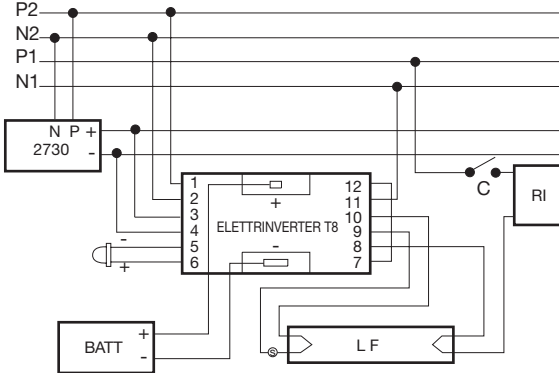
2

SE



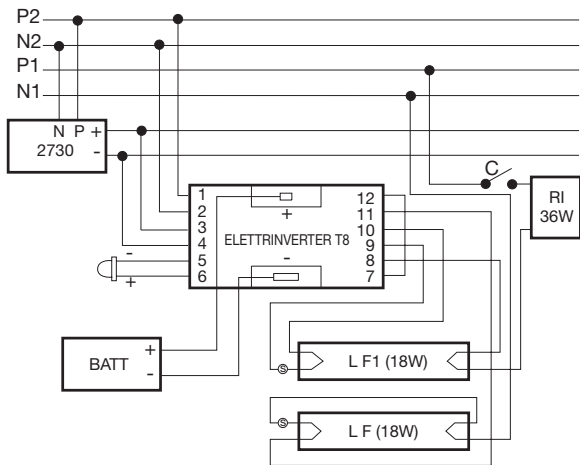
2a

SA



2b

SA



SA version: keep wires 8-10 short
SE version: keep wire 10 short

Order Code	I ~	COS. φ			18W		36W		58W	
8479 12479	25 (mA)	0.5	FD 18 ÷ 58W G13	NiCd 4.8V 1.7Ah	12%	2h	9%	1h	6%	1h
8481 12481	35 (mA)	0.6	FD 18 ÷ 58W G13	NiCd 6V 4Ah	32%	2h	24%	1h30'	18%	1h
8483 12483	35 (mA)	0.6	FD 18 ÷ 58W G13	NiCd 6V 4Ah	13%	7h	9%	4h	8%	3h
8485 12485	35 (mA)	0.6	FD 18 ÷ 58W G13	Pb 6V 4Ah	32%	2h	24%	1h30'	18%	1h
8487 12487	35 (mA)	0.6	FD 18 ÷ 58W G13	Pb 6V 4Ah	12%	7h	10%	4h	6%	3h

ALIMENTATORE ELETTRONICO
PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA
CON BATTERIE ERMETICHE RICARICABILI

Deve essere installato all'interno di plafoniere o in idoneo contenitore ad una distanza max di 2 metri. Per utilizzare i modelli SA in versione SE collegate i terminali 10 e 12 anzichè 8 e 10.

L'autonomia e il flusso luminoso in emergenza si adeguano automaticamente al tipo di lampada collegata.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Disporre gli accumulatori lontano da fonti di calore (reattore).

SCHEMI DI COLLEGAMENTO
(Fig. 2a) SE - Illuminazione non permanente
(Fig. 2b) SA - Illuminazione permanente
(Fig. 2c) SA - Illuminazione permanente 2 tubi (1 in emergenza)

C= Interruttore accensione lampada

P2-N2= Linea diretta

P1-N1= Linea interrotta

LF= Lampada fluorescente (SE)

LF1= lampada fluorescente (SA)

RI= Reattore induttivo

Per il corretto funzionamento in SA deve essere presente la linea P2-N2.

Per il collegamento di EletttrInverter con i principali modelli di reattori elettronici, interpellare il Servizio

Tecnico Beghelli al numero: 800 626626.

In caso di mancanza di alimentazione, l'apparecchio si accende immediatamente (stato di emergenza); per porre l'apparecchio in "modo riposo", fare riferimento alle istruzioni del telecomando Inibit (Cod. Ordine 2730).

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Frequenza di uscita nominale: con lampada 20kHz, senza lampada 50kHz
- Spia LED di attivazione del circuito di ricarica
- Tempo di ricarica: max 24 ore
- Possibilità di collegare cavi con sezione da 0,75 a 1,5mm²

AVVERTENZE - GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- L'apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Deve essere soggetto a raccolta separata per evitare danni all'ambiente.
- Nel rispetto della Direttiva 2002/96 e delle Leggi nazionali di recepimento per lo smaltimento del prodotto a fine vita, il mancato rispetto di quanto sopra è sanzionato dalla Legge.

- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.
- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
- Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

ELECTRONIC EMERGENCY LIGHTING
CONVERSION KIT

It is designed to be mounted inside ceiling appliances or in a suitable case at a maximum distance of 2 meters. To use models SA in SE version, connect terminals 10 and 12 instead of 8 and 10. The duration and luminous flux during the emergency mode are automatically adapted to the fluorescent tube.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Place the battery pack as far as you can from the heating sources (such as the ballast).

WIRING DIAGRAMS

(Fig. 2a) SE - Non maintained
(Fig. 2b) SA - Maintained
(Fig. 2c) SA - Maintained 2 tubes
(1 operating in emergency)
C= Light switch
P2-N2= Direct line
P1-N1= Switched line
LF= Fluorescent lamp (SE)
LF1= Fluorescent lamp (SA)
RI= Inductive feeder

For the corrected operation in SA mode, line P2-N2 must be present.

Contact your local authorised dealer for the connection instructions of Beghelli electro-inverters to

the main models of electronic reactors. In case of power failure the appliance will switch on immediately (emergency mode); to put the appliance in "rest mode function" follow the instructions of the Inhibit remote control (Order Code 2730).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Nominal exit frequency: with tube 20kHz, without tube 50kHz
- Monitor LED to indicate mains-on condition
- Recharging time: max 24 hours
- Cables with cross section from 0,75 to 1,5mm² can be used

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed. Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- The product cannot be disposed as unsorted municipal waste. It must be collected separately to prevent negative environmental impacts.
- In accordance with the procedures of Directive 2002/96 and relevant national laws and regulations adopted pursuant to this Directive on the disposal of waste at the end of the life cycle of

- the product, any violation is sanctioned by law.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement of batteries and for any other repairs possibly required use only original spare parts. The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

ELEKTRONISCHES VORSCHALTGERÄT
FÜR NOTBELEUCHTUNG
MIT DICHTEN, NACHLADBAREN BATTERIEN

Es muss in die Deckenleuchte oder in ein geeignetes Gehäuse in einem Abstand von max. 2 Metern installiert werden. Für den Einsatz der Modelle SA in der Version SE die Klemmen 10 und 12 anstatt der Klemmen 8 und 10 anschließen. Die Dauer und der Lichtstrom passen sich automatisch an die angeschlossene Leuchte an.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Die Akkumulatoren nicht in der Nähe von Wärmequellen (Drossel) anordnen.

ELEKTRISCHE ANSCHLUSSPLÄNE

(Fig. 2a) SE - Nichtpermanente beleuchtung
(Fig. 2b) SA - Permanente beleuchtung
(Fig. 2c) SA - Anmerkung: bei den Modellen 2x18, 2x36 und 2x58 schaltet sich nur eine Notleuchte ein.
C= Einschalter der Leuchte
P2-N2= Direkte Linie
P1-N1= Linie unterbrochen
LF= Leuchtstoffröhre (SE)
LF1= Leuchtstoffröhre (SA)
RI= Induktives Netzteil

Für den Betrieb muss die Leitung P2 N2 vorhanden sein. Setzen Sie sich bitte für die Verbindung des Beghelli-Elektroinverters mit den wichtigsten Mo-

dellen der elektronischen Reaktoren mit unserem Vertragshändler in Kontakt. Bei Stromausfall schaltet das Gerät sofort ein (Notzustand). Die Anweisungen zum Einstellen des Geräts auf "Ruhemodus" befinden sich in der Gebrauchsanweisung für die Fernbedienung Inibit (Bestell-Code 2730).

TECHNISCHE DATEN

- Ausgangs-Nennfrequenz: mit Lampen 20kHz, ohne Lampen 50kHz
- Led-Anzeige Ladekreis Ein
- Aufladezeit: max. 24 Std
- Es können Kabel mit Querschnitt von 0,75 bis 1,5qmm verwendet werden

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Das Gerät darf nicht als unsortierter Sie-llungsabfall entsorgt werden. Zum Schutz der Umwelt muss es getrennt einer Sammelstelle abgegeben werden.
- Gemäß der Richtlinie 2002/96 und den entsprechenden nationalen Gesetzen über die En-

- tsorgung von Altgeräten ist die Nichteinhaltung strafbar.
- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparatureingriffen an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

- Za obliko postopka v garancijskem roku se obrnite na pooblaščenega prodajalca.

ELETTTRINVERTER® 843 T5 BEGHELLI

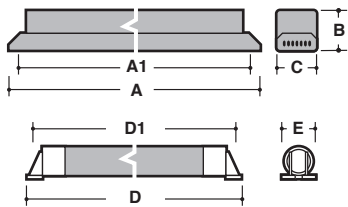
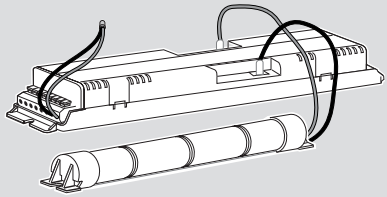
230V-50Hz
Tc 50°C
ta 0÷40°C



334.900.382A

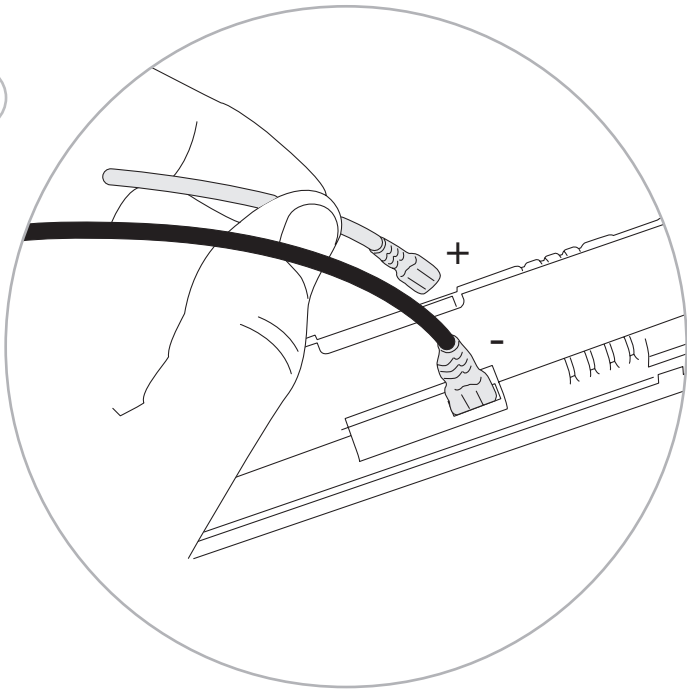
www.beghelli.com

BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444



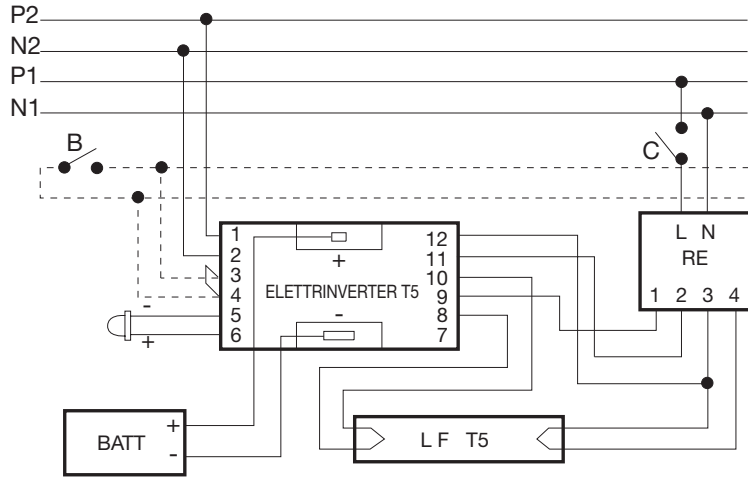
order code	A	A1	B	C	D	D1	E
8488-12488	235	225	25	30	205	195	30
8490-12490 8492-12492	235	225	25	30	340	325	37
8494-12494	235	225	25	30	200	187	44

1



2

SA



SA version: keep wires 8-10 short
SE version: keep wire 10 short

Order Code	$I \sim$	COS. φ			14W		21W		24W		28W		35W		39W		49W		54W		80W	
																						
8488 12488	25 (mA)	0.6	FD 14 ÷ 24W G5	NiCd 4.8V 1.7Ah	30%	1h30'	29%	1h	30%	1h30'												
8490 12490	50 (mA)	0.6	FD 14 ÷ 24W G5	NiCd 6V 4Ah	30%	3h	29%	3h	30%	3h												
8492 12492	50 (mA)	0.5	FD 28 ÷ 80W G5	NiCd 6V 4Ah							30%	1h30'	30%	1h	20%	1h30'	25%	1h	15%	1h	12%	1h
8494 12494	50 (mA)	0.6	FD 28 ÷ 80W G5	Pb 6V 4Ah							30%	1h	30%	1h	20%	1h	25%	1h	15%	1h	12%	1h

ALIMENTATORE ELETTRONICO
PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA
CON BATTERIE ERMETICHE RICARICABILI

Deve essere installato all'interno di plafoniere o in idoneo contenitore ad una distanza max di 2 metri. Per utilizzare i modelli SA in versione SE collegare i terminali 10 e 12.

L'autonomia e il flusso luminoso in emergenza si adeguano automaticamente al tipo di lampada collegata.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Disporre gli accumulatori lontano da fonti di calore (reattore).

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

(Fig. 2) SA - Illuminazione permanente
B= Eventuale comando unificato disattivazione emergenza (rispettare le polarità)
C=Interuttore accensione lampada
P2-N2= Linea diretta
P1-N1= Linea interrotta
LF= Lampada fluorescente
RE= Reattore Elettronico

Per il corretto funzionamento in SA deve essere presente la linea P2-N2.
Per il collegamento di Eletttrinverter con i principali modelli di reattori elettronici, interpellare il Servizio Tecnico Beghelli al numero: 800 626626.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Frequenza di uscita nominale: con lampada 20kHz, senza lampada 50kHz
- Spia LED di attivazione del circuito di ricarica
- Tempo di ricarica: max 24 ore
- Possibilità di collegare cavi con sezione da 0,75 a 1,5mm²

AVVERTENZE - GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.

- L'apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Deve essere soggetto a raccolta separata per evitare danni all'ambiente.
- Nel rispetto della Direttiva 2002/96 e delle Leggi nazionali di recepimento per lo smaltimento del prodotto a fine vita, il mancato rispetto di quanto sopra è sanzionato dalla Legge.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.
- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
- Il mancato rispetto di quanto sopra può compro-

mettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

ELECTRONIC EMERGENCY LIGHTING
CONVERSION KIT

It is designed to be mounted inside ceiling appliances or in a suitable case at a maximum distance of 2 meters. To use models SA in SE version, connect terminals 10 and 12.

The duration and luminous flux during the emergency mode are automatically adapted to the fluorescent tube.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Place the battery pack as far as you can from the heating sources (such as the ballast).

WIRING DIAGRAMS

(Fig. 2) SA - Maintained
B= Unified emergency deactivation command (if present) (observe the polarity).
C= Light switch
P2-N2= Direct line
P1-N1= Switched line
LF= Fluorescent lamp
RE= Electronic Ballast

For the corrected operation in SA mode, line P2-N2 must be present.
Contact your local authorised dealer for the connection instructions of Beghelli electro-inverters to

the main models of electronic reactors.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Nominal exit frequency: with tube 20kHz, without tube 50kHz
- Monitor LED to indicate mains-on condition
- Recharging time: max 24 hours
- Cables with cross section from 0,75 to 1,5mm² can be used

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed.
- Any other use is considered improper and therefore dangerous.

- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- The product cannot be disposed as unsorted municipal waste. It must be collected separately to prevent negative environmental impacts.
- In accordance with the procedures of Directive 2002/96 and relevant national laws and regulations adopted pursuant to this Directive on the disposal of waste at the end of the life cycle of the product, any violation is sanctioned by law.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement of batteries and for any other

repairs possibly required use only original spare parts. The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

ELEKTRONISCHES VORSCHALTGERÄT
FÜR NOTBELEUCHTUNG
MIT DICHTEN, NACHLADBAREN BATTERIEN

Es muss in die Deckenleuchte oder in ein geeignetes Gehäuse in einem Abstand von max. 2 Metern installiert werden. Für den Einsatz der Modelle SA in der Version SE die Klemmen 10 und 12.

Die Dauer und der Lichtstrom passen sich automatisch an die angeschlossene Leuchte an.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Die Akkumulatoren nicht in der Nähe von Wärmequellen (Drossel) anordnen.

ELEKTRISCHE ANSCHLUSSPLÄNE

(Fig. 2) SA - Permanente Beleuchtung
B= Eventuelle Einheitsschaltung zum Entaktivieren des Notstands (Polungen berücksichtigen).
C= Einschalter der Leuchte
P2-N2= Direkte Linie
P1-N1= Linie unterbrochen
LF= Leuchtstoffröhre
RE= Elektronische Drossel

Für den Betrieb muss die Leitung P2 N2 vorhanden sein. Setzen Sie sich bitte für die Verbindung des Beghelli-Elektroinverters mit den wichtigsten Modellen der elektronischen Reaktoren mit unserem

Vertragshändler in Kontakt.
Bei Stromausfall schaltet das Gerät sofort ein (Notzustand).

TECHNISCHE DATEN

- Ausgangs-Nennfrequenz: mit Lampen 20kHz, ohne Lampen 50kHz
- Led-Anzeige Ladekreis Ein
- Aufladezeit: max. 24 Std
- Es können Kabel mit Querschnitt von 0,75 bis 1,5qmm verwendet werden

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden.

Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.

- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Das Gerät darf nicht als unsortierter Sie- dungsabfall entsorgt werden. Zum Schutz der Umwelt muss es getrennt einer Sammelstelle abgegeben werden.
- Gemäß der Richtlinie 2002/96 und den entsprechenden nationalen Gesetzen über die Entsorgung von Altgeräten ist die Nichteinhaltung strafbar.
- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder

bei Reparatureingriffen an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

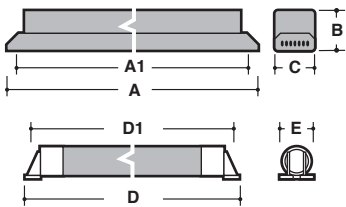
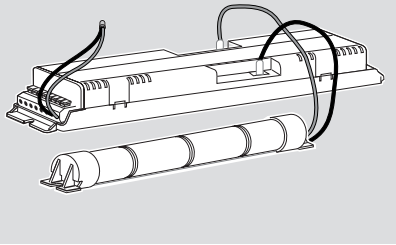
ELETTTRINVERTER 843 T5 INIBIT® BEGHELLI

230V-50Hz
Tc 50°C
ta 0÷40°C



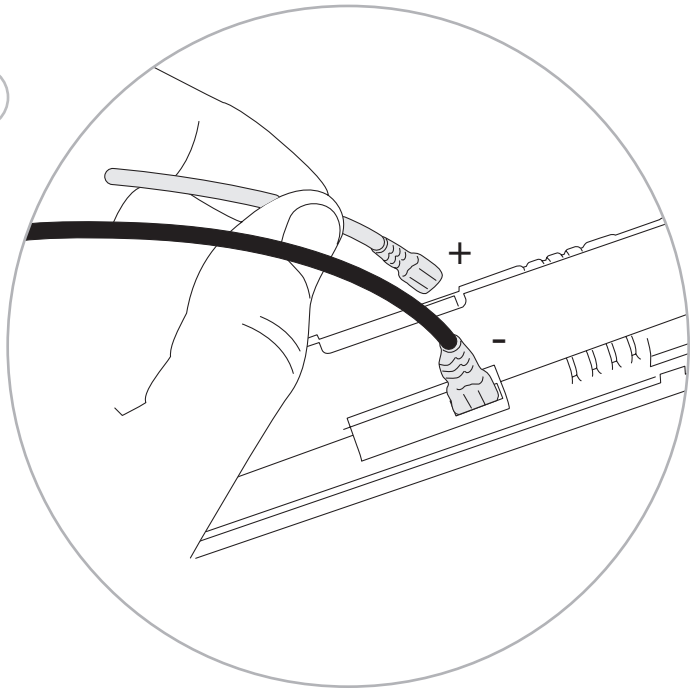
334.900.383A

www.beghelli.com
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444



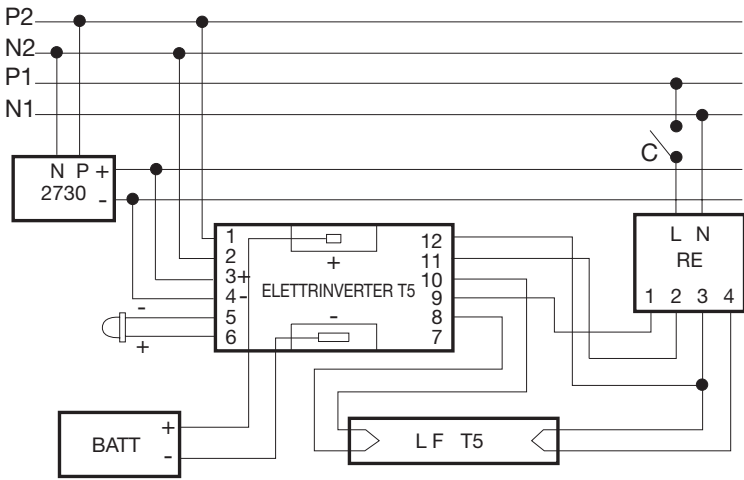
order code	A	A1	B	C	D	D1	E
8489-12489	235	225	25	30	205	195	30
8491-12491 8493-12493	235	225	25	30	340	325	37
8495-12495	235	225	25	30	200	187	44

1



2

SA



SA version: keep wires 8-10 short
SE version: keep wire 10 short

Order Code	I~	COS. φ			14W		21W		24W		28W		35W		39W		49W		54W		80W	
8489 12489	25 (mA)	0.6	FD 14 ÷ 24W G5	NiCd 4.8V 1.7Ah	30%	1h30'	29%	1h	30%	1h30'												
8491 12491	50 (mA)	0.6	FD 14 ÷ 24W G5	NiCd 6V 4Ah	30%	3h	29%	3h	30%	3h												
8493 12493	50 (mA)	0.5	FD 28 ÷ 80W G5	NiCd 6V 4Ah							30%	1h30'	30%	1h	20%	1h30'	25%	1h	15%	1h	12%	1h
8495 12495	50 (mA)	0.6	FD 28 ÷ 80W G5	Pb 6V 4Ah							30%	1h	30%	1h	20%	1h	25%	1h	15%	1h	12%	1h

ALIMENTATORE ELETTRONICO
PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA
CON BATTERIE ERMETICHE RICARICABILI

Deve essere installato all'interno di plafoniere o in idoneo contenitore ad una distanza max di 2 metri. Per utilizzare i modelli SA in versione SE collegate i terminali 10 e 12.
L'autonomia e il flusso luminoso in emergenza si adeguano automaticamente al tipo di lampada collegata.
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
Disporre gli accumulatori lontano da fonti di calore (reattore).

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

(Fig. 2) SA - Illuminazione permanente
C= Interruttore accensione lampada
P2-N2= Linea diretta
P1-N1= Linea interrotta
LF= Lampada fluorescente
RE= Reattore Elettronico
Per il corretto funzionamento in SA deve essere presente la linea P2-N2.
Per il collegamento di Eletttrinverter con i principali modelli di reattori elettronici, interpellare il Servizio Tecnico Beghelli al numero: 800 626626.
In caso di mancanza di alimentazione, l'apparecchio si accende immediatamente (stato di emergenza); per porre l'apparecchio in "modo riposo", fare rife-

rimento alle istruzioni del telecomando Inibit (Cod. Ordine 2730).

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Frequenza di uscita nominale: con lampada 20kHz, senza lampada 50kHz
 - Spia LED di attivazione del circuito di ricarica
 - Tempo di ricarica: max 24 ore
 - Possibilità di collegare cavi con sezione da 0,75 a 1,5mm²
- AVVERTENZE - GARANZIA**
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- L'apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Deve essere soggetto a raccolta separata per evitare danni all'ambiente.
- Nel rispetto della Direttiva 2002/96 e delle Leggi nazionali di recepimento per lo smaltimento del prodotto a fine vita, il mancato rispetto di quanto sopra è sanzionato dalla Legge.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.
- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza

tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

ELECTRONIC EMERGENCY LIGHTING
CONVERSION KIT

It is designed to be mounted inside ceiling appliances or in a suitable case at a maximum distance of 2 meters. To use models SA in SE version, connect terminals 10 and 12.
The duration and luminous flux during the emergency mode are automatically adapted to the fluorescent tube.
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION
Place the battery pack as far as you can from the heating sources (such as the ballast).

WIRING DIAGRAMS

(Fig. 2) SA - Maintained
C= Light switch
P2-N2= Direct line
P1-N1= Switched line
LF= Fluorescent lamp
RE= Electronic Ballast
For the corrected operation in SA mode, line P2-N2 must be present.
Contact your local authorised dealer for the connection instructions of Beghelli electro-inverters to the main models of electronic reactors.
In case of power failure the appliance will switch on immediately (emergency mode); to put the appliance in "rest mode function" follow the instructions of

the Inibit remote control (Order Code 2730).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Nominal exit frequency: with tube 20kHz, without tube 50kHz
 - Monitor LED to indicate mains-on condition
 - Recharging time: max 24 hours
 - Cables with cross section from 0,75 to 1,5mm² can be used
- WARNINGS - GUARANTEE**
- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed. Any other use is considered improper and therefore dangerous.

- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- The product cannot be disposed of as unsorted municipal waste. It must be collected separately to prevent negative environmental impacts.
- In accordance with the procedures of Directive 2002/96 and relevant national laws and regulations adopted pursuant to this Directive on the disposal of waste at the end of the life cycle of the product, any violation is sanctioned by law.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement of batteries and for any other

repairs possibly required use only original spare parts. The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

ELEKTRONISCHES VORSCHALTGERÄT
FÜR NOTBELEUCHTUNG
MIT DICHTEN, NACHLADBAREN BATTERIEN

Es muss in die Deckenleuchte oder in ein geeignetes Gehäuse in einem Abstand von max. 2 Metern installiert werden. Für den Einsatz der Modelle SA in der Version SE die Klemmen 10 und 12.
Die Dauer und der Lichtstrom passen sich automatisch an die angeschlossene Leuchte an.
INSTALLATIONSANWEISUNGEN
Die Akkumulatoren nicht in der Nähe von Wärmequellen (Drossel) anordnen.

ELEKTRISCHE ANSCHLUSSPLÄNE

(Fig. 2) SA - Permanente beleuchtung
C= Einschalter der Leuchte
P2-N2= Direkte Linie
P1-N1= Linie unterbrochen
LF= Leuchtstoffröhre
RE= Elektronische Drossel
Für den Betrieb muss die Leitung P2 N2 vorhanden sein. Setzen Sie sich bitte für die Verbindung des Beghelli-Elektroinverters mit den wichtigsten Modellen der elektronischen Reaktoren mit unserem Vertragshändler in Kontakt.
Bei Stromausfall schaltet das Gerät sofort ein (Notzustand). Die Anweisungen zum Einstellen des Geräts auf "Ruhemodus" befinden sich in der

Gebrauchsanweisung für die Fernbedienung Inibit (Bestell-Code 2730).

TECHNISCHE DATEN

- Ausgangs-Nennfrequenz: mit Lampen 20kHz, ohne Lampen 50kHz
 - Led-Anzeige Ladekreis Ein
 - Aufladezeit: max. 24 Std
 - Es können Kabel mit Querschnitt von 0,75 bis 1,5qmm verwendet werden
- WARNUNG - GARANTIE**
- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung wird als

- nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Das Gerät darf nicht als unsortierter Siedlungsabfall entsorgt werden. Zum Schutz der Umwelt muss es getrennt einer Sammelstelle abgegeben werden.
- Gemäß der Richtlinie 2002/96 und den entsprechenden nationalen Gesetzen über die Entsorgung von Altgeräten ist die Nichteinhaltung strafbar.
- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparatureingriffe an eine zugelassene te-

chnische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

ALIMENTATEUR ELECTRONIQUE POUR ECLAIRAGE DE SECOURS EQUIPE DE BATTERIES HERMETIQUES RECHARGEABLES Il doit être installé à l'intérieur de plafonniers ou d'un boîtier approprié à une distance maximum de 2 mètres. Pour utiliser les modèles SA dans la version SE, brancher les terminaux 10 et 12. L'autonomie et le flux lumineux de secours s'adaptent automatiquement au type de lampe raccordée. NOTICE D'INSTALLATION Positionner les accumulateurs loin de sources de chaleur (ballast).	DIAGRAMMES ELECTRIQUES DE CONNEXION (Fig. 2) SA – Eclairage permanent C= Interrupteur d'allumage lampe P2–N2= Ligne directe P1–N1= Ligne interrompue LF= lampe fluorescente RE= réacteur électronique Pour le correct fonctionnement SA, la ligne P2 N2 doit être présente. Pour le raccordement de Elettrinverter Beghelli aux principaux modèles de réacteurs électroniques, contacter le revendeur autorisé. En cas de coupure de courant, l'appareil s'allume immédiatement (état de secours); pour activer la "fonction repos" faire référence à la notice de la télécommande Inhibit (Code Commande 2730).	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - Fréquence de sortie nominale: avec lampe 20kHz, sans lampe 50kHz - Voyant indiquant l'activation du circuit de recharge - Temps de recharge: max. 24 heures - Section des câbles utilisables: comprise entre 0,75 et 1,5mm2 AVERTISSEMENTS – GARANTIE - Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit. Tout autre utilisation est impropre et dangereuse. - Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur.	- L'appareil ne doit pas être éliminé comme simple déchet urbain mais conformément à la collecte sélective pour garantir la protection de l'environnement. Conformément à la Directive 2002/96 et aux dispositions légales qui la transposent pour ce qui touche à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie, les contrevenants aux dispositions en vigueur sont passibles des sanctions prévues par la loi. - Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et demander l'utilisation de pièces de rechange originales. Le non respect des indications susmentionnées peut	
ALIMENTADOR ELECTRÓNICO PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON BATERÍAS HERMÉTICAS RECARGABLES Debe instalarse en el interior de plafones o en un contenedor adecuado, a distancia máxima de dos metros. Para utilizar los modelos SA en versión SE hay que conectar los terminales 10 y 12. La autonomía y el flujo luminoso de emergencia se adaptan automáticamente al tipo de lámpara conectada. INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Situar los acumuladores en posición alejada res-	pecto de fuentes de calor (resistencia inductiva). ESQUEMAS ELECTRICOS DE CONEXION (Fig. 2) SA – Iluminación permanente C= Interruptor lámpara P2–N2= Línea directa P1–N1= Línea interrumpida LF= lámpara fluorescente RE= Reactor Electrónico Para el funcionamiento SA tiene que existir la línea P2 N2. Para la conexión del Elettrinverter Beghelli con los principales modelos de reactores electrónicos, contactar el revendedor autorizado. En caso de falta de alimentación, el aparato se enciende de inmediato (estado de emergencia). Para	disponer el aparato en “modalidad de reposo” véanse las instrucciones del telemando Inibit (Cód. Pedido 2730). CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - Frecuencia de salida nominal: con lámpara 20kHz, sin lámpara 50kHz - Testigo LED indicador de activación del circuito de carga - Tiempo de carga: máx. 24 horas - Possibilidad de conectar cables con sección entre 0,75 y 1,5mm2 ADVERTENCIAS – GARANTÍA - Este equipo tiene que ser usado sólo para la uti-	lización para la que ha sido construido. - Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso. - Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica. - Este aparato no puede ser eliminado como desecho urbano. En efecto, debe ser desechado de modo diferenciado a fin de evitar daños al ambiente, de conformidad con lo establecido por la Directiva 2002/96 y por las leyes nacionales de transposición relativas a la eliminación de los productos que ya no puedan ser utilizados. La inobservancia de las normas citadas está penada	por la ley. - Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el utilizzo de recambios originales. La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato. - Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autorizado.
ALIMENTADOR ELETRÔNICO PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM PILHAS HERMÉTICAS RECARREGÁVEIS Deve ser instalado dentro da base do globo ou em um recipiente idôneo, a uma distância de 2 metros no máximo. Para utilizar os modelos SA na versão SE conecte os terminais 10 e 12. A autonomia e o fluxo luminoso em uma emergência adaptam-se automaticamente ao tipo de lâmpada ligada. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO Disponha os acumuladores longe de fontes de calor (lastro).	ESQUEMAS ELÉTRICOS DAS LIGAÇÕES (Fig. 2) SA – Iluminação permanente. C= Interruptor de ligação da lâmpada P2–N2= Linha directa P1–N1= Linha interrompida LF= lâmpada fluorescente RE= Reactor Electrónico Para o funcionamento SA deve ser presente a linha P2 N2. Para a ligação de Elettrinverter Beghelli com os principais modelos de reatores electrónicos, interperlar o revendedor autorizado. No caso de falta de energia, o aparelho acende-se imediatamente (estado de emergência); para colocar o aparelho no “modo de descanso”, consulte	as instruções do controlo remoto Inibit (Cód. para pedido 2730). CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - Frequência de saída nominal: com lâmpada 20kHz, sem lâmpada 50kHz - Indicador LED de ativação do circuito de recarga - Tempo de recarga: máx. 24 horas - Possibilidade de ligar cabos de diâmetro de 0,75 a 1,5mm2 ADVERTÊNCIAS – GARANTIA - Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído. Qualquer outro tipo de uso será considerado im-	próprio e perigoso. - Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica. - O aparelho não deve ser eliminado junto aos resíduos urbanos normais. Deve ser recolhido separadamente, para evitar danos ao ambiente, respeitando a Directiva 2002/96 e as Leis nacionais de recebimento para a eliminação do produto no fim de sua vida útil; a inobservância das recomendações descritas acima está sujeita às sanções impostas pela Lei. - Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assi-	stência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais. O desrespeito das regras supra-citadas pode comprometer a segurança do aparelho. Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.
ELEKTRONISCHE VOEDER VOOR NOODVERLICHTING MET HERMETISCHE OPLAADBARE BATTERIJEN Moet binnen in de plafonnière geïnstalleerd worden, of in een geschikte houder op een afstand van max. 2 meter. Om de SA modellen als SE versie te gebruiken, de terminals 10 en 12. Autonomie en flux bij noodverlichting passen zich automatisch aan bij het type aangesloten lamp. INSTALLATIEINSTRUCTIES Plaats de accumulators ver verwijderd van warmtebronnen (ballast).	ELEKTRISCHE BEDRADINGSSCHEMA (Fig. 2) SA – Permanente verlichting C= Schakelaar ontsteking van lamp P2–N2= Directe lijn P1–N1= Onderbroken lijn LF= fluorescerende lamp RE= RE= Elektronische reactor Lijn P2 N2 moet aanwezig zijn om te functioneren. Om de Elettrinverter Beghelli met de voornaamste modellen van elektronische reactoren te verbinden, dient men de hulp van de geautoriseerde detailhandelaar in te roepen. Bij het ontbreken van voeding wordt het apparaat onmiddellijk ingeschakeld (noodstatus); om het apparaat in de "rustwerkwijze" te zetten dient u de	instructies van de Inibit afstandsbediening te raadplegen (Bestelcode 2730). TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN - Nominale uitgangsfrequentie: met lamp 20kHz, zonder lamp 50kHz - Meldlampje LED voor activering van het oplaad-circuit - Oplaaadtijd: max 24 uur - Mogelijkheid om kabels aan te sluiten met een doorsnee tussen 0,75 en 1,5mm2 WAARSCHUWINGEN – GARANTIE - Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is.	Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden. - Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten. - Het apparaat mag niet als stadsvuil verwerkt worden. Het moet als gescheiden vuil ingezameld worden om milieuvreontreiniging te voorkomen. Overeenkomstig Richtlijn 2002/96, en de nationale wetgeving voor de vuilverzameling in het kader van de verwerking van het versleten product, wordt de veronachtzaming van dit voorschrift door de wet gestraft. - Men dient zich voor de eventuele vervanging van	batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek om originele onderdelen te gebruiken. Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen. Voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verkoper.
ELEKTRICKÉ NAPÁJENÍ BEZPEČNOSTNÍHO OSVĚTLENÍ HERMETICKÝMI DOBÍJECÍMI BATERKAMI Musí být nainstalováno uvnitř stropní lampy nebo do vhodného obalu ve vzdálenosti maximálně 2 metry od sebe. Pro využití modelů SA ve verzi SE spojte terminály 10 a 12. Autonomie e světelný tok v případě nouze se automaticky přizpůsobí na typ připojené lampy. NÁVOD K INSTALACI Umístěte akumulátory co nejdál od zdrojů tepla (reaktoru).	SCHÉMATA PROPOJENÍ (Obr. 2) SA – Trvalé osvětlení C= Vypínač pro zapínání lampy P2–N2= Přímá linka P1–N1= Přerušená linka LF= Světélkující lampa RE= Elektronické zařízení Pro správné fungování v SA musí být k dispozici linka (napojení) P2–N2. Ohledně napojení Elettrinverteru s hlavními modely elektronických reaktorů se informujte u Servizio Tecnico Beghelli. V případě výpadku elektrického proudu se přístroj okamžitě zapne (stav ohrožení), pro uvedení přístroje do úsporného režimu vyhledejte prosím návod k použití dálkového ovládání Inibit (obj. kód 2730).	delési kód 2730) útmutatójára hivatkozni. TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY - Nominální vstupní frekvence: s lampou 20kHz, bez lampy 50kHz - Aktivační kontrolka LED odbíjecího obvodu - Čas dobíjení: max 24 hodin - Možnost propojit kabely se sekci od 0,75 do 1,5mm2 UPOZORNĚNÍ – ZÁRUKA - Tento přístroj je určen výhradně pro využití, pro které byl vyroben. Jakékoliv jiné použití je nutno považovat za nevhodné a nebezpečné. - Před realizací jakýchkoliv čistících prací nebo údržby, odpojte přístroj ze sítě.	- Zařízení byste neměli vyhodit do domovního odpadu. Měli byste jej dát do tříděného odpadu, abyste zabránili škodám na životním prostředí. Vzhledem ke směrnici 2002/96 a současným národním zákonům ohledně likvidace výrobku na konci jejich životnosti by nedodržení tohoto pokynu mohlo být dle zákona trestné. - Výrobky Beghelli jsou chráněny zákony o duševním vlastnictví. - V případě eventuální výměny baterií nebo jiných oprav se obraťte na autorizované centrum technické pomoci a požadujte použití originálních náhradních dílů. Nedodržení výše uvedeného může způsobit poškození bezpečnosti přístroje.	Pro informace o možnostech záručních zásahů se obraťte prosím na autorizovaného prodejce.
ELEKTROMOS ENERGIAELLÁTÓ SZERKEZET LÉGÁLLÓ ÚJRATÖLTHETŐ AKKUMULÁTOROS VÉSZVILÁGÍTÁSRA A mennyezeti lámpa belsejébe vagy alkalmas tartóba kell beszerelni max. 2 méter távolságra. Az SA típusok SE változatban való használatához kapcsolják össze a 10– és 12. Veszély esetén az autonomia és a fényáramlat automatikusan igazodnak a bekapcsolt lámpa típusához. BESZERELÉSI UTASÍTÁS Az akkumulátorokat a hőforrásoktól távol tartani (reaktor).	BEKÖTÉSI VÁZLATOK (2 Ábra) SA – Állandó világítás C= Lámpakapcsoló P2–N2= Közvetlen vonal P1–N1= Megszakított vonal LF= Fluoreszkáló lámpa RE= Elektromos reaktor Az SA-ban való helyes működés érdekében jelen kell lennie a P2–N2 vonalnak. Az Elettrinverter fő elektromos reaktormodellekkel való összekapcsolása érdekében tanácsot kérni a Beghelli Műszaki Szerviztől. Az energiaellátás hiánya esetén a szerkezet azonnal kikapcsol (vészhelyzet); a szerkezetet pihenő állásba helyezése céljából az Inibit távirányító (Ren-	delési kód 2730) útmutatójára hivatkozni. MŰSZAKI SAJÁTÓSSÁGOK - Frekvencia nyilatkozat: 20 kHz lámpával, 50 kHz lámpa nélkül - Elektromos áramkör feltöltést indító LED ellenőrző gomb - A feltöltés időtartama: max. 24 óra 0,75 a 1,5 mm2-es keresztmetszetű kábele összekötésének lehetősége FIGYELMEZTETÉSEK – GARANCIA - Ez a szerkezet csak a gyártási szándék rendelkezésre használható. Minden más jellegű alkalmazása rendeltetéssellenes és veszélyes.	- Bármilyen tisztítási vagy karbantartási művelet előtt leválasztani az áramkörtől a szerkezetet. - A készüléket nem szabad háztartási hulladékként feldolgozni. Külön begyűjtésnek kell alávetni a környezetkárosítás elkerülése érdekében, a 2002/96 irányelv és az egyes országoknak az élettartam végén a termék feldolgozásra való átvételére vonatkozó nemzeti törvényeinek tiszteletben tartásával; a fentiek be nem tartását a törvény bünteti. - A Beghelli termékek a szellemi tulajdonjog értelmében védettek. - Az akkumulátorok esetleges felcserélése vagy más javítások esetén sziveskedjenek az erre jo-	gosított műszaki javítóközpontokhoz fordulni és kérni az eredeti cserealkatrészek felhasználását. A fentiekben elmondottak be nem tartása veszélybe sodorhatja a szerkezet biztonságát. A garanciás beavatkozási módokatok érdekében lépjenek kapcsolatba a felhatalmazott viszonteladóval.
ZASILACZ ELEKTRONICZNY PRZEZNACZONY DO AWARYJNEGO OŚWIETLANIA WYPOSAŻONY W DOLĄDOWYWANE HERMETYCZNE BATERIE Powinien zostać zainstalowany wewnątrz oprawy przysufitowej lub w odpowiednim pojemniku w odległości maksymalnie 2 metrów. Aby zastosować modele SA w wersji SE połącz zaciski 10 i 12. Czas podtrzymywania zasilania i strumień świetlny w przypadku awarii dostosowują się automatycznie do rodzaju podłączonej lampy.	INSTRUKCJE DOTYCZĄCE INSTALACJI Umieść akumulatory daleko od źródeł ciepła (reaktor).	podłączenie Elettrinvertera do głównych modeli reaktorów elektronicznych. W przypadku braku zasilania, urządzenie zapala się autonomicznie (stan awaryjny); aby pozostawić urządzenie w trybie spoczynku, należy zapoznać się z instrukcją dotyczącą zdalnego sterowania Inibit (Kod zamówienia 2730)	od 0,75 do 1,5mm2	
ELEKTRONSKI NAPAJALNIK ZA ZASILNO RAZ-SVETLJAVO Z ZATESNENIMI BATERIJAMI S PONOVNIM POLNJENJEM Vgrajuje se viseče stropove ali ustrezne vsebnike v medsebojni razdalji največ 2 metra. Za uporabo svetilk vrste SA v različici SE povežite priključka 10 in 12. Avtonomija in svetlobni snop se pri zasilni razsvetljavi samodejno prilagajata vrsti povezane svetilke. NAVODILA ZA MONTAŽO Akumulatorje namestite stran od virov toplote (reaktor).	VEZALNE SHEME (Slika 2) SA – Stalna razsvetljava C= Stikalo za vklop svetilke P2–N2= Direktna linija P1–N1= Prekinjena linija LF= Fluorescentno svetilo RE= Električni Reaktor Za pravilno delovanje v SA vezavi mora biti linija P2–N2 prisotna. Glede povezave Elettrinverterja z glavnimi vrstami elektronskih reaktorjev se posvetujte s tehničnim servisom Beghelli. V primeru izpada napajanja se naprava takoj vklopi (zasilno stanje). Za preklp naprave v mirujoče stanje si preberite navodila za daljinski upravljalec Inibit (Sifra za naročilo 2730).	upravljanja Inibit (Inibit) (Kod Zakaza 2730). TEHNIČESKE KARAKTERISTIKE - Nominalna izhodna frekvenca: z lučjo 20kHz, brez luči 50kHz - LED indikator aktiviranja polnilnega tokokroga - Čas polnjenja: največ 24 ur - Možnost vezave z vodniki prereza od 0,75 do 1,5mm2 OPOZORILA – GARANCIJA - Ta naprava se lahko uporablja le v namene, za katere je bila izdelana. Vsaka uporaba v drugačne namene se smatra za neprimerno in nevarno. - Pred opravljanjem kakršnegakoli postopka čiščenja ali vzdrževanja, izključite napravo iz	omrežja. - Naprave ne smemo odvreči kot navadni odpadke. Biti mora predmet ločenega zbiranja v izogib onesaženju okolja. V skladu z Direktivo 2002/96 nacionalnih zakonov o nevarnih odpadkih, je neupoštevanje zgoraj navedenega predmet pregona po Zakonu. - Izdelki Beghelli so zaščiteni z zakoni o intelektualni lastnini. - Za morebitno zamenjavo baterij ali druga popravila se obrnite na center za tehnično pomoč in zahtevajte uporabo originalnih nadomestnih delov. Neupoštevanje zgoraj navedenega lahko ogrozi varnost naprave.	Za obliko postopka v garancijskem roku se obrnite na pooblaščenega prodajalca.